

AVTO CLVB

AÑO XII - Nº 65 - JULIO - AGOSTO 1972

SALTA:
la historia
en sus calles

Ver nota de pág. 40

\$ 4.-
Ejemplar Exclusivo
para Socios del ACA
Prohibida su Venta



**COLABORE CON SU CLUB
CARGUE NAFTA EN SUS DEPENDENCIAS**

M Radiomensaje se comunica con Ud...



Radiomensaje S.A.C. utilizando receptores **Motorola/bgh** transistorizados, ultra livianos y pequeños, le ofrece un servicio de comunicación muy valioso para profesionales, ejecutivos, empresarios, y funcionarios de instituciones, servicios públicos y para todos los que necesitan estar en más de un lugar al mismo tiempo.

Con nuestro pequeño receptor de bolsillo **Radiomen**, de **Motorola/bgh**, Ud. se puede enterar quien lo necesita cualquiera sea el lugar de la Capital o del Gran Buenos Aires en donde se encuentre.

Con nuestro equipo Ud. recibe un mensaje claro y completo luego de una señal de advertencia selectiva que es la llamada de atención.

Ud. siempre está en contacto con "su mundo". Este contacto le ahorra tiempo y le permite actuar oportunamente.

Puede vivir tranquilo donde sea, porque al instante le llegará el mensaje indispensable que su **Radiomen** le envía.

INFORMESE



M



TAMAÑO NATURAL DEL EQUIPO

Recorte y envíe este talón, lo visitará un representante nuestro, que le hará una demostración.

Permiso N° 839
Respuestas postales pagadas

El franqueo será pagado por el destinatario

NOMBRE Y APELLIDO

DOMICILIO

LOCALIDAD

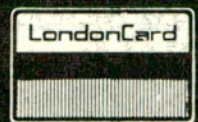
CUANDO SE LO PUEDE ENTREVISTAR

.....
.....

Apartado especial N° 234
Buenos Aires

DISFRUTE CON...

**LA PRACTICA DE
SU DEPORTE FAVORITO
...Y PASEOS AL AIRE LIBRE**



- CAMPING
- NAUTICA
- PESCA
- PERMISOS DE CAZA Y PESCA
- CASAS RODANTES
- ROPA SPORT
- GOLF
- CAZA SUBMARINA
- FUTBOL
- RUGBY
- TENIS
- BASQUET
- DEPORTES
- ARMERIA
- TIRO
- TALLER DE ARMAS
- TUNEL DE TIRO
- BICICLETAS

PROVEEDURIA DEPORTIVA ®

- ...en Centro - Lima 363 - 371 - 377
- ...en Capital - Olazábal 2450 (Belgrano)
- ...en Lanús Este - O'Higgins 1960/64
- ...en Quilmes - Rivadavia 49
- ...en Morón - Rivadavia 18256
- ...en Lomas de Zamora - Boedo 102 esq. Carlos Pellegrini
- ...en Rosario - San Martín 925

ESTACIONAMIENTO GRATIS

CREDITOS

**CENTRO
COMERCIAL**

LOZAPLAT

**1er SUPERMERCADO EN
ARTICULOS DE BAZAR**

JUEGOS DE CUBIERTOS

GAMUZA

114 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO
\$ 390

WOLF

102 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO
\$ 350

PITON



101 PIEZAS
\$ 160

CAROL

101 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO
\$ 210

WOLF



102 PIEZAS
\$ 390

JOHNSON

114 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO
\$ 360

COMPRE POR MENOR A PRECIO DE MAYOR

JUEGOS DE PLATOS

7 JUEGOS PARA 12 PERSONAS



- 1 JUEGO PLATOS SEMIPORCELANA
- 1 JUEGO LUNCH SEMIPORCELANA
- 1 JUEGO DE COPAS TALLADAS
- 1 JUEGO DE COPAS WISKY TALLADAS
- 1 JUEGO CAFE
- 1 JUEGO TE
- 1 JUEGO CUBIERTOS INOXIDABLE

174 Piezas

\$ 480

PORCELANA VERBANO

COMPLETO
12 PERSONAS
\$ 480



PORCELANA TSUJI

COMPLETO
12 PERSONAS
\$ 650



PORCELANA MARLY

85 Piezas
\$ 480



Semi-Porcelana BAVIERA

COMPLETO
12 PERSONAS
\$ 290



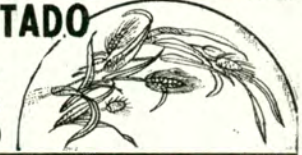
FESTIVAL

COMPLETO
12 PERSONAS
\$ 210



IMPORTADO

COMPLETO
85 Piezas
\$ 750



JUEGO DE COPAS

74 PIEZAS

TALLADAS A MANO

\$ 170



BATERIA DE COCINA INOXIDABLE TERMICA



15 Piezas

\$ 95

JUEGO DE COPAS

74 PIEZAS

TALLADAS A MANO

\$ 350



JUEGO DE COPAS

74 PIEZAS

TALLADAS A MANO

\$ 210



BATERIA DE COCINA

12 Piezas



ACERO INOXIDABLE
IMPORTADO

\$ 210

JUEGO DE COPAS

74 Piezas

TALLADAS A MANO

\$ 260



T. E. 89-9321
88-2882

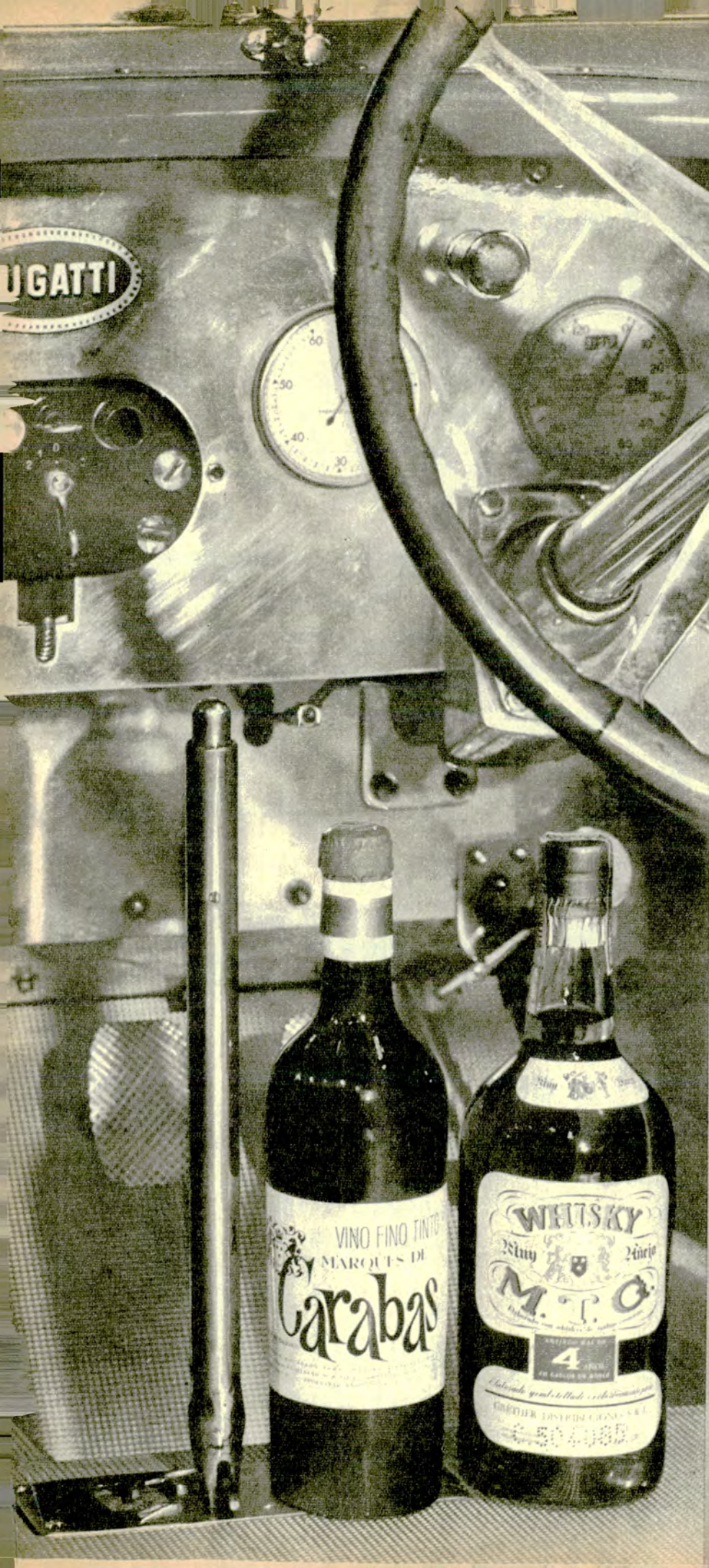
PARA ENVIOS AL INTERIOR REMITIR
5% PARA EMBALAJE CONTRA GIRO

CORRIENTES 2699

UN NUMERO DE ESQUINA A MITAD DE CUADRA

CREDITOS

UNICAMENTE A SOCIOS DE CAPITAL
Y GRAN BUENOS AIRES



UD. YA CONOCE SU WHISKY M.T.G.

AHORA OFRECEMOS SU

VINO FINO DE MENDOZA MARQUES DE CARABAS Ambos elegidos en Beneficio Especial para los Socios del AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

El whisky, como siempre, elaborado con malts importadas de Escocia. El vino fino, de uvas seleccionadas, y embotellado en origen. Nueva forma de venta directa al público que nos permite darle un precio por demás ventajoso.

Whisky M.T.G., caja de 4 botellas \$ 84.—
Vino Fino Marqués de Carabas, tinto o blanco,
caja de 12 botellas \$ 60.—

FLETE INCLUIDO, oferta entregada a domicilio en todo el país, válida hasta el próximo aviso.

Asimismo puede retirarlo en nuestras oficinas o llamando por teléfono al 771-4211 ó 77-6384.

GREYHER DISTRIBUCIONES S.A.

A. J. CARRANZA 2243 - Cap. Federal

CUPON PERSONAL

Agradeceré me envíen

- caja de 4 botellas de Whisky M.T.G. al precio de \$ 84.— la caja.
- caja de 12 botellas vino fino Marqués de Carabas tinto, \$ 60.— la caja.
- caja de 12 botellas vino fino Marqués de Carabas blanco, \$ 60.— la caja.

Total: \$ pagaderos al contado contra entrega. Elegidos en beneficio de los socios del A.C.A.

Nombre _____

Domicilio _____ Dto. _____

Tel. _____ Localidad _____

Pcia. _____ Transporte _____

Firma

CUPON PARA OBSEQUIO

Llene el siguiente cupón y adjunte cheque o giro postal a la orden de GREYHER DISTRIBUCIONES S.A.

Agradeceré le envíen

- caja de 4 botellas de Whisky M.T.G. al precio de \$ 84.— la caja.
- caja de 12 botellas vino fino Marqués de Carabas tinto, \$ 60.— la caja.
- caja de 12 botellas vino fino Marqués de Carabas blanco, \$ 60.— la caja.

Total: \$ pagaderos al contado contra entrega. Elegidos en beneficio de los socios del A.C.A.

Nombre del obsequiado _____

Domicilio _____ Dto. _____

Tel. _____ Localidad _____

Pcia. _____ Transporte _____

Envía:
(su nombre) Señor _____

Firma

**VIO
canal 7**



Ya que vio Canal 7...

**Qué opina de su aporte al TEATRO
Nacional y Universal?**

Observe detenidamente la selección de autores que conforman nuestros programas de teatro, en adaptaciones especiales de los mejores autores argentinos, se dará cuenta de la envergadura y del cuidado que ponemos en ello.

Al analizar el repertorio, la notable calidad de sus intérpretes y directores ¡dirá Ud. también que el buen teatro está en Canal 7!

PLATEA 7

Lunes 21.00

LAS GRANDES NOVELAS

Jueves 20.30

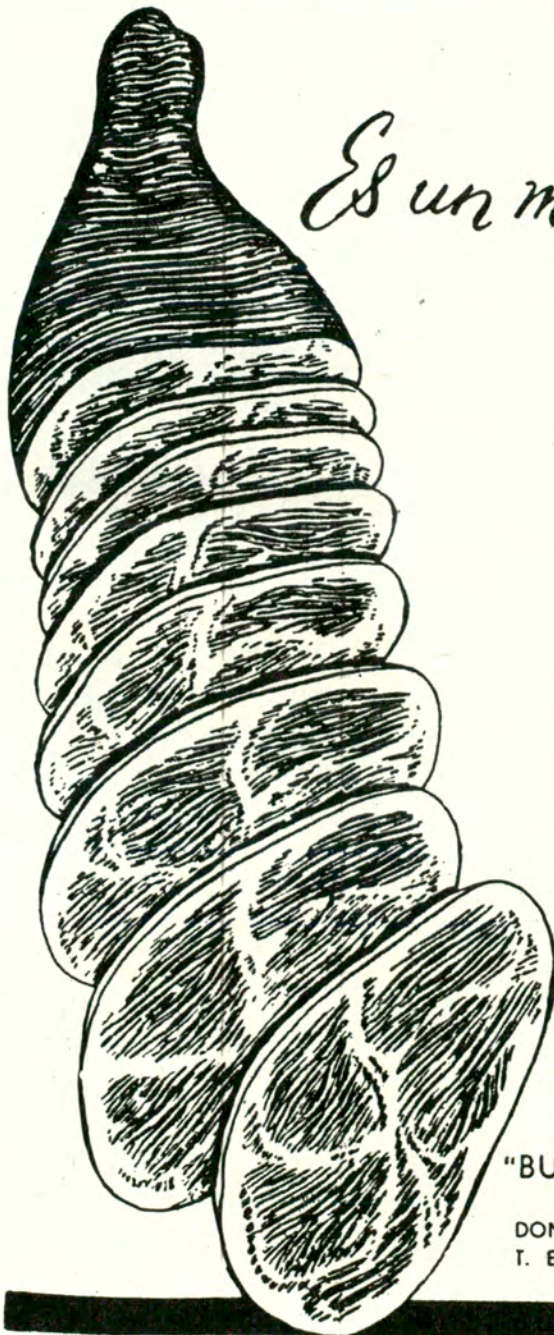
NORMA ALEANDRO

Sábados 21.00

canal 7

Jamón

"TORGELON"



Es un manjar!



SABOR
EXQUISITO
Y FACIL
DIGESTION



SALES
MINERALES
ASIMILABLES

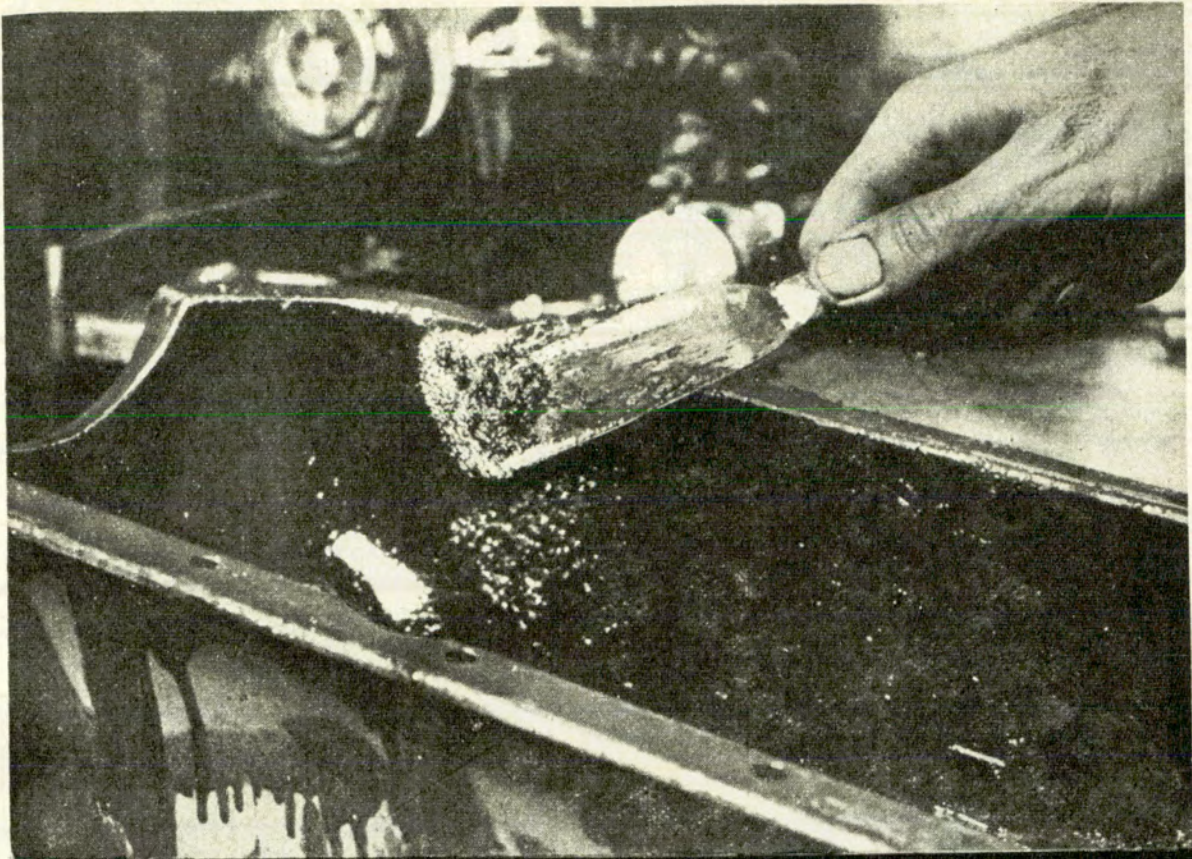


ALTO
VALOR
NUTRITIVO



MAS
CALORIAS
POR KILO

FRIGORIFICO
"BUENOS AIRES"
S. A. I. C. A. I. y F.
DONATO ALVAREZ 1152
T. E. 59 - 1509 - 4294



**Lo que otros aceites
dejan en su motor,
Supermóvil hidrogenado
lo deja en la destilería.**



Lacas, gomas y demás impurezas que otros aceites dejan en las piezas vitales de su automotor, SUPERMOVIL HIDROGENADO, las deja en la destilería.

Cuando la tecnología de avanzada cambió la historia de la lubricación con los aceites HIDROGENADOS, Y.P.F. levantó en nuestro país la única Planta de

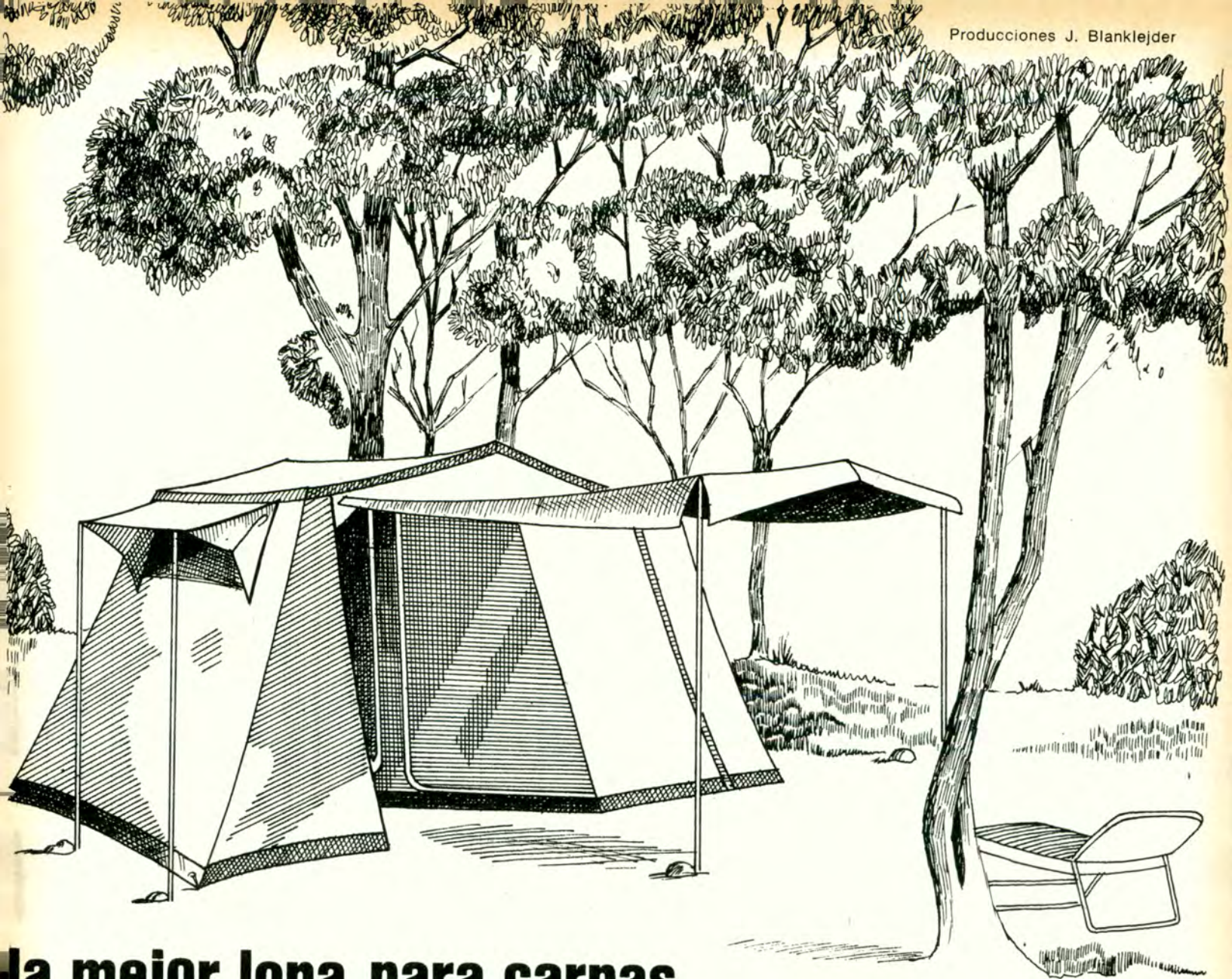
**Todos los tipos de
Supermóvil
son ahora hidrogenados.**

Hidrogenación de América Latina. Pudo hacerlo, por el nivel técnico y económico de la empresa y porque Y.P.F. reinvierte en futuro sus utilidades del presente.

Para el país y su Plan Nacional de Obras.

Para usted, que hace posible ese progreso.

Lo mejor para su coche es lo mejor para el país.



La mejor lona para carpas

Pluma de Pato

otro producto fabricado por
SALSALONA S.A.

Andrés Lamas 1701 Tel. 58-0051 al 56 Buenos Aires



Distinguida por
 segundo año consecutivo con la
 cinta azul de la
 popularidad.

DISTRIBUIDORES

CAPITAL FEDERAL
 Suc. Vda. de Longobardi, S. R. L., Bolívar 280
 Figoli Hnos. S. R. L., Rivadavia 2572
 Boitano y Cia., Bm. Mitre 854
 Cia. Lonera Argentina, Montevideo 255
 Bernardo Grinstein, Av. Gral. Mosconi 2416

MAR DEL PLATA (Bs. As.)
 Labora y Cia., Juan B. Justo 2000
 José Moscuza y Cia., Martínez de Hoz 433
 Tienda "Los Gallegos", Diag. Pueyrredón y
 Belgrano
 Vendaval S. C. A., Peralta Ramos 866

FORMOSA
 Florencia Sánchez, J. M. Uriburu 414

RESISTENCIA (Chaco)
 Dizmeza S. R. L., Ameghino 161

EL DORADO (Misiones)
 Cooperativa Agrícola El Dorado

BAHIA BLANCA (Bs. As.)
 García Castelo Hnos., Brown 401

CORDOBA (Capital)
 Casa Helman S. R. L., Rivadavia 420

COMODORO RIVADAVIA (Chubut)
 Tienda "La Favorita", S. Martín y Bm. Mitre

MENDOZA (Capital)
 Edmundo Di Bari, San Juan 1488

MENDOZA (San José de Guaymallén)
 José Elias Silva, Av. Bandera de los Andes 2747

SALTA (Capital)
 Subirana S. R. L., Alberdi 160
 Barquin y Cia. S. R. L., Urquiza 683

PARANA (E. Rios)
 Fabián Del Mestre e Hijos, 25 de Julio 20

SAN MIGUEL DE TUCUMAN (Capital)
 Casa Marcantonio S.R.L., 24 de Setiembre 165
 Casa Fuch, Muñecas 262

ROSARIO (Santa Fe)
 Ortega S. C. A., San Martín 1233
 León Nasatsky, San Luis 1559

SAN CARLOS DE BARILOCHE (R. N.)
 Giménez y Oset S. R. L., Bm. Mitre 125

SAN JUAN (Capital)
 Angel Ginestar y Cia., 9 de Julio 685

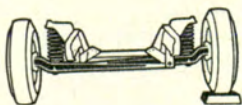
SANTA FE (Capital)
 Honorio Valenziano, Rivadavia 3465
 Raúl Alberto Pecorari, Aristóbulo del Valle 6577

Más fuerte que el peor terreno



Usted puede hacerle frente a cualquier tipo de camino con una F-100. La hicimos saltar puentes y cruzar montañas para que Ud. viera su fortaleza. Y la fabricamos fuerte para que dure y mantenga su valor por años y años.

Le ponemos la famosa suspensión Twin I Beam, para que la carga vaya segura y todos viajen más cómodos (recuerde que a veces también lleva a su familia).



La ofrecemos con tres opciones de motor (dos nafteros y un Diesel), para que su F-100 tenga el corazón que Ud. le elija. Si quiere tener más pickup por mucho más tiempo, tenga una F-100.

Consulte los convenientes planes de Compañía Financiera Ford S. A. Y gáñele siempre al terreno.

3 opciones de motor:

Diesel	6 cilindros	V-8
---------------	--------------------	------------

FORD F-100

**La pickup más fuerte de
la Argentina.**



Cuide sus frenos: las sorpresas, aún a 50 km. por hora son siempre desagradables.



El sistema de frenos de su automóvil depende de muchas e importantes piezas que trabajan más allá del pedal de freno.

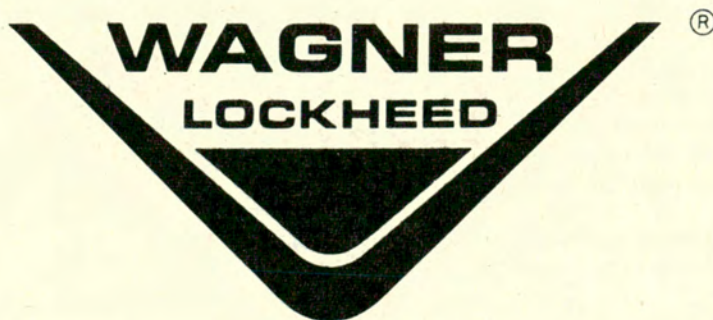
Estas piezas, tales como cubetas, pistones, válvulas, resortes, guardapolvos, etc., requieren también su atención.

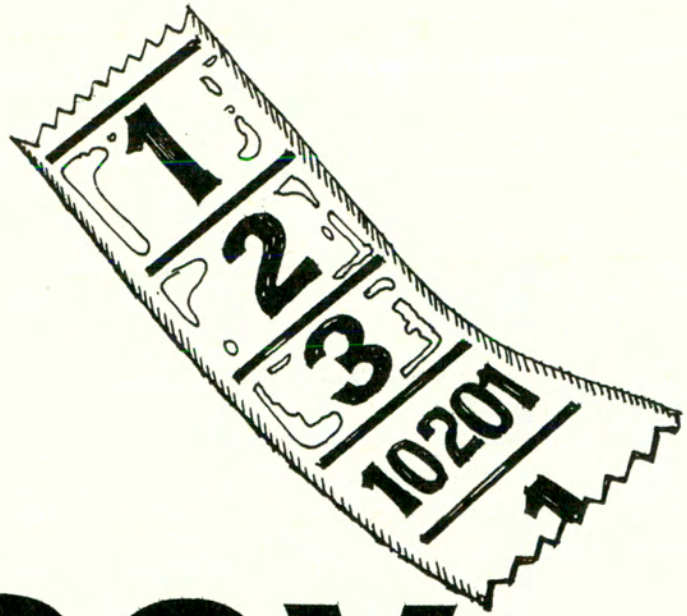
Haga revisar sus frenos periódicamente, y si necesita recuperar su potencia original, exija lo mejor, exija WAGNER LOCKHEED, el Juego de Reparación más seguro para sus frenos.

Además recuerde, cada 10.000 km. es necesario renovar el fluido de sus frenos. Al hacerlo exija fluido para frenos WAGNER LOCKHEED.

Millones de kilómetros recorridos por millones de automovilistas en todo el mundo, avalan esta importante decisión.

No se lleve una sorpresa . . .
Frene con seguridad, frene con
WAGNER LOCKHEED.





yo soy buscado

Claro... muy buscado. Como los boletos capicúas.

Es que brindo muchas satisfacciones.

Todas reconocidas mundialmente.

En general, equipo a las industrias más importantes: automotrices, de maquinarias agrícolas y viales, navieras y ferroviarias, textiles y de maquinarias industriales.

Ah... también equipé al Concorde.

Es que SNR es una familia de rodamientos numerosa, toda de origen francés, ubicada en la 4ª generación de perfeccionamiento.

En 1971 SNR aumentó la confiabilidad de sus productos standard al incorporarles la "jaula fosfatada" —que perfecciona la lubricación— y el acero desgaseado, de máxima duración, que aporta mayor capacidad y homogeneidad al material.

Con estos adelantos SNR supera en un 25 % las mejores performances conocidas hasta la fecha.

Ya sabe: si busca un buen rodamiento, búsqueme.

Es fácil encontrarme.

En todo el país, pida SNR.

Amplio Stock. Pronta entrega.

Asesoramiento técnico.

RODAMIENTOS



Estamos en el origen de todos los movimientos.

(sumario)

AÑO XII
Nº 65
JULIO - AGOSTO
1972

EDITORIAL, por la Dirección 14

NOS ESCRIBEN 18

JOHN KENNEDY Y UNA PROPECIA DE JOSE HERNANDEZ, por Ulyses Petit de Murat 26

LAS CALLES DE BUENOS AIRES, por Gustavo García Saravi 28

JUEGOS OLIMPICOS EN MUNICH, por Emilio Villalba Welsh 30

LAS AÑEJAS CASAS DE MONTE, por Alberto Blasi Brambilla 32

LA FIESTA DE LA ROSA, EN SAN PEDRO 37

PAISAJES Y POETAS: MAIPU Y LEOPOLDO MARECHAL, por Alberto Garsar 38

SALTA: LA HISTORIA EN SUS CALLES 40

LAS JINETEADAS, por Máximo Aguirre 46

EMPEDRADO Y LAS RUINAS DE SU ANTIGUA MANSION DE INVIERNO, por Celestina Rodríguez del Agua 48

EL CORONEL MANUEL DE OLAZABAL, por Elcira Ferrari Olazábal de Lachèze 54

DE RIO GRANDE A USHUAIA, por Ernesto Julio De Simone 56

TIERRAS RIOJANAS, por Lelia Huarte 60

LA FIESTA DEL TIURAI, por Tina-Di Doménico 64

LOS ARGENTINOS Y YO, por Margarita Mendoza-López 70

INFORMACIONES DEL RADIO CLUB ARGENTINO 73

EL PASAJE DE LA PIEDAD, por Roberto Mario Scheines 74

AVILA, GUERRERA Y SANTA, por Hebe Noemi Campanella 78

TUERQUITAS, por Marta Ortiz 84

HAGA TURISMO CON AUTOCLUB: CORRIENTES ... 86

...Y AQUI NOSOTRAS ... 96

DETRAS DEL VISOR, por Sara Facio 102

AUTORES Y LIBROS, por M. G. 106

LETRA VIVA, por Ulyses 110

NOTICULAS 117

JUEVES TURISTICOS ... 118

COSAS ARGENTINAS ... 121

CAZA, CAMPING Y PESCA: RUCA CHOROY (LA CASA DE LOS LOROS), por Jaroslav M. Turbanoff 122

EL PUENTE INTERNACIONAL SANTO TOME-SÃO BORJA 134



NUESTRA PORTADA

Cuna de tradiciones y celosa defensora de la libertad durante la epopeya emancipadora, la provincia de Salta despierta en todos los espíritus evocaciones nostálgicas. Visitada en forma permanente por nutridos contingentes turísticos, ofrece maravillosos panoramas y la posibilidad de recrear, a través de visitas a sus principales hitos históricos, un pasado que se vincula entrañablemente con la heroica figura del general Martín Miguel de Güemes. Obras como la represa de Cabra Corral y la existencia de importantes centros productivos demuestran que el progreso económico-social no está divorciado de un pasado intenso y de una actividad artesanal de rica raigambre (ver nota en la página 40).

LA SALUD DE SU AUTOMOVIL, por Horacio J. Benítez 136

LA ADUANA PROMUEVE EL TURISMO AL PAIS 138

NOTICIAS INTERNACIONALES 140

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A. 142

REDACCION Y ADMINISTRACION: AVDA. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 7º. TELEFONOS: 83-6061 (ADMINISTRACION, INTERNO 247; REDACCION, INTERNO 254). PUBLICIDAD: 84-9556. REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 1.155.130. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES.

La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no sean publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista.

(editorial)

SOLIDARIDAD PANAMERICANA

En oportunidades distintas, pero respondiendo siempre al mismo pensamiento e igual inspiración, el Automóvil Club Argentino donó a varias entidades hermanas de países vecinos sendas reproducciones —inclusive por su tamaño—, adecuadas a cada destino, de su clásico "muñeco", símbolo de servicios, asistencia y seguridad para los automovilistas, pero también indicador de rutas y sugeridor de paisajes y horizontes; es decir, un símbolo que, junto con la certeza de un acogimiento cordial, interpreta una constante invitación a viajar y conocer. Fueron destinatarios de esas modestas pero significativas donaciones, el Automóvil Club de Chile, el Touring y Automóvil Club Paraguayo y el Automóvil Club Boliviano. En cada caso, las autoridades del Automóvil Club Argentino destacaron con su presencia en los respectivos actos inaugurales, el sentido que atribuían a su gesto: ese "muñeco" servía de sello para certificar la amistad con que los automovilistas de los respectivos países acogían a sus vecinos y les ofrecían su hospitalidad. De ese modo, los referidos actos y los objetos que los mo-

tivaron, se convirtieron en manifestaciones de la solidaridad espiritual que existe entre los pueblos de América, en una versión definidamente específica, es cierto, porque atañe en particular al turismo y el automovilismo intracontinentales, pero que se proyecta también sobre otros aspectos amplios —y desinteresados— de las relaciones interamericanas.

Debido a que se trata de algo normal y tácitamente incluido en el esquema de las actividades serviciales regulares de los touring y automóvil clubes de nuestro continente, suele pasar inadvertida o no se subraya suficientemente la importancia de esa proyección sobre el plano panamericano, americanista digamos, de la acción de esas entidades. El hecho concreto inmediato, es decir el servicio pedido y prestado, restringe un tanto la apreciación del trascendente significado que adquiere, en el ámbito de las relaciones interamericanas, la función de esos grandes organismos que han tomado a su cargo la asistencia, el auxilio y la orientación de los automovilistas y turistas motorizados, especialmente. Pero apenas se reflexiona sobre esto, se percibe el

AVTO CLUB

Director

Dr. CESAR C. CARMAN
Presidente del ACA

Comisión Asesora

Presidente

Ing. MARIO L. NEGRI
Vicepresidente 2º Honorario
de la C. D. del ACA

Esc. ENRIQUE F. GHEZZI

Sr. LINO PALACIO

Sr. ADOLFO LANUS

Comisión Financiera

Presidente

Dr. ROBERTO N. LOBOS
Vicepresidente 2º de la C. D. del ACA

Cap. de Navío Ing.

LUIS M. A. GIANELLI
Tesorero de la C. D. del ACA

Dr. ADOLFO M. DIAZ

Presidente de la Comisión
Fiscalizadora de Cuentas del ACA

Jefe de Redacción

Dr. MANUEL GOLDSTRAJ

valor que tiene para el ideal de la solidaridad entre los países americanos la vinculación que nace de los servicios que prestan los touring y automóvil clubes. No juegan aquí otros intereses que el de ser útiles a quienes, dotados de sus propios medios de transporte automotor, sienten la necesidad de conocer de cerca a las distintas comunidades humanas que pueblan estas dilatadas tierras y a las naciones que sobre ellas se han constituido. En sí mismo, según lo prueba la observación, el turismo motorizado contiene un factor psicológico, espiritual, que allana las distancias entre los hombres, que crea entre ellos simpatías y despierta afinidades a menudo insospechadas; pero, además, la acción propia de los clubes o instituciones de servicios, que, por su naturaleza, ignoran las limitaciones geográficas que sugieren las patentes, hace que sólo vean en cada automovilista que se acerca a sus puertas un amigo deseoso de estrechar lazos cordiales, un hombre que ofrece amistad y se siente feliz al encontrarla en cada mano que le tienden. Y este sentimiento es, por otro lado, uno de los más puros patrimonios morales que

forman el bagaje constante de los automovilistas en viaje.

Obviamente, este tema interesa muy profundamente a las instituciones automovilísticas de América y a los pueblos americanos en general, y eso por muchas razones que no siempre pueden ser objetivadas ni definidas con precisión académica, pero que todos percibimos como una realidad espiritual vigente. Sucede que en este extenso Continente bipolar, las distancias mismas exaltan la necesidad de una unión estrecha por encima de las fronteras políticas y de circunstanciales diferencias económicas o singularidades culturales. En las Américas, en esta Grande América que han creado los americanos de ayer y de hoy, todos sentimos, casi con la agudeza de una sensación física, que para sobrevivir necesitamos movernos juntos hacia adelante. Ahora bien, pocos instrumentos han revelado mayor eficacia para ir preparando el terreno abonado, para posibilitar que esa unidad fructe, como el turismo intracontinental fundado sobre la fácil movilidad que proporciona el automotor. Pero también es cierto que, para que este mecanismo internacional

funcione adecuadamente, es indispensable que en cada uno de nuestros países los touring y automóvil clubes estén preparados y dispuestos a prestar servicios, cada día más amplios y mejores, como realmente tratan de hacerlo desinteresadamente las entidades ya existentes.

El Automóvil Club Argentino tiene conciencia clara de esa situación, de las posibilidades que ofrece y de las responsabilidades que impone. Sabe que, en América por lo menos, todo club nacional de automovilismo es de hecho y moralmente un asociado y un agente o una filial de los clubes de los demás países. Son entidades americanas, más que locales. Y esto explica que, sin descuidar un punto la atención de los servicios para los automovilistas y turistas de su propio ámbito nacional, el A.C.A. esté siempre dispuesto a contribuir, con su actividad, a la difusión de un noble sentimiento de solidaridad entre todos los automovilistas del Continente, vale decir, entre todos los pueblos de los que aquéllos constituyen una de las más dinámicas expresiones.

LA DIRECCION

Secretario Gral. de Redacción

Sr. EDUARDO PALACIOS VIDELA

Redactores

Sr. Jorge D. Calvetti
Sr. Gustavo A. G. Gómez
Sr. Tomás Saravi

Diagramación y Arte

Sr. Juan Carlos Piña
Sr. Nicolás Santiago Stancich

Archivo

Sr. Ernesto A. Biggeri

Publicidad y Relaciones Públicas

Jefe:

Sr. Fortunato Valotta

Promotores:

Sr. Carlos Blasi
Sr. Manuel Malvar
Sr. José Peluso

En este número: fotografías de Gustavo A. G. Gómez, Antonio Moreno, Ricardo F. Alonso y Juan C. Piña.

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

TIRADA DE ESTA EDICION:

606.500 ejemplares

Precio del ejemplar en la República Argentina: \$ 4.—

AUTORIDADES DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Comisión Directiva

Miembros Honorarios:

VICEPRESIDENTE

Ing. Mario L. Negri

SECRETARIO:

Dr. Walter A. Saborido

Asesores Honorarios:

Sr. Ovidio H. Salgueiro

Sr. Marcos Victorica

Miembros Titulares:

PRESIDENTE:

Dr. César C. Carman

VICEPRESIDENTE 1°:

Sr. Federico Lajud

VICEPRESIDENTE 2°:

Dr. Roberto N. Lobos

SECRETARIO:

Ing. Abel M. Lissarrague

TESORERO:

Cap. de Nav. Ing. Luis M. A. Gianelli

PROSECRETARIO:

Esc. Enrique F. Ghezzi

PROTESORERO:

Esc. Roberto V. Vitale

VOCALES TITULARES:

Dr. Ricardo E. Araújo

Comodoro Ernesto Enrique Baca

Sr. José M. Canale

Sr. Lucilo del Castillo

Sr. Jorge Eitel Collinet

Dr. Ricardo C. J. Crespo

Sr. Eduardo A. Del Piano

Dr. Marcelo Gowland Acosta

Dr. Baltazar Martínez Briones

Dr. Belisario Moreno Hueyo

Dr. Eduardo A. Ortíz

Sr. Mario Solanas Pacheco

VOCALES SUPLENTE:

Esc. Eduardo Casás

Ing. Roberto A. Cubillo

Ing. Emilio E. J. Ferro

Sr. Alberto E. Lee

Sr. José A. Nazar Anchorena

Dr. Luis Petraglia

Sra. Sara Pradère de Gayán

Esc. Víctor G. Zemborain

Comisión Fiscalizadora

de Cuentas

PRESIDENTE:

Dr. Adolfo M. Díaz

VICEPRESIDENTE:

Sr. Oscar San Miguel

SECRETARIO:

Dr. Rodolfo Roccatagliata

VOCALES TITULARES:

Ing. Mauricio Braun Menéndez

Dr. Iván Ibáñez

VOCALES SUPLENTE:

Dr. Manuel Pérez Taboada

Sr. José María de Monasterio

Sr. Jorge A. Isely

Asamblea de Delegados

PRESIDENTE:

Ing. Eduardo Pous Peña

VICEPRESIDENTE:

Dr. Luis María Zambrano

SECRETARIO:

Sr. Guillermo O. Mirás

PROSECRETARIO:

Dr. Carlos A. Vaquer

Delegados Titulares:

Dr. Ernesto J. Aberg Cobo

Dr. Juan Aguirre Lanari

Gral. Gualterio E. Ahrens

Sr. Héctor Aizpiri

Dr. José Almeida Huerta

Ing. Darío H. Anasagasti

Comodoro Pablo Osvaldo Apella

Dr. Marcelo Aranda

Sr. Alejandro B. Araújo

Esc. Ernesto Arenaza

Sr. Nicanor J. Arévalo

Sr. José Atín

Dr. Mariano M. Balverde

Esc. Héctor Barbosa Sarmiento

Dr. Esteban Balay García

Sr. Juan Antonio Baudrix

Dr. Juan José Beretervide

Sr. Antonio Bernádez

Dr. Antonio Benedicto Bianchi

Ing. Carlos T. Bosch

Sr. Asdrúbal Bosio Blosi

Dr. Juan Carlos Brandán

Ing. Enrique Brané

Sr. Arturo C. A. Buxton

Sr. Rafael Cabal

Dr. Carlos Alberto Camuyrano

Dr. Juan José Canedo

Arq. Fernando L. F. Capilla

Ing. Luis de Carli

Sr. Alfonso Castellanos Esquiú

Arq. Miguel Angel Cesari

Sr. Jorge Croto Posse

Dr. Enrique A. Dacharry

Sr. Jorge A. Defferrari

Dr. Antonio M. Delfino

Dr. Pedro A. Dellepiane

Sr. Carlos Mario Denna

Sr. Roberto Díaz Muñoz

Dr. Héctor G. Doblás

Dr. Félix G. Elizalde

Gral. José Embrioni

Dr. Luis Esparbe

Sr. Carlos Fernández Freire

Dr. Armando Roberto Fiorito

Dr. Horacio Frías Pasman

Sr. Juan Antonio Gaudino

Sr. Virgilio D. S. Gregorini

Dr. José Grinstein

Sr. Carlos E. Grondona

Sra. Ana María D. de Helguera

Dr. Alejandro von der Heyde

Dr. Alfonso Hourcade

Sr. Antonio F. Isolabella

Esc. Gerardo Iturbe

Ing. Enrique Kirilovsky

Dr. Carlos Khoury Solá

Sr. Adolfo Lanús

Dr. Jorge Lastiri Ruiz

Dr. Alejandro Lastra

Sr. Raúl Lottero

Sr. Angel Macchi

Dr. Luis N. Magnanini

Sr. Norberto G. Martelli

Sr. Felipe Marvaso

Esc. Juan María Mathet

Dr. Carlos Menéndez Behety

Dr. Juan R. Michans

Dr. Guillermo Moreno Hueyo

Dr. Jorge M. F. Murga

Ing. Bartolomé Naón

Dr. José Noguero Armengol

Ing. Federico Ochoa

Ing. Mariano C. Otamendi

Sr. Luis Alfredo Ottonello

Sr. Hugo Papini

Sr. Secundino Parada

Arq. Raúl G. Pasman

Sra. Elsa Shaw de Pearson

Sr. Hugo Enrique Pigni

Sr. Luis A. Pinto Krámer

Sr. Adolfo Rawsi

Ing. Enrique Resnicovsky

Ing. Armando J. Ressia

Dr. Adalberto Reynal O'Connor

Sr. Teodoro A. L. Rigamonti Rappi

Esc. Horacio E. Ringuelet

Dr. Luis Rodríguez Irigoyen

Brigadier Mario Romanelli

Sr. Roberto Russo

Dr. Fernando Sabsay

Dr. Rafael Héctor Saiegh

Dr. Juan M. Sanguinetti

Sr. Augusto H. Sturla

Sr. Miguel Angel Tollo

Sr. Francisco Turon

Sr. Alejandro Udaondo

Dr. Ernesto Vales

Dr. Luis A. Vincent Gache

Sra. Julia Carman de Zabala

Dr. Adriano Zappa

Sr. Rodolfo Zuberbühler.

Delegados Suplentes:

Sr. Héctor Alchourron

Sr. Duilio Anzisi

Cap. de Corbeta Luis A. Ballei

Dr. René Barón

Sr. Enrique Boltshauser

Sr. Enrique Boschetti

Rvdo. Padre Rodolfo Bufano

Dr. Amílcar Cardoso

Sr. Enrique Conlazo

Sra. Elena M. R. de de la Cárcova

Sr. Alberto De Ridder

Sr. Nojem Epelholc

Sr. Héctor M. Freyre

Sr. Oscar A. Gálvez

Sr. José Antonio Garín

Sr. José L. Goenaga

Arq. Antón Gutiérrez y Urquijo

Sr. Egidio Ianella

Sr. Juan Iusifides

Dr. José A. Lazzano

Sr. Salvador López Mansilla

Sr. Rodolfo Maglia

Esc. Francisco J. Oliver

Dr. Carlos Peña Méndez

Sr. Ernesto Pérez Tornquist

Dr. Carlos Pablo Piatti

Dr. Jorge B. Prats

Dr. Ricardo E. Richelet

Sr. Roberto Ripamonti

Dr. Rogelio J. Rivero

Dr. Enrique A. Sabena

Dr. Carlos A. I. Saráchaga

Sra. María Celia Anzoátegui de

Schlieper

Sr. Enrique Félix Taurel

Ing. Justo J. de Urquiza Anchorena

Sr. Ernesto Vacarezza

Tribunal de Honor

PRESIDENTE:

Dr. José Canasi

SECRETARIO:

Dr. Enrique J. R. Sojo

VOCALES:

Dr. Ricardo A. Bassi

Dr. Roberto López Novillo

Dr. Angel Maccarrone

Sr. Ramón J. Santamarina



para viajar tranquilo...

Fernet-Branca

“digestívola”

INDUSTRIA ARGENTINA

ZANGARI

UN GESTO EN LA RUTA

Señor Director:

El motivo de la presente es señalarle una situación que considero merece ser destacada y conocida por la gran familia de lectores de AUTO-CLUB.

En un viaje habitual, debido a mi trabajo, recorro Azul, Olavarría, Bahía Blanca, Necochea, Mar del Plata y regreso a la Capital Federal. En una de estas oportunidades, para nuestro infortunio, en el tramo Necochea-Mar del Plata se nos aflojó la correa del ventilador, sin que lo notáramos, causando la descarga total de la batería. Eran las 22 horas, sin luces reglamentarias y sin poder hacer arrancar el motor por lo antedicho; por primera vez nos dimos cuenta de la soledad en que se encuentra un automovilista, pese a que por su lado pasan coches y camiones de todo tamaño y color, no paran a nadie y es lamentable que esto suceda, pues podría tratarse no de un desperfecto mecánico, sino de una enfermedad (colapso, síncope), y con una rápida intervención se podría salvar una vida...

Debimos esperar en el medio del camino pidiendo auxilio sin hallar el eco de nuestros semejantes; ya habíamos perdido las esperanzas, inclusive de pedir socorro al Automóvil Club Argentino, y debíamos pasar la noche, que se presentaba fría, en ese inhóspito lugar. Después de casi 2 horas de espera y cuando intentamos pedir auxilio por última vez, con sorpresa vimos parar un camión perteneciente a Y.P.F. o concesionario de esta empresa que, con toda amabilidad y gentileza, no sólo nos llevó a Necochea, sino que, enterado de nuestro percance nos llevó hasta la estación que el Automóvil Club Argentino tiene en esa ciudad y nos solucionó el problema que nos afligía.

Este señor del camino —de

alguna manera hay que llamar a este benefactor— se llama Tirso García, un hombre generoso y valiente que nos contaba del peligro que implica a esas horas de la noche parar en esos parajes con riesgo de la vida del osado que se atreva. Y decimos nosotros, los automovilistas, ¿no sería oportuno que la policía, en temporada de verano, hiciera correr de cada localidad cercana al camino, una ronda que comprobara la cantidad de coches que se hallan a la vera de la ruta? Dada la distancia que media entre Necochea y Mar del Plata sería interesante se tomara alguna medida en ese sentido.

Como socio del A.C.A., y por intermedio de AUTO-CLUB, deseo que se dé difusión a este hecho, para que tomen precauciones los futuros socios que deban pasar por esta emergencia. Agradeciendo al señor Director su atención, aprovecho la oportunidad para saludarlo.

Aristides Boledi
S. P. N° 469501
Correa 1853 - Capital

GENTILEZA Y SOLIDARIDAD

Señor Director:

La presente tiene por objeto hacerle conocer mi agradecimiento por las atenciones recibidas y la diligencia con que fui atendido por vuestro Delegado en Capilla del Monte (Sierras de Córdoba), Sr. Luis Tomás Lerin, a raíz de un accidente de automovilismo que sufriera antes de llegar a la Ciudad de Córdoba, en oportunidad de viajar con destino a Capilla del Monte, en donde se encontraban mi esposa e hijas pasando una temporada de veraneo.

Debo destacar muy especialmente que, a pesar de que todo lo relacionado con mi percance en la ruta estaba fuera de la jurisdicción de su

influencia, el Sr. Luis Tomás Lerin fue el pivote que hizo accionar todos los trámites pertinentes en estos casos, logrando con su atención, gentileza y amabilidad, que mis vacaciones no se vieran interrumpidas.

Por las razones expuestas, consideré de mi deber el hacerle conocer a usted este hecho, ya que representantes de esos quilates hacen que el Automóvil Club Argentino sea un orgullo para el país.

Sin otro particular, hago propicia la oportunidad para reiterar mi reconocimiento al Automóvil Club Argentino y su Delegado en Capilla del Monte, Sr. Luis Tomás Lerin, saludándolo con la consideración más distinguida.

Luis T. Alfonso
S. P. N° 553485-9
Maipú 971 - Capital

CUIDAR EL DETALLE

Señor Director:

De regreso a esta Capital, cargué combustible en la Estación Mar del Plata del A.C.A.; en esa oportunidad olvidaron colocar la tapa del tanque de nafta en mi automóvil. Tres horas después, lo hice nuevamente en Dolores, y sólo entonces noté la falta de la tapa; al comentar el hecho con el encargado del A.C.A., éste sugirió que la misma podría reclamarse por radio a Mar del Plata.

Soy totalmente desconocido en la entidad y pensé que debía dar por perdido el adminículo, de reducido valor, por otra parte. Pero pocos días después recibo un atento llamado telefónico, comunicándome que en esta Capital, Sección Reclamos, se hallaba a mi disposición la tapa extraviada.

Quedé gratamente sorprendido por la diligencia del personal de la Institución: Mar del Plata-Dolores-Buenos Aires, movilizado para atender

la minucia automovilística de un asociado. Evidentemente, el A.C.A. revela también que sabe cuidar el detalle, que tanto sirve a la propaganda de su causa.

Obdulio Bondoni
S. P. N° 100.810
Av. Santa Fe 2843,
Buenos Aires.

FILIAL DE LA FALDA

Señor Director:

En la Revista N° 60 ha aparecido una carta del socio señor Juan Carlos Mesa, ponderando la actuación del Encargado de la Filial de La Falda, señor Francisco Bongiovanni.

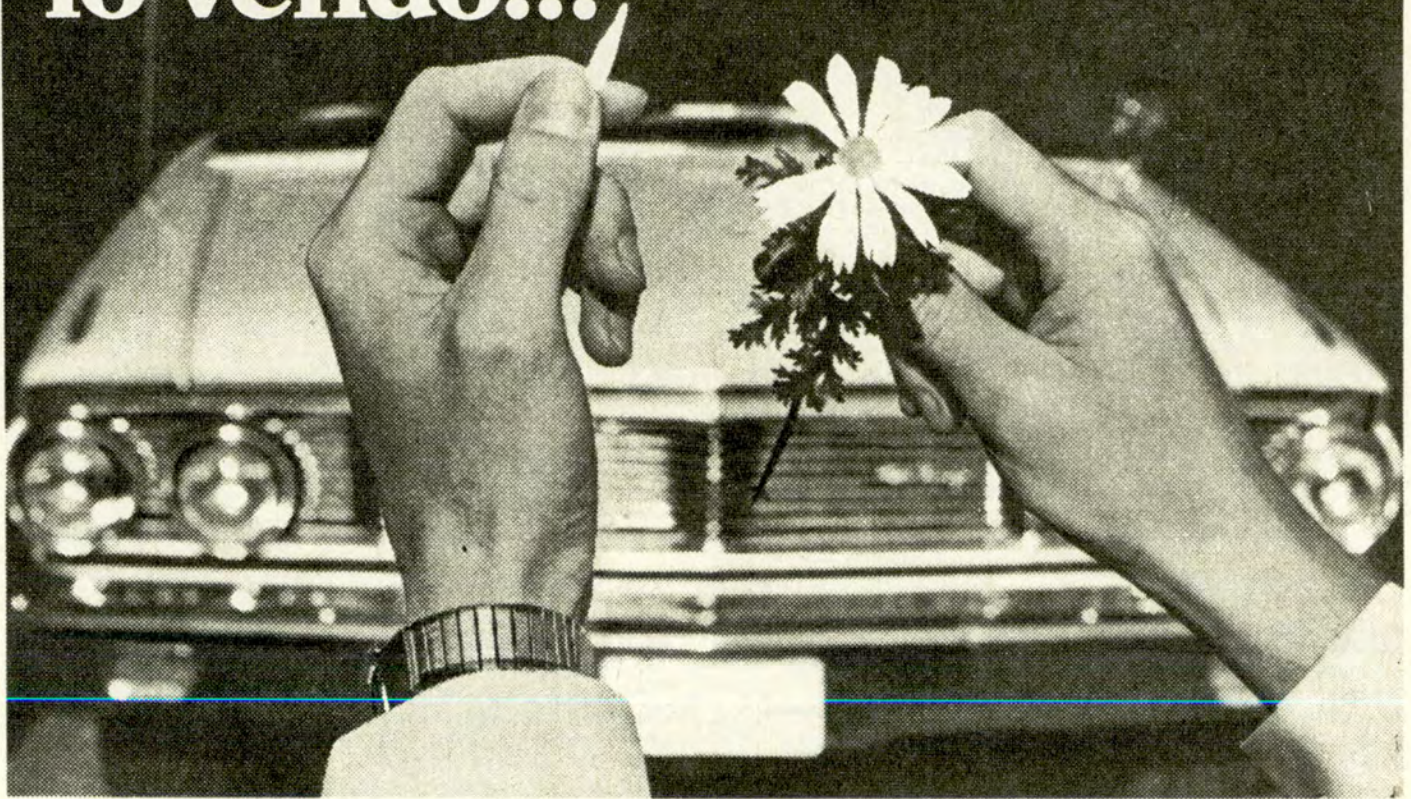
Pues bien, su lectura me hizo recordar que yo también tengo una deuda de gratitud con el mismo señor, y que hace mucho tiempo que pensaba escribir al Club, narrando lo ocurrido. A pesar de mis buenas intenciones, recién ahora lo hago, pues esa carta ha sido un incentivo para mí.

El hecho fue que una tarde de verano, hace más de dos años, tuve un serio percance en mi Citroën, yendo por el Cuadrado, pues se me rompió un brazo delantero. Como pasó la noche sin que transitara ningún automovilista por el lugar, a pesar de estar a 25 kilómetros de La Falda, decidí ir caminando en busca de auxilio. Partí a las 4 de la madrugada y a las 8 me hallaba en aquella localidad. El señor Bongiovanni se quedó admirado de que hubiera andado tantos kilómetros, y para reparar mis fuerzas, me ofreció gentilmente una bebida refrescante, mientras preparaba el vehículo de auxilio. Poco después, salíamos en busca de mi auto, y a las 12 me lo dejaba en un taller especializado.

Al ir a pagar la cuenta, que ascendió a 10.000 pesos moneda nacional, no quisieron aceptarme un cheque por ese valor que llevaba, pues no se



Lo vendo, no lo vendo, lo vendo...



Lo compro, no lo compro, lo compro...

Nosotros tenemos la mejor respuesta para sus preguntas.

No se arriesgue. No hay por qué confiarse de opiniones sin fundamento técnico.

No hay que decidir utilizando los pétalos de una flor.

Cambiar un auto cuesta dinero, y un Diagnóstico Electrónico le dará la más completa información para tomar la mejor decisión en ambos casos... al decidirse a comprar o cuando resuelva vender.

El Diagnóstico Electrónico de un automóvil es una completa y precisa serie de pruebas realizadas sobre todas las partes del vehículo de paracolpe a paracolpe, desde el funcionamiento de las cerraduras hasta la medición de la potencia del motor en un Dinamómetro, para determinar su exacto estado actual.

Nuestro Diagnóstico es dinámico, es decir, las pruebas se realizan simulando reales condiciones de marcha y de carga en el camino.

Es su auto seguro? ...

El motor funciona correctamente? ...

Cómo están sus frenos? ...

Y la suspensión? ...

Y el sistema eléctrico? ...

Un Diagnóstico Electrónico le dará respuestas a todas las preguntas que usted pueda hacerse respecto al estado de su auto, de un modo seguro y confiable.

Entonces tendrá usted un preciso informe y un valioso elemento para tomar una decisión acertada. En menos de dos horas los técnicos e Ingenieros de CEDIEL habrán realizado más de 190 verificaciones sobre su auto y anotado en la Tarjeta de Diagnóstico, con todo detalle, todos aquellos elementos que deben ser reparados

o ajustados, para que luego su Mecánico de Confianza pueda realizar el trabajo con precisión y rapidez y económicamente. Después de arreglado tráiganos su auto para comprobar que todo quedó perfecto.

Nuestro trabajo es probar y diagnosticar, **NO REPARAR.**

Por eso después de ir a CEDIEL no necesitará los

pétalos de una flor para decidir y además podrá decir:

"Soy un
hombreauto feliz"



CEDIEL

AV. LIBERTADOR ESQ. PARANA
LA LUCILA - TEL. 791-2588/4626

(nos escriben...)

podía cambiar en los Bancos de La Falda, según decían. Traté de que me lo canjearan en un comercio de importancia que me indicaron, pero tampoco allí accedieron. Volví a recurrir entonces al señor Bongiovanni, y éste, sin titubear siquiera, me entregó el dinero en efectivo, a cambio de mi cheque, aun cuando éste no estaba firmado por mí. Por supuesto, yo quedé inmensamente agradecida, pues ese favor me evitó tener que viajar a Córdoba, y de allá a Unquillo para proveerme del dinero. Le dejé mi dirección, por si acaso tenía algún inconveniente para cobrarlo, y él, siempre sonriente, y sin darle importancia a su gesto, accedió por complacerme.

Aunque algo tarde (más vale tarde que nunca...), dejo constancia, con la presente, de mi agradecimiento al señor Bongiovanni.

Con este motivo, tengo el agrado de saludar muy atentamente al señor Director.

Lucrecia Milla Uriarte

Socia A. N° 197818
Chalet San Andrés
La Loma, Unquillo (Córdoba)

DE ZAPALA A MALARGÜE

Señor Director:

Habiendo efectuado durante el mes de enero pasado un viaje en auto por Bariloche y Mendoza, realicé el trayecto entre ambas provincias a través de la Ruta 40.

Debo destacar que en el tramo que va desde la ciudad de Zapala, en Neuquén, hasta la de Malargüe, en Mendoza, que abarca más de 400 kilómetros de camino de ripio y en una zona casi desértica, hay instaladas dos estaciones de servicio del A.C.A. que, cumpliendo una obra digna de mención, hacen posible la realización de ese trecho.

Quiero asimismo puntualizar la inmejorable impresión

que deja en el público la atención que se dispensa en la estación de Churriaca (Neuquén), acreedora de los mejores elogios, con una amabilidad, limpieza y espíritu de colaboración, que hacen necesarios el agradecimiento de quienes usan sus servicios y el estímulo de las autoridades de nuestro club, cumpliendo con un acto de justicia con quienes en esas desoladas regiones realizan tan bien su cometido.

Hago propicia la oportunidad para saludar a usted con mi mayor consideración.

Luis Eugenio Moreno
S. P. N° 482332
A. del Valle 686
Castelar (Pcia. de Bs. As.)

AUXILIO EFICAZ

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted con el objeto de transmitir el profundo agradecimiento que la C.D. de C.A.E.R. (Centro Ayuda Enfermos del Riñón) siente por esa prestigiosa Institución, al haber concedido desinteresadamente los servicios de un auxilio mecánico durante el desarrollo de la Carrera de Regularidad Buenos Aires - Mar del Plata y posteriores acontecimientos, para brindar asistencia a los participantes que así lo hubieran requerido.

Tampoco podemos silenciar la tarea desarrollada por su conductor, el señor Antonio Carmelo Bruno, quien en cada oportunidad en que le tocó intervenir, lo hizo con total eficiencia, manteniendo siempre en alto el prestigio ganado para el Automóvil Club Argentino por sus predecesores, y aun en tareas que profesionalmente no son de su competencia, como lo fue el arreglo que efectuó a algunos de los trofeos, que quedaron a la perfección luego de resultar dañados en su traslado a la Ciudad Feliz.

Reiterando nuevamente nuestro profundo agradecimiento, aprovecho la oportunidad para saludarle con todo respeto, quedando a sus gratas órdenes.

Federico Bruno
C.A.E.R.
Vieytes 1775
Capital

ESTUDIANTES DE VETERINARIA

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted en nombre de mis compañeros y en el mío propio, a fin de hacerle llegar nuestra más grata opinión sobre el personal de la Estación Caminera N° 20 (Azul), perteneciente a esa prestigiosa Institución.

La deferencia, el trato, la amabilidad, la rara virtud de sentir nuestros problemas como propios, cuando estuvimos en ésa, me mueven a hacerle llegar a usted estas líneas.

Saludo a usted muy atte.

Guillermo Vautier
Presidente del Centro de
Estudiantes de Medicina
Veterinaria
Av. San Martín 4453
Capital

UN VIAJE PLACENTERO

Señor Director:

En mi carácter de socio plenario del Automóvil Club Argentino, me es grato dirigirme al señor Director para manifestarle mi profundo agradecimiento por las eficaces gestiones realizadas por la sección Turismo, cuyo agente, Sr. Finn, me ha facilitado asesoramiento y los trámites para efectuar un

viaje al Paraguay, Brasil y Cataratas del Iguazú.

El grupo, compuesto por 12 personas que utilizaron 3 autos particulares, en su totalidad, me ha manifestado la excelente organización del A.C.A., ya sea en materia de reserva de hoteles, crédito turístico, cheques de viajero, vales para nafta, documentación para salida y entrada de vehículos y personas de nuestro país, que nos han facilitado nuestra excursión.

Reitero mi agradecimiento al señor Director y, por su digno intermedio, a las autoridades del Automóvil Club Argentino, y lo saludo muy atentamente.

Arq. Ernesto F. Manzella
S.P. N° 41963
Pueyrredón 1450
Capital Federal

ACCIDENTE FERROVIARIO

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme al señor Director y, por su intermedio, a las autoridades del Automóvil Club Argentino, para destacar la actitud encomiable que cupo al representante de esa Institución en Río Tala.

En ocasión del luctuoso accidente ferroviario, el mencionado agente, sus colaboradores y familiares tuvieron la más eficiente decisión para realizar, con prontitud e inteligencia, lo que puede llamarse "operativo socorro" de las víctimas de tan lamentable episodio.

Hace tiempo fui víctima de un accidente similar y sé de los momentos de angustia que se pasan en esas circunstancias; por lo tanto, puedo valorar en toda su dimensión la actitud de estas personas.

Hago extensivas estas expresiones a los operadores del A.C.A. por la información permanente proporcionada y, muy especialmente, felicito al señor Gerente General de



MANEJE FRESCO

FUNDA EN BOUCLE DE TOALLA
SUPERFUND



Fabricante y Distribuidor:

DIONISIO POGGIO E HIJO S.R.L.

ALSINA 2761/65 - 97-3211/93-6871

CANGALLO 3021 - 88-1519

DNAL. 73 n° 2180 - LA PLATA

BALCARCE 550 - RUTA 8 - SAN MARTIN

GARANTIA DE CALIDAD

**USAMOS TELAS DE PROPIA
FABRICACION**



SE COPIAN PERO NO SE IGUALAN

ENVIOS RAPIDOS AL INTERIOR

NOMINA DE REPRESENTANTES EN TODO EL PAIS

CAPITAL FEDERAL

LA CASA DEL VOLANTE
Warnes 1310

TAPICERIA ROMA
Velazco 1090

YUCON S.A.
Avda. Cabildo 4200

TAPICERIA DEL CARMEN
Alvarez Thomas 2216

TAPICERIA ARTURO
Avda. de los Incas 5100

TAPICERIA BUONOPANE
José María Moreno 1843

GRAN BUENOS AIRES

SUPERFUND
Balcarce 550 - Ruta 8 - SAN MARTIN

SHELL DINAMICA
J. M. Paz esq. Sta. Rosa - ITUZAINGO

TAPICERIA JULIO
H. Yrigoyen 247 - QUILMES

JUAN BATTINI
Avda. Maipú 2164 - OLIVOS

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

ANGEL ERNANDORENA
Bmé. Mitre 639 - SAN NICOLAS

PASCUAL CIANCIO
Ameghino 238 - DOLORES

OSCAR CARABONE
Alsina 1015 - LUJAN

A. MARANGONI Y CIA.
Casey 140 - PIGÜE

LUBO HNOS.
F. Gamboa 746 - PILAR

RAMIREZ HNOS.
Avda. 9 de Julio 77 - C. CASARES

BLAVER TAPICERIA
Cnel. Suárez y Lavalle - OLAVARRIA

INTERIOR

GRAN PRIX
Yrigoyen 638 - TRELEW (CHUBUT)

ACCESORIO OCEANO SUR
Calle Saavedra 746 - COMODORO
RIVADAVIA (CHUBUT)

GARCIA GOMA
Av. San Martín 69 - SAN RAFAEL
(MENDOZA)

BUSINESS S.A.

J. V. Zapata 212 - MENDOZA

ATUEL GOMA
Av. Libertador 180 - GRAL. ALVEAR
(MENDOZA)

CARLOS A. PAIRETTI Y CIA.
San Luis 2823 - SANTA FE

ROMERO BUSSO Y CIA. S.R.L.
25 de Mayo 2143 - SAN FRANCISCO

CAYETANO CUTAIA
Castro Barros 346 - CORDOBA

JOSE MERCADAL
San Martín 359 - VILLA MARIA
(CORDOBA)

ANGEL GINESTAR Y CIA. S.A.
Gral. Acha y 9 de Julio - SAN JUAN

ALE MARTIN
República del Líbano 1144 - TUCUMAN

JULIO A. RAMOS
Nogoyá 110 - PARANA (ENTRE RIOS)

ROGELIO DIEZ
Félix San Martín 1091 - Ruta 22
NEUQUEN

CARLOS R. SALVI
San Lorenzo 569/71 - POSADAS
(MISIONES)

la Institución por su oportuna comunicación con la Secretaría de Salud Pública, que posibilitó el pronto envío de ambulancias, enfermeras y elementos para la atención de las víctimas.

Saludo al señor Director muy atentamente.

Adelina A. T.
Campaño Campos
S. P. N° 237087
Allende 3737
Capital Federal

UNA PLAUSIBLE INQUIETUD

Señor Director:

Desde hace años se está construyendo, en la provincia de Catamarca, el segundo tramo de la ruta nacional N°

53, desde Villavil (Belén) a Antofagasta de la Sierra. Esta obra abrirá al turismo uno de los más hermosos circuitos del país: Belén-Antofagasta de la Sierra-San Antonio de los Cobres-Campo Quijano-Cafayate-Santa María-Belén. Pero, y antes de todo, proporcionará acceso al Hospital Regional de Belén a poblaciones aisladas como Laguna Blanca, El Peñón, Carachi Pampa, sitios donde no llega ningún médico, debiendo quedar los pacientes, en casos de enfermedades serias, sin auxilio posible.

Las obras de este camino se efectúan muy lentamente, fuera del presupuesto, con material y maquinarias que Vialidad Nacional puede proporcionar en escasa medida.

Hace unos meses tuve oportunidad de recorrer desde Villavil el tramo terminado de la ruta. Resulta de excepcional belleza. Falta

aún, sin embargo, cinco kilómetros de sierras y 200 de altiplanicie. Para los primeros se necesitarían cuatro topadoras para concluirirla en cinco meses; en la Puna se podrán terminar seis kilómetros por día con aplanadoras facilitadas desde Salta. De manera que este camino, de importancia realmente vital para los pobladores de la Puna, podría quedar concluido en menos de un año, si Vialidad Nacional facilitara las citadas cuatro máquinas por cinco meses.

Sería digno de elogio si las autoridades pertinentes, enteradas del problema, le dieran una solución fácil e inmediata.

Prof. Dr. P. Busse Grawitz
Esquíú 247
Córdoba

LA RUTA 7

Señor Director:

Con el convencimiento de que la revista del Automóvil Club Argentino, entre sus muchas virtudes, cuenta la de ser una segura fuente de información en materia de itinerarios y dado que considero que en su último número se cometió un error, estimo oportuno puntualizar la siguiente observación:

En el número 62 correspondiente a enero-febrero 1972 y al referirse a la ruta que es Buenos Aires con Mendoza, se detalla el itinerario a través de las rutas 7 y 8. Aquí cabe la observación, ya que se omite señalar a los lectores que ese mismo viaje puede hacerse en forma directa por la ruta nacional N° 7, que es la Ruta Internacional General San Martín.

Creo que la referida reticencia obedece a una falta de información, dado que hace muy poco tiempo que se ha concluido, con la pavimentación del último tramo entre Laboulaye y Mercedes (San Luis).

En beneficio de sus muchos asociados y de tantos

viajeros que consultan al A.C.A., considero que sería preciso incluirla de inmediato en las cartas de viaje, destacando que la ruta es totalmente pavimentada, de doble mano, perfectamente señalizada por Vialidad Nacional y en un trazado llano, agradable, que permite un desplazamiento rápido y directo, sin verse obligado a atravesar ninguna ciudad.

Por otra parte, un detalle nada despreciable: la distancia entre Buenos Aires - Mercedes (San Luis) por la variante ruta 8: Pilar - Pergamino - Venado Tuerto - Río Cuarto, es de 725 km; en cambio por la ruta 7: Junín - Rufino - Laboulaye - Vicuña Mackenna - Justo Daract, es de 700 km. Cito únicamente el kilometraje hasta Mercedes (San Luis), porque de allí a Mendoza, siempre se efectuó por la ruta 7. Por considerarlo de interés, le acompaño un impreso referente a la ruta 7.

Finalmente señor Director, al agradecer la atención que quiera dispensar a la presente, deseo destacar que la ruta 7 es históricamente el camino que desde los comienzos de nuestra nacionalidad, transitaban nuestros antepasados en sus intentos fraternales de libertad, destinados al país hermano de Chile.

Salúdele muy atentamente.

Esc. José Osvaldo Torres
Intendente municipal
Ciudad de Laboulaye
Córdoba

Señor Director:

Como socio recibo la revista de vuestra dirección, y en honor a la verdad debo expresarles que lo hago con amplia satisfacción, pues me deleito con la lectura de todas sus secciones; es uno de los tantos motivos que me unen al Automóvil Club Argentino.

He visto que en la sección "Nos Escriben" se hacen eco ustedes de sugerencias de los socios y que se relacionan con la revista y el automovilismo.

NEUMOMETRO

medidor de presión de neumáticos (con pulsador)

PRACTICO: Se detiene en la máxima presión medida, lo que garantiza un seguro control de sus neumáticos aun en los lugares no iluminados, retornando la aguja a "0" al oprimirse el PULSADOR después de su lectura.

CONFIABLE: Por su esmerada construcción y cuidadoso control, resulta un instrumento de absoluta precisión.

ATRACTIVO: Su elegante presentación y moderna línea le otorgan un especial atractivo.

DURABLE: Por su sólido diseño queda garantizada una prolongada duración.

COMODO: Su reducido tamaño, permite ubicarlo en la guantera y tenerlo siempre a mano.



promoción s.a.

Fabricado por



ALVAREZ THOMAS 2148
T. 51-2235/9550

otro producto





ACCESORIOS

NACIONALES

IMPORTADOS



VENTA Y COLOCACION

DEPORTIVOS

EN EL ACTO

OBLIGATORIOS PARA
SALVAR A UD.
Y SU FAMILIA.



**CINTURONES DE
SEGURIDAD
APOYA CABEZAS**

**ESTILO Y CONFORT
EN EL INTERIOR
DE SU COCHE...**

CONSOLAS
DEPORTIVAS



Con "VISOR INCLINADO"
para una correcta lectura del instrumental

elastitel

Fábrica de accesorios
para automotores

Importación Exportación
Cubre volantes

*Gente
a*

REGLAMENTARIO !



ESTE ES EL
triángulo de seguridad
SILBAT
nueva baliza reflectante para automoviles

ORLAN ROBER S.A.C. s.r.l.
LOS MAS VARIADOS INSTRUMENTOS
DEPORTIVOS Y DE COMPETICION



**ALFOMBRAS Y
CUBRE ALFOMBRAS**



PORTA EQUIPAJES



SINONIMO DE CALIDAD
**ESPEJOS
FAROS ROMPENIEBLA
Y OPTICA DE IODO**

CITI CARD
LONDON CARD
OILCARD

DESCUENTOS SOCIOS A.C.A.

Yucón

S. A.

CABILDO 4001

T. E. 701 - 3656

Horario: 8 a 14 y 14 a 19 - Sábados: 8 a 13

(NOS escriben...)

Por ello, primero, en cuanto a la revista: espléndido el artículo sobre Mendoza aparecido en el N° 62; quienes tenemos la dicha de conocerla, en todo su esplendor, somos capaces de interpretar lo que vemos y leemos, pero hay algo que debe aclararse y ampliarse: en la página 64 señalan el recorrido de Buenos Aires a San Rafael e indican que en el kilómetro 261 debe desviarse para Lincoln tomando la ruta 188 para llegar a San Rafael. Correcto. Al pie de la página 65 comienza a indicarse el recorrido para el viaje Buenos Aires-Mendoza, tomando la ruta 8 hacia Pergamino, Venado Tuerto, Río IV, para llegar a Villa Mercedes (San Luis) y tomar la ruta 7 hasta Mendoza. Correcto el recorrido, señor Director, pero, ¿por qué no se indica al lector que el recorrido más corto de Buenos Aires a Mendoza

es por la ruta 7, "directamente" saliendo por Luján, Junín, Rufino, Laboulaye, Mackenna y Villa Mercedes, San Luis? Debe indicarse que esta ruta es nueva, totalmente terminada, casi en su totalidad señalada y marcada; debe recordarse, además, que de Junín a Villa Mercedes, tramo de casi 500 kilómetros, es totalmente recta, con poco tránsito de camiones y ómnibus, con velocidad máxima de 100 kilómetros, lo que permite un rápido y fácil desplazamiento. Esta ruta ya está librada al tránsito total y el que suscribe la utilizó ya con su automóvil sin desviarse ni un solo metro; está atendida por estaciones de servicio y se están instalando comedores y moteles para comodidad de los viajeros.

En cuanto a la ruta en sí, la segunda observación: en el tramo de General Lavalle y La Cautiva cruza la línea

que separa los departamentos provinciales de Río Cuarto hacia el Oeste y Pte. Roque Sáenz Peña al Este; pues bien, en dicha línea se ha colocado una pantalla indicando nuestro departamento provincial como "Departamento Laboulaye", cuando en realidad es "Departamento Presidente Roque Sáenz Peña". Posiblemente el error se haya producido porque nuestra ciudad de Laboulaye es la cabecera del departamento. Sugiero se corrija la falta —creo que es de Vialidad Nacional—, para no inducir a equivoco al público.

Agradeciendo vuestra gentileza y augurándole éxito en la tarea periodística, aprovecho para saludarle muy atte.

Dr. Alberto M. Zenobi
S. A. N° 92.157
Independencia 139
Laboulaye - Córdoba
F.C.N.G.S.M.

N. de la R.:

El redactor de AUTOCLUB que se ocupó del tema a que se refieren las cartas precedentes desarrolló un plan de trabajo preestablecido que contemplaba el viaje de ida a San Rafael por las rutas 7 y 188 y el regreso de Mendoza por las 7 y 8, dado el interés que despierta en los turistas la posibilidad de conocer, de paso, ciudades con los atractivos de Río Cuarto, La Carlota, Reducción, Venado Tuerto y otras.

En su oportunidad, y cuando nos ocupemos de los atractivos turísticos que se encuentran cercanos a la ruta 7, en el tramo comprendido entre Junín (Buenos Aires) y Mercedes (San Luis), se efectuará el relevamiento correspondiente, cumplimentando así la razonable inquietud expuesta en las cartas precedentes.

OBSERVE...

**LOS SOCIOS Y AMIGOS
DEL A. C. A.
OBTENDRAN:**

- LOS MEJORES PLANES DE VENTA
 - LA MEJOR TASACION DEL USADO
 - LOS MEJORES TALLERES ESPECIALIZADOS
- ...Y LO MEJOR DE LO MEJOR:

PLANES PARA EL 600 y 128

CON \$ 0 CONTADO Y

\$ 0 INTERESES

VISITENOS Y... OBSERVE

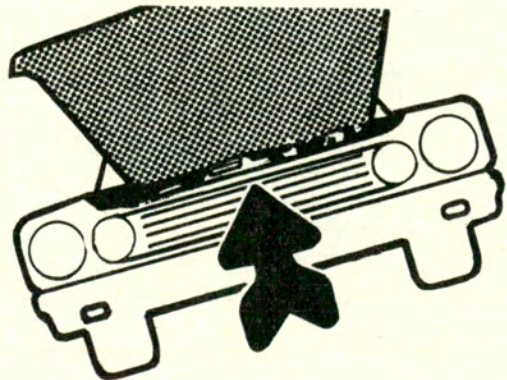


AUTOMOTORES S. A.

**GODOY CRUZ 3056
TEL. 772-5056/57**

AV. SANTA FE 4501 ESQ. ORO
FRENTE A LA NUEVA CENTRAL PALERMO A. C. A.
ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS
HASTA LAS 19.00 HS.

F 337



**ESCUELA DE
MECANICA**
(AUTOMOTORES)

PARA EL AUTOMOVILISTA

CURSO ESPECIAL: Que le permitirá conocer el funcionamiento de su automóvil y cómo efectuar reparaciones de emergencia.

**INFORMES: GRAN CENTRAL ONCE
AV. RIVADAVIA 3319 - ENTRE PISO
LUNES A VIERNES DE 9 A 21 HS. - TEL. 86-4254**

EL MUSEO DE LONGCHAMPS

Señor Director:

Me es grato dirigirme a usted para felicitarle por la Revista AUTOCLUB, la que a través de sus páginas refleja el enorme interés de sus redactores por dar a sus lectores las mejores informaciones acerca de lo que acontece en nuestro país y en el exterior. Es así que me animé a hacerle llegar algo que supongo será de vuestro agrado.

Yo soy platense, criada en la capital, pero desde que me casé, hace 16 años, resido aquí en Longchamps. Con mi esposo y mis tres hijos de 15, 10 y 6 años, respectivamente, hemos recorrido gran parte de nuestro país llegando en una oportunidad hasta Brasil por las Cataratas del Iguazú; es admirable la atención de todas las estaciones de servicio; también por la parte sur de nuestro territorio llegamos hasta el Chubut, el viaje lo hicimos en jeep, aunque esperamos pronto cambiarlo por un coche menos duro. Les diré que Longchamps es poco nombrada y sin embargo es cuna de la aviación sudamericana, y posee un museo donde se guardan documentos históricos que lo atestiguan, más no se ha dado nunca la debida trascendencia al hecho. Es digno de destacar que dicho museo es privado y que próximamente inaugurará en sus instalaciones una capilla; hago propicia la oportunidad para invitarle a conocerla. El Museo lleva el nombre de Esteban Adrogué, que fue el creador del mismo pueblo; consta de archivo histórico de Longchamps, biblioteca, Museo Ferroviario, Museo del Tranvía, Peña Filatélica, Patio de Armas, Catálogo de Medallas, etcétera.

Este pueblo nuestro progresa día a día con el esfuerzo de todos sus habitantes, que de una u otra forma hacen algo por el bien común.

Sin más por el momento, y agradeciendo vuestra atención, se despide de usted muy atentamente.

María Magdalena
Maraldino de Escapa
Carlos Diehl 2025
Longchamps

DE UN PEQUEÑO LECTOR

Señor Director:

Me dirijo a usted porque soy un buen lector de su Revista. Me llamo Guillermo y tengo 12 años.

Mi papá hace muchos años que la recibe y yo siempre la leo porque me gustan mucho los autos.

Iré directamente al tema. Es que quiero que la parte de los niños (Tuerquitas) la publiquen sin nada de mayor importancia en el reverso de la hoja, porque si no, no puedo recortarla, ya que mi papá colecciona la Revista y no quiere que estropee los artículos que le interesan.

Por lo tanto, le ruego separe lo de interés para grandes de la página de nosotros (niños), así evitará inconvenientes a los que queremos entretenernos armando esos juegos.

Desde ya, le agradezco lo que pudiere hacer al respecto, y le deseo que la Revista siga tan linda como hasta ahora.

Lo saluda atte.

Guillermo Edgardo Gerlero
Mendoza 339
Neuquén

N. de la R.: Nuestro lector plantea una inquietud que ya teníamos en estudio. Pese a nuestros deseos, existen razones técnicas que dificultan una solución permanente en ese sentido. No obstante, le agradecemos mucho su colaboración y confiamos en que, próximamente, podamos resolver de algún modo ese pequeño gran problema.

A los socios del A.C.A.

CASOS AGUDOS DE VEJEZ



Hace más de 30 años que en Europa se instalaron las primeras "CLINICAS GERIATRICAS", destinadas a albergar personas de ambos sexos, que padecían los problemas propios del mayor y cuyo cuidado se hacía imposible dentro del núcleo familiar, dado el carácter y su agresividad senil o por la especializada y necesaria mano de obra al tratarse de postrados.

En nuestro país, CLINICA MEDICA PRIVADA "SAN FERNANDO" cumple las funciones arriba señaladas dentro de una responsabilidad absoluta, y es por ello que los servicios sociales del MINISTERIO DE MARINA, EJERCITO y SEGBA nos han contratado para la prestación de estos servicios. El edificio, con capacidad para 150 internados, está rodeado de 8.000 m² de parque. Capilla, Laboratorio y Lavadero mecánico propio. Se aceptan internaciones del interior.

Ofrecemos a los socios del A.C.A. nuestro establecimiento, con honorarios accesibles como si estuviésemos contratados.

La tarifa oscila entre los 750 y 850 pesos ley mensuales, todo incluido, excepto medicamentos.

NEUROSIQUIATRIA, GERIATRIA,
CARDIOLOGIA, TERAPIA INTENSIVA,
TRAUMATOLOGIA, ANALISIS CLINICOS.

Servicio de urgencia durante las 24 horas.

CLINICA MEDICA PRIVADA SAN FERNANDO

Consultas: todos los días, de 15 a 20 horas
DEL ARCA 608 Tel. 744-3961
(Altura Av. del Libertador 2200)
SAN FERNANDO

JOHN KENNEDY



Y UNA
PROFECIA
DE

JOSE HERNANDEZ

por
ULYSES PETIT
DE MURAT
PARA AUTOCLUB

EL PRESIDENTE DE
EE. UU. EVOCO EN
UN DISCURSO
IDEAS DEL GRAN
POETA ARGENTINO



Vamos a situar rápidamente a uno de los personajes de un extraño encuentro espiritual, ya que el otro, *Kennedy*, está presente, más allá de la imagen increíble de su desaparición súbita, en el mejor latido de América. *José Hernández* nació en 1834, en una estancia de Buenos Aires. Al morir, en 1886, había hecho un montón de cosas dispares, según el estilo de la época, en que no asomaba nada parecido a la tremenda especialización de la nuestra. Fue patrón de vastas heredades, militar, político. En esta última calidad sufrió el destino de exiliado, nada infrecuente aun en nuestros días para los que entran en el complejo juego de las banderías accidentales, de las luchas fratricidas, o en la simple y razonable oposición al designio de gobernantes tiránicos. En el fondo, a pesar de su elegante y severa levita, como le sucedió más tarde a *Ricardo Güiraldes*, llevaba dentro de sí el gaucho. Ambos no olvidaron nunca una infancia feliz, realizada plenamente en el territorio más adentrado en la letra viviente argentina: la pampa. Como a *Hudson*, a *Mansilla*, a *Benito Lynch*, *Rafael Obligado* y otros clásicos, ese horizonte quieto, ese mar de hierba que devora todos los rastros, que hace más patente nuestra pequeñez y nos disuelve en la extraña aventura, en el goce puro de vivir, lo invadieron a José Hernández hasta la médula. Volcó su gran devoción en *Martín Fierro*, en 1872, y siete años después en *La Vuelta de Martín Fierro*.

EL "BEST-SELLER" NACIONAL

Si se tiene en cuenta la multitud de ediciones de esta obra esencial para la comprensión de las raíces más hondas de la argentinidad, desde 1872 hasta ahora, no hay duda de que es el indiscutido *best-seller* argentino. Encontró eco inmediato en el pueblo, cuya saga de ansiedades, sufrimientos y júbilos describió con mano maestra. El gran lujo de nuestros paisanos de antaño era salir, un día de fiesta, de la habitual comida a base de carne. Entonces, al acercarse a una pulpería, ordenaban que les alcanzaran una lata de sardinas y un *Martín Fierro*. A sus manos encallecidas por el manejo del lazo y el roce de las riendas, iba a parar aquella edición en papel rústico, con portada verde claro o amarilla. Alguien, capaz de leer en el almuerzo, iba luego a balbucear, para la rorida de gauchos que contorneaban el fogón pampero, las estrofas en que vibraba la paciencia, el amor, el coraje y, a veces, la terrible desolación del más alto arquetipo de la Argentina. Estaban lejos los días en que asomaría, vehemente, la consagración de-

finitiva de Leopoldo Lugones, en un magistral ensayo titulado *El Payador*, o aquella frase de Menéndez y Pelayo: "El soplo de la pampa argentina corre por sus desgredados y pujantes versos, en que estallan todas las energías de la pasión indómita y primitiva, en lucha con el mecanismo social, que inútilmente comprime los ímpetus del protagonista y acaba por lanzarle a la vida libre del desierto". Pero un pueblo tenía su libro, su incontestable poema nacional.

Si la historia del mundo que habitamos no es más que la pugna por la libertad y la justicia a través de los siglos, *Martín Fierro* es otro jalón en ese afán trascendente. Y no es tan extraño, a pesar de las complicadas y pacientes circunstancias, que su autor se cruzara en el camino de un paladín de esas dos fuerzas de la condición humana en marcha hacia su plenitud. Veamos cómo sucedió este encuentro entre *Kennedy* y *Hernández*.

UNA MISIVA DESCONOCIDA

Los hechos llegan a mi conocimiento por intermedio de Ernesto Cilley Hernández, gran deportista en los años mozos y actualmente poseedor de la estancia Santa Clara, en la provincia de Buenos Aires, en la proximidad de los territorios donde José Hernández vio gauchos empeñados en sostener las primeras poblaciones amenazadas por las depredaciones de los indios y de los blancos desertores, que solían aliarse con ellos. El marino de guerra norteamericano que fundó en la Argentina la familia criolla de los Cilley, al casarse con la hija de Rafael Hernández, un hermano de José, contaba entre sus ascendientes a *Joseph Cilley*, general de la Independencia de los Estados Unidos.

El 16 de enero de 1962, María Isabel González del Solar, nieta del autor de *Martín Fierro*, decide enviar al presidente *Kennedy* una carta. Con ella acompaña la copia fotográfica de una misiva desconocida de José Hernández, dirigida al coronel *Manuel Alejandro Pueyrredón*. Este tío de Hernández, en calidad de granadero, acompañó al general *San Martín* en la liberación de Chile. El 14 de febrero de 1962, casi un mes después de la carta anterior, el embajador *Mac Clintock*, al presentar sus cartas credenciales, menciona al presidente *Fronzizi* el pensamiento de Hernández contenido en la carta a *Pueyrredón*. Ningún periodista argentino hace referencia a este hecho singular, distante de las habituales frases que dicta una milenaria convención en las ceremonias diplomáticas. Posiblemente la Secretaría de la Presidencia se limitó a ha-

cer el monótono extracto, sobre el acrecentamiento de las buenas relaciones y el entendimiento entre los dos países. Ni una palabra acerca de la carta que Hernández había escrito a *Pueyrredón* desde Paraná, con fecha 27 de julio de 1864, ensobrándola con esta única dirección: *Rosario*. La segunda ciudad de la Argentina, en aquel entonces, era otra gran aldea, como calificó agudamente *Vicente López* al Buenos Aires de la época. No hacía falta calle, número y menos distrito para que un coronel del glorioso *Ejército de los Andes* fuera encontrado fácilmente por el correo.

EL HOMENAJE

Pero el presidente *Kennedy* era más atento que los funcionarios de la secretaría de prensa del primer mandatario argentino. Es así como el 13 de marzo de 1962, al dirigirse a todos los diplomáticos latinoamericanos reunidos en la *Casa Blanca* con motivo de cumplirse el primer aniversario de la *Alianza para el Progreso*, le rinde un homenaje a *José Hernández*, con cuyo pensamiento, expresado un siglo atrás, se siente identificado. Y el 16 de marzo de 1962, con evidente empeño personal, escribe a la familia Hernández, agradece el envío y agrega su discurso. Existe algo conmovedor y elocuente: es la referencia manuscrita, indudablemente de su puño y letra, para indicarles claramente a Isabel y Sara González del Solar Hernández (hijas de Isabel Hernández, la hija mayor de José) en qué página había mencionado la coincidencia de su doctrina con Hernández.

Pero vamos al discurso de *Kennedy* del jueves 13 de marzo de 1962. Enseguida de decir: *El progreso material carece de significación sin libertad individual y política*, y afirmar que la *Alianza para el Progreso* es una doctrina de libertad, recuerda así a Hernández: "Nearly a century ago José Hernández, the Argentine poet, wrote: «America has a great destiny to achieve in the fate of mankind... One day... the American Alliance will undoubtedly be achieved, and the American Alliance will bring world peace... America must be the cradle of the great principles which are to bring a complete change in the political and social organization of other nations»".

EL DESTINO AMERICANO

La carta de José Hernández al coronel del *Ejército Libertador de los Andes*, don *Manuel Alejandro Pueyrredón*, se conserva en el *Archivo General de la Nación Argentina*, bajo el número

9447 del legajo de *Pueyrredón*. Los párrafos de donde el presidente *Kennedy* extrajo las frases incluidas en su discurso, dicen así: "La América tiene un gran destino que cumplir en la suerte de la humanidad. El día que nuestras rencillas domésticas nos den lugar para pensar en cosas más serias y trascendentales que las que nos han ocupado hasta aquí, se realizará indudablemente la alianza americana y la alianza americana ha de producir la libertad del mundo. La América ha de ser la cuna de los grandes principios que han de producir un trastorno completo en la organización política y social de las demás naciones. Veremos cómo se portan nuestros hombres públicos en esta emergencia". (La palabra "trastorno" es usada en su sentido arcaico de "cambio".) Es impresionante el sentido profético de José Hernández, no sólo en su fe esperanzada, sino también en el señalar esas atrocidades y a veces inexplicables rencillas, que desde que se escribiera la carta que nos ocupa han hecho correr ríos de sangre, y en la expectativa un tanto irónica que pone en el futuro comportamiento de nuestros hombres públicos. Incidencias del estilo del hombre que al crear *Martín Fierro* —todo el dramatismo del arquetipo en lucha con un medio en plena evolución— supo al mismo tiempo darle vida a la socarronería filosófica de un *viejo Vizcacha* y a la burlona actitud de un *Picardía*.

En su carta de marzo 16 de 1962 a las nietas de Hernández, *Kennedy* señala así la condición de visionario continental (heredad de la grandiosa concepción de *Bolívar*, *San Martín*, *Martí* y otros prohombres de América) de José Hernández: "I was especially struck by your grand father's prophetic vision of an American Alliance, akin in spirit to that Alliance for Progress in which we are now engaged - a vast undertaking on the part of the American republics to improve the welfare of the men and women of the hemisphere and to demonstrate to all the world that freedom is the best mean of social progress" (*). Expresión clara del profundo humanismo que presidía todas las acciones públicas del gran estadista desaparecido, lección viviente que sigue dictando desde la eternidad. ♠

(*) "Me sorprendió particularmente la profética visión que tuvo vuestro abuelo de una Alianza Americana, tan afín al espíritu de la Alianza para el Progreso en que ahora estamos empeñados: una vasta empresa de las repúblicas americanas para incrementar el bienestar de los hombres y mujeres del hemisferio, y demostrar a todo el mundo que la libertad es el mejor medio para lograr el progreso social."

*Alsina
y Defensa.
Esta esquina es
historia
viva de la
ciudad.*



*Arriba izquierda:
En el cruce
con Alsina, Chacabuco
se llamaba "la calle
de los Mendocinos".*

*Arriba derecha:
Honor y calles a quienes
se lo merezcan:
en este caso
a Adolfo Alsina.*

*Por Alsina rodaban todo
el día
barriles de vino,
dice un historiador.*



Mario Benedetti, el uruguayo que figura en los primeros puestos del "rating" de la novelística americana actual, dice: "Su casa es el 368 de una calle con nombre y apellido, algo como Ramón P. Gutiérrez o Eduardo E. Domínguez, no me acuerdo...". Su observación, es natural, vale tanto para Montevideo como para Buenos Aires. Aquí, en efecto, no hay modo de saltarse algunas iniciales: Leandro N. Alem, Marcelo T. de Alvear, José P. Tamborini (sin darme cuenta, me están saliendo todos radicales), José M. Giuffra, etc.

Hay otras arterias, en cambio, que son nada más que apellido, con un nombre casi desaparecido y una inicial olvidada: Zuviría, Aguilar, Zavalía, Aráoz, Cabot y Caboto (sospechosamente parecidos), White, Rivas, Billinghamurst, Coronel Díaz, etc. O Alsina, que nunca sabremos si es Valentín o Adolfo, Adolfo o Valentín, padre o hijo de una indudable generación de argentinos.

El tema (o sea, la calle) me lleva voluntariamente hacia el pasado. Y el pasado nos conduce hasta uno de los mejores biógrafos de Buenos Aires: R. de Lafuente Machain. Y entre otras cosas, aprendemos con él que el tramo que hoy es Maipú-Chacabuco, desde Cangallo hasta la recordada *Alsina*, se llamaba a fines del siglo XVIII "la calle de los Mendocinos", puesto que "reunía a cuantos comerciaban con productos de Cuyo, y según

el doctor Vicente Fidel López, por ella todo el día rodaban barriles de aguardiente y de vino, cajones de pasas y 200 ó 300 mulas que cargaban valiosísimos frutos del país".

Un segundo recuerdo para esta calle y, de paso, nuevas ilustraciones: "Hubo otros puntos de referencia en la topografía porteña con nombres de vecinos o comercios, como los «altos de Escalada» en la esquina de Defensa y Victoria; los de «Altolaquirre», en *Alsina* y Defensa; la «esquina de Sotoca», en Corrientes y 25 de Mayo; la de «Campana», donde ahora está el ministerio de Hacienda; la de «Zamudio», frente a Santo Domingo; del «Sol», Corrientes y Reconquista; de «la Paloma», Florida y Cangallo; del «palomar de Cupido», en Maipú y Charcas; «de los Angelitos», llamada así por una farmacia de *Alsina* y Chacabuco; de «la Franca», en Rivadavia y Esmeralda...".

Con sin igual honestidad el mismo autor agrega: "Fuera de éstos hay otros nombres cuya ubicación no he podido fijar, como la calle y esquina del Temor, la del Reloj, Clavijo, etc.".

Sébase ahora, antes de terminar, que no puedo (aunque quisiera) dejar la incógnita. Y aclaro (creo que la municipalidad lo dice sólo en una esquina de las muchísimas que tiene) que el don *Alsina* del caso es don Adolfo. Honor y calles de Buenos Aires a quienes se lo merezcan.

ALSINA



Encuentro de próceres: A. Alsina y Julio A. Roca.

REPUBLICA DOMINICANA

Entre otros países con forma de calle porteña ya hemos andado por Paraguay, Ecuador, Brasil y la India. Ahora lo hacemos por la República Dominicana, la isla hermana nuestra que fue la primera en tener un europeo de pie (o arrodillado, en acción de gracias) sobre sus orillas, la primera que vio el perfil de una carabela, la primera que confirmó el valor de la esperanza. En la República Dominicana, en efecto, el mundo deja de ser un plano y C. C. (Cristóbal Colón, se entiende, y no sus posteriores competidoras, como Claudia Cardinale, por ejemplo) un oscuro aventurero.

Caminamos, decía, por la

calle que honra y recuerda a otro de los países americanos. Por si usted, lector, no lo sabe, le informamos que queda en... bueno... queda... Es cuestión de buscar un mapa de Buenos Aires... Resulta fácil. Veamos la letra *R*... No. En la letra *R* no está... Estos mapas siempre están equivocados... Busquemos en la *D*... Tampoco...

Tal vez sea mejor cambiar de tema. La República Dominicana tiene la más antigua universidad de América y uno de los más formidables poetas de la lengua: Manuel del Cabral, residente en la Argentina desde hace muchos años. Los huesos de

Colón se hallan en Santo Domingo y su actual embajador es un intelectual que dignifica... Pero volvamos a su ubicación. No debemos dejarnos enredar por nuestra propia precipitación. Todas las naciones del Continente caben por afecto y obligación en la infinita cartografía de Buenos Aires. Busquemos sin ponernos nerviosos...

Y sin embargo no está. Parece mentira, pero no está. Cero puntos para todos los intendentes y concejales liberantes. Cero puntos para todos los buscadores de perlas. Cero puntos para los ministros de relaciones exteriores. Cero puntos para los amantes de la geografía,

las instituciones interamericanas, los indigenistas, los asesores comunales. Cero puntos, inclusive, para buena parte de los habitantes de la Capital Federal.

Por suerte nos hemos dado cuenta. Y en esta nota que, sin duda, no llevará fotografías, sentimos el orgullo de una próxima paternidad callejera que es de desear no me la hurten sabios o "conocedores" de segunda mano. O, mejor dicho, sentimos el orgullo anónimo y ciudadano de ser tan americanistas como Bolívar o Juan Duarte, prócer dominicano que sí posee, por suerte, una calzada y veredas en esta contradictoria y olvidadiza Buenos Aires. ♣



JUEGOS OLIMPICOS EN MUNICH

LA FAMOSA CIUDAD BAVARA,
RECIBIRA A DEPORTISTAS
Y TURISTAS DE TODAS PARTES
DEL MUNDO, EN UN MARCO
DE JUSTIFICADA ALGARABIA

por EMILIO
VILLALBA WELSH
PARA AUTOCLUB



Munich —*München* para los muni-queses— tiene su raíz en "monje", pues originariamente fue sede de un convento católico. Es la ciudad más alegre de Baviera, con su espíritu latino, su alto porcentaje de católicos y su más alto porcentaje de felices bebedores de cerveza, quienes celebran su famosa y tradicional fiesta todos los meses de octubre de cada año.

A esta ciudad encantadora algunos la llamaron, irónicamente, "aldea de un millón de habitantes" (cifra alcanzada recién en 1957). Dicen que hoy la llaman así quienes la aman.

No obstante, Munich conserva un tranquilo aspecto provinciano y ni siquiera la Fiesta de Octubre logra conmoverla sino por instantes. Pero el año 1972 seguramente va a dejar su huella en la gran aldea, ya que la ciudad es sede de los XXI Juegos Olímpicos en los meses de agosto y setiembre.

Los muni-queses no son gente amiga de improvisar. Hace seis años que se vienen preparando, metódica y concienzudamente, estudiando, proyectando y construyendo. Lo que ya está a la vista es admirable: enormes edificios para albergar a centenares de deportistas, sus delegaciones, los periodistas de 40 naciones... Hay también lagos artificiales para correr regatas y ríos torrentosos para carreras en canoa, piletas de natación, restaurantes de todo tipo, hoteles, "boîtes", embarcaderos, pistas de aterrizaje, ¡la mar en coche! Ciento treinta mil personas (130.000, sí) trabajan organizada-mente en la puesta en marcha de la Olimpiada. Durante tres años, se han adiestrado mil quinientos guías —muchachos y chicas— que hablan 4 idiomas y saben saludar en veinte.

El centro de los Juegos Olímpicos será el *Oberwiesenfeld*, un terreno de una superficie de casi 3 millones de metros cuadrados, distante apenas 4 kilómetros del corazón de la ciudad. Una torre de televisión de 290 metros de altura señorea sobre el *Estadio Olímpico*, capaz de albergar 80.000 espectadores. Tres palacios de deportes, un velódromo, un circo hípico, una *Villa Olímpica*, donde vivirán 12.000 atletas, y una *Ciudad de la Prensa*, para 4.000 periodistas, son ya realidades visibles.

MIRANDO AL FUTURO

Estas gigantescas construcciones no desaparecerán luego de los Juegos

Principales instalaciones del centro de los encuentros olímpicos: 1) Estadio; 2) Palacio del Deporte; 3) Estadio náutico; 4) Pequeña sala de deportes; 5) Velódromo; 6) Estadio hípico; 7) Sala de volleyball; 8) Campos de hockey; 9) Canchas de entrenamiento; 10) Villa Olímpica; 11) Servicios de Radio y TV; 12) Ciudad de la Prensa; 13) Estación del ferrocarril urbano; 14) Estación del subterráneo; 15) Torre de la TV; 16) Lago artificial; 17) Tribuna al aire libre; 18) Colina panorámica; 19) Estacionamiento de vehículos; 20) Dirección de las construcciones olímpicas.

porque, con excelente criterio, se han planeado con miras a una segunda utilización, y se encuentran totalmente financiadas. De tal modo, la *Villa Olímpica para Hombres* (varios monobloques de casas de departamentos) se transformará en un modernísimo complejo de viviendas para miles de muni-queses; su similar para *Mujeres* pasará a ser alojamiento para estudiantes. El *Centro de Radio y Televisión* se convertirá luego en una instalación *Deportiva Universitaria*, y la *Ciudad de la Prensa*, en un enorme centro comercial. Y los terrenos de la Olimpiada quedarán, luego, para los habitantes de la ciudad y sus huéspedes, como un paradisíaco lugar de recreo y práctica de todos los deportes.

Pero eso no es todo: porque simultáneamente con el desarrollo de los *Juegos Olímpicos*, los organizadores han destinado una buena porción de tiempo y de lugar para los actos culturales. Funciones de teatro, de ballet, conciertos, exposiciones de artes visuales, fiestas, grandes bailes, redondearán la estada de los privilegiados espectadores de este secular acontecimiento.

La Argentina ha tomado su parte en este sector de las expresiones artísticas, con el envío de instrumentos musicales indígenas, selecciones de discos de música folklórica, películas cinematográficas y publicaciones diversas de tipo cultural.

Mientras el restaurante giratorio en lo alto de la torre de TV nos muestra, pausadamente, el espectáculo de la *Villa Olímpica*, bebemos la tercera cerveza con la nostalgia del viajero que presencia los preparativos de una fiesta a la que no sabe si podrá asistir... ▲



La torre de TV, de 290 metros de altura. Maravilla de la técnica.



LAS ANEJAS CASAS DE MONTE

por **ALBERTO BLASI BRAMBILLA**

PABA AUTOCLUB

(Fotografías cedidas por el doctor Alberto W. Bernardez, intendente municipal de Monte.)

El Carancho. Aquí, el coronel González, lugarteniente del Restaurador, presidia los aquelarres de Los Colorados del Monte, la antigua Guardia de la Laguna. Actualmente, la casa pertenece a María Antonia Viñas de Rañó.

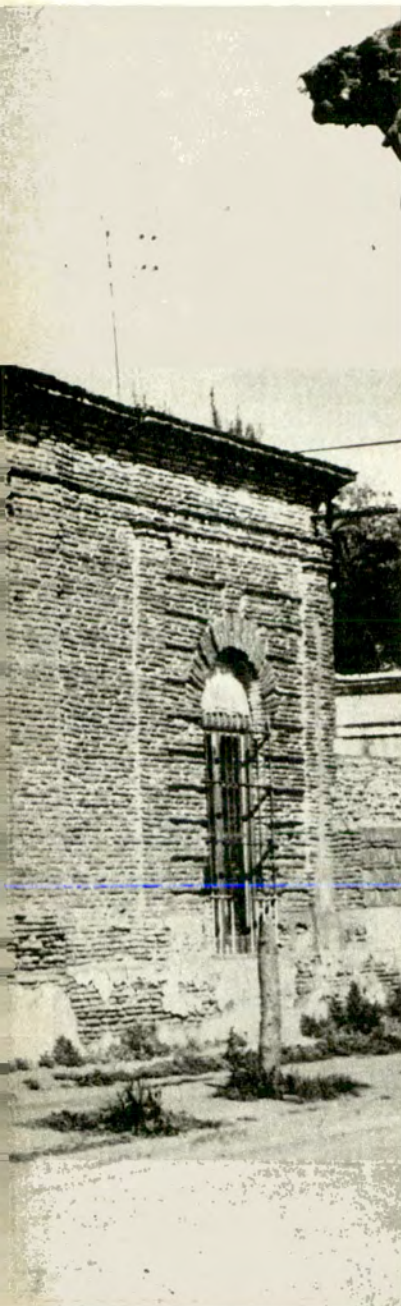
Faz rugosa para la historia pueblerina:

Ramos Generales, para lo que



SI LA HISTORIA VIVE
EN ELLAS, TAMBIEN VIVE
EL TESTIMONIO DE UN SABER
DISTINTO, QUE SOLO SE
PERCIBE LUEGO DE MUCHO
PERMANECER ANTE SUS
PORTALES. UN TIEMPO
QUE YA SE FUE

San Miguel del Monte es la ciudad capital o cabecera del partido bonaerense de Monte. Este distrito, con nombre de una de las salientes orográficas más gratas al espíritu evocador de los combates, de las campañas contra el indígena, y de los soldados agazapándose tras los árboles, en pleno siglo XIX, Monte, está rodeado por otros partidos, cuyos nombres también tienen la connotación sabia de la historia: Lobos, Cañuelas y General Paz, constituyen su macizo límite norte. Roque Pérez se inserta en su costado oeste. La base de sustentación, esa especie de Hércules que sostiene sobre anchas espaldas de llanura y de esbozo de montaña su territorio, es el



Una tradicional familia Gugliarelo.
Monte. Si vive en el siglo XIX.



Beneficiense

con los descuentos que
le brindan más de

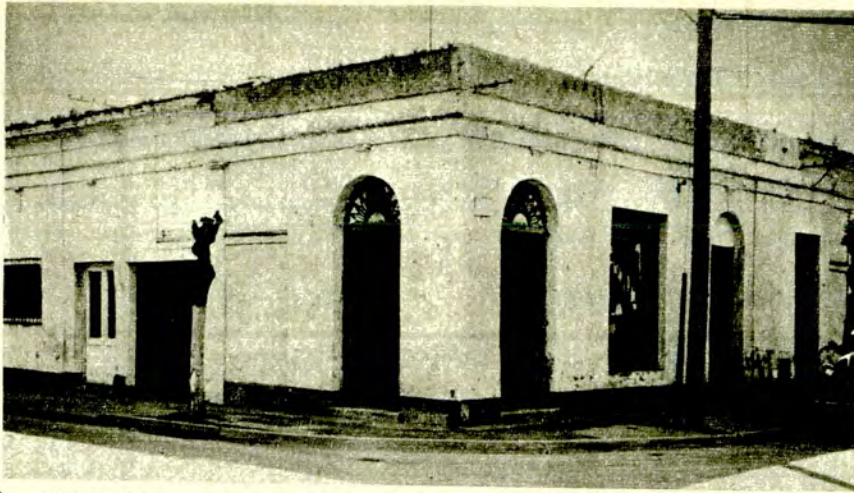
**3.600 casas
adheridas** al
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Los locales que
exhiben este emblema,
efectúan descuentos
a socios sobre
compras o servicios.

Presente su carnet social



SOLICITE EN LAS DEPENDENCIAS DEL A.C.A. NOMINAS ACTUALIZADAS



En esta ochava —que ahora ocupa una tintorería— funcionó la más antigua botica de remedios de la zona. Probablemente, una de las primeras farmacias del interior de la provincia de Buenos Aires.

Partido de General Belgrano. Complementando el marco de fronteras administrativas, su litoral oriental está marcado por el propio distrito de General Paz, que, al formar un martillo hacia la derecha y hacia abajo del mapa, determina su límite en el este.

Todas las tierras así nombradas tienen un común denominador, que les brinda apariencia serena y las unifica en la historia que pasó. Ese uniforme de tierra está compuesto por los montes, especie de cuchillas cuya altura hay que saber descubrir, ya que se miden desde la tierra litoral del mar. Pero también, por la llanura interminable, y por esos grandes botones ovales o redondos de agua que suelen abrirse de improvviso, ante la vista de quien avanza por los caminos: las lagunas.

Muchas son, en efecto, las lagunas que campean en Monte y sus pequeños "países" limitrofes. Su misma ciudad capital o cabecera, esa plácida población de San Miguel, está levantada a la vera de una gran laguna. Sus riberas son pardas y marrón-castañas; de un lado, pobladas por gran cantidad de agua, que permite la existencia de una tupida y matorralca vegetación, por el otro, al contrario, sólo se encuentra, de tanto en tanto, la cruz de un árbol desnudo, cuyas ramas parecen clamar, en el follaje ausente, como manos secas y rugosas, como brazos finos y punzantes que se elevasen al cielo.

SAN MIGUEL DEL MONTE

Quien tome la Ruta Nacional número 3, saliendo de la Capital Federal, podrá andar menos de dos horas y encontrarse en la ciudad de San Miguel del Monte. Apenas 112 kilómetros bien asfaltados, llanos, flanqueados por las clásicas hosterías de las rutas argentinas, es todo lo que separa a Buenos Aires de San Miguel del Monte.

La población recibió su nombre a lo castellano viejo: porque el día de su

fundación —ocurrida el 29 de setiembre de 1779— se conmemora la festividad de San Miguel Arcángel. Este bautismo tutelar se renovó cada año. Porque en el principio, como en la epopeya del Verbo, sólo estaba allí enclavada una Cruz, y sólo el indio, entre azorado y furioso, recibió a los pequeños grupos humanos, que el tiempo y las campañas militares aumentaron.

Pero ese bautismo de entonces tenía un antecedente cercano: apenas treinta años antes —en 1749— los españoles habían alzado en esos parajes aquello que fundamentó a casi todas las fundaciones de las ciudades bonaerenses: un fortín. Dentro de esa construcción militar dejaron un piquete de soldados que, por las mañanas, debían alcanzar su alimento recurriendo a la pesca en la laguna vecina. También tenían por misión la de tener a raya al indígena. Pero los largos días soleados hicieron que se atrincherasen frente a las aguas, de las que terminaron pareciendo guardianes celosos y eficientes; de allí su nombre de campaña: *Guardia de la Laguna*. Claro está que los tiempos y los sucesivos triunfos bélicos y las necesidades de otra forma de vida, que sobrevino muy pronto, los convirtieron en avanzada de las líneas meridionales contra el aborigen. Más tarde, una paradoja histórica los transformaría en retaguardia en lugar de piquete adelantado. Transformados ya en soldados que intervenían en las cruentas luchas de los años de nuestra formación nacional, recibieron un título pomposo: *Guardia del Monte del Pago de la Matanza*. Y en una época punzó, la misión de servir de refuerzo inmediato para las luchas que se desarrollaron junto a los arroyos bonaerenses y que eran motivadas en la ciudad, desde San Benito de Palermo. Sea como fuere, esa *Guardia del Monte* adquirió tal celebridad por su coraje que, en 1801, toda la población aledaña se instaló definitivamente en torno a su valor ancestral, paternalmente protector del indio y de los merodeadores.

AHORA

San Miguel del Monte conserva, en nuestros días, cosas dignas de verse en cualquier viaje o excursión de mediano turismo. Los balnearios artificiales, invento y construcción de los hombres para su solaz, permiten surcar las aguas en la práctica de la motonáutica, del esquí acuático, de la pesca. Las lanchas, raudas y cortantes, van hendiendo esa superficie medio pulimentada. Y una enorme laguna de cerca de 1.500 hectáreas de superficie, se distiende, en una pereza similar a un bostezo redondo de agua, tratando de orillar la sombra de los inexistentes árboles, mientras del manso oleaje surge un fresco agradable y continuado. La otra laguna —*Las Perdices*, es su nombre campesino— contiene en su seno un reducto científico de suma importancia: es la *Estación Hidrobiológica*, dedicada a la experimentación y la aplicación de los métodos más modernos y eficaces para aclimatar y para recuperar a los peje-rreyes, en la zona de las lagunas bonaerenses.

Existe en las cercanías de Monte el rancho de *Los Cerrillos*, casco o casa piloto de la estancia en la que pasaba largas temporadas el Restaurador de las Leyes y donde también uniformó su *Guardia del Monte* con ponchos colorados y la preparó para el combate rudo, que verdaderamente sobrevino.

LAS CASAS VIEJAS

Nada hay como las *casas viejas*. Sorprenderá, tal vez, esta afirmación. Pero sucede que fortines, los encontramos en muchos sitios de la parda, oliva o blonda llanura pampeana. Lugares ilustres, también. Casas añejas, por cierto. Pero en ningún lugar como en *San Miguel del Monte*, tantas y con tanto sabor a siglos que pasaron.

Si la historia vive en ellas, también vive el testimonio de un sabor distinto, que sólo se percibe luego de mucho permanecer ante sus portales. Los arcos curvos de la parte superior dejan aposentarse a los rayos de un sol fabricado en herrerías, tal como no se forjan en la actualidad. Sus puertas, hechas para estar permanentemente abiertas, dan a los corredores, a los patios, a los aljibes, a las parras. Y regresan, por cierto, en un mismo espíritu de antigua cosa permanente.

Desde *El Carancho*, casona donde se tomaron muchas de las medidas castrenses antes de batallar, hasta las que sirvieron como almacén de ramos generales y como pulpería, las añejas casas de Monte, no son las únicas dentro del luengo peregrinar bonaerense. Pero como los tabernáculos de sucesivos templos, que permiten encontrar el secreto tesoro metafísico una vez que los ojos y el corazón se acostumbraron a la plegaria, tan sólo la repetida iniciación contemplativa deja en el espíritu la sensación real, estricta y cierta, de revivir un tiempo pasado, que es permanente. Un tiempo que sobrevive eterno, a pesar de que se fue. ♣

DISCOS CBS



INVITA
A LOS SOCIOS
DEL A.C.A.

A LA
SUPERPRODUCCION
MUSICAL

LUZ CAMARA MUSICA!

9 DISCOS LONG-PLAY EN LUJOSA CAJA-ESTUCHE ...A UN PRECIO DE PELICULA!



LA MEJOR
MUSICA DE
PELICULAS DE
TODOS LOS
TIEMPOS.

LOS MEJORES
RECUERDOS,
POR LOS MEJORES
INTERPRETES
DE LAS MAS
FAMOSAS
SUPERPRODUC-
CIONES...

NO ES UNA
COLECCION MAS,
ES UNA COMPLETA
DISCOTECA, ARMONICA
Y FUNCIONAL
DECIDASE YA!

RECORTE Y ENVIE
ESTE CUPON
NO NECESITA SOBRE
NI FRANQUEO



Y DISFRUTE CON LAS MARAVILLOSAS INTERPRETACIONES DE :
CARAVELLI - RAY CONNIFF - BARBRA STREISAND - PERCY
FAITH - LES ELGART - LOS VILLAGE STOMPERS - MITCH
MILLER - TONNY BENNET - LAFAYETTE - YVES MONTAND -
ANDRE KOSTELANETZ - JOHN BARRY - EUGENE ORMANDY -
MICHEL LEGRAND ... ENTRE OTROS

VEA MAS DETALLES AL DORSO →

LUZ... CAMARA... MUSICA...

DISCOS CBS - Emilio Mitre 1819 - Bs. As.

PRODUCTOS ESPECIALES CBS
Un Servicio de Discos CBS

CERTIFICADO ESPECIAL DE RESERVA

Si, deseo recibir en mi hogar la fabulosa colección de música de cine "LUZ... CAMARA... MUSICA..." compuesta por 9 discos de larguísima duración. Pagaré el precio total de esta colección de la siguiente manera:

- AL CONTADO: \$ 128,95*—
- EN CUOTAS : contra entrega de los discos \$ 33 55*
4 cuotas mensuales e iguales \$ 30,60

*Incluye \$ 2,95 en concepto de gastos de envío.

Marque con una cruz el plan que elija

Queda entendido, asimismo, que si al cabo de 7 días opto por devolver la colección en buen estado, me será reintegrado —automáticamente— el importe abonado, excluidos los gastos de envío.

Nombre y Apellido

Domicilio particular: T.E.

Localidad, Provincia, barrio o villa:

Lugar de trabajo:

Documento: C.I./L.E./L.C. N°

Las condiciones y precios del presente certificado tendrán vigencia durante 45 días.

Si es menor de edad:
firma del padre o tutor.

(Complete todos sus datos si quiere obtener su crédito)

FIRMA

FAVOR DE ESCRIBIR CON LETRA DE IMPRENTA

P/49-8/72



9

DISCOS LONG-PLAY

ALTA FIDELIDAD

EN LUJOSA CAJA-ESTUCHE

VALOR REAL \$ 233,10

A SOLO \$ 126.-*

UD. AHORRA \$ 107,10

MAS DEL 45 % DE VENTAJA

* OFERTA DE CONTADO

O EN CUOTAS A SOLO

\$ 30,60
MENSUALES

NO DEMORE HAGA SUYA ESTA COLECCION Y COMIENCE A DISFRUTARLA YA!

LUZ, CAMARA, MUSICA...

ENTRE LAS 108 MELODIAS QUE COMPONEN ESTA EXTRAORDINARIA COLECCION UD. ENCONTRARA:

Un hombre y una mujer.
Una leona de dos mundos.
La sombra de tu sonrisa.
La marcha del rio Kwai
Algo para recordar.
Nunca en domingo.
Las hojas verdes
En algún lugar mi amor.
Señora Robinson.
Los sonidos del silencio.
Un niño en miércoles.

Lawrence de Arabia.
Duelo de titanes.
55 días en Pekín.
Dedos de Oro.
Casino Royal.
Operación Trueno.
El árbol de la horca.
Arde París.
Canción de Orfeo.
Las hojas muertas.
Chim Chim Cheree.

Grand Prix
Lo bueno, lo malo y lo feo.
Tuya en setiembre.
Fascinación.
Romeo y Julieta.
Danza de Zorba el griego.
Hello, Dolly.
Vivir por vivir.
Tres monedas en la fuente.
Isadora
... Y MUCHOS MAS!

SOLAMENTE CBS PUEDE BRINDARLE ESTA INCOMPARABLE OPORTUNIDAD.

PERMISO N° 29
RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO
SERA PAGADO
POR EL
DESTINATARIO

DISCOS CBS S.A.

Apartado Especial N° 196 - BUENOS AIRES

HAGA YA SU RESERVACION

ES UNA OFERTA DE PELICULA!

RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO



Fiesta Nacional de la Rosa



Se producen en San Pedro más de un millón de rosas anuales, que corresponden a 200 variedades.



La ciudad de San Pedro, en la provincia de Buenos Aires, a sólo 165 kilómetros de la Capital Federal, extiende su pintoresco perfil frente a la caudalosa Laguna de San Pedro, importante remanso del Paraná. Posee hermosas playas, protegidas por altas barrancas, montes o islas, que se dominan desde los altos miradores del atractivo pueblo. Actualmente, por imperio de las circunstancias, que simplemente se resumen en el establecimiento de 90 viveros dedicados exclusivamente al cultivo de la rosa, San Pedro es la sede anual de la Fiesta Nacional de la Rosa, cuya tercera edición tendrá lugar en noviembre próximo.



Para la segunda edición de la Fiesta Nacional de la Rosa se cortaron más de 8.000 ejemplares.

Se cultivan en San Pedro variedades traídas de Francia, Alemania, Inglaterra y Holanda.



MAIPU Y LEOPOLDO MARECHAL

LA PATRIA ES UN DOLOR QUE AUN NO TIENE BAUTISMO, AFIRMO EL GRAN POETA DE LA LLANURA BONAERENSE



El autor de "El Centauro" y "Adán Buenosayres".

se hace hondo y lejano, tiene un perfumado aliento de memorias. Y "sur" se convierte en un símbolo entrañable y hermoso, un sinónimo inesperado de esa otra parte de la nación que se mete en el barro para levantar la cosecha o se quema las espaldas para darle al habitante el maíz y la carne que lo sustenta. Y "sur" significa Pila y Ayacucho, General Guido y Dolores, Mar Chiquita y Tordillo, Médanos y Bahía Blanca. O Maipú, el partido que suena a San Martín y batalla, y al que el poeta recuerda a través de su infancia:

...La Patria era un retazo
[de niñez
en el Sur aventado, en la
[llanura
tamborileante de ganaderías.
¡Yo la vi junto al fuego de
[las yerras:
estampada su risa en los
[novillos!
O junto al universo de los
[esquiladores,
cosechando el vellón de las
[ovejas
y la copla en las dulces
[guitarras de septiembre.
(No la vieron los hombres
[de mi clan:
sus ojos verticales se perdían
en las cotizaciones del
[Mercado de Lanás.)

Yo vi la Patria en el amanecer
que abrían los reseros con
[la llave
mugiente de sus tropas.
La vi en el mediodía tostado
[como un pan,
entre los domadores que
[soltaban y ataban
el nudo de la furia en sus
[potrillos.
La vi junto a los pozos del
[agua o del amor,
niña, y trazando el orbe de
[sus juegos.

por
ALBERTO GARSAR
PARA AUTOCLUB

El cosmopolitismo y la soberbia de Buenos Aires suelen designar genéricamente con la palabra "sur" a ese inmenso (y casi distinto) país que se halla debajo del Riachuelo. "Sur" es entonces, la estancia y la llanura, el ombú, los alambrados, lo bo-

naerense, el cereal, los molinos, la yerra, la peonada. "Sur" es el equivalente de lo que no es el asfalto.

Otras veces, sin embargo, sobre todo si lo escribe y dice un poeta de la talla de Leopoldo Marechal, el vocablo se dulcifica en ternuras,

Y la vi en el regazo de las
[noches australes,
dormida y con los pechos
[no brotados aún...

¡Qué orgullo para la placita del pueblo! ¡Qué jactancia para el último (o anteúltimo) gaucho que conoció a *Marechal* en su juventud! ¡Qué júbilo para el árbol que conserva su tatuaje sin lastimadura! (¡Y qué extraño, entre paréntesis, que una población como *Maipú*, por la que pasamos a las corridas cuando vamos a Mar del Plata, haya tenido un poeta de aquella categoría y un poema tan bello y entrañable como este que recordamos!)

La ponderación al suelo bonaerense continúa en estos términos:

...Por eso desbordé yo en
[mi copa de tierra,
y un cachorro del viento
[pareció mi lenguaje.
Por eso no he logrado todavía
sacarme de los hombros este
[collar de frutas,
ni poner en olvido aquel
[plafante
cinturón de caballos,
ni esta delicia en armas que
[recogí en *Maipú*...

El "sur" no es simplemente

un punto geográfico para el autor de *Adán Buenosayres*, uno de los extremos de la brújula, una dirección de la memoria o un itinerario. El "sur" es una doble alegoría que significa su niñez y la ternura por un lado, y por el otro las caballadas, el país esencial, la "paz bovina", los toros, la riqueza que a veces no es sólo la conocida riqueza. El "sur" es un rincón de la Provincia hacia el que vuelan sus recuerdos como golondrinas. Y, fundamentalmente, un sitio desde donde se parte (para arriba, para abajo o para cualquier costado) de la Patria:

...Tal fue la enunciación, el
[derecho y la pena
que traje a la ciudad de la
[Yegua Tordilla.
Y así les hablé yo a los
[Inventores
de la ciudad plantada junto
[al Río,
y a sus ensimismados
[arquitectos,
o a sus frutales hombres de
[negocio.
La Patria es un amor en el
[umbral,
un pimpollo terrible y un
[miedo que nos busca.
No dormirán los ojos que la
[miren:

no dormirán ya el sueño
[pesado de los bueyes...

Rectángulo actual de estancias y chacras (pocas estancias, cada vez menos, como adorables y lentos plesiosaurios que desaparecen detrás del horizonte), de irrepetibles silencios y de sucesivos y conmovedores descubrimientos de cosas que hace siglos que están descubiertas: almacenes de ramos generales con su olor a cuero y bolsas de arpillera, barajas viejas y rosadas, como las que le gustan a Borges; boticas con frascos comunes de porcelana, que con el tiempo se transformarán en "boutiques" con frascos inhallables y esnobistas; probables sociedades de socorros mutuos, escuelas y maestras y alumnos que seguramente ya no volverán a repetirse; muchachas cerriles y pueblerinas; grandes rosas en los jardines y grandes jardines en las casas y en el alma traslúcida de la gente.

Maipú, ¿de qué cacique fuiste alguna vez, qué malón te atravesó hace un siglo, qué madrugada única te desveló de asombros y profundidades? No lo sabemos. Sabemos sí, en cambio, desde

cuándo eres de *Marechal* y sus iluminaciones.

...Me clavaron sus ojos en
[ausencia
los amontonadores de
[Jadrillos.
Los abismados hombres de
[negocios
median en pulgadas las
[maderas del norte.
Nadie oyó mis palabras, y
[era justo:
yo venía del sur en caballos
[y églogas...

El poeta luego agrega:
...Yo la vi talonear los
[caballos australes,
niña y pintando el orbe de
[sus juegos.
La Patria no ha de ser para
[nosotros
nada más que una hija y un
[miedo inevitable,
y un dolor que se lleva en
[el costado,
sin palabra ni grito...

Gracias, *Maipú*, por haberte dado como lo hiciste con un poeta irremplazable como *Marechal*. Gracias, *Marechal*, por haber sido como fuiste con un pueblo como *Maipú*, un pueblo que apenas si figura en el mapa y que, merced a tu canto, ya es casi toda la República. ♣

Ahí, donde
usted vive
o está
haciendo
turismo
Sados lo
espera para
brindarle
economía.



En todo el país, SADOS garantiza la calidad de todos los productos que expende. SADOS, lo orienta a surtirse de lo que realmente necesita y le conviene. Por eso, haga una escala en SADOS. Visite sus especiales secciones de Almacén - Ferretería - Marroquinería - Farmacia - Fotografía - Valijería - Camping. Y beneficiese!

Sados

El mejor puerto para sus compras. También para afiliados al Automóvil Club Argentino.

HOPKINS

F 167

SALTA: LA HISTORIA EN SUS

(Texto y fotos: Dirección Provincial de Turismo de Salta)



CALLES



Panorama
de la ciudad.



Cruz emplazada sobre la cumbre del magnífico Cerro San Bernardo.

Los hitos más significativos de un glorioso pasado se recuerdan en la capital de la tradicional provincia norteña. Un paseo por sus plazas y parques permite al viajero reconstruir, a través de majestuosos monumentos, capítulos trascendentes de la historia patria. Otros aspectos sobresalientes de esa región cautivante



Muchos son los atractivos de Salta: la naturaleza y el hombre se han unido para embellecer a esa admirable provincia y a su histórica capital. La luminosidad del paisaje, el colorido y las formas de las rocas sorprendentes y gigantescas, el emocionado recuerdo con que los lugareños honran a quienes protagonizaron las gestas patrióticas, todo contribuye a hacer de la región una de las más interesantes para el turista que busca solaz y, al mismo tiempo, alimento espiritual. Podrá encontrarlo en cada calle, en cada pequeño pueblo, en todos los rincones de esta provincia llena de encanto.

Nada mejor que recorrer los monumentos que se levantan en la capital salteña para lograr una síntesis de su epopeya histórica. Una visita al típico *Mercado Artesanal* será la mejor introducción a las costumbres propias de la provincia. Y una excursión a las obras de *Cabra Corral* permitirá al viajero enfrentarse con una armónica conjunción de técnica y belleza. Tales son los temas que se tratan en las páginas que siguen.

MONUMENTOS HISTÓRICOS

• GENERAL GÜEMES

Al pie del *Cerro San Bernardo* se levanta el hermoso y artístico monumento al general Martín Miguel de Güemes, labrado en piedra extraída del mismo cerro y que culmina con la figura ecuestre del héroe, fundida en bronce, en actitud de otear el horizonte y equipado con la típica indumentaria gaucha.

Fue proyectado y ejecutado por el escultor Víctor Garíño. El grupo ecuestre, tanto como los bajos relieves que ornamentan los costados de piedra, fueron fundidos en el *Arsenal de Guerra del Ejército "Esteban de Luca"*.

• "20 DE FEBRERO"

En el sector norte de la ciudad—frente a los cuarteles del Ejército—se alza, en el centro del parque del mismo nombre, el monumento "*A la Batalla de Salta*", más conocido entre los salteños bajo el nombre de "*20 de Febrero*", por conmemorar precisamente la victoriosa acción de armas del General Belgrano, en esa fecha del año 1813.

Este Monumento fue proyectado por el escultor Torcuato Tasso. El basamento está ejecutado en piedra labrada proveniente de los cerros vecinos a la ciudad, y culmina con un magnífico bronce que simboliza a la Victoria en actitud de coronar con laureles a los *Vencedores de Pío Tristán*.

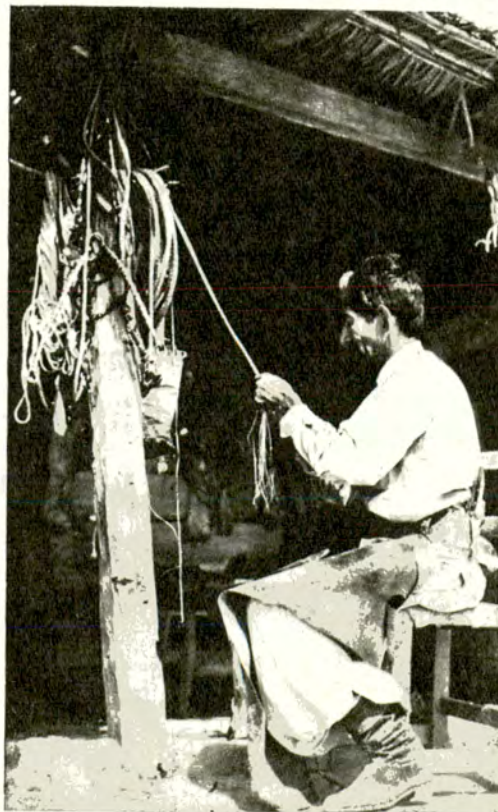
• HERNANDO DE LERMA

Frente al *Palacio de la Legislatura* (antigua *Casa de Gobierno*), erigese en bronce, sobre pedestal de piedra



Farol del Convento de San Bernardo.

Paisano del valle trenzando un lazo.



granítica labrada, la figura señera del Licenciado Don Hernando de Lerma, en actitud de señalar con su espada el lugar donde habría de colocar el "*Rollo de la Justicia*", piedra fundamental de la "*muy noble y leal ciudad de Salta*" allá por el año 1582. Es obra del escultor Ibarra García.

• GENERAL ARENALES

En la *Plaza 9 de Julio* se encuentra el bronce que perpetúa la memoria del general José Antonio Álvarez de Arenales, que fuera brazo derecho de San Martín, héroe de La Florida y Pasco, e ilustre Gobernador de Salta. Su actitud serena y su brazo en dirección al Perú, señalan a las claras su temperamento y su meta. Su escultor fue don Arturo Dresco y se inauguró en el año 1919.

• GENERAL BELGRANO

El creador de la Bandera Nacional y triunfador de la *Batalla de Castañares* tiene su sitio de gloria en la estatua que se levanta en la plaza que lleva su nombre, sobre la *Avenida Belgrano*, en pleno centro de la ciudad. La sencillez, virtud sobresaliente de su vida, es la característica de este monumento.

Su escultor fue don Francisco Caférata, y se inauguró el 9 de julio de 1884, durante el gobierno del coronel Juan Solá.

• GENERAL SAN MARTÍN

En el centro del *Parque San Martín* se encuentra la figura ecuestre del Padre de la Patria, en la clásica actitud de señalar la meta de sus sueños: libertar a Chile y emancipar América.

Rodeado este monumento de bien cuidados jardines, constituyen sus proximidades un simpático atractivo para el paseo dominical de la juventud. Obra del escultor francés Carrier Belleuse.

• Dr. FRANCISCO DE GURRUCHAGA

En el centro de la plaza que lleva su nombre, se levanta un artístico monumento alegórico a la *Armada Nacional*, que él organizó y, propiamente, creó, ya que la armó con su propio peculio. El busto del Dr. Gurruchaga, al lado del mástil con la Bandera Nacional y del motivo naval que ornamenta el conjunto, simboliza perfectamente los ideales de este eminente salteño y gran patriota.

• Dr. FACUNDO DE ZUVIRIA

En el *Parque San Martín* se levanta el monumento que recuerda al ilustre hijo de Salta, que fuera Presidente de la Asamblea Constituyente de 1853, el doctor Facundo de Zuviria, cuya estatua muestra al benemérito ciudadano de pie, ofreciendo con una mano el pliego de la *Constitución Nacional*, de la que fuera uno de los autores.

EL MERCADO ARTESANAL

La apertura del *Mercado Artesanal* se debió a la iniciativa y ejecución de la *Dirección Provincial de Turismo*, conectora tanto de la condición del artesano como de la calidad de sus productos. Desde el comienzo se tuvo muy en cuenta que sólo deberían exponerse trabajos originarios del territorio salteño.

Desde su inauguración, el 15 de julio de 1968, adquirió renombre dentro del ámbito nacional y se lo saludó con admiración y aplausos. Tomó cuerpo en distintas provincias la idea de abrir locales similares para defender el elevado y muchas veces olvidado trabajo de auténticos artífices, incommunicados y sencillamente "saqueados" por desaprensivos adquirentes que revenden este esfuerzo a precios muy superiores a su verdadero costo en plaza.

El soñado proyecto se convirtió en tangible realidad: traspuso el umbral provinciano, mostró su rica urdimbre en la Capital Federal y en otras ciudades de la República. El *Mercado Artesanal* adquirió ciudadanía global; se lo tomó como ejemplo vivo de arte y economía, y es símbolo vital de una *industria autóctona* que respira paz; huele a viejos telares y recuerda permanentemente las manos anónimas que también trabajan para la nación.

No se escatiman esfuerzos para mantener su calidad, desarrollándose un programa activo que se acrecienta en forma permanente. Este centro de artífices logra convertirse así en foco de atracción turística zonal, desplegando a los ojos del visitante su abigarrado colorido. Ahorra distancias al adquirente, ya que reúne el material que debería buscarse en sitios dispersos por la ciudad, y legitima el origen de la manufactura.

Se ha logrado así respeto y promoción para el artesano que trabaja en la ciudad, en la selva, a la orilla de los ríos, hundido en la montaña, en los más humildes villorrios de esta hermosa tierra.

CABRA CORRAL

Hasta hace poco el Noroeste carecía de lagos naturales o artificiales. Actualmente se han materializado grandes proyectos sobre diques: el de *El Cadillal*, en Tucumán, y el de *Río Hondo*, en Santiago del Estero, los que entregaron para solaz del turista sendos lagos donde se desarrolla una activa vida náutica. Agreguemos, asimismo, el dique *La Clénaga*, en Jujuy.

Salta quedaba rodeada por ese mundo lacustre sin poder brindar a su pueblo y al visitante algo parecido. La gigantesca presa *General Belgrano (Cabra Corral)*, emplazada a 82 kilómetros de la ciudad, cuya puesta en



Monumento que recuerda la Batalla del 20 de febrero del año 1813.

Capilla de El Chamical, primer sepulcro de don Martín Miguel de Güemes.





Monumento al General Arenales, primer gobernador patriota de Salta.



Una calle céntrica de la ciudad de Salta. Intensa vida nocturna.

marcha está prevista para dentro de tres años, agrega otro hito al territorio turístico de nuestro suelo. Su enorme caudal permitirá una serie de obras de trascendente importancia. Un complejo turístico, planificado concienzudamente, permitirá la utilización racional del lago, que distará solamente 40 kilómetros de la ciudad. La faunística será una de las mayores inquietudes: se tratará de desarrollar la práctica de la pesca, que tantos cultores tiene en la provincia. Por otra parte, una variedad de aves se acercará a sus márgenes, lo que agregará una belleza más al panorama circundante. Salta contará, en consecuencia, con

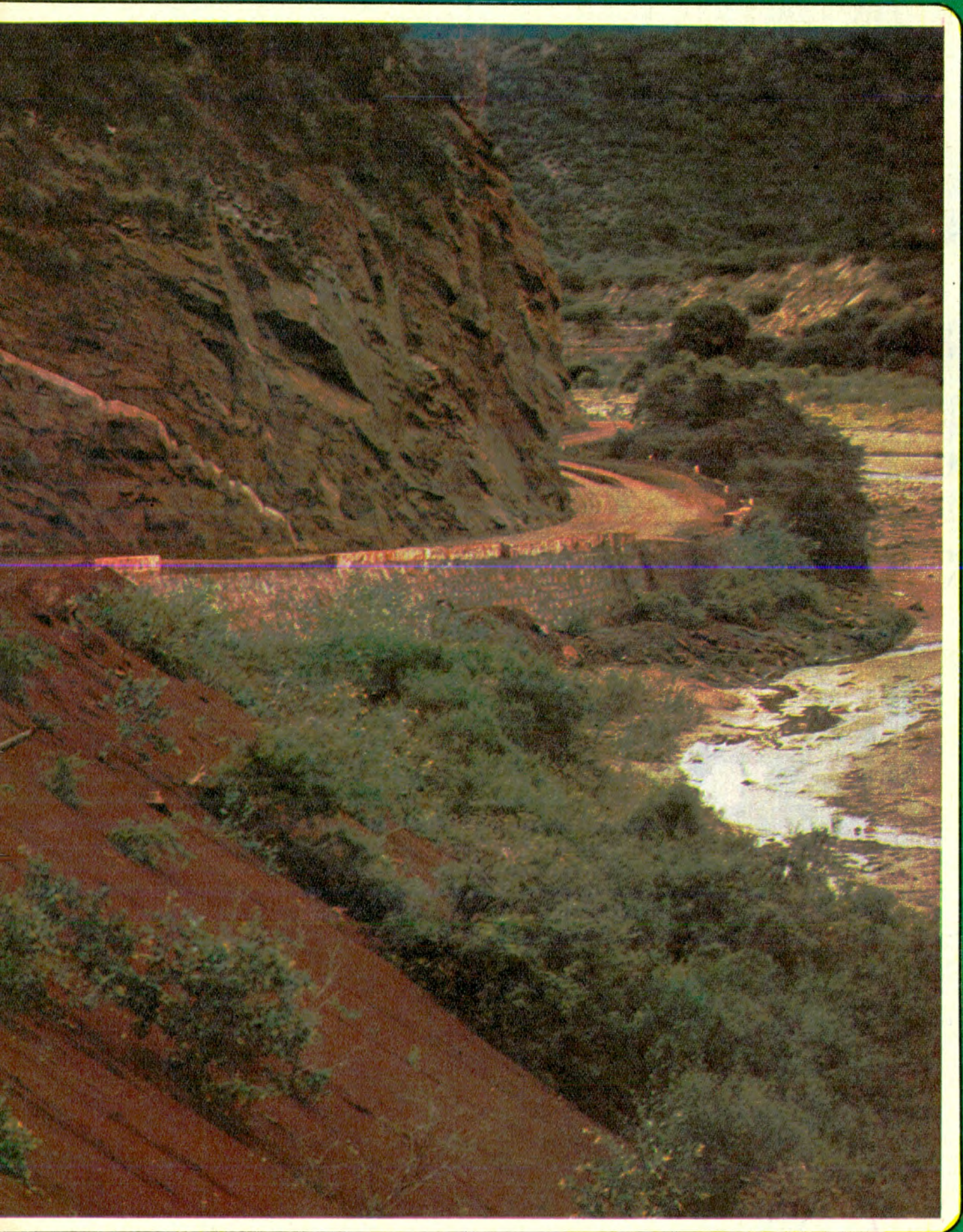
el lago más extenso y profundo del Noroeste.

La zona de *Peñas Azules*, dotada con un hermoso panorama lleno de verde y, en ocasiones, de piedra árida pero colorida, con diversos tonos producidos por el sol que la hacen luminosa y scmbria, llenará los ojos y el espíritu del visitante. El trabajo de la naturaleza y la obra formidable del hombre hacen el paisaje bello e impresionante.

Se instalarán en esa región, asimismo, las comodidades necesarias para que Salta intensifique su condición de gallardo epicentro turístico. ♠

Uno de los hermosos paisajes que pueden verse en la Quebrada de Guachipas.







Las pruebas de destreza gaucha ante un público numeroso y entusiasta

LAS JINETEADAS

por MAXIMO AGUIRRE
PARA AUTOCLUB

"Hay que saber afirmarse bien en los estribos", podrá decir después este criollo.

La Argentina, pese a su juventud como nación, es un país de arraigada tradición ecuestre. Primero el gaucho y luego el deportista hípico, nos proporcionaron internacional prestigio de *hombres de a caballo*.

Ya Justo P. Sáenz, en su bien documentado libro *Equitación gaucha en La Pampa y la Mesopotamia*, destacó esta circunstancia, haciendo notar que los primeros equipos de polo argentinos que triunfaron en el Viejo Mundo asombraron por la particular manera de cabalgar de sus

jugadores, casi flotantes en sus sillas y apenas soliviantados en los estribos. Eran los descendientes de los centauros de la llanura, aquellos jinetes naturales de escaso apego al estribo (*"porque el surero no estriba"*, señalaría la décima popular), que sin haber pasado por los picaderos de las escuelas de equitación ejercían un asombroso dominio sobre sus cabalgaduras, luciendo una soltura y naturalidad propia de hombres que *"se hicieron sobre el caballo"*. Y eso son, casi en su mayoría, nuestros po-

listas. Jóvenes hechos al caballo en las estancias; formados en una *academia* que va desde el petiso mañero hasta el redomón de penacho, cuando no el potro virgen de carga humana y con el lomo erizado de rebeldías. Ellos, los polistas argentinos, con los jugadores de *pato*, son, en cierta manera, los jinetes gauchos de los nuevos tiempos, pese a las monturas inglesas de los primeros, ya acriolladas con cojinitos y matras.

Y como corroborando el interés que siempre ha mos-

trado nuestro pueblo por todo lo relacionado con la actividad ecuestre, ahí está el raid de Jorge Molina Salas, quien durante dos meses mantuvo tensa la expectativa pública con las alternativas de su proeza al unir Buenos Aires y Santiago de Chile al tranco y trote de su guapo caballo *Sureño*, mereciendo al término de su esfuerzo el honor de ser recibido por el Presidente de la República.

REBENQUE Y CORAJE EN ALTO

Toda esta actividad hípico-deportiva, a la que debemos sumar los importantísimos triunfos internacionales en saltos y adiestramiento de nuestros campeones en esas especialidades —en la última olimpiada la única medalla de oro conquistada por nuestra representación la ganó un jinete, Moratorio—, refirma el ya tradicional prestigio ecuestre de nuestro país. Y a este prestigio responde la adhesión de un público que en considerable proporción se hace presente en campos de polo, *pato* y pistas de equitación, y al cual, desde hace no mucho, se agrega el que concurre a las *domas* —con más propiedad se les llama *jineteadas*—, que semanalmente se realizan en campos próximos al Gran Buenos Aires, y anualmente en los festivales folklóricos de Jesús María, Córdoba. De antiguo estas exhibiciones de destreza criolla contaron con la asistencia de un nutrido público aficionado, pero puede asegurarse que nunca como ahora el anuncio de una *jineteada* ha reunido concursos tan numerosos. Claro que, para lograr esto, hubo que organizar con criterio más dinámico las morosas *jineteadas* de otros tiempos, seleccionando a los *reservados* —animales indóciles de cuyas rebeldías depende en gran parte el interés de cuanto ocurra—, formando un buen conjunto de domadores, diestros en el difícil empeño de permanecer a todo trance sentados sobre un terremoto de sacudidas, corcovos, abalanzos y revueltas; todo preparado y servido por un personal capacitado en la menos riesgosa tarea de trajinar con caballos, que si bien en la mayoría de los casos son *mansos de abajo*, no alejan

la posibilidad de una coz o un manotazo de dañosas intenciones. Es indudable que para esto se siguió con buen juicio el ejemplo de los famosos *rodeos* del Oeste norteamericano, organizados, como es sabido, con un sentido moderno del espectáculo; pero, se tuvo aquí el tino de no abandonar ciertos aspectos y modalidades tradicionales de nuestras *domas*, vale decir: palenques, apadrinadores, con formas y elementos típicos rurales argentinos. Se los modernizó en parte con el micrófono y el comentarista-animador, acriollado en el decir y los payadorescos *floreos* de sus versadas. Y todo ganó en dinamismo, interés, con notas risueñas mezcladas a la tensa emoción vertical del jinete enarbolando rebenque y coraje al grito de ¡*arguenlón!*

TIERRA DE GAUCHOS

Quien concurra a estas demostraciones de destreza gaucha habrá, sin duda, de sentirse tocado por dos especiales circunstancias: la increíble baquía de estos jinetes-equilibristas y la adhesión de concurrencias numerosas, que participan en cierta medida con gritos y aplausos del vibrante espectáculo. En torno a los improvisados campos de doma, miles de espectadores, llegados la mayoría en autos y camiones, acampan levantando sobre el pastizal la cruz de los asadores o el horizontal enrejado de las parrillas. Y esta multitud sólo en mínima parte está constituida por gente campera; casi todos son puebleros, gente de la Capital, que posiblemente poco conocen de nuestras añejas costumbres rurales, pero que con campos, caballos, asado y domadores se "fabrica" una fiesta gaucha y un saludable pretexto para pasar un día en pleno contacto con la naturaleza, esa naturaleza cada vez menos frecuentada, lamentablemente, por el hombre motorizado y urbano de nuestros días.

Coincidentemente con estas consideraciones cabría preguntarnos: ¿es que seguimos siendo tierra de gauchos? Es sabido que la vieja imagen de la Argentina rural persiste en la interpretación del europeo medio de nuestro tiempo. En vano protestamos contra ello, en nombre



Fueron así los gauchos que conmovieron a Rugendas.



La doma muestra en todo su esplendor la increíble baquía del criollo.

¡Si será gaucho el hombre, que pudo darse el lujo de posar para el fotógrafo!...

de nuestra cultura, nuestros subterráneos y los profesionales que exportamos. La pampa, el gaucho y los caballos nos siguen y persiguen, como esos mansos y sufridos cuzcos criollos, sin otro pedigrée que el de su fiel humildad. La persistencia de una fisonomía rural que ya es leyenda muchas veces nos irrita y subleva. En vano proclamamos que el gaucho ya no existe, que en la pampa hay televisión y que los caballitos criollos terminaron convirtiéndose en embutidos. Y todo en nombre de la civilización, de nuestro progreso de habitantes de un país que desarrolla en su capital uno de los movimientos culturales más importantes del mundo. Esto resulta lógico, y además ajustado a la verdad. Pero, ¿por qué no armonizar leyenda y realidad? ¿Por qué destruir totalmente la vieja imagen de una Argentina con gauchos y caballos que tantos atractivos podría tener para esa importante y moderna industria que es el turismo internacional? ¿Por qué no conciliar tradición con divisas? ¿No lo hace España, con sus pueblecillos arcaicos, sus jacas andaluzas y sus toros de lidia? México —¡cuánto tenemos que aprender de México en apego al terruño!—, al inaugurar en su distrito federal, hace unos años, el campeonato mundial de hipismo, mostró a la cabeza de los jinetes intervinientes en el certamen, la bizarra figura de un charro cabalgando en vistoso "palomino" y desplegando la bandera del tradicional y progresista pueblo azteca. Vanamente esperamos muchos argentinos, que en la ceremonia similar realizada entre nosotros hace algunos años, con motivo del campeonato mundial de hipismo, un gaucho —el jinete de la tierra— apareciera con la azulceste y blanca sobre la estampa legendaria de un caballo criollo... No debería extrañarnos mucho que así no ocurriera. Mientras en la mayoría de nuestros clubes hípicos, sus paredes sólo lucen estampas de antiguos jinetes ingleses y caballeros medievales, en la Staatliche Graphische Sammlung de Munich, los gauchos y caballos argentinos de Rugendas siguen evocando para los visitantes europeos una tradición hípica que, en cierta forma, nos singulariza como pueblo. ♣



EMPEDRADO

y las ruinas de su antigua mansión de invierno

En esta panorámica se ven curiosas y coloridas formaciones en las toscas de la ribera. Excelentes playas,

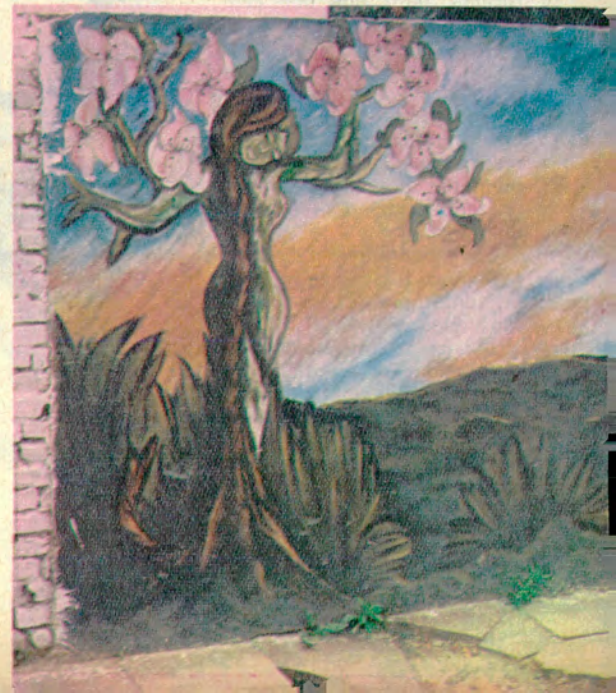


Antonio, hijo de Adela Perez.



La señora Adela Pérez, dueña de la imagen, en la capilla.

Uno de los murales preparados para el



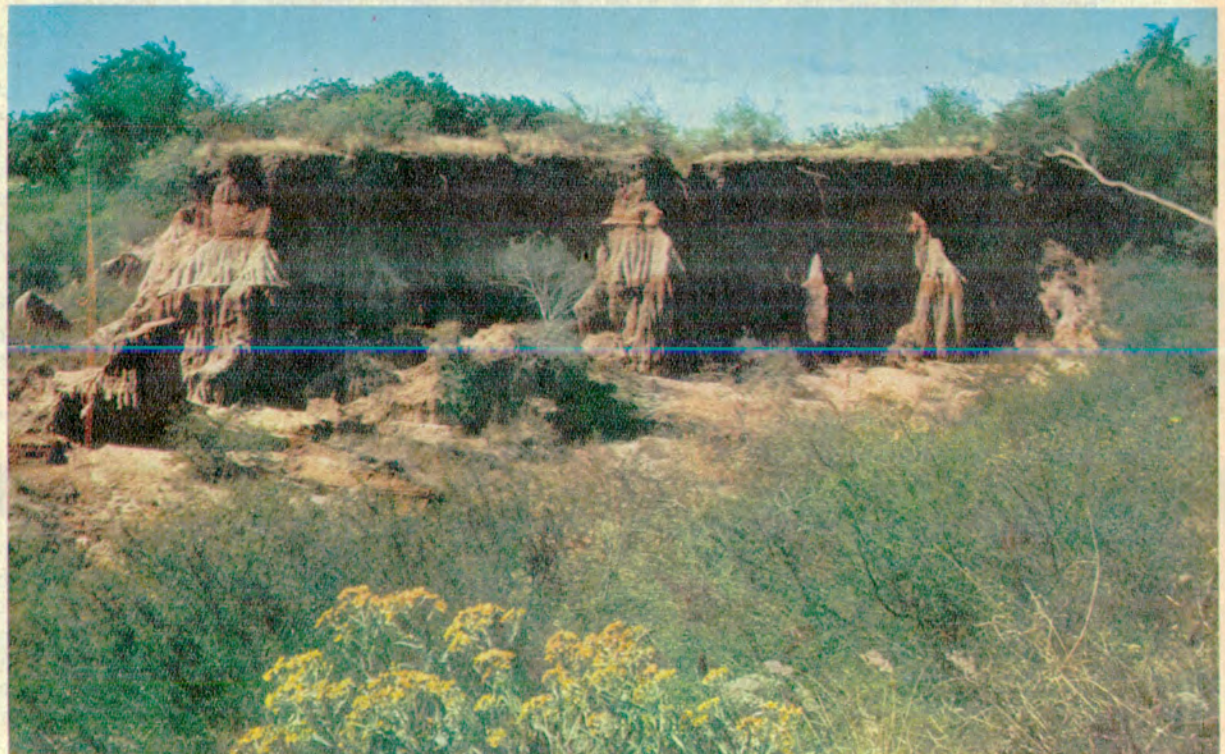


POCO MAS DE UN AÑO FUNCIONO EL FABULOSO HOTEL CONTINENTAL, QUE FUE CONSTRUIDO HACE MAS DE SESENTA. UN CAPITULO DE LA «BELLE EPOQUE»

por **CELESTINA RODRIGUEZ DEL AGUA**
PARA AUTOCLUB



Una típica casa, donde predomina el color rosa.



Los alrededores de la ciudad presentan muchos e interesantes atractivos naturales.

*mucho aire y mucho sol.
concurso anual estudiantil.*

Con porcelanas de Florencia, cristalería de Murano, mobiliaje y cortinados confeccionados especialmente en Francia, se había inaugurado en *Empedrado* hace casi sesenta años, el Hotel Continental. Esta fabulosa concreción que involucraba la *Ciudad de Invierno* se llevó a cabo el 29 de junio de 1913, bajo la regencia de Mr. Saint André, quien hasta el momento tenía a su cargo la dirección del Hotel Regina de París. El chef había sido durante 14 años el primer cocinero del Carlton Hotel de Londres.

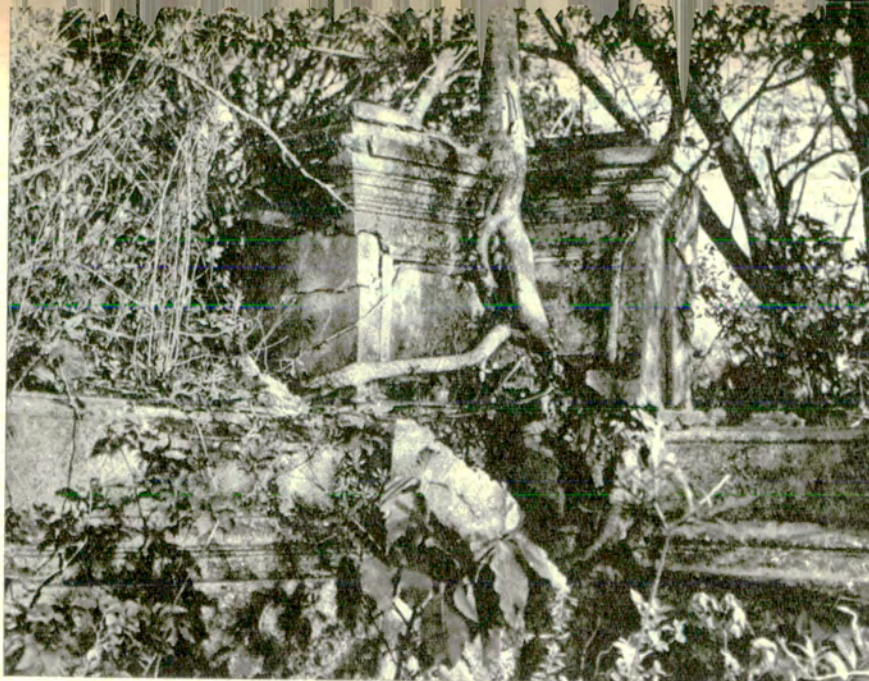
Con la fastuosidad característica de aquella bella época, atendido por los mejores cocineros y maitres del mundo, turistas de todas las procedencias habían iniciado lucidas reuniones sociales en este suntuoso edificio construido frente a la parte más ancha del Paraná, en una superficie de 12 mil metros cuadrados.

Junto con Venecia, Niza, San Remo, El Cairo y Málaga, por una combina-



Una vegetación exuberante rodea los edificios.





Parte de las ruinas de la otrora famosa "Mansión de Invierno".



Mural realizado por la señorita Lucía Gómez (primera de la izquierda).

Cómodas sombrillas de paja en el cautivante balneario correntino.



ción de las menos frecuentes en la zona, Empedrado estaba considerada como una residencia ideal de invierno por así indicarlo el cuadro comparativo de temperaturas en las estaciones invernales más famosas del mundo.

Caras y Caretas, *La Prensa* y *La Nación*, entre otras publicaciones de aquella época, consignaban que se estaba gestando el futuro turístico del país, y sus realizadores pensaban hacer de Mar del Plata *La Perla del Atlántico*, y de Empedrado, *La Perla del Paraná*.

No era para menos. Gregorio de Laferrère, Pedro O. Luro y Andrés Demarchi habían sido los principales creadores. Su sola mención garantizaba la magnitud de la empresa. Según el decreto de concesión que le hacía la provincia de Corrientes, la Mansión debía tener un mínimo de 150 habitaciones. La *Ciudad de Invierno* tendría avenidas, plazas, calles de 15 metros de ancho y espacios para reparticiones públicas.

El Hotel Continental estaba complementado por un casino, y salas de reuniones; canchas de tenis y de golf y otros recreos al aire libre, útiles para la caza y la pesca, eran puestos a disposición de los viajeros.

Hoy sólo quedan ruinas informes. La tierra fue vendida y el edificio demolido. Al poco tiempo, el mobiliario fue rematado y gran parte de su vajilla fue a parar al Bristol Hotel de Mar del Plata.

Resulta difícil discernir sobre las causas que motivaron su paralización a poco más de un año de ser inaugurado. La crisis de la tensa situación europea, que culminó para ese entonces con la Primera Guerra Mundial, bien pudo ser el punto de partida.

"Fue empresa de espíritus escogidos, mucho más cerca de las letras que de los negocios." Así sintetiza su pensamiento, como otra posible causa del fracaso, el señor Juan Carlos Vallejos, dinámico educador de Empedrado.

El flamante y confortable Hotel de Turismo



Con excelentes medios de comunicación y fácil acceso por rutas pavimentadas en todas direcciones, estación de ferrocarril, puerto flotante y campo de aviación, *Empedrado*, a 60 kilómetros de la capital de la provincia de Corrientes, espera confiada su consagración como centro turístico del litoral, porque así lo ha dispuesto la pródiga naturaleza y el trabajo tesonero y fecundo de un vasto sector de la población. Un ejemplo de esto es el nuevo y confortable Hotel de Turismo, obra digna de todo encomio.

ACOTACIONES AL MARGEN

Sobre el origen del nombre *Empedrado* existen dos teorías: frente a la reducción había una estancia con una pequeña quinta que abastecía a la misión. Para facilitar el paso de una orilla a otra tuvieron que empedrar el lecho del río...

Otra: Al lado de una capilla que había en la reducción existía una especie de patio empedrado con algunos bancos que era el centro obligado de las reuniones. Esta gente se veía muy de vez en cuando, especialmente en los oficios religiosos. Se concertaban las citas: "Vamos al empedrado..."

Hace dos años se vienen realizando certámenes de pintura entre los estudiantes de Corrientes. La Municipalidad, al mismo tiempo que les facilita los elementos de pintura, les prepara los frentes de material de cercos baldíos o casas que se prestan para ello. Hay una escuela de pintura que depende de la Academia de Arte Josefina Conti, de Corrientes.

Hay en la ciudad una manifiesta preponderancia de frentes de casas pintados de color rosa que contrasta agradablemente con el verde del lugar.

Como es sabido, el 6 de enero es el consagrado por la grey católica a la adoración de los tres *Reyes Magos*. Sin embargo, el culto al rey negro

Baltasar es el motivo obligado de los festejos populares en algunas ciudades y pueblos de Corrientes. El origen de esta singular devoción y sus exteriorizaciones, como el desaparecido *candombe*, entronca en las características étnicas de algún sector de población compuesto por gente de color. En *Empedrado*, todavía se baila la *charranda* al compás del tambor, triángulo y guitarra.

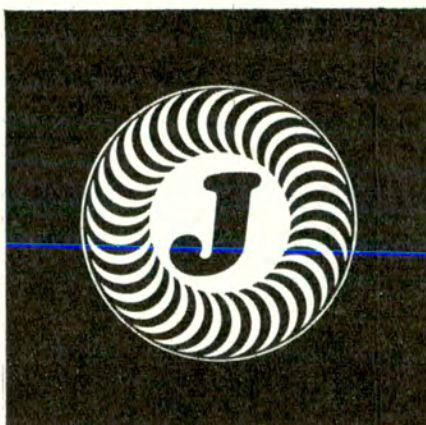
Adela Pérez es la actual dueña de la imagen transmitida por tradición hogareña. Antonio Pérez, llamado el "Rey Antonio" figura entre los precursores

como dueño de la imagen y a quien sucediera su hijo Blas, fallecido a los 120 años, al que heredó su mujer también muerta en los umbrales de la centuria y madre de la actual poseedora de la imagen, doña Adela Pérez.

Los devotos de *San Baltasar* danzan las zambas e interpretan el tradicional *Camba Cuá*, y con sus estandartes realizan procesiones por *Empedrado* a la vista y paciencia del cura párroco.

La capilla empedradeña de *San Baltasar* es un modesto y solitario rancho trancado con candado y cadena. ♠

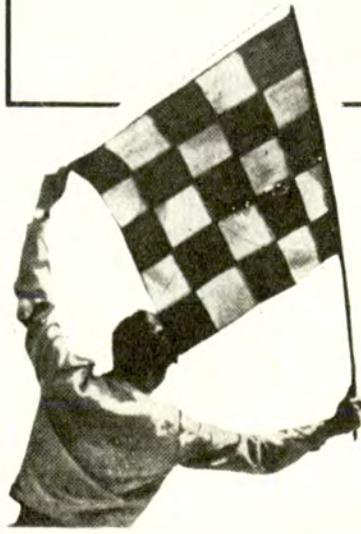
En primer plano, la magnífica piscina.



FILTROS
JOES[®]
para aceite, aire y combustibles.
Pureza en la lubricación.



AROS PARA PISTON
RAMCO
Mayor potencia en el motor.



**La calidad de los
buenos repuestos
hacen de cada llegada
un triunfo!**

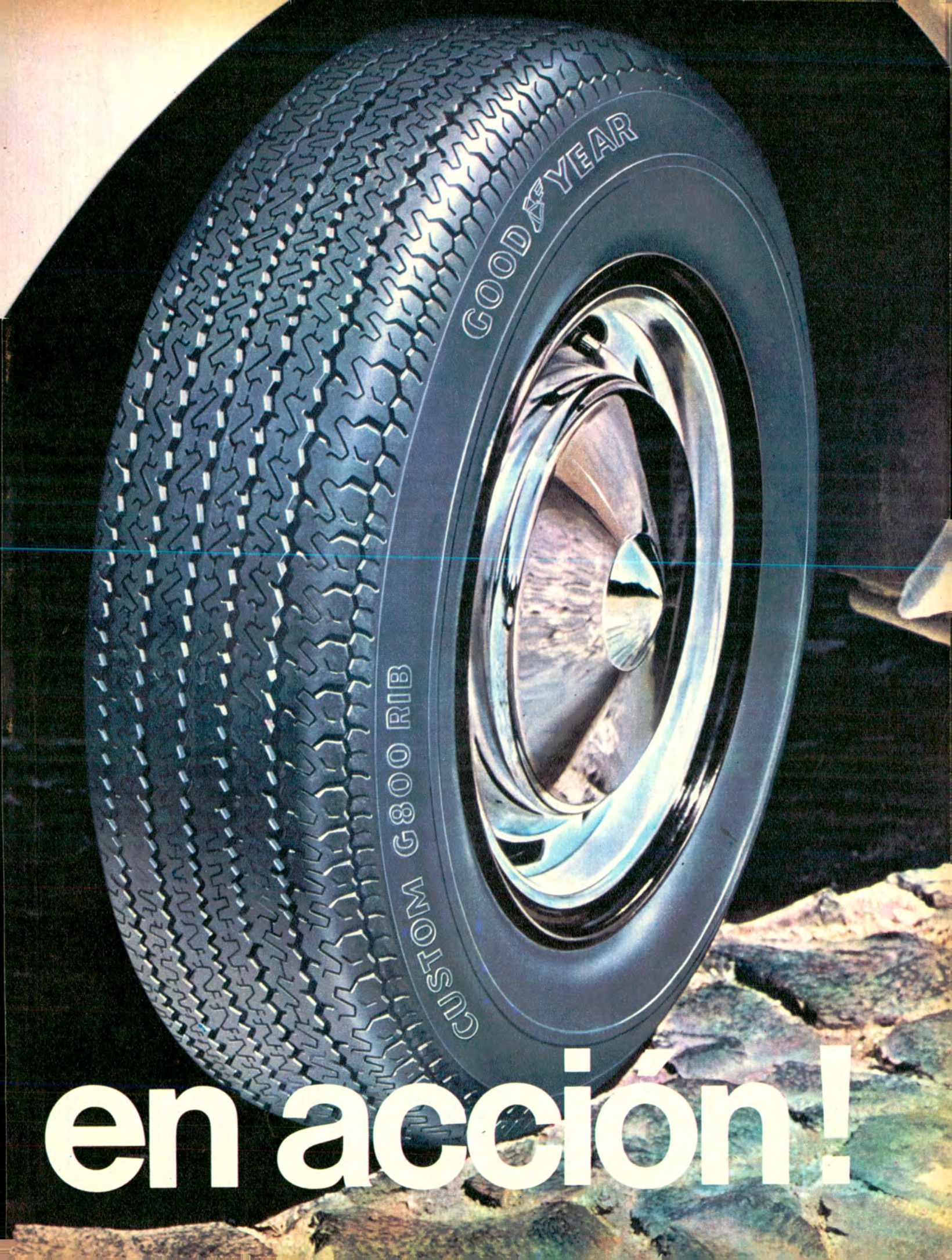
Distribuidores exclusivos:
GOFFRE, CARBONE Y CIA. S.A.C.I.
VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES
LA ORGANIZACION MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR



Goodyear G800 Radial se impone en cualquier camino por la ley del más fuerte. Su banda de rodadura de diseño exclusivo se afirma mejor en el arranque. Su construcción radial y las cintas superfuertes la hacen más resistente. Dobla, frena, corre... siempre ágil y segura. Por eso la G800 dura hasta el doble. G800, la Radial de Goodyear. Una cubierta creada para que usted conozca la SEGURIDAD EN ACCION.

G800 RADIAL
GOODYEAR

¡seguridad



en acción!

EL CORONEL MANUEL DE OLAZABAL

por ELCIRA
FERRARI OLAZÁBAL
de LACHÈZE
PARA AUTOCLUB

El 1º de julio de 1972 se cumplió el centenario de la muerte del Coronel Manuel de Olazábal, uno de los tantos héroes y patriotas para quienes la historia y la patria han sido ingratas y olvidadas.

En la edad en que nuestros hijos de hoy terminan la escuela primaria, este niño, nacido el 30 de diciembre de 1800, entra como aspirante al recién formado regimiento de *Granaderos a Caballo* de San Martín. Fue distinguido por éste con un afecto especial, retribuido por su joven oficial con una reverente devoción que perduró durante toda su vida. Su hija Laureana contaba que ya anciano, su "tatita" no podía hablar de su jefe sin que las lágrimas asomaran a sus ojos.

Sus primeras armas, bajo el mando del general Carlos María de Alvear, las hizo al levantar el sitio de Montevideo, entrando como abanderado al frente de las tropas argentinas. A los pocos días se le dio el mando de un destacamento para ejecutar una acción de sorpresa contra el fuerte del Cerro.



Coronel Manuel de Olazábal.

comisión que desempeñó bajo fuego de artillería y en la que perdió seis de sus hombres, pero tomó tres prisioneros. Por esta acción la Soberana Asamblea Nacional lo declaró *Benemérito de la Patria en Grado Heroico*, siendo condecorado con una medalla de plata con esta inscripción: "*La Patria a los Libertadores de Montevideo - Junio 24, 1814*". ¡A los trece años!

Sigue brillantemente la campaña de la Banda Oriental, y el 5 de enero de 1815, durante la batalla de Arerunguá, salvó la vida al general Matías Zapiola, quien, habiendo rodado con su caballo, fue atacado por cuatro enemigos, a los que Olazábal, peleando cuerpo a cuerpo, derrotó.

UN HEROE ADOLESCENTE

Trasladado a Mendoza, adolescente aún, asiste a la preparación de esa hazaña titánica que fue la campaña libertadora. Allí conoce a Laureana Ferrari, con quien luego casó y que fue



"El Encuentro", en El Manzano.

una de las niñas mendocinas que confeccionaron la gloriosa bandera de los Andes.

Pasa a Chile, donde en la batalla de *Putendo* se distingue por su arrojo y valentía. En *Chacabuco* es gravemente herido, siendo condecorado por su acción. Siguen *Talcahuano*, *Quichereguas*, *Cancha Rayada*, *Maipú*. Por su desempeño en esta última, fue elevado al grado de Capitán y condecorado como Defensor de la Libertad Nacional, con los Cordones de Plata de Honor, y el Soberano Congreso lo declara "Heroico Defensor de la Nación". El Supremo Director de Chile lo condecoró con una medalla de Plata con esta inscripción: "Chile reconocido al valor y constancia de los vencedores de Maipú. Abril 5 de 1818". Tenía Olazábal en ese momento 17 años.

Sigue luego la campaña al Sur de Chile, cuyos hechos de armas, en los que siempre demostró su valor y heroísmo, no hemos de reseñar aquí para no extender demasiado esta crónica. Durante el gobierno de Rosas

se vio obligado a exilarse, pero jamás dejó de servir a su patria en Corrientes, Uruguay, Entre Ríos y Santa Fe. A la caída de Rosas, vuelve al fin a Buenos Aires, donde es nombrado, en junio de 1856, primer edecán del Presidente de la República, y en 1860 ocupa el mismo cargo durante la segunda presidencia.

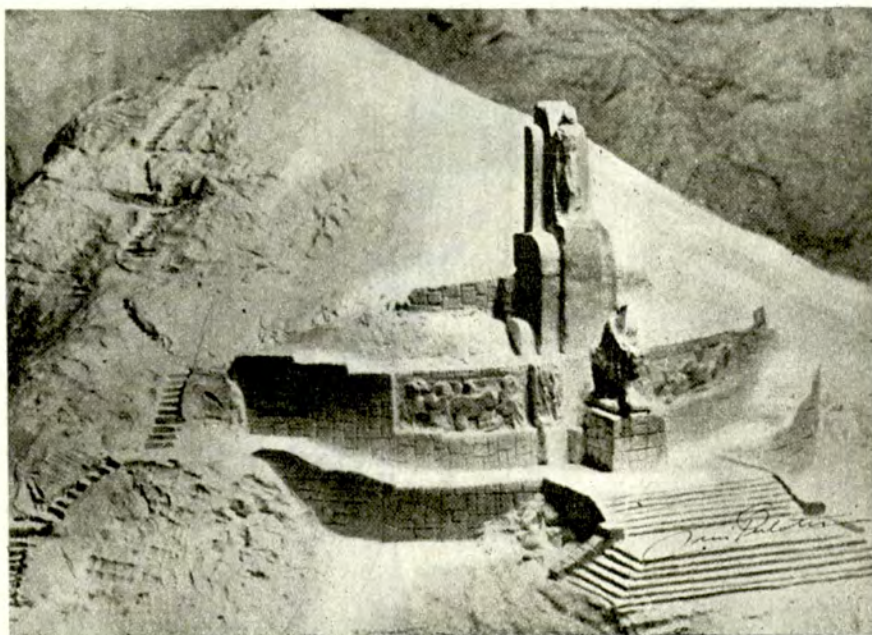
LA DESPEDIDA

Su figura está perpetuada en un estupendo cuadro del historiador pintor de nuestra epopeya, don Fidel Roig Matons, catalán radicado en Mendoza, en el que muestra el encuentro de San Martín, a su regreso del Perú, con su ahijado Manuel de Olazábal en plena cordillera, donde lo había esperado en un pequeño vivac dos días y dos noches. Al verlo llegar, Olazábal corrió a su encuentro y lo abrazó por la cintura, mientras San Martín, inclinándose desde su mula, puso la mano sobre la cabeza de Olazábal exclamando: ¡Hijo! También lo recuer-

da el maravilloso monumento emplazado en Tunuyán, en el sitio llamado El Manzano, inspirado en el cuadro de Roig Matons y ejecutado por nuestro genial escultor Luis Perloti.

La última vez que tuvo oportunidad Olazábal de encontrarse con su padrino, amigo y jefe, fue cuando San Martín, llamado por su país para que tomara contacto nuevamente con las cosas de gobierno, desalentado por las noticias que le llegaron de tierra, decide no desembarcar y regresar nuevamente a Europa. Al tener noticias de la llegada de su jefe, Olazábal y Álvarez Condarco toman una embarcación y llegan hasta él. Olazábal ha dejado un conmovedor relato de este encuentro, que fue la despedida definitiva.

Tal es, en apretada síntesis, la trayectoria de este gran patriota. Los actos que se realizaron con motivo del centenario de su muerte son un justiciero reconocimiento —quizá algo tardío— de las generaciones de buenos argentinos que lo han sucedido. ▲



Monumento en El Manzano, Mendoza, del escultor Luis Perloti.



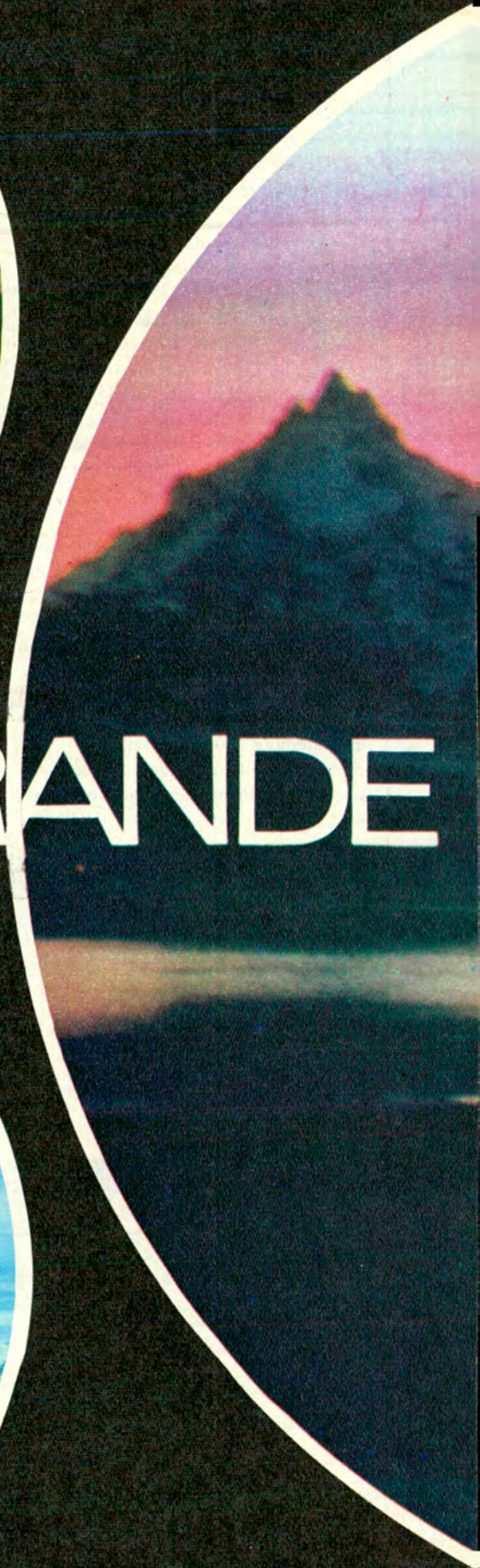
Abrazo de S. Martín y Olazábal.

*Una parte de la
Laguna Escondida,
vista desde el paso
Garibaldi.*



DE RIO GRANDE

*Un sector del
Turbal de Tierra
Mayor, a 20 km de
Ushuaia.*



*Amanecer en
Ushuaia. Se ven los
montes Olivia
y Cinco Hermanos.*

A USHUAIA

Bosques, montañas, lagunas y riachos: una larga serie ininterrumpida de notable belleza. Recuerdos de una excursión para no olvidar

por el Cap. ERNESTO JULIO DE SIMONE PARA AUTOCLUB

EL ARRIBO A TIERRA FUEGUINA

Distintas vías de comunicación, terrestre, aérea o marítima, nos permiten arribar a la Tierra del Fuego, ya tan accesible como lo son Bariloche, Comodoro Rivadavia, Posadas o Río de Janeiro. Demos por aceptado que, mediante una de esas vías, hemos llegado hasta el único Territorio Nacional existente en la actualidad. Río Grande será nuestro punto de partida. Es 10 de mayo, la temperatura alcanza a 8°C, hay cielo despejado y sol radiante. Ushuaia es la meta, a 231 km de distancia. El cuadro de situación está completo.

Con ropas de sport de abrigo iguales a las que acostumbramos usar en los días fríos de Buenos Aires, abandonamos el hotel Yaganes y recorremos una típica ciudad patagónica: plana, ventosa, con escasos árboles, cuya arquitectura urbana se ha puesto en movimiento para atemperar el efecto

de esos hechos naturales negativos, ofreciendo confort y atractivos como preludio de lo que el cambiante paisaje fueguino es capaz de brindar a quien se interne en sus intimidades.

COMIENZA LA EXCURSION

La Ruta Nacional N° 3, la misma que fuera recorrida a fantásticas velocidades por ases del volante en aquel trascendente Gran Premio Turismo de Carretera del año 1969, nos hace rodear la desembocadura del Río Grande en cuya margen norte está la ciudad homónima. Sobre la margen opuesta, a escasamente unos 4.000 m de distancia lineal, se halla el frigorífico C.A.P.; para evitar los 22 kilómetros que debimos recorrer para llegar a este punto, está prevista la construcción de un puente que no solamente facilitará la comunicación directa, sino que unirá este pequeño núcleo de población a



su vecino más importante, con todas las ventajas que reporta nutrirse de servicios urbanos en constante y progresivo mejoramiento.

Más adelante, el casco de la estancia José Menéndez y poco más allá la estancia María Behety, con su galpón de esquila más grande de la isla, a tan solo 12 km, nos han hecho perder de vista la ciudad que quedó escondida detrás de algunas ondulaciones.

En la verde y extensa pradera pacen centenares de ovejas, como testimonio concreto de una de las principales fuentes de riqueza de la Isla Grande. Seguimos nuestro andar. Llegamos a Punta María. A nuestra izquierda aparece el verdoso Atlántico que baña el empeine fueguino; lo bordeamos durante un trecho y vemos la estancia Viamonte. Con la protección de altos paravientos construidos de expreso, un magnífico parque propio de zonas tropicales nos dice de la prodigalidad de esa tierra cuando la inteligencia, el esfuerzo y el amor del hombre le son entregados con generosidad y con espíritu de arraigo; multicolores flores de un jardín, prolijamente cultivado, completan este edén.

Unos 45 km nos separan de la ciudad de origen; la fisonomía comienza a cambiar dando paso, sobre ondulaciones cada vez más pronunciadas, a las primeras manifestaciones forestales; se trata de mogotes de lengas cuyas extensiones se van haciendo mayores, amén de la presencia de ejemplares más corpulentos, conforme nos acercamos a la zona cordillerana.

Kilómetros y kilómetros de bosques cubren la tierra que recorreremos; uno se resiste a creer que esta madera "no sirva" o "no rinda" para realizar una explotación sana y económica. Pensamos que tal vez no se estén usando los medios o procedimientos más adecuados. En todo caso, la recientemente promulgada Ley 19.640 será un estímulo para acicatear a nuevos hombres con espíritu de empresa, cuya acción modifique esta situación para beneficio de la comarca.

Lagunas y riachos que llevan los torrentes desde las alturas hasta el mar, desperdigados caprichosamente, hablan de aguas puras y abundantes para cuanto tenga relación con las actividades pecuarias. El río Ewan, famoso por sus truchas, nos anuncia con su belleza paisajística que el espectáculo comienza. En efecto, este sitio ha merecido atención y por ello fue construido allí un moderno y confortable parador como hospedaje de turistas y deportistas.

UN PARAISO DE COLOR

La precordillera nos envuelve ya con sus encantos. La diafanidad del cielo y el brillante sol contribuyen a hacer de aquello un verdadero paraíso: los



Costa del lago Fagnano, junto al camino de Río Grande a Ushuaia.

ojos, a medida que el vehículo se desplaza, saltan de un sitio a otro. ¿Cómo perpetuar en la retina el desborde que la naturaleza nos brinda en derredor? Interrumpen esta pacífica tranquilidad algunos rebaños de ovejas que cruzan el camino, diestramente arriadas por los "ovejeros" con sus perros; o las bandadas de avutardas, verdaderas depredadoras de praderas; o algunas águilas sobrevolando los montes en busca de presas. Quietud y tenue alteración, entre ambas crean el ambiente propicio que proporciona paz al espíritu. Mientras divagamos, consecuencia de lo antes dicho, nos sorprende a la vera de la ruta, un caserío de cierta importancia: es el aserradero y fábrica de madera terciada de Lago Kami, uno de los mayores establecimientos madereros de la zona.

Las cuestas y bajadas se hacen más empinadas, los bosques que flanquean el camino son más densos y con ejemplares que llaman la atención; a medida que la altura sobre el nivel del mar es mayor empiezan a notarse lagunas y riachos congelados. Sin embargo, recordemos que es mayo, el frío no es obstáculo. Al terminar el ascenso de una de las cuestas, en el abra que deja la picada, se percibe un gran espejo de agua: es el lago Fagnano * que, profundo y expuesto a los vientos predominantes del SO. y O., tiene todas las características del mar, aunque debe aclararse que sus aguas

son dulces y, por supuesto, terriblemente frías. Sobre su extremo NE, bien visible desde la ruta, está la hostería Kaiken, con confortable hospedaje y excelente restaurante; se halla a 133 km de Río Grande y a 98 km de Ushuaia y constituye un alto obligado para el turista: los diques de castores, las instalaciones del proyecto Eolo, el destacamento de Infantería de Marina y los atractivos que ofrece el propio lago con sus alrededores, justifican plenamente permanecer todo un día en este sitio, cuya posición estratégica dentro del territorio explicaría la creación del tercer centro poblado de la Tierra del Fuego.

Cumplido el alto y tan pronto hubimos almorzado —opíparamente—, prosigue nuestra excursión; en adelante, hasta arribar a Laguna Escondida, nos esperan 50 km de densos bosques crecidos junto al Fagnano. Precisamente aquí trabajan los más importantes aserraderos de la Isla, los que, a través de la Ruta 3, hacen llegar su producción en forma de tablas y tirantes hasta el puerto de Ushuaia, de donde, en su mayor parte, salen hacia el norte del país. Una de las cosas inexplicables es la escasa aplicación de la madera en la industria de la construcción local, porque, por su abundancia, a semejanza de lo que ocurre en países como Canadá o Finlandia, debería ser su elemento principal. No hay en la Argentina líneas de créditos que estimulen este uso masivo; tal vez sea



Intensa actividad comercial se desarrolla en el puerto de Ushuaia.

otra de las cosas que haya que examinar tras la sabia idea de la promoción patagónica.

ALLA ABAJO

La nieve alfombra el camino. El vehículo, hábilmente conducido, se desplaza con seguridad; el secreto está en la velocidad discreta y las cubiertas pantaneras. De pronto, allá abajo, encajado al pie de la cordillera, nos sorprende la Laguna Escondida. El espectáculo que presenciamos es de los que pocas veces se ven, difícil de concebir y, por lo mismo, imposible de describir; diría: sencillamente fascinante. Esa mezcla de exuberante arboleda, con las aguas ya celestes, ya verdes o negras, según la sombra o los rayos del sol incidan sobre ellas, con esas montañas cayendo a pique y el blanco immaculado de la nieve, son un regalo como para satisfacer al más exigente. Allí, en este oasis, está la hostería Petrel, moderna y con las comodidades necesarias para pasar momentos de ensueño. Tomar el té en este paraíso, contemplando tal maravilla mientras una suave música acaricia nuestros oídos, es una delicia que se logra en lugares así: allí donde la soledad, el silencio, lo agreste, toda la magnificencia circundante ubican al hombre frente al universo que lo envuelve dándole la medida de su propia dimensión y, paradójicamente, al liberarlo de las

ataduras a que la vida cotidiana lo somete, le permiten recobrar conciencia de su verdadero ser, y entonces es feliz. Con la felicidad simple y llana que sólo puede proporcionar un marco natural tan auténtico y armonioso.

ZONA MONTAÑOSA PURA

A esta altura del paseo, la Tierra del Fuego, con el hechizo de sus encantos ha absorbido totalmente nuestros sentidos; de aquí en más, a través de los 44 km que nos separan de Ushuaia, recorreremos zona montañosa pura. Por la cornisa de aproximadamente 5.000 m, luego de haber retrocedido parte del camino para retomar la Ruta 3, llegamos al paso Garibaldi. Es hermoso el espectáculo, pero también es impresionante; desde lo alto, enmarcada por la nieve, vemos otra vez allá abajo, junto al lago, a la hostería Petrel. A lo lejos, separado por una faja de tierra, se distingue al Fagnano. Desde el Paso, comienza la bajada hacia el sur de la cordillera. Prácticamente es todo camino de cornisa y, en muchas partes, haciendo caracol. Hay que destacar que la ingeniería vial y Vialidad Nacional han realizado obras de titanes, de tal modo que hoy, donde hasta hace pocos años el camino era intran-sitable, se halla expedito y seguro en todo tiempo. Las motoniveladoras recorren la ruta alisando la nieve caída; con ello logran el fin perseguido y,

además, proporcionan apoyo al automovilista en caso necesario.

A la altura de Rancho Hambre se abre la entrada a la Ruta nacional "0", que está recién en sus comienzos; por ella podrá llegarse hasta Puerto Almirante Brown, frente a la Isla Gable, y hará posible el acceso por tierra a sitios de bellezas genuinas como son Puerto Harberton, Puerto Almanza, Puerto Remolinos y otros más.

A 20 km desde Usuhia hay una amplia planicie llamada Tierra Mayor; en realidad, se trata de un extenso "turbal", de los que hay muchos en la Isla Grande, especialmente hacia su extremo E., en la península Mitre, rincones a los que por ahora resulta muy difícil llegar.

Unos 10 km más adelante se percibe, hacia la derecha, un gran valle que se abre paso entre las montañas; es el valle Carbajal. En su interior, no entregados aún al turismo, existen parajes de inigualable hermosura.

Continúa nuestra travesía; el parador del Olivia, junto al río del mismo nombre, distante solo 6 km de la ciudad destino, es otro sitio para dedicarle unas cuantas horas. Muy cerca del parador está el monte Olivia, el colosal macizo de piedra desnuda; juntamente con el Cinco Hermanos, cercano a él, se destacan netamente de los que los rodean y, por ser tan característicos, sirven de referencia a los navegantes que surcan el canal de Beagle.

Cruzamos el puente del río Olivia. Allá arriba, a la derecha, incrustado en la roca, se halla un nicho albergando a la Virgen. Vamos bordeando al río que corre a nuestra izquierda, encajonado y torrentoso; confluyen hacia su cauce numerosos chorrillos formando, en su descenso, saltos y cascadas murmurantes que llaman nuestra atención. Aguas abajo, en la represa, alimenta a la usina hidroeléctrica que proporciona un alto porcentaje del fluido que utiliza la ciudad. Cuando nos acercamos a la citada represa, de golpe, detrás de la altura próxima, aparece el canal de Beagle. Sobre la cornisa avanzamos francamente hacia el mar, y la ruta, que se hace paralela a la costa, nos vuelve a dar otra sorpresa: son las 18.30 horas, está anocheciendo y al doblar el recodo de la montaña, brillantes y numerosas luces circundan una bahía en cuyas aguas quietas se reflejan: es una escena de fantasía. Es Ushuaia, una ciudad distinta y única, ubicada, como su nombre lo dice, en la bahía hermosa.

Ha cerrado la noche. Entramos al hotel Albatros: excelente baño, buena cena, amable sobremesa con los con-sebidos comentarlos y luego una mu-llida cama coronan esta excursión, que nadie podrá olvidar. ▲

° Lago Fagnano: 100 km de largo por 10 km de ancho aproximadamente, está a 75 m sobre el nivel del mar, desemboca en el Océano Pacífico a través del territorio chileno.

POR TIERRAS RIOJANAS

El histórico Malanzán, en una encrucijada de rutas.

Viejos pueblos adormecidos al costado del camino.



por LELIA HUARTE
PARA AUTOCLUB

LA TIERRA ROJIZA
TRABAJADA
POR LA EROSION
HA REALIZADO
MILAGROS DE
ARQUITECTURA
EN LA QUEBRADA DE
GUASAMAYO

Estas son algunas impresiones de un itinerario que, aunque un poco sacrificado, recorre bellezas incomparables y un salvaje panorama que llama la atención por su primitivismo y por la gente interesante que lo habita. En sus diferentes paisajes de caminos y sierras, la fuerza del espacio inhabitado nos hace estremecer.

Partiendo desde *Mina Clavero* hasta *Salsacate* y tomando la Ruta 20, pasando así por los túneles de *Chanani*, al atardecer se "siente" una belleza silenciosa y profunda. De tal magnitud es el silencio que, a pesar de ser el camino de fácil travesía, trae la sensación de una misteriosa distancia. Luego llega la soledad de un largo camino de más de 30 kilómetros rectos, de tierra, cortado por cuchillas en la mayoría de su trayecto; sus costados están arbolados casi en su totalidad. Todo es espejismo de sombras, que culmina en *Chepes*, como un hermoso oasis, en el motel del Automóvil Club Argentino, donde se goza de todas las comodidades (cosa totalmente extraña en esa zona). Por *Chepes*, saliendo por el camino a *San Antonio*, visitamos la casa paterna de Facundo; vimos con emoción que la provincia reconstruía esa casa. Otra sorpresa grata, a pocos metros, fue una escuela donde el maestro enseñaba a sus alumnos, pala en mano, a cavar, para plantar árboles y sembrar vegetales comestibles. Algo inaudito en esa desolación: con todas sus ansias este digno maestro, junto con los vecinos (muy pocos), desea levantar un monumento al *Tigre de los Llanos*, justo donde descansan los restos de su padre.

Siguiendo al son del viento riojano y a pleno sol por ese camino interminable, se llega al poco conocido *Malanzán*, con su buena gente de hábitos sencillos, inclusive primitivos en sus métodos de curación, pese a que disponen en la zona de un médico y una excelente sala para primeros auxilios. Después de alternar con ellos,



a llamada Torre de La Bandeja, sita en Ischigualasto.

Clásicos guardamontes para los senderos riojanos.





La airosa Copa en el Valle de la Luna (Ischigualasto)

seguimos hacia la quebrada de *Guasamayo*, donde conocimos verdaderas maravillas: el colorido de sus rocas, las mil diferentes formas de sus quebraduras erosionadas por los vientos, el famoso "*loro*", de una perfección y simetría dignas de la mano de un escultor. A pocos metros, la gran sorpresa, que muy pocos conocen: grabadas en la roca, en un perfecto plano, se observan escrituras indígenas representado por medio de dibujos, el sol, flechas, estrellas, animales. No podemos creer que no se las proteja y se verifique su autenticidad, ya que cons-



Aguadas de San Antonio, humilde pueblo



El maestro de San Antonio enseña, además, las labores rurales.



Vista parcial de la finca Anajuasio, qu

tituirían un tesoro más de nuestro rico acervo nacional.

HACIA EL VALLE DE LA LUNA

En todo el trayecto hasta ahora descrito, nuestro gran orgullo: una cantidad de escuelas que alegraría al Gran Sanjuanino.

Seguimos después el camino hacia el Valle de la Luna, en San Juan, ya por muchos conocido y que nadie debería dejar de conocer, pues ese valle es el gran patrimonio que la naturaleza nos dio para gozar de sus maravillas.



nde vio la luz Juan Facundo Quiroga.



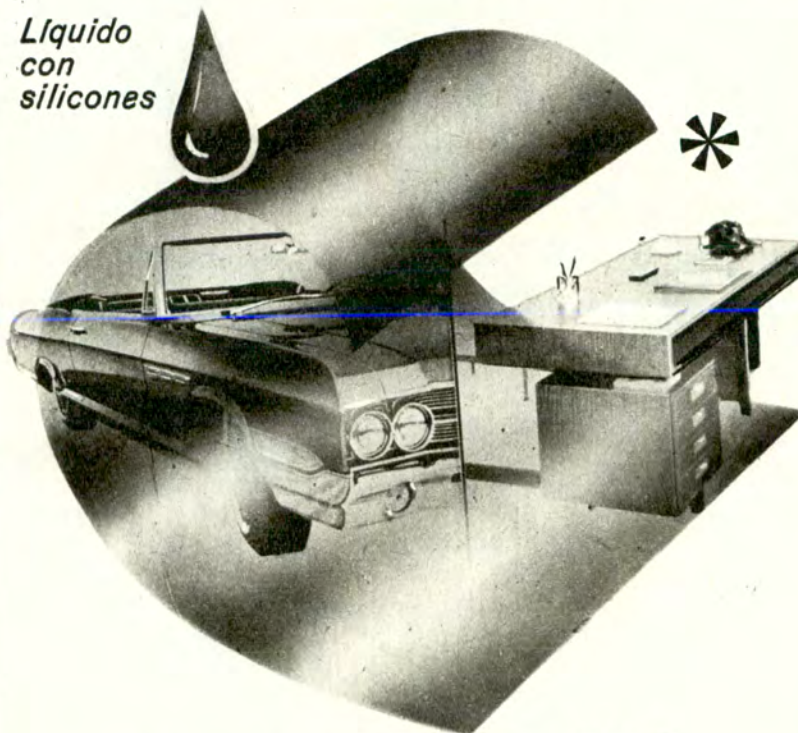
erteneció al famoso Tigre de los Llanos.

No es fácil indicar lo que, en materia geológica y paleontológica, deberían hacer los científicos para poder llegar a la profundidad y raíz de este valle encantado por sus formas, su relieve, su colorido y las diferentes particularidades del terreno. Promontorios, gargantas con piedras desgranadas que parecen bochas auténticas, rocas con forma de pájaros, de hongo, sombrero, y otra vez el gran misterio de la desolación y el éxtasis del colorido. Y seguimos caminando distancias, pero con la esperanza de repetir esta visita apenas se presente la ocasión.

Ahora, antes de abandonarlo, queremos recordar al baqueano señor Villafañe, que adora a su valle; con su dignidad honra la vida de ese antiguo mar y con sus picardías alegre y tonifica al turista haciendo más placentero todo el pesado viaje.

Aparte de la belleza del paisaje, quisiera recalcar algo que nos llena de orgullo y satisfacción a los argentinos: el buen servicio que prestan el Automóvil Club Argentino y Yacimientos Petrolíferos Fiscales en esos lugares tan solitarios. Insisto: es éste un viaje que debieran realizar todos los turistas argentinos. ♣

Líquido
con
silicones



GRUMETE 13

para dar brillo y proteger
muebles y automóviles

* deja una película protectora que
repele el polvo y la suciedad

Latras de 280 cc., 1 litro y 20 litros

En el automóvil conserva la pintura en buen estado y da brillo. La suciedad no se pega. Reduce la necesidad del lavado frecuente. Los muebles relucen a nuevo!!! Protege la madera y el brillo dura' más. También es insuperable para lustrar heladeras, tavarropas, muebles metálicos, etc.

Distribuidores exclusivos:

GOFFRE, CARBONE Y CIA.
S.A.C.I.
VIANONTE 1549 - BUENOS AIRES
LA ORGANIZACION MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR

A 64

LA

EN PAPEETE, CAPITAL DE TAHITI Y DE LA POLINESIA FRANCESA, SE CELEBRA ANUALMENTE, A PARTIR DEL 14 DE JULIO, EL "CARNAVAL DEL PACIFICO". DURANTE UNA SEMANA Y CON LA ALEGRIA TIPICA DEL LINAJE MAORI, SE SUCEDEN LOS DESFILES Y LAS CARRERAS DE CANOAS, EN DIAS INOLVIDABLES

por
TINA -
DI DOMENICO
PARA AUTOCLUB



Son tradicionales las pruebas de destreza durante la fiesta del "Tiurai".

Vista desde el monte

FIESTA DEL TIURAI



Niñas paseando sobre una carroza con flores.



El torneo de jabalineros en pleno desarrollo.



Taharaa. Al fondo, la isla Morea.



El Museo Gauguin, situado en medio de un parque.



Las danzas son tanto para el día como para la noche. Los desfiles de bailarinas son recuerdos inolvidables.



La isla de Bora Bora es un paraíso de flores. Una nativa trabaja en artesanías de la región. La tumba de

la-Orana, estalla el grito de salutación, de buen augurio. Vive muchos años, te desea el tahitiano. Abundan en su idioma expresiones similares, expresiones de gente feliz, alegre, despreocupada...

Es que por centurias, sobre esos privilegiados pueblos la naturaleza ha desparramado abundantemente sus más preciados dones. Con las ropas más ligeras que concebirse pueda vive el tahitiano todo el año. Un trozo de tela de vivos colores llamado pareo, con dibujos estampados generalmente representativos de la flora y fauna de la Polinesia, es cuanto necesitan ambos sexos para cubrir sus cuerpos.

En ese paraíso de clima eminentemente tropical, casi

exento de insectos y sin alimañas, se celebran anualmente las fiestas de Tiurai, en Papeete, capital de Tahití y que a su vez es la capital de la Polinesia francesa. Se dice que "Tiurai" es una deformación fonética de julio en el idioma inglés, y los festejos de lo que se ha dado en llamar "El carnaval del Pacífico" abarcan toda una semana a partir del 14 de julio, que como es sabido es el día de la fiesta nacional francesa.

Tras largos y exigentes entrenamientos, como lo presenciarnos en el interior de una amplia casa de la deslumbrante isla de Bora Bora, donde noche tras noche unos veinte jóvenes ensayaban formaciones, cantos y danzas,

conjuntos arriban a Papeete con sus instrumentos y trajes. Es la obsesión de todo el año. Participar en las fiestas del Tiurai.

El centro de Papeete parece un hervidero en los días previos a los festejos. Palcos y escenarios son preparados febrilmente. En pocas horas se levantan improvisadas barricadas utilizando a modo de tabique montañas de hojas de palmeras y pandanos. Los coloridos pareos flamean mientras cumplen el mismo fin. De todo se vende o se rifa allí.

Preciosa y abundantemente ornamentadas con ibiscus, tiare, tipanlé y longuis, las flores típicas de Tahití, sendas carrozas al son de guitarras y canciones pasan fren-

te al palco oficial iniciando así el desfile. Escuadras de danzas, coros, conjuntos musicales, jabalineros, remeros, jinetes en pareos, participantes de carreras con frutos, etc., le siguen.

El "lagoon" con sus transparentes y azules aguas es el escenario de las carreras de canoas. Sobre su superficie y con el fondo del inconfundible perfil de la isla de Morea, hombres y mujeres deslizan velozmente sus canoas polinesias alentados vivamente por sus partidarios, la mayoría de los cuales están dentro del "lagoon", parados sobre los corales. Una algarabía indescriptible corona el victorioso esfuerzo del bote ganador. Similares fiestas de alegría se suceden



El hijo del genial Gauguin.



Pomare V, rey de Polinesia.

toda la semana durante y al terminar cada evento, pero si deslumbrantes son las danzas y sus canciones, tanto diurnas como nocturnas y brillante la ceremonia de cambio de Rey, generalmente realizada en el Marae de Arahuhú, merece especial significación la competencia de la preparación de la copra.

Tres hombres forman cada equipo con hacha e implementos adecuados. Sobre un amplio predio y bien distanciados unos de otros como así también de los espectadores, los grupos, entre los cuales se han distribuido treintenas de cocos, se aprestan competitivamente a extraer la pulpa del coco, la que una vez disecada es en-

viada a industrializar. Este proceso llamado "copra" ha sido y es la principal fuente de ingresos de la Polinesia.

En un momento dado, diez grupos comienzan a dirimir cuál logra en menos tiempo realizar dicha tarea sobre el total de los cocos asignados. Una lluvia de hachazos cae sobre los cocos que son partidos en dos de un certero golpe mientras los dos restantes componentes del equipo extraen la pulpa de los trozos y la embolsan. La velocidad que imprimen al hacha es tal que pareciera impulsada por los mismos demonios. A menudo el coco no se desprende en el primer golpe y acompaña al hacha en su recorrido por el aire regando el lugar y sus inmediaciones con el agua que contiene. En un momento dado la plaza se inunda de cocos y agua, por el suelo y por el aire. Sobre el cuerpo de los participantes chorrea sudor y agua. Antes de darnos cabal cuenta del espectáculo que estamos presenciando, la competencia ha terminado.

...

Cinco son los archipiélagos que componen la Polinesia francesa. El de las Marquesas, el de Gambiers, Australes, Tuamotu y de la Sociedad. Justamente en este último están las islas más visitadas, ya que Tahití, su capital, es el único centro de toda actividad importante en Polinesia.

Esta isla posee a escasos 15 km de Papeete un moderno aeropuerto con una pista construida en el "lagoon" sobre los corales. Su nombre es Faaa y así se llama el distrito al que pertenece. Permite el aterrizaje de los grandes aviones intercontinentales. Con una escala en la isla de Pascua, prácticamente a mitad de camino, Lan Chile posee un servicio semanal que por ser casi directo acorta considerablemente el tiempo. Frente al aeropuerto, en amplio tinglado de construcción típicamente polinesia, mujeres ataviadas con telas de vivos colores, confeccionan collares que los tahitianos obsequian a los amigos y parientes que dejan la Isla. Esta ceremonia por demás emotiva, fue vivida por nosotros al partir rumbo a nuestro país. Nuestros amigos fueron colocándonos cada uno su collar. Sin ostentaciones ni prisa. Como si esa ceremonia fuera planeada de antemano se turnaban para hacerlo. Nuestra



SEGURIDAD



EVITA EL ROBO!
de su FIAT,
PEUGEOT,
RENAULT,
DODGE 1500,
etc.

ANTIRROBO

PATENTES MUNDIALES
INDUSTRIA ARGENTINA

NEIMAN

SERVICE - MANTENIMIENTO - LLAVES en
CRAMER 3065 • Tel. 701-5017 y 70-8572 • Cap. Fed.



codra S.A.

tiene los repuestos legítimos para
DIRECCION Y SUSPENSION

Para todas las marcas
Para todos los modelos
Con todas las seguridades

Compañía distribuidora
de repuestos automotores

Administración y Ventas:
José Bonifacio 2280
Tel. 66-0344 63-7761 Bs. As.

Su buen mecánico los prefiere
En venta en los comercios del ramo



nervus

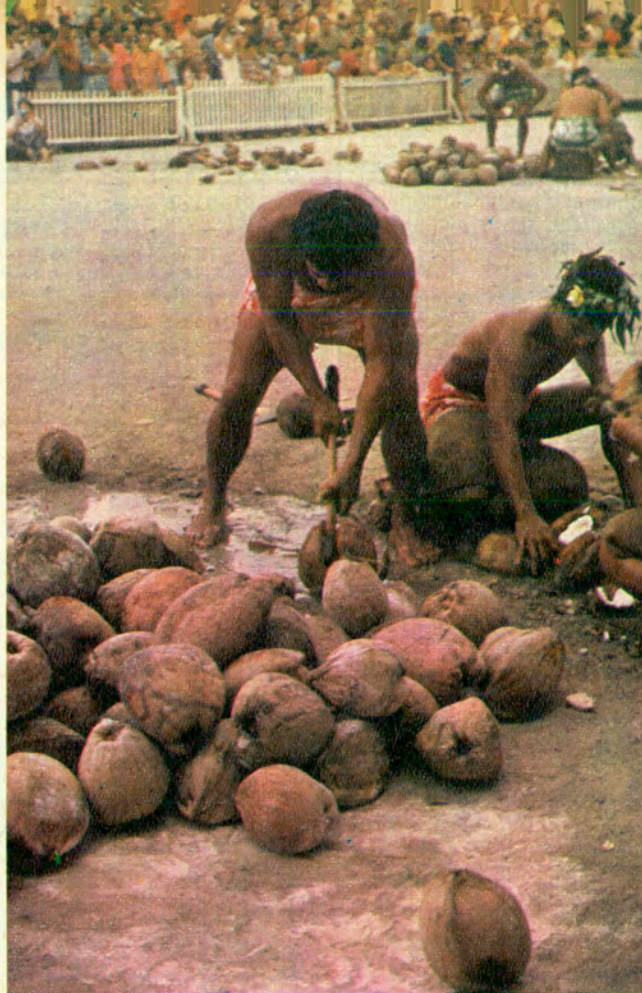
E 848

emoción llegó al límite cuando se nos acercó una mujer que nunca esperamos ver allí y nos colocó el más modesto de los collares. Esa mujer sabía de nuestra partida por habérselo preguntado una semana antes cuando le tomamos una fotografía en el tinglado de Faaa.

• • •

Trepar a un truck (especie de colectivo), donde de todo se lleva, y recorrer los sinuosos caminos de tierra colorada enmarcados por una lujuriante vegetación, es otra experiencia que merece ser vivida. No sería extraño que el conductor se detuviera frente a una casa determinada, baje a despertar al morador y le diga: ¿vas a ir hoy a trabajar o no?...

La hospitalidad, desinterés, optimismo, franqueza y alegría del tahitiano son las características más salientes del linaje maorí. El "compromiso" no es tomado en su verdadero alcance por el tahitiano ni aun, en algunos casos, el del matrimonio. Es increíblemente generoso. No es trabajador, aunque no por



Partir cocos con el hacha. Otra competencia.

pereza, sino por falta de necesidad ya que la naturaleza lo dota de todo cuanto necesita para subsistir. Esto lo hemos podido comprobar en Bora Bora. Habíamos convenido con un grupo de amigos de esa isla, la más maravillosa de la Polinesia, hacer un picnic en Matira, una de las deslumbrantes playas del mundo, con la intención de tomarles unas fotografías. Gran desilusión fue la nuestra cuando sólo vimos en sus manos dos guitarras. ¿Flores?... ¿coronas?... ¿comida?... nada. En el recorrido detenían la camioneta y llenaban un cesto con tiare, timpanié e ibiscus, las flores más abundantes. Mangos, pomelos, plátanos y ananás fueron incorporados a nuestro vehículo. Como el tiempo amenazaba lluvia, en la playa tejieron un resguardo con hojas de palmeras. Algunas de sus hebras guardaron para enhebrar collares. Comimos pescados de colores, frutas, cocos y bebimos su agua. Cantando, bailando y nadando en esas transparentísimas aguas nos sorprendió la noche. Habíamos vivido un día inolvidable, con todo y sin nada. ♠

Mueble compacto para casa rodante y embarcaciones



METALURGICA DEL NORTE S.A.C.I.F.I.A.

Av. del Libert. Gral. S. Martín 101 - Tel. 744-3388/2323 (S. Fernando)

LAMCHI

HELADERA - COCINA

Medidas: 910 x 850 x 570 milímetros. Peso: 66 kilos.

Compuesto por:

Mesada y pileta de acero inoxidable.

Anafe de dos hornallas incluidas.

Canilla mezcladora compacta.

Heladera eléctrica, equipo 12 volts, c/c 3,8 amp., 220 volts, c/a 40 watts.

Emplacado en laminado plástico.

CON CONVERTIDOR INCLUIDO

**La
electricidad
ya no es
peligro!**



Disyuntor Diferencial

THOMSON

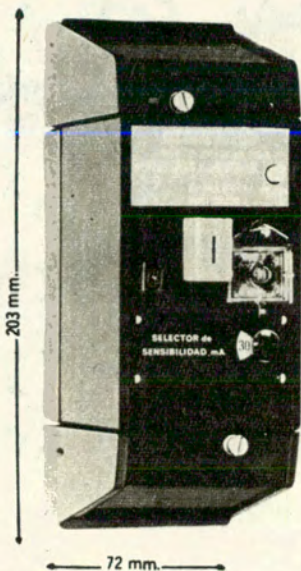
El protector eléctrico instantáneo

No más electrocuciones. No más incendios.

En menos de 30 milésimas de segundo corta la corriente ante cualquier desperfecto o falla eléctrica. Por eso:

- Impide accidente fatales por electrocución.
- Evita incendios por cortocircuitos o fugas a tierra.
- Protege los artefactos domésticos.

El Disyuntor Diferencial Thomson - de uso obligatorio en Francia, su país de origen - se instala sencillamente, no necesita pilas ni baterías y dura toda la vida!



Modelos para corriente monofásica y trifásica

DISYUNTOR DIFERENCIAL THOMSON

Solicito sin cargo, folletos y material informativo del disyuntor diferencial Thomson.

Nombre y apellido
 Ocupación
 Empresa
 Domicilio
 Tel. Localidad

Recorte el cupón y envíelo o llame a: DAMASE S.A.
 Avda. de Mayo 963 - 3º piso - Tel. 37-2976/8556



THOMSON-CSF ARGENTINA SACI

Distribuido por: DAMASE S.A. - Avda. de Mayo 963 - 3er. Piso - Tel. 37-2976/8556

Su protector está en:

Cápital: AFELEC S.R.L., Av. Pte. R. Sáenz Peña 607 - AMPER S.A., Directorio 388 - ARTAL S.A., Charcas 1343 - CASA AMERICA, Av. de Mayo 959 - CASA JASPE, Bdo. de Irigoyen 1530 - EXPOSICION FLORIDA S.A., Florida 627 - FERRETERIA FRANCESA, Rivadavia y Carlos Pellegrini - GOLDMAN Y CIA. S.A., Constitución 3040 - HECTOR PERES PICARO S.A., Pueyrredón 210 - MAILIN LUMINOTECNIA S.R.L., Bernardo de Irigoyen 194 - MILTON S.A., Corrientes 1686 - SOULE S.A., Av. Montes de Oca 1887 - SAME S.A., Paraná 465 - TELEGRANT AMERICANA S.A., Rodríguez Peña y Arenales.

Gran Buenos Aires: ANGEL BUSTAMANTE, Alberti 539, Burzaco - ARCO DE ARCÉ Y COBELLO, Jacinto Díaz 99, San Isidro - CANAL ELECTRIC, Colón 1276, San Fernando - CASA ALFIERI, Tres Sargentos 1721, Martínez - CASA QUARANTA S.C.A., Av. Santa Fe 2249, Martínez - ELECTRICIDAD BUZALI, Calle 55 N° 882, La Plata - ELECTRO HOGAR S.A., Ayacucho 87, Beccar - ELECTROESTE, Avellaneda 831, Bernal - ELECTRICIDAD CORSAN, Av. Ader 1673, Villa Adelina - ELECTRICIDAD MITRE, Av. Mitre 800, San Miguel - ELECTRICIDAD QUILMES S.R.L., H. Yrigoyen 774/76, Quilmes - RAFAEL GLASMAN Y CIA. S.A., Calle 7 N° 526, La Plata.

Interior: BAHIA BLANCA: GUERIN HNOS., Brown 416 - CORDOBA: CORDOBA GOMA S.A., Rioja 302 - CORRIENTES: DIRE S.A., Mendoza 761 - MENDOZA: ELECTRONICA HIDALGO, Montecaseros 1821 - OBERA: WARENYCIA Y ANDRUJOVICH S.A., Sarmiento 925 - RESISTENCIA: CASA GABARDINI S.A., Julio A. Roca 201 - ROSARIO: FARADIO S.R.L., Italia 816 - SAN JUAN: DIMA ELECTRICIDAD, Av. España esq. Mitre - SANTA FE: GERVASONI INGENIERIA S.R.L., San Jerónimo 3299.

Zonas de Venta disponibles.

ETER

Una mexicana de fuerte raigambre, Margarita Mendoza-López, llegó a Buenos Aires últimamente, con motivo de solemnizarse el año de Benito Juárez, inolvidable figura de la Independencia del gran país hermano. Quiso dejarnos unas breves impresiones y unas preguntas. La principal es si la Argentina podría hacer que ella no se sintiera extranjera en el ámbito de Buenos Aires, manteniendo su honda raíz mexicana. Creemos que es fácil contestar que sí. Hasta donde su pregunta nos mueve a reflexión, la Argentina en general y especialmente Buenos Aires, incorporan rápidamente a todos los que llegan de los distintos rumbos que marca la rosa de los vientos, sin obligarlos a ningún tipo de renunciación.

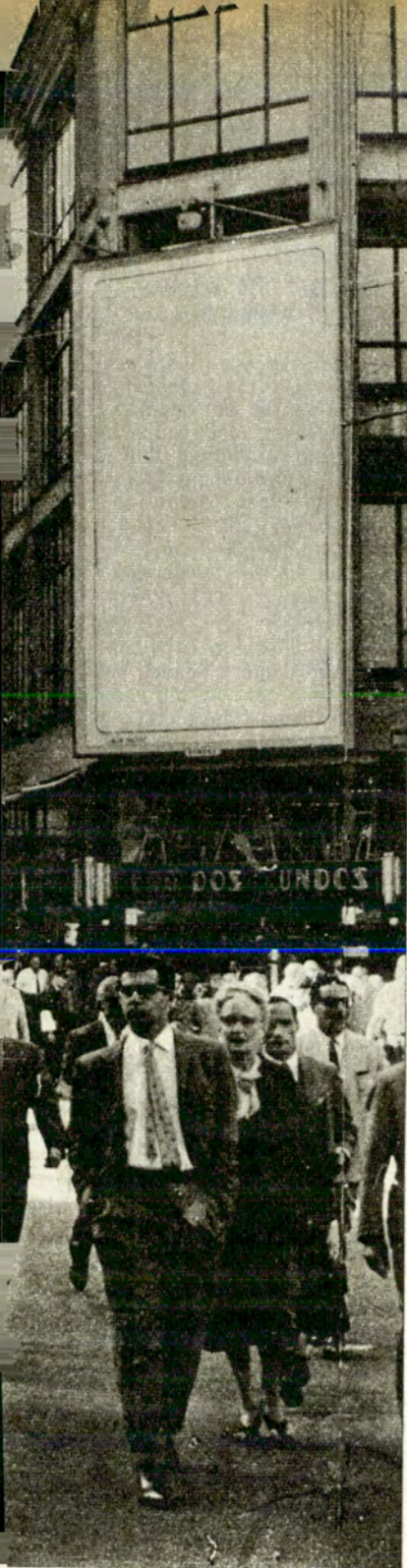
por MARGARITA
MENDOZA-LOPEZ

PARA AUTOCLUB



Camino calles porteñas. Escucho: "En este país" en vez de "en mi país" y pienso

LOS ARGENTINOS



Argentina, crisol de razas".

YYO



En el Norte veo que pertenecen a la América india.



En tierra argentina, deseo acercarme al ser humano.

En la ciudad de México y en diciembre de 1956, me dice la actriz y amiga Margot Wagner:

—En cuanto llegues a Buenos Aires, toma una copa a mi salud.

La copa recomendada era de una bebida de amplia difusión en la Argentina.

Cumplo el amistoso encargo y al terminar el brebaje de corteza de naranjas amargas, camino las veredas porteñas. Miro el Cabildo —orgullo de gestas heroicas para Buenos Aires— y yo siento la realidad de la antigüedad de México en América. Al pasar por Corrientes se me viene a los labios aquel viejo tango: "Corrientes 348, segundo piso ascensor...". La Torre de los Ingleses me habla de las correrías que por estas latitudes hicieron los rubios isleños y los hago responsables de que aún hoy hubo quien me dijera, señalando un lugar preciso:

—Ese rincón es un pedazo de Londres.

Paseo por el Bosque de Palermo —nombre de ciudad italiana—, con su Patio Andalúz y azulejos con motivos de El Quilote.

Francia, que abrazó al mundo con armas y cultura, se resiste a perder preeminencia y hace que se exclame: "¡Buenos Aires es el París de América!".

Aquí y allá escucho decir: "En este país", en lugar de "en mi país", y pienso: Argentina, crisol de razas, sin raíces americanas. Estados Unidos es caso semejante, pero sus pobladores, de nacionalidades aún más variadas, se adhieren fuertemente a la tierra americana desde la primera generación. ¿Qué sucede aquí, pues? Esta falta de raíces me exaspera —¡a mí, que por ser mexicana, a la fuerza tengo mucho de nacionalista!—. Me gustaría escuchar a los porteños decir: "¡Buenos Aires se parece a Buenos Aires!". Pero es imprudencia formular conclusiones a la ligera.

Buenos Aires no me ha embrujado, antes bien, siento brusquedad en sus habitantes, aunque sin majadería... y adivino que es el tono usual, por ello no me enfado cuando para llamar a los pocos amigos que por entonces tengo en la ciudad,



me valgo del teléfono y a punto estoy de soltar el auricular cuando escucho una voz mandona y seca que dice:

—¡Número!

El tono me sobresalta, temo haber cometido pecado mortal. Con temor digo:

—Perdone, deseo comunicarme al número tal...

Contestación amenazante:

—¡Bien! ¡Corte! ¡Yo disco y la llamo!

Poco a poco me colman de amabilidades quienes ni siquiera conocen mi nombre, a mí, viajera sin títulos, cuya única arma es —si así puede llamársela— una sonrisa y una mirada amistosa... ¿En algo contribuirán? Las puertas del *Teatro Municipal San Martín* están cerradas al público, pero los técnicos hacen funcionar la maquinaria para complacer a la mexicana que soy yo. Uno de ellos pone en mis manos una banderola, con gauchos y parrillada, como recuerdo de mi visita. El chofer de un taxi se entera que me preocupa no encontrar vehículo a la salida del *Teatro del Bajo* —estamos en diciembre de 1965.

Secamente dice:

—Yo vendré a buscarla a la hora que me indique y, para que esté tranquila, me liquidaré todo cuando la deje en su hotel.

Cumplió lo prometido y envió un saludo a todos los taxistas mexicanos.

ARGENTINA ME PERSIGUE

Surge en mí, entonces, el pensamiento de que tanto la brusquedad como el desarraigo en América están en la superficie, pero no en lo íntimo del ser argentino. Leo palabras del escritor Carlos Gorostiza que me hacen pensar que estoy en lo cierto. Dice: "... los argentinos muchas veces lloramos y nos lamentamos porque nos da vergüenza mostrar nuestra alegría".

De regreso en México, la presencia argentina no me abandona, como diciendo: ¡tengo que ganarte! Siento que ese brebaje de corteza de naranjas amargas (la bebida aquella que me recomendaron) algo tiene de brujería, porque desde que lo probé, Argentina se me hace presente con ilógica terquedad.

De buenas a primeras me veo escuchando zambas, chacareras, milongas y también carnavalitos; vidaladas, gatos,



En Corrientes evoqué el tango. "2º piso, ascensor...".

bailecitos y cuecas. No faltan los valeses ni los tangos, en la voz de Carlos Gardel.

Miro los muros de mi casa y tonos azules y naranjas descubren óleos de la pintora argentina Leonor Arbarellos, y de mi cuello pende un collar de cerámica del norte argentino. Mis ojos tropiezan con la fachada de la Parroquia Vieja, de la Salamanca mexicana, en atractivo emplazamiento ideado por la fotógrafa Mane Bernardo, escritora, pintora y titiritera, quien guisa comida mexicana auxiliada por la también titiritera Sara Bianchi, utilizando por condimento chiles mexicanos que florecen en macetas amorosamente cuidadas por las expertas manos de Blanca Cappagli, allá en la terraza de la casa número 905 de Piedras, en el tradicional barrio de *San Telmo*, en Buenos Aires.

Presencia de México en amigos argentinos y presencia de Argentina en mí. Me dejo llevar y en un enero reciente me veo en el avión que volverá a dejarme en pagos argentinos.

Viajo a Tucumán y Salta y descubro que pertenecen a la América india; miro al campesino con su chiripá desaliñado y percibo rasgos físicos, utensilios y atuendo que recuerdan a Bolivia y Perú; los ojos miran de reojo y hacia abajo. Echo un vistazo a la universitaria e industrial Córdoba y a la verde e industriosa Mendoza y siento a la América española. Mientras deambulo por las veredas mendocinas, bajo el sol de enero, musito: "verde que te quiero verde, verde viento, verdes ramas...".

Pero, ¿en dónde están los "morenos", tan mentados por José Hernández? Eran los

compañeros de Martín Fierro, a finales del XIX; hoy sólo los miro en las litografías del suizo César Hipólito Bacle...

"ARGENTINA, ME HAS GANADO"

En este segundo viaje piso tierra argentina deseando acercarme al ser humano; descubro que suele hablar de la cultura argentina con la misma impertinencia que el mexicano dice: "¡como México no hay dos!". Pecados veniales y señal de inmadurez que evita, a ambos pueblos, destacar sus auténticas virtudes.

Recién descubro... "recién descubro" que "desde ya" se entrometen en mi español mexicano frases con sintaxis argentina y palabras que son de estos "pagos". De pronto exclamo: "¡regio!", "¡bárbaro!", cuando al filo de la medianoche estoy ante una mesa en cualquiera de las veredas porteñas gozando la sensación de seguridad que ofrece Buenos Aires, debida, en mucho, a la falta de borrachos por las calles. ¡Cómo envidio a este pueblo que miro caminar con paso firme y con la honestidad reflejada en los ojos!

Profundamente me alegra mirar que la generación joven nada quiere saber de extranjerismos, tendencias captadas por María Elena Walsh en su *Zamba para Pepe*: "Todo cambia desde que te fuiste, ya los argentinos no somos así. Estamos mirándonos por dentro y olvidándonos de París. De nuestras ceñizas renacemos o vamos a morir. Quedan pocos de los que decían que en este país no se puede vivir. Ya bajo las manos del escudo, el palito echando raíz, y un montón de sñimeros laureles supimos conseguir".

Ese palito que va echando raíces hace que la presencia argentina en mí sea más honda y aumenta cada día, al mirar en mi casa mexicana, sobres azul y blanco que testimonian afectos de amigos argentinos.

Y ahora, en este 1972, digo: "¡Argentina, te saliste con la tuya! ¡Me has ganado!". Y te pregunto: "¿Podrías olvidar que nació en 'pagos' geográficamente lejanos a los tuyos y dejar de sentirme extranjera, sin abandonar yo mi honda raigambre mexicana?". ¡Tienes la palabra! ♠

INFORMACIONES DEL RADIO CLUB ARGENTINO

EN DEFENSA DEL AMBIENTE

LA Agencia Espacial Norteamericana (NASA) ha lanzado su primer satélite ecológico, el cual contribuirá a una sana explotación y preservación de los recursos de los que depende nuestra existencia.

El satélite, denominado ERTS (sigla inglesa de *Satélite Técnico para los Recursos de la Tierra*), detecta las fuentes de contaminación, elimina insectos sin emplear pesticidas, evalúa la calidad de los árboles que talan los leñadores y estudia, además, la "salud" de bosques, cultivos, ríos, etc. Provisto de de-

TECTORES y cámaras de alta sensibilidad, el satélite podrá diferenciar la vegetación viva de la muerta, y los cultivos amenazados.

Es ésta una nueva demostración de los alcances de la tecnología contemporánea, en la que la electrónica juega un papel de primerísima importancia. En el edificio de la NASA, en Washington, trabajan como técnicos, diseñadores y administradores varios radioaficionados, cuyo valioso aporte en sus funciones específicas contribuye a realizaciones como la comentada.

LABOR HUMANITARIA DE LOS LU'S

SE comentó ampliamente un nuevo caso en el que se obtuvo urgentemente de Londres un medicamento para salvar la vida de una pequeña, internada en el Hospital de Niños de la Capital Federal. El radioaficionado de turno en esta ocasión resultó ser don Antonio Navatta, LU5AQ. El R.C.A. conoce la proverbial modestia de su asociado y amigo, pero se escuda en el viejo lema "hay que dar al César lo que es del César" para hacer público su homenaje a un hombre que desde hace muchos años siempre dedicó gran parte de su tiempo libre en favor de la radioafición argentina.

PRORROGAN EL LANZAMIENTO DE UN SATELITE

LA NASA comunicó a AMSAT (*Corporación de Satélites para Radioaficionados*) que, por razones técnicas de último momento, la puesta en órbita del satélite *Oscar VI* quedó suspendida por el término aproximado de cuatro meses. Se pensaba que su lanzamiento desde la base de Pasadena, California, sería en la primera quincena de julio de 1972. Esta lamentable demora ha provocado un nuevo estudio especial para la ins-

talación de *trasladores* para las bandas de aficionado —el operativo *Oscar VII*—, en un satélite *geoestacionario* cuyo lanzamiento a cargo de la NASA se producirá oportunamente. Los diversos sistemas operativos de comunicaciones de los radioaficionados se verán enriquecidos notablemente con las nuevas posibilidades que brindará el aprovechamiento de los satélites y equipos electrónicos diseñados por AMSAT.

LA ACTIVIDAD FEMENINA EN LOS RADIO CLUBES

EL R.C.A. incorporó hace apenas tres años a una dama, la Sra. Dora Blázquez de Pérez del Cerro —LU8ZC— a su comisión directiva. Debido al éxito obtenido por su colaboración en la ardua labor cotidiana que exigen los estatutos, desde la última renovación de autoridades se ha logrado aumentar el número de miembros titulares con integrantes del sexo débil.

Radio Club Neuquén, a su vez, ha designado presidente de su comisión directiva a la señorita Norma E. Mercado (LU5YQ), motivo por el cual el R.C.A. envió su más sincera felicitación a la flamante mandataria y al radioclub que con brillante acierto ha conquistado, por ese hecho, un lugar de privilegio entre las agrupaciones de radioaficionados.

EMBLEMA DEL R.C.A.

POR haberse agotado la reserva disponible del emblema del R.C.A., su comisión directiva ha dispuesto hacer confeccionar una nueva cantidad de estos distintivos metáli-

cos, para que los asociados puedan exhibir en los automotores su condición de integrantes de la entidad decana de la radioafición argentina.

UNA DEMOSTRACION

DECIDIO acogerse a la situación de retiro efectivo el Suboficial Mayor de la Armada Nacional, don Mario P. Calicchio, quien últimamente desempeñaba funciones en el Servicio de Hidrografía Naval. Con tal motivo, fue afectuosamente agasajado en dependencias de dicho organismo; el Capitán de Navío, don Pedro F. Margalot, Segundo Jefe del Servicio de Hidrografía Naval del Comando en Jefe de la Armada, tuvo a su cargo la despedida oficial (foto).

El señor Margalot (LU6BT) es secretario *ad honorem* de la comisión directiva del R.C.A.; el señor Calicchio continuará desempeñándose como Secretario Ejecutivo de esa entidad y fue objeto de una calurosa demostración por parte de numerosos amigos y asociados.



EL FALLECIMIENTO DEL Dr. ENRIQUE T. SUSINI

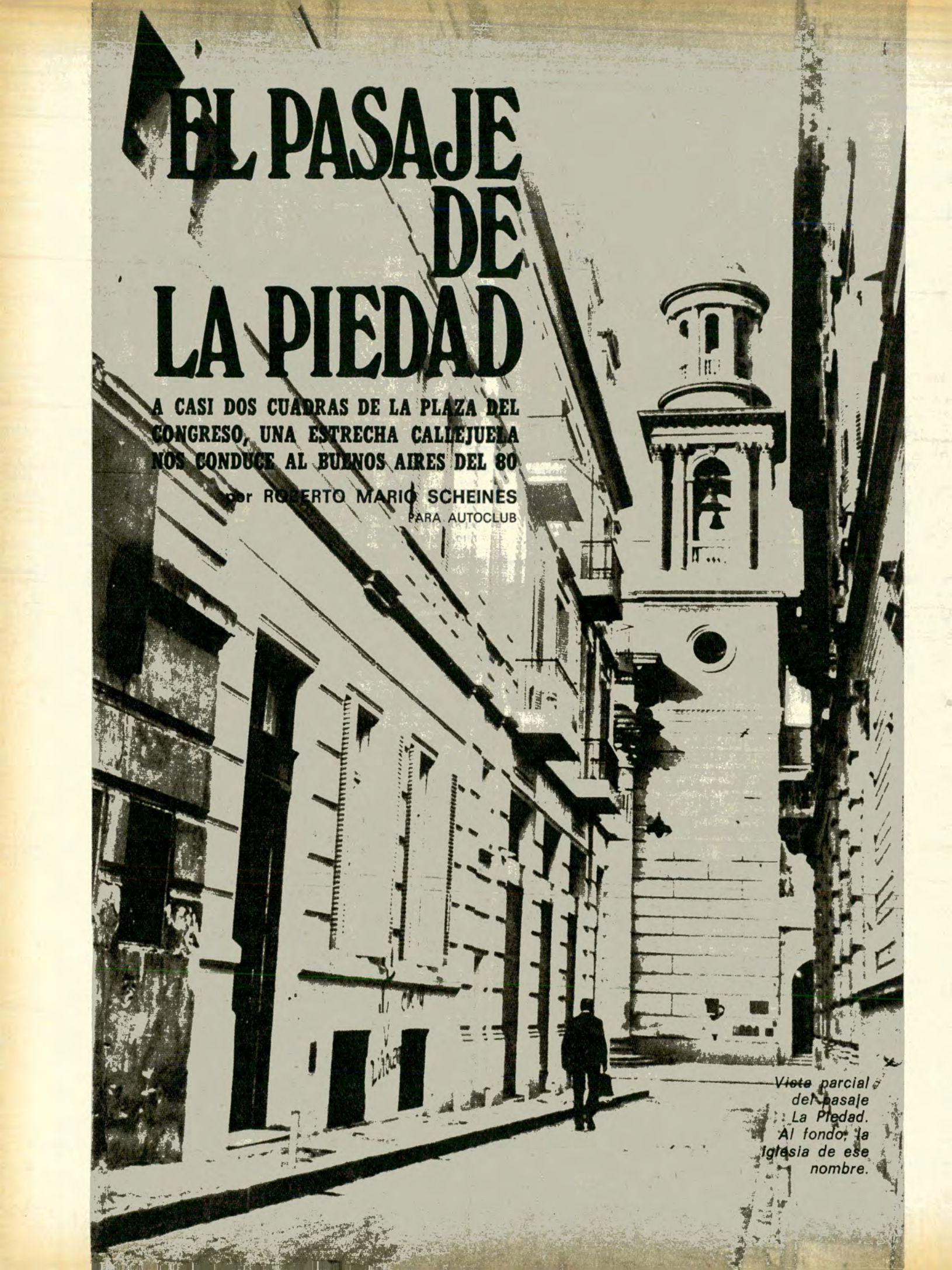
CON la desaparición del Dr. Enrique T. Susini, acaecida en la Capital Federal, se extingue una vida útil, que ha merecido la consideración y el aprecio generales. El Dr. Susini, socio vitalicio del R.C.A., había dedicado su larga existencia a dos grandes preferencias: la medicina y el teatro. Incurrió además por el cine y uno de los aspectos también importantes de su

actividad fue la radiotelefonía. Junto con José Guerrico, Miguel Mujica y Romero Carranza, fue uno de los pioneros del éter. Merced al empuje de ese animoso grupo, en agosto de 1920 transmitióse "Parsifal", y los aficionados que tenían receptor a galena, escucharon asombrados por ese medio, y por primera vez en el mundo, la obra de Wagner.

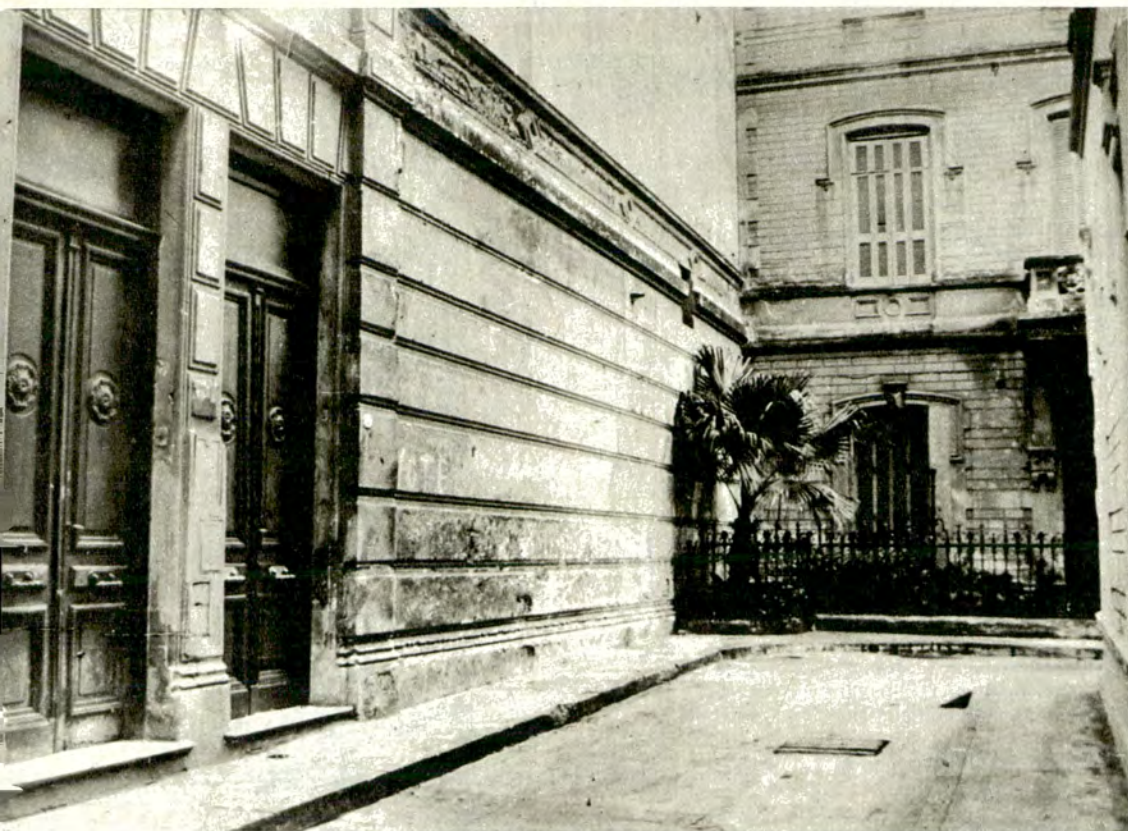
EL PASAJE DE LA PIEDAD

A CASI DOS CUADRAS DE LA PLAZA DEL
CONGRESO, UNA ESTRECHA CALLEJUELA
NOS CONDUCE AL BUENOS AIRES DEL 80

por ROBERTO MARIO SCHEINES
PARA AUTOCLUB



*Vieta parcial
del pasaje
La Piedad.
Al fondo, la
Iglesia de ese
nombre.*



Arriba: Ante el canterito y la pared. Derecha: Una porción del Buenos Aires del 80.

Lo fuera de lo común atrae; quizá sea ésta una constante que rige para todos los seres humanos. También a nosotros, los porteños, ha de regocijarnos encontrar de vez en cuando algo exótico que nos transporte a una dimensión diferente de la que nos ofrece la rutina diaria. Y bien, en la zona céntrica de nuestra ciudad, a una cuadra y media del Kilómetro Cero de la Plaza Congreso, tenemos una cosa indudablemente distinta: el *Pasaje de la Piedad*.

Diré a los lectores cómo ir al lugar. Caminen por Bartolomé Mitre desde Montevideo hacia Paraná, por la vereda de los números impares. Al llegar al 1573, verán una calleja que se interna rumbo al corazón de la manzana, y que a los pocos metros parece terminar en un hermoso canterito, con un viejo edificio de fondo. Si recorren el pequeño sector, notarán que en realidad la arteria no finaliza allí, sino que dobla espectacularmente en ángulo de 90 grados y se continúa a lo largo de una rec-



ta bastante más larga que la anterior y que, como aquella, aparentemente se estrecha... pero ahora contra un canterito más modesto que el primero y una pared. Bien, ya dentro del callejón, la curiosidad y la sorpresa serán alicientes de sobra para seguir el viaje hasta el final. Cuando estén ante el canterito y la pared, comprobarán nuevamente que las apariencias engañan, porque la vía vuelve a torcerse con la misma espectacularidad que antes y llega, mediante un segmento tan corto como el inicial, a la misma calle Bartolomé Mitre por la que ingresarán al pasaje. Anduvieron por una especie de U, formada por la angosta callecita.

Ahora bien, no sólo la configuración del *Pasaje* y sus canteritos merecen la atención de los viandantes. Ahí están las construcciones, que muestran una evidente unidad estilística en los topes de adoquín que se desprenden en las curvas del cordón de la acera, en el frente de jardines del edificio de la parte trasera, en la manzanita dentro de la manzana grande que forma el bloque delantero; y están también los problemas que ocasiona el estacionamiento, por mencionar los detalles más sobresalientes.

INDAGANDO SU HISTORIA

La curiosidad me llevó a buscar los antecedentes, la historia del *Pasaje*. Traté de hallar pistas elementales que me sirviesen para comenzar a indagar. Ignorando que el *Pasaje* no es municipal sino privado, consulté textos referentes a la urbanización de la Capital Federal, sin éxito. En la excelente obra de Enrique Udaondo y Adrián Béccar Varela *Plazas y calles de Buenos Aires. Significación histórica de sus nombres*, de 1910, ni siquiera se citaba a *La Piedad*. En la reedición y actualización de ese trabajo, que el primero de sus autores hizo hacia 1936, en homenaje al IV Centenario de la fundación de esta Capital, se llena en forma muy parcial el vacío de la publicación originaria, al decir simplemente que "*El pasaje de la Piedad está situado frente a la iglesia de este nombre*", con lo que, según puede apreciarse, apenas se ilustra acerca de la ubicación del mismo. No obstante, se señala en ese artículo una circunstancia que es fundamental tener en cuenta para evitar probables



confusiones en cuanto a denominación de vías, y es que de *La Piedad* es asimismo el "Nombre antiguo de la actual calle Bartolomé Mitre, que hasta el año 1901 era la única del municipio que conservaba la nomenclatura desde el año 1791, aunque con ligeras alternativas, en honor de la patrona del templo de Nuestra Señora de la Piedad..." Casi lo mismo se dice en el opúsculo recientemente aparecido, de Miguel Iusem, *Diccionario de las Calles de Buenos Aires*.

Me dirigí al *Pasaje*. Una vecina me orientó inmejorablemente al decirme que los datos que yo quería, me los podría dar don Alfredo Sammartino, el copropietario más antiguo del consorcio.

Efectivamente, de sus 79 años de edad, el señor Sammartino ha vivido 55 en el lugar. Por su gran lucidez y mentalidad moderna, nadie diría que es casi octogenario. Con gran solicitud me transmite sus conocimientos acerca de la calle en que mora.

EL PASAJE Y EL TEMPLO

Empieza diciéndome que el *Pasaje* es particular. Fue hecho construir para alquilar los departamentos que lo componen, hace aproximadamente 80 años, por don Arturo Gramajo, persona de abolengo y de una intensa actividad pública. Actuó en la diplomacia y el Presidente de la República Dr. Victorino de la Plaza, lo llamó para que se hiciera cargo de la Intendencia de Buenos Aires, función que desempeñó desde 1914 a 1916. Pero mucho antes de esto último el señor Gramajo había levantado el *Pasaje* de la Piedad; mas... ¿por qué lo hizo en ese lugar y con ese nombre?: porque su esposa, doña Adela Atucha, era una dama profundamente religiosa y fue su deseo que la obra se erigiera frente a la *Parroquia de Nuestra Señora de la Piedad* y con idéntica denominación. Con toda certeza puede afirmarse que Arturo Gramajo habrá experimentado una gran satisfacción al acceder a la voluntad de su cónyuge, ya que él se encontraba muy vinculado a la añeja iglesia, como lo prueba el que haya sido presidente de la comisión administradora de fondos destinados por ley pública N° 2630, constituida en 1893, para la terminación del templo de *La Piedad*.

La distribución interna de esas casas es la siguiente: comedor, 3 o 4 dormitorios,

cocina, baño y dependencias de servicio. Pero pese a la robustez que aparentan tener, me dice don Alfredo, la vejez de los materiales se hace sentir: permanentemente hay que estar arreglando un caño, el revoque de una pared e infinidad de cosas más. Los departamentos pertenecieron hasta 15 años atrás a los Gramajo, vendiéndose en aquel momento en propiedad horizontal. Siempre llena de asombro comparar los precios pretéritos con los actuales. Cada unidad se enajenó por 250.000 pesos viejos; hoy, los departamentos que dan al *Pasaje* cuestan entre 2 y 3 millones de pesos viejos, y los que dan a Bartolomé Mitre se cotizan entre 4 y 5 millones. Algo similar ocurre con los alquileres: cuando Sammartino fue a vivir a *La Piedad*, alquiló una pieza por 20 pesos viejos; en la actualidad, por una habitación se paga una suma que él denuncia como abusiva: \$ 20.000 moneda nacional mensuales. Al año de estar ahí, se casó y alquiló un departamento por... ¡120 pesos!

ENTRADA PARA CARRUAJES...

En amena plática vamos cambiando temas. Ahora tocamos el del estacionamiento. Don Alfredo explica que como el ancho del *Pasaje* equivale apenas a dos coches, los automóviles deben estacionar encimándose sobre una de las veredas, de lo contrario obstruirían el paso. Le pregunto por los topes pétreos de las esquinas y me informa que su misión primitiva era no dejar que los carros de caballo deterioraran las aceras, y que en el presente su objetivo es impedir que los camiones de mudanzas hagan lo mismo. Desde la construcción de *La Piedad*, debió darse un sentido a la circulación de vehículos, que aún se mantiene en las dos chapas que portan la denominación de la calle. En la entrada del *Pasaje*, Bartolomé Mitre 1573, puede verse cómo en la chapa que en su mitad superior lleva el nombre de la calleja, en la inferior ha sido cubierta con un rectángulo de pintura negra la inscripción "*Entrada para Carruajes*". En la chapa de la salida se conserva la de "*Salida para Carruajes*". Ambas muestran indemnes flechas indicadoras de la mano del tránsito, siendo éstas obedecidas muy relativamen-

Los automóviles deben estacionar encimándose sobre una de las veredas.



La curiosidad y la sorpresa animan a seguir el viaje hasta el final.



te. Si bien el *Pasaje* es privado, el Correo en ciertos casos acata su numeración interna; cuando el cartero debe entregar expresos o telegramas, los entrega directamente al destinatario, en el interior de *La Piedad*. En cambio, las cartas simples se dejan en la entrada. En la Guía Telefónica, cada abonado figura con su dirección del *Pasaje*. Asevera mi informante que dentro del *Pasaje* hubo pocos cambios con el correr de las épocas. Entre ellos se podía mencionar que hoy todas las casas tienen corriente eléctrica, que no poseían cuando se hicieron; todavía muchas de ellas ostentan su llamador, sin reemplazarlo por un timbre. Además, inicialmente, *La Piedad* estaba adoquinado; hoy está asfaltado y se ilumina con luz de mercurio. Un acontecimiento que sacudió la tradicional quietud lugareña fue la filmación de la película "*Fiebre de Primavera*", dirigida por Enrique Carreras y protagonizada por Palito Ortega, Violeta Rivas y otros actores. Entre los años 1964 y 1965 se rodó este filme, cuyo argumento se desarrollaba en gran parte dentro de *La Piedad*, e indiscutiblemente sirvió para difundir al *Pasaje*.

LA ARQUITECTURA

De los moradores, se me comunica que entre ellos predomina la gente modesta, habiendo muchos jubilados: algunos alquilan piezas para subsistir. No obstante, la situación apuntada no es óbice para que la mayoría disponga de teléfono.

Termina su ameno relato Alfredo Sammartino diciéndome que el estilo de las casas es netamente europeo, lo que se evidencia sobre todo en la construcción posterior, con los típicos jardines delante de la edificación. Respecto a esto quiero saber más.

Entonces voy a la *Biblioteca Nacional* y a la de la *Facultad de Arquitectura y Urbanismo*, sin encontrar absolutamente nada. Se me dice que sobre nuestra arquitectura finisecular prácticamente no hay bibliografía. Sin darme por vencido, vuelvo a intentar la búsqueda en el *Museo Nacional de Bellas Artes*, en cuya biblioteca por fin me proporcionan un tratado esclarecedor: "*La Ornamentación en la Arquitectura de Buenos Aires (1800-1900)*", de José Xavier Martini y José María Peña.

A propósito de nuestro tema dicen los mencionados autores: "*La arquitectura del ochenta introdujo en Buenos Aires los grandes bloques de edificios... Tenían muchas veces calles internas como el Pasaje Colombo, en Rivadavia y Azcuénaga, o el Pasaje de la Piedad, frente a la iglesia del mismo nombre, y constaban de departamentos de distintos tipos y negocios distribuidos hábilmente, configurando zonas de diferentes usos*". Ya sabemos con exactitud en qué momento histórico se edificó el *Pasaje de la Piedad*; luego los autores del libro citado lo comparan con "*el gran volumen levantado por Fernando Moog, en 1893, para albergar el teatro Odeón, un hotel, restaurante, confitería, negocios, etc.*", del que comentan que "*Los grandes edificios para renta se comenzaron a construir alrededor de 1890; en su ornamentación se confunde lo italianizante con lo afrancesado...*" Más adelante comparan los pasajes Colombo y *De la Piedad* con otro menos complejo, situado en Suipacha y Arroyo, "*probablemente algo anterior a los recién citados*", y con "*las casas importantes de la Avenida*

Alvear, como la que está en la esquina de Rodríguez Peña".

Habiendo determinado el estilo, Martini y Peña explican el proceso que desembocó en esa arquitectura: "*...durante el último cuarto de siglo... los edificios italianizantes van recibiendo, progresivamente, elementos de otras procedencias, en especial, francesa. Al principio se trataba de notas discordantes o de casos particulares, pero al repetirse, fueron marcando una tendencia que acabó por disolver la unidad de la arquitectura italianizante*".

Después dilucidan la interrelación que hubo entre la arquitectura del ochenta y la del segundo imperio, ambas contemporáneas. "*Esta arquitectura (la del segundo imperio) llegó tarde a Buenos Aires y no tuvo muy larga vida, a lo sumo los últimos veinte años de la centuria; pero aún entonces nunca estuvo sola porque coincidió con el moribundo italianizante y después con el naciente academismo; sólo puede decirse que en un pasajero instante, alrededor del 90, los dominó a ambos. Sin embargo, no se puede aplicar con propiedad aquí el nombre de segundo*

imperio; aun admitiendo cierta semejanza en el hecho de mezclar, ambas, formas italianas y francesas, y reconociendo la influencia de aquellas sobre éstas, la distancia es evidente. La hemos llamado simplemente 'arquitectura del ochenta, siguiendo la expresión ya aceptada de 'generación del ochenta'. Donde el segundo imperio era refinado, ésta era más tosca; donde el primero poseía un lujo sutil y pomposo, la otra exhibía una abundancia estridente; allí había amaneramiento decadente, acá ingenua y fresca energía".

LA GENERACION DEL 80

Es también mérito de los autores describir admirablemente ese ambiente de opulencia, de inquietudes de progreso y modernismo, en que "*Londres era el único lugar donde un caballero podía cargar su ropa... como París era el único sitio para su mujer, pero ambos, recién enriquecidos, querían magnificencia y esplendor en sus edificios*". Tampoco dejan de indicar Martini y Peña "*la movilidad resultante de traer de continuo la última innovación europea*", y señalar "*ese «estar al día»*".

La Gran Aldea se había convertido definitivamente en una metrópoli, y su jerarquía cada vez mayor la colocó desde entonces hasta la actualidad, entre los más relevantes centros del mundo.

Así nos hemos enterado de que el *Pasaje de la Piedad* está indisolublemente consustanciado con... ¡la generación del ochenta! La generación de Mansilla, de Miguel Cané, de Paul Groussac, de Wilde, de Andrade, de Almafuerte. La generación en que la Patria, guiada por la sabia conducción de grandes estadistas, se encaminaba sin desviaciones al avance, a la prosperidad, a la grandeza.

Casi no hubo cambios arquitectónicos en *La Piedad*... Por eso es que al entrar allí captamos, a través de su estilo arquitectónico, el optimismo y la pujanza de una pléyade de ciudadanos que hacia el 1880, sentó magistralmente los cimientos de la moderna Argentina.

Y honra decir que una porción nítidamente real de todo aquello está poco menos que intacta en Bartolomé Mitre 1573, para que cualquiera que lo desee, pueda descubrir esta novedad de 80 años de vida. ♣

Prácticamente, no hubo cambios en su arquitectura.



El día era frío y una nieve menuda, de copos diminutos, comenzaba a vestir de blanco el aire, las piedras, las orillas del misterioso Adaja. Sin duda —pensé— la nieve es parte del encanto de esta ciudad; un exceso de luz, de sol, rompería ese misterioso aliento sobrenatural que la envuelve y que se transmite al viajero no bien la divisa tendida a los pies de la sierra de Gredos, defendida su gris desnudez por las ochenta y ocho torres de las murallas. Uno llega a creer que duerme sobre la colina, acunada por el murmullo manso del Adaja, desde los tiempos heroicos que le valieron el nombre de "Avila del Rey".

La ciudad, que guarda en sus esculturas de toros y cerdos las huellas del paso de los celtíberos, que en sus murallas conserva vestigios de la dominación romana, que en la época visigótica languideció, sin duda, abandonada ante la avalancha mora, habría de renacer a una vida de heroica virtud y de grandeza militar, al mismo tiempo que en su contorno se alzaban piedra sobre piedra, sus dos kilómetros y medio de muralla: Avila, deshabitada, se pobló a partir de la reconquista —a fines del siglo XI— con gentes del norte —Galicia, Asturias, Santander, Burgos, León— y en nueve años hizo el prodigio de ver levantadas sus murallas. Desde entonces las virtudes militares serían su característica y el nombre de sus gloriosos varones formarían legión en la historia de la lucha contra los moros. Entre aquéllos se cuenta a don Alonso Tostado Ribera, escritor de muchos libros y obispo a mitad del siglo XV, destacada figura en la vida de Avila, no obstante la pequeñez de su físico; era hombre de tan baja estatura —según se cuenta— que el Papa Eugenio IV, en una oportunidad, creyéndole arrodillado le mandó levantarse. Grande debió de ser, sin embargo, su fama, puesto que su sepulcro de estilo plateresco, erigido en la girola de la Catedral, es el más imponente de la iglesia y mereció que en su alabastro hundiera el cincel nada menos que el artista Vasco de Zarza.

Expulsados los moros y producido simultáneamente el éxodo de la nobleza hacia la Corte, Avila sintió apagarse su estrella, y aunque hoy la población supera las veinticinco mil almas y la ciudad trabaja con empuje y sentido de futuro, la otra Avila, la de ayer, la mística y tradicional, la de los santos y los caballeros, subyace latente en cada torreón, en cada fachada, en cada ermita, a la espera del corazón amigo que, dispuesto a develar el secreto misterio de su atmósfera singular, se hurda en sus calles en busca del tiempo perdido.

LA MISTERIOSA FUERZA DE AVILA

Con ese espíritu de comunión abierto al pasado y deseosa de rescatar sus esencias, comencé mi lento vagabundeo por la ciudad. No quería fijarme un itinerario, no quería ser guiada por



La "ciudad de los cantos y de los santos" ofrece al viajero la posibilidad de

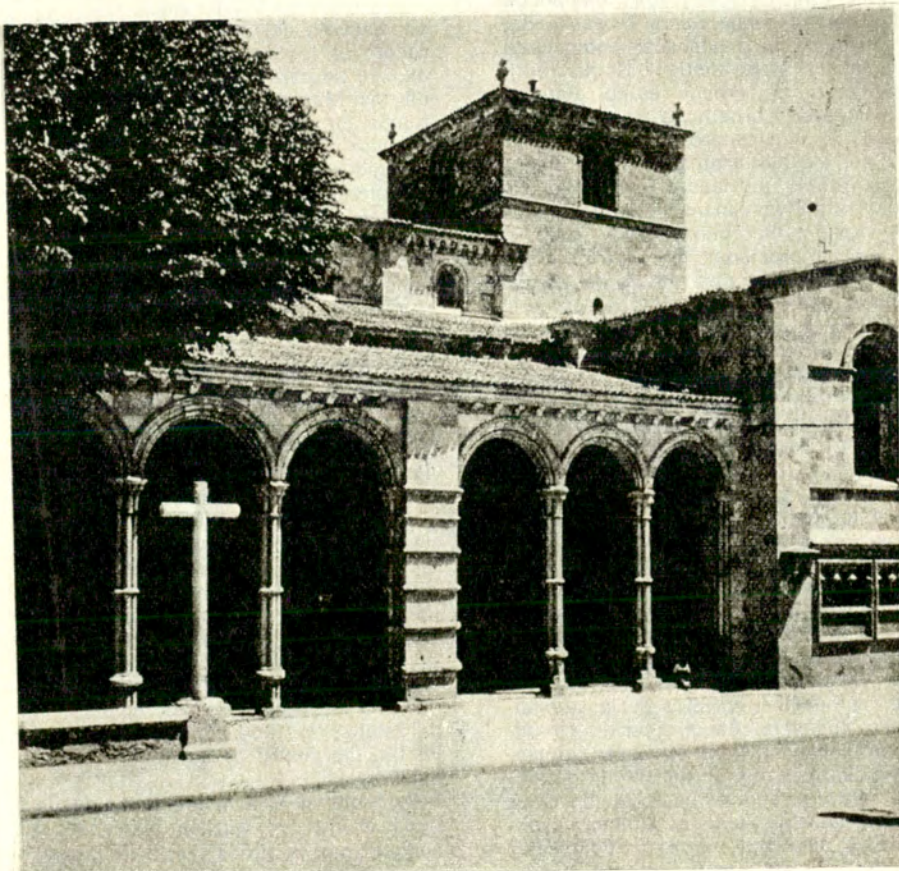
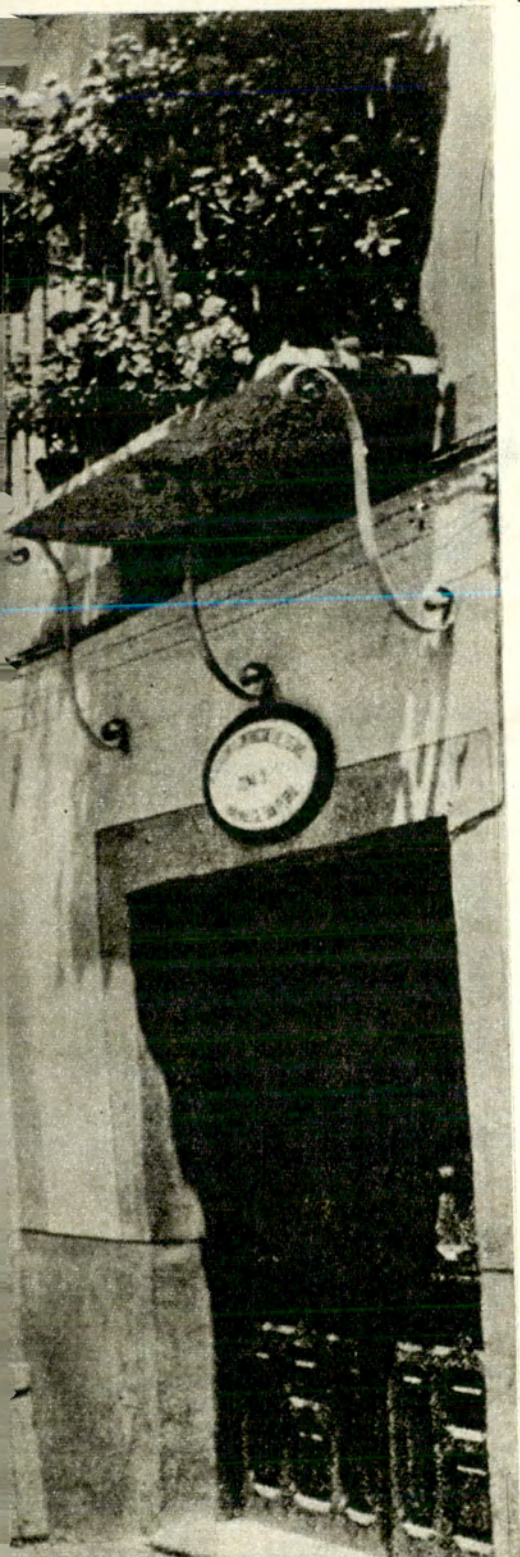
la precisión de un plano; deseaba marchar al acaso, confiada en que las cosas se me irían revelando por sí mismas, como manifestación espontánea del alma avilesa que yo sentí vibrar en el aire no bien puse los pies en la plaza de Santa Teresa. Reconforté mi cuerpo con un buen café de los que sirven en las numerosas cafeterías que se cobijan bajo los soporales de la plaza y me lancé al res-



AVILA GUERRERA Y SANTA

“Era el espíritu de la santa el que yo andaba buscando”. Perdura allí el recuerdo de Teresa de Jesús

por **HEBE NOEMI CAMPANELLA** PARA AUTOCLUB



desplazarse a través del tiempo.

El Palacio del Obispo, atractivo edificio de la hermosa Avila.

cate de heroicidades y testimonios artísticos.

En la misma plaza, en uno de sus rincones, me sorprende el románico de la iglesia de San Pedro, la más antigua entre las que quedan en la ciudad. Casi cinco siglos han pasado desde que en su atrio juró respeto a los Fueros de Avila la reina Isabel la Católica, y sin embargo, la piedra amarilla juega todavía en las archivoltas adornadas de florones y en los complicados capiteles de las columnas. Pero esa fuerza austera, ese sentido de eternidad, de tiempo demorado que rezuman la tierra, el cielo, la piedra abulenses, se concentra en la Catedral, verdadero templo-fortaleza, incrustado en la misma muralla. A la noche las almenas y el cimborrio, recortados en la sombra, cobijan el misterio y la calle de la Vida y de la Muerte, que finaliza contra uno de sus muros —y en la que el genio popular ha reunido, en un medallón, un busto de mujer y una calavera—, reclama, por encima de mi miedo, el lance caballeresco, la gloria de morir por Dios y por el Rey. De estilo entre románico y ojival, con predominio de éste, la Catedral luce una hermosa portada llamada de los Apóstoles —obra del siglo XIV—, tallada con escenas simbólicas, y en la que se destacan las imágenes alargadas de los doce apóstoles provistos de instrumentos musicales. Al penetrar en su interior sentimos el frío de la piedra, pese a la calidez de su jaspeado blanco y rojo. ¿Es el silencio, la vastedad del recinto, lo que sobrecoge el ánimo y lo desnuda hasta la sequedad, esa sequedad del alma que Santa Teresa y San Juan de la Cruz buscaban como etapa inicial del viaje místico? Ni la sillería del coro, de ornado estilo plateresco, obra de Cornelis de Holanda (siglo XVI), ni el trascoro con el trabajado relieve de sus grutescos, ni el magnífico retablo, verdadera joya de la pintura primitiva española con tablas de Berruguete, Borgoña y Santa Cruz, lograron impresionar mi espíritu como los macizos pilares de estilo clunicense y las altas bóvedas de crucería que parecían guardar una eternidad vacía, sin forma y sin luz, verdadera "noche oscura del alma". Sin duda, frecuentarla nos ayudaría a penetrar el misterio y a descubrir lentamente —como sucede con todo en Avila— la escondida luz de la divinidad. Un efecto distinto produce ese alarde de encaje en piedra arenisca amarillo-rojiza que es la iglesia románica de San Vicente. La fachada sur ofrece al goce estético del viajero que casi siempre tiene algo de artista, la más bella cornisa conocida, con un total de doscientas figuras que representan la lucha del Vicio contra la Virtud. Por la calle de los Huertos, no lejos de las románticas ruinas de Sancti Spiritu, se encuentra el Convento de Santo Tomás, hermoso monumento del último gótico, cuyo interior atesora una pieza artística de incalculable valor: el retablo mayor, la obra más importante de Pedro Berruguete. A los pies del altar, el monumento fúnebre que guarda el cuerpo



Las clásicas murallas que rodean a la vieja ciudad castellana.

adolescente del Príncipe don Juan, heredero de los Reyes Católicos: con su muerte se partió la historia de España en dos. Muy cerca de la sacristía, otra tumba de triste celebridad: la del inquisidor Torquemada. Tres claustros recogidos, una biblioteca y un museo completan la arquitectura del convento. Aquí y allá la tierra avileña se halla sembrada de ermitas y casi todas guardan, entre sus modestos muros, la magia de una leyenda, el milagro que la tradición cristiana perpetúa.

AVILA DE LOS CABALLEROS Y AVILA DE SANTA TERESA

"Avila del Rey" es también "Avila de los caballeros" y así lo atestiguan los numerosos palacios que a cada paso encuentro en mi lento vagabundeo por calles y tranquilas plazuelas: la casa de los condes de Superunda, de bello aire florentino y, en su vecindad, frente a la misma plaza de los Cepeda, la de los Guzmanes, con un gran torreón cuadrado, sus piedras heráldicas y sus airosas rejas. No lejos de allí, el palacio de los Polentines, del siglo XVI, hoy Academia Militar. En fin, las cuatro casas nobiliarias de los Dávila.

Pero era el espíritu de la Santa de Avila el que yo andaba buscando y aunque toda la atmósfera de la ciudad parecía respirarlo, cantarlo, seguir las huellas de sus fatigosas jornadas por

las cuestas que trepan la colina o que bajan de ella fue mi primer impulso que, sin embargo, retardé para gozar mejor de él al atardecer, esa hora propicia para los sueños y la meditación. Eran las cinco de la tarde cuando, después de dejar el Convento de Santo Tomás, tomé por la Ronda y, siguiendo la calle de San Roque, llegué al Convento de las Madres o de San José, primera fundación de la Santa, que guardó sus restos durante un año; hoy se conservan numerosas reliquias, indudablemente auténticas. Fuera de la ciudad, en medio del recogimiento más absoluto, viven sus hijas carmelitas, aquellas que mantienen encendido el fervor místico de Teresa entre los carcomidos muros del Convento de la Encarnación. La hermana tornera me hace ver la capilla que se alza sobre la celda de la Santa y el milagro cobra realidad: la veo allí, sentada sobre el rústico madero que le servía de lecho y la oigo hablar, en su jugosa parla campesina, graciosamente teñida de arcaísmos, con aquel medio frailecito, como ella llamaba con tierna ironía a San Juan de la Cruz por su menuda figura, con San Francisco de Borja, con San Pedro de Alcántara. Ha sido sólo un segundo, pero la vivencia no se borrará ya.

EL SILENCIO DE AVILA

A la salida del convento extendiendo la vista hacia el lado de Toledo; hace

EXPORTACIONES 1971

Las exportaciones realizadas por la industria automotriz argentina en 1971 alcanzaron a 1.832 vehículos, por un valor de 6.300.000 dólares, según un informe recientemente distribuido por ADEFA (Asociación de Fábricas de Automotores). Del total de automotores, 599 fueron unidades completas. El resto se envió al exterior para armar y completar en destino.

PLAN CULTURAL

Con singular éxito se viene desarrollando el plan cultural organizado por los distribuidores de vehículos Chevrolet de Capital Federal y Gran Buenos Aires. En los salones de venta de Eduardo N. González, Cabildo 4235, Capital, se exhibieron recientemente obras del pintor Manuel Espinosa. Actuó en la inauguración el Coro de General Motors Argentina.

UNESCO

El Director General de Canal 7, Sr. Darío Castel, recibió desde París un cable del Dr. Atilio Dell'Oro Maini, miembro ejecutivo de la UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura), con felicitaciones por el programa que se dedica a las actividades de dicha asociación internacional.

INAUGURACION

La empresa Marel S.C.A., fabricante de antenas y bocinas para automotores, inauguró —en coincidencia con su 10º aniversario—, su nueva planta fabril en Indalecio Gómez 316, Villa Lynch. Habló en esa oportunidad el presidente de la firma, Sr. Ricardo Masetto.

YATES EN ESCALA

Más de 400 jóvenes diseñadores participaron este año en la Regata Anual de Barcos en Escala, que se realizó recientemente en Belle Island, Detroit, EE. UU.

REUNION NOTARIAL

Se reunió en Montevideo el Consejo Permanente de la Unión Internacional del Notariado Latino, con asistencia de sus miembros europeos y americanos.

NUEVO CHASIS



Un nuevo chasis y diseño de carrocería ha sido desarrollado por la División de Camiones de General Motors (Estados Unidos) para múltiples aplicaciones. Una de ellas consiste en su utilización como estaciones sanitarias móviles (foto).

INFORMACIONES

Modernas instalaciones y excelente servicio: tales son las características fundamentales del Centro de Información de Ferrocarriles Argentinos (CIFA), instalado en la Galería Pacífico, en pleno centro de Buenos Aires.

IMPORTANTE VISITA

Durante su breve permanencia en nuestro país, el presidente de Ford Motor Company, Sr. Lee A. Iacocca, tuvo ocasión de visitar las instalaciones del Centro Industrial de General Pacheco y analizar con los directivos de la empresa las operaciones que se desarrollan en la Argentina.

SEGURO

Ferrocarriles Argentinos procederá a asegurar los equipajes que transporten los pasajeros de sus distintos servicios, siempre que éstos, en el momento de la entrega, declaren específicamente el importe de los bultos y paguen una prima adicional del tres por mil.

CRUZADA POR TELEVISION

Se realizó por Canal 7 un nuevo ciclo denominado "Cruzada por Televisión", que consistió en cuatro charlas que estuvieron a cargo del Dr. Billy Graham, el famoso orador cristiano estadounidense.

INTI

El Centro de Investigación de Métodos y Técnicas para Pequeñas y Medianas Empresas (CIME),

del sistema del Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI), ha preparado, a través de su Servicio de Extensión, una serie de nuevos cursos de gestión de empresa.

CONCURSO ESCOLAR

Se realizó en el Centro Industrial Ford, en General Pacheco, un acto cívico durante el cual tuvo lugar la entrega de premios a los escolares de los partidos de Escobar y Tigre que participaron en un reciente concurso de manchas.

MENCION DE HONOR

Un control de calefactor y aire acondicionado, fabricado por Tamefú S.R.L. para General Motors Argentina, ha obtenido una mención de honor en el Concurso de Piezas Moldeadas de Aleaciones de Zinc, organizado con motivo de la realización del 7º Congreso Internacional de Fundición a Presión de Venecia.

MERCEDES-BENZ

El Director de Mercedes-Benz Argentina, Sr. William Mosetti, y el Gerente de Relaciones Generales de dicha empresa, Dr. Rubén Pablo Cueva, hicieron entrega de la segunda parte de su programa de donaciones del año 1972 a diversas instituciones de bien público.

C.I.F.A.R.A.

La Cámara Industrial de Fabricantes de Autopiezas de la República Argentina (C.I.F.A.R.A.) dejó inaugurado su ciclo de conferencias 1972. En la primera reunión, el Ministro de Industria y Minería, Dr. Ernesto J. Parellada, se refirió al tema "Reflexiones sobre la industria automotriz".

SPORT PROTOTIPO



Marlboro y la Comisión Deportiva de Concesionarios General Motors presentaron la nueva unidad Sport Prototipo "Marlboro-Chelco III", cuyo piloto oficial es Néstor Jesús García Veiga.

EDUCACION TECNICA

Está abierta la inscripción de aspirantes a una beca del Programa Regional de Desarrollo Educativo de la OEA. A partir del 8 de enero de 1973 —y durante seis meses— se realizará un curso de capacitación de profesores de Educación Técnica en el Instituto Pedagógico Experimental (Barquisimeto, Venezuela). Inscripción e informes: Avenida Madero 235, 6º piso, Capital Federal, hasta el 31 de agosto de 1972.

PLAN DE INTERCAMBIO

Un calificado grupo de destacados periodistas y agentes de viaje extranjeros visitó nuestro país invitado por la Secretaría de Turismo, en los marcos del Plan de Intercambio de las Naciones Unidas.

SEMINARIO

Durante el Seminario de Vehículos Usados realizado por Ford Motor Argentina a través del Instituto Ford de Comercialización Argentina (IFCA), concurren especialmente invitados por la citada empresa directivos de la Asociación de Concesionarios de Automotores de la República Argentina (ACARA).

DONACION

En la Casa de Neuquén, el Gobernador de esa provincia, Dr. Felipe Sapag, recibió una importante donación en efectivo de Ford Motor Argentina y sus concesionarios, destinada a aliviar la situación de los damnificados por los recientes temporales y las graves inundaciones que afectaron a esa región.

CHRYSLER FEVRE

Durante el primer semestre de 1972, Chrysler Fevre Argentina estableció nuevos records de producción y ventas. En ese período se produjeron en total 14.573 unidades, lo que representó un aumento del 160% sobre el mismo período del año anterior. Se vendieron, durante el semestre recién transcurrido, 13.979 unidades.

GONZALES CHAVES

Al cierre de esta edición finalizaba el plazo de recepción del I Concurso Fotográfico Anual sobre Fauna Silvestre (Certamen Nacional por la Copa Félix de Azara), organizado por la Municipalidad de Adolfo Gonzales Chaves (Provincia de Buenos Aires).

PARA NEUQUEN



Safrar y la red de concesionarios Peugeot en la Argentina hicieron llegar su ayuda a los damnificados por las tormentas que azotaron gran parte de Neuquén. Con tal motivo, remitieron 300 frazadas a Val Franc S.A., concesionario de la marca en la ciudad de Neuquén.

PICK-UP 220 D

Después de presentar al periodismo el stand de Mercedes Benz en la Exposición Rural, dicha empresa agasajó a los presentes con un almuerzo. Entre los diversos vehículos expuestos se destacó la nueva Pick-up 220 D, que a sus cualidades técnicas y utilitarias agrega un atractivo diseño.

COLEGIO WARD

Los egresados del Colegio Ward festejan este año las bodas de oro de su Sociedad de Ex Alumnos, fundada el 22 de agosto de 1922. La sede de la Sociedad está ubicada en Suiza 599, Ramos Mejía (Provincia de Buenos Aires). Teléfonos: 658-5961 y 0348.

LUBRICACION

Se ha anunciado el próximo lanzamiento de un nuevo esfuerzo de la industria argentina: los equipos de lubricación automática Lubrimatic, creados y producidos por Hirschberg S.A.

LOCOMOTORAS

En el vapor Río Atuel, de ELMA, llegaron las primeras ocho locomotoras G 22 CU, de trocha angosta, adquiridas recientemente por Ferrocarriles Argentinos a General Motors. Otras cuatro, de idénticas características, arribaron a bordo del Delta Uruguay, de la Delta Line. Se trata de la primera partida de una serie de ochenta locomotoras.

SEGURIDAD

Un nuevo diseño se ha agregado a los sistemas de cinturones de seguridad de los automóviles que produce Chrysler Corporation en los Estados Unidos. Consiste en una agarradera de vinílico fir-

memente ubicada en el centro del asiento delantero, entre el respaldo y la butaca.

CAPACITACION

Entre junio y noviembre de este año se realiza un "Curso Integrado de Formación Empresaria Superior", organizado por la División Formación de Ika-Renault, dependiente de Relaciones Industriales de dicha empresa.

C.A.E.R.

Organizada por el Centro de Ayuda a Enfermos del Riñón (C.A.E.R.), se realizó la prueba de regularidad "Bodas de Oro Y.P.F."

COBRE

Se realizó en Buenos Aires la Séptima Reunión Técnica del Cobre y sus Aleaciones. Dicho encuentro tuvo por objeto discutir diversos problemas de esa especialidad, de gran interés para los países americanos.

CONGRESO MUNDIAL

Por un reciente decreto de la Municipalidad de Buenos Aires se declararon huéspedes de la Ciudad a las autoridades de la Congregación de los Hermanos de La Salle y a las delegaciones extranjeras que concurren al V Congreso Mundial de Ex Alumnos de La Salle, que se realizó recientemente en nuestro país. El importante encuentro fue declarado "de interés nacional" por el Presidente de la República.

DIXIEBANDA

"Dixie por la Dixiebanda" es el nombre del long-play lanzado por Stereo-Redondel Productora. Se destacan los solos de sus integrantes y la magnífica actuación de la cantante Laura Visini.

RASTROJERO

Diesel Car S.A. inauguró las nuevas instalaciones de su concesionaria oficial Rastrojero de Industrias Mecánicas del Estado (I.M.E.). Se trata de un amplio salón de ventas en su edificio de Avenida Mitre 2490, Avellaneda.

ADEFA

La Asociación de Fábricas de Automotores (ADEFA) ha dado a conocer los datos básicos referentes a la actividad de la industria automotriz durante 1971. La

producción alcanzó a 193.386 automóviles y 60.254 vehículos comerciales. Estas cifras representan, en conjunto, un aumento del 15,5 % sobre el año 1970.

PEUGEOT 404 GP

Safrar ha presentado el Peugeot 404 GP con la caja de velocidades BA7. Esta nueva caja, incorporada hace ya tiempo al modelo 504, posee cuatro velocidades de avance totalmente sincronizadas.

FORD

Durante el mes de junio, la venta de automóviles Ford y Lincoln-Mercury en los Estados Unidos constituyó un record absoluto para cualquier mes de junio anterior. La venta de camiones, a su vez, alcanzó la cifra mensual más alta en toda la historia de la empresa.

"LOS RECORTES"

Ha cumplido 40 años la agencia internacional de servicios periodísticos "Los Recortes", que dirige su fundador, el Sr. Andrés Romeo. El nuevo aniversario se cumple cuando la agencia ha cristalizado su propósito de instalarse en su local propio de Avenida de Mayo 1480 (entrepiso).

TURISTAS

Fue notable el incremento de turistas brasileños con respecto a temporadas invernales anteriores. En rápidas certificaciones, la Secretaría de Turismo pudo comprobar que el número de visitantes del vecino país superó todos los records registrados hasta el momento.

FIAT CONCORD



Llegó a Buenos Aires el nuevo Director General de Fiat Concord, Dr. Giorgio Andrea Bardanzellu (izq.), quien aparece acompañado por el Dr. Valentín Carro Alvarez, Vicedirector General de dicha empresa.

MULTICARGA FIAT



Con la "Multicarga 72", Fiat Concord ha lanzado al mercado una nueva versión de este vehículo de carga liviana. El modelo, actualizado, íntegramente diseñado y construido en nuestro país, presenta un toque de mayor elegancia con la adopción de la carrocería frontal, similar a la del clásico "1600".

NIÑOS ASMATICOS

En pleno invierno, niñas y niños asmáticos cargados con sus mochilas, además de realizar prácticas de esquí y trineo, escalarán el Cerro Catedral nevado, y pernoctarán con sus bolsos de dormir en el Refugio Lynch, enclavado en la cúspide a 2.000 metros de altura. Esta expedición es organizada gratuitamente por "Fund-Asma" (Fundación para la Investigación y Lucha Contra el Asma), como parte de su programa anual 1972. Al cierre de esta edición se ultimaban los preparativos para realizar la experiencia, de gran interés humano y científico.

EGRESADOS DE ARQUITECTURA

COVA (Comisión Organizadora Viaje Arquitectura), es una agrupación formada en 1969 entre los alumnos de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo. Bajo esta sigla se agrupan y trabajan gran cantidad de estudiantes de esa facultad con una clara meta: viajar a Europa una vez egresados. Durante el transcurso del año, y bajo los auspicios de las autoridades de la Facultad, se realizan varias e interesantes tareas culturales de diversa índole: exposiciones, cine, teatro, conferencias y venta de rifas, con el fin de recaudar los fondos necesarios. Colaboran en esta empresa firmas reconocidas dentro del gremio de la construcción. La tarea llega a su fin cuando, en abril de cada año, parte el contingente de egresados rumbo a Europa. Allí los viajeros realizan contactos con profesionales y organizaciones de varios países, confrontan conocimientos, visitan centros universitarios, analizan sistemas y métodos de producción, y su relación con la industria. Todo esto con vistas a su aplicación en nuestro país.

TUERQUITAS

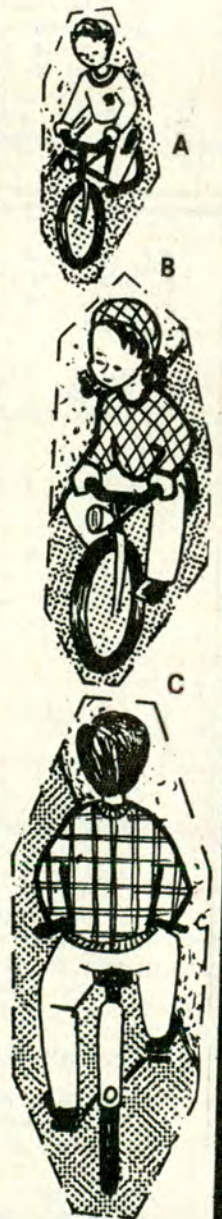
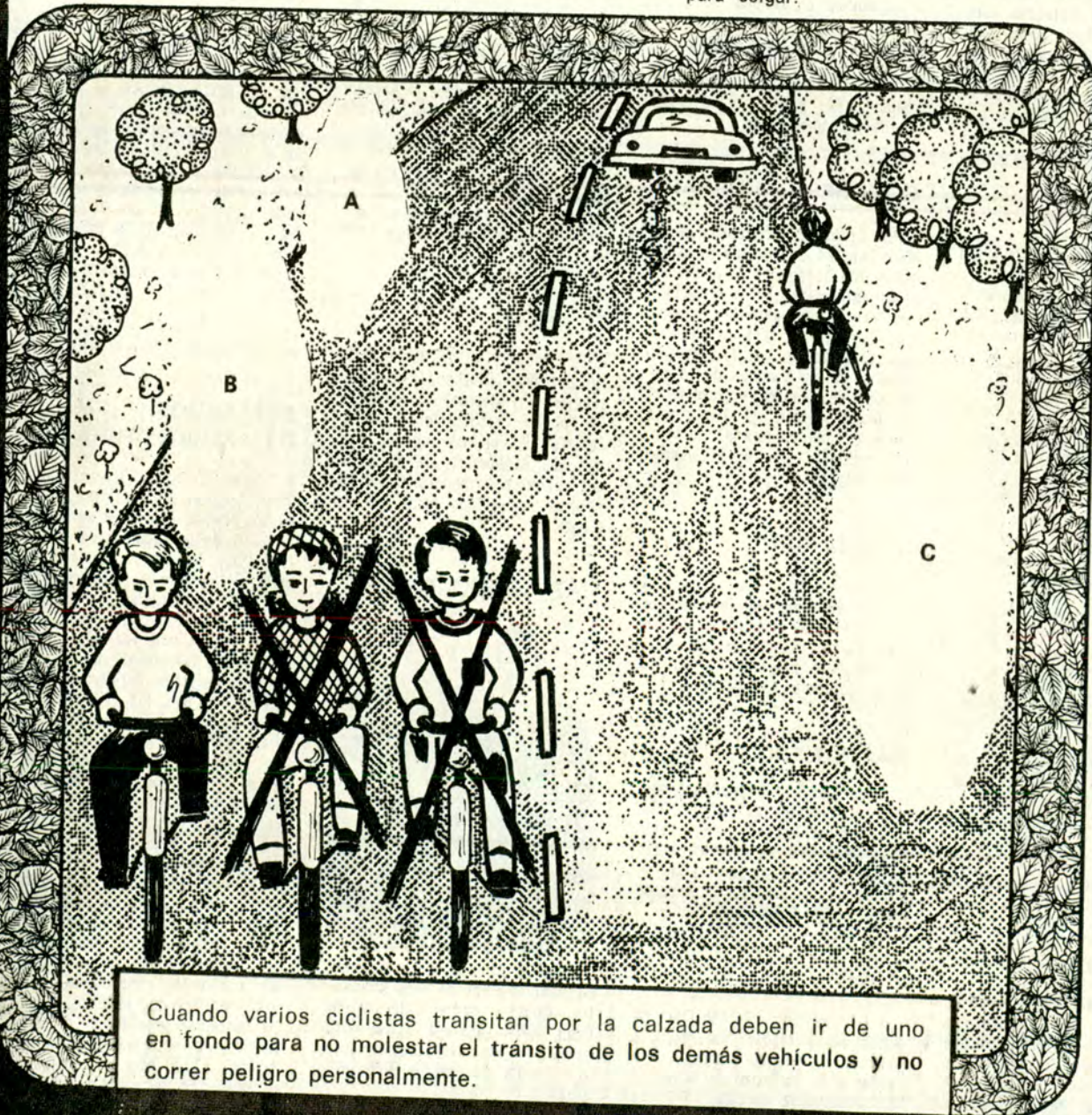
la sección de los niños

por MARTA ORTIZ

PARA AUTOCLUB

COLOREA, COMPLETA Y ARMA ESTE CUADRITO QUE PUEDE ADORNAR TU AULA O TU HABITACION.

Recorta las figuras A, B y C, por la línea cortada, y pégalas sobre las zonas indicadas con las mismas letras. Luego pega el cuadro sobre cartulina y colócale un hilo, por detrás, para colgar.



Quando varios ciclistas transitan por la calzada deben ir de uno en fondo para no molestar el tránsito de los demás vehículos y no correr peligro personalmente.

JUEGA CON EL CICLISTA

Mueve la página en forma circular y tendrás la impresión de que las ruedas giran.

Recuerda los elementos que debes revisar y poner en buenas condiciones, periódicamente, en tu bicicleta.

RUEDAS: centradas y con todos los rayos.

NEUMATICOS: en buen estado, con la presión necesaria, no excesiva.

PEDALES Y RODAMIENTOS: engrasados y completos.

ASIENTO: bien sujeto al cuadro.

MANUBRIO: apretado, con los puños bien fijos.

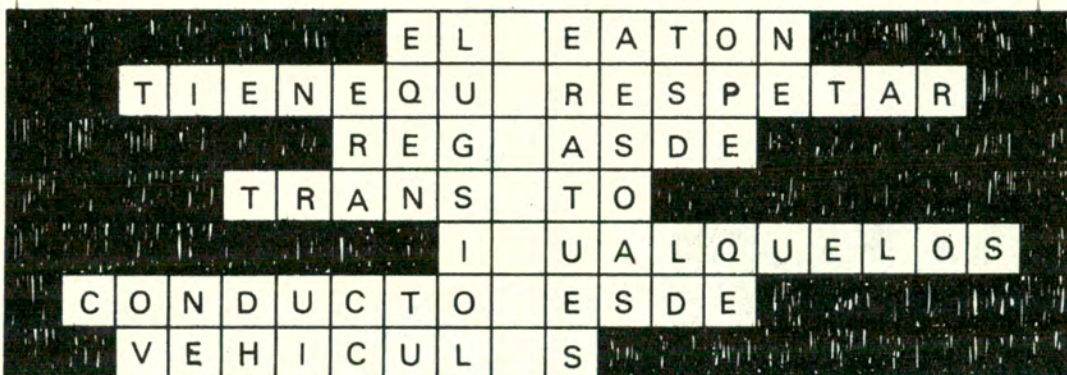
TIMBRE: sonoro.

FAROL DELANTERO: limpio, con buena luz.

FRENOS: cables ajustados, zapatas que ajusten.

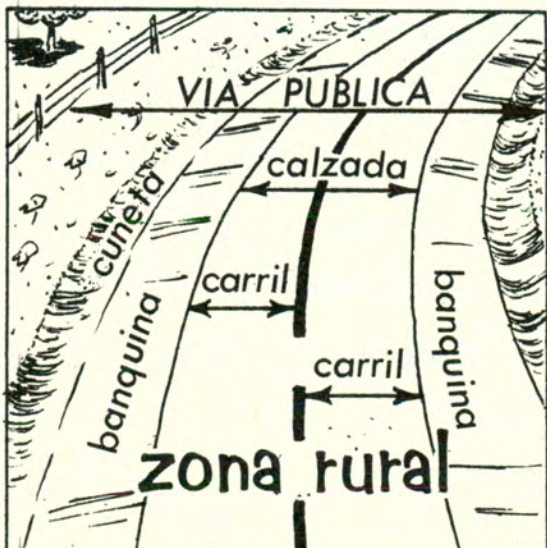
CADENA: tensa y engrasada.

FAROL POSTERIOR: luz roja u "ojo de gato" (reflectante).



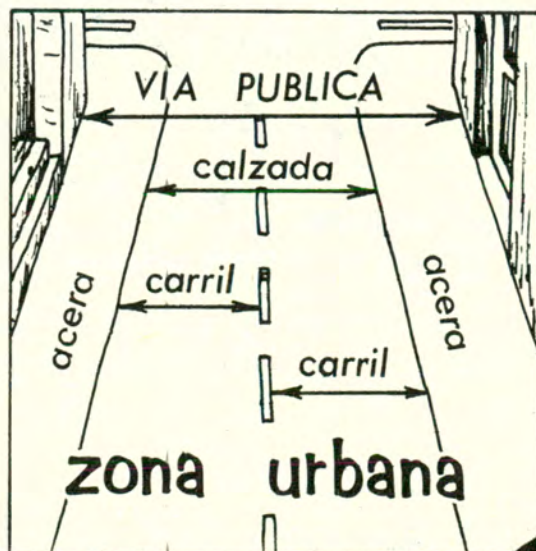
FALTAN LETRAS

Con las letras que faltan en esta oración se forma el significado de la luz roja del semáforo.



DEBES CONOCERLAS

Definiciones de las distintas partes que comprende el camino o vía pública.

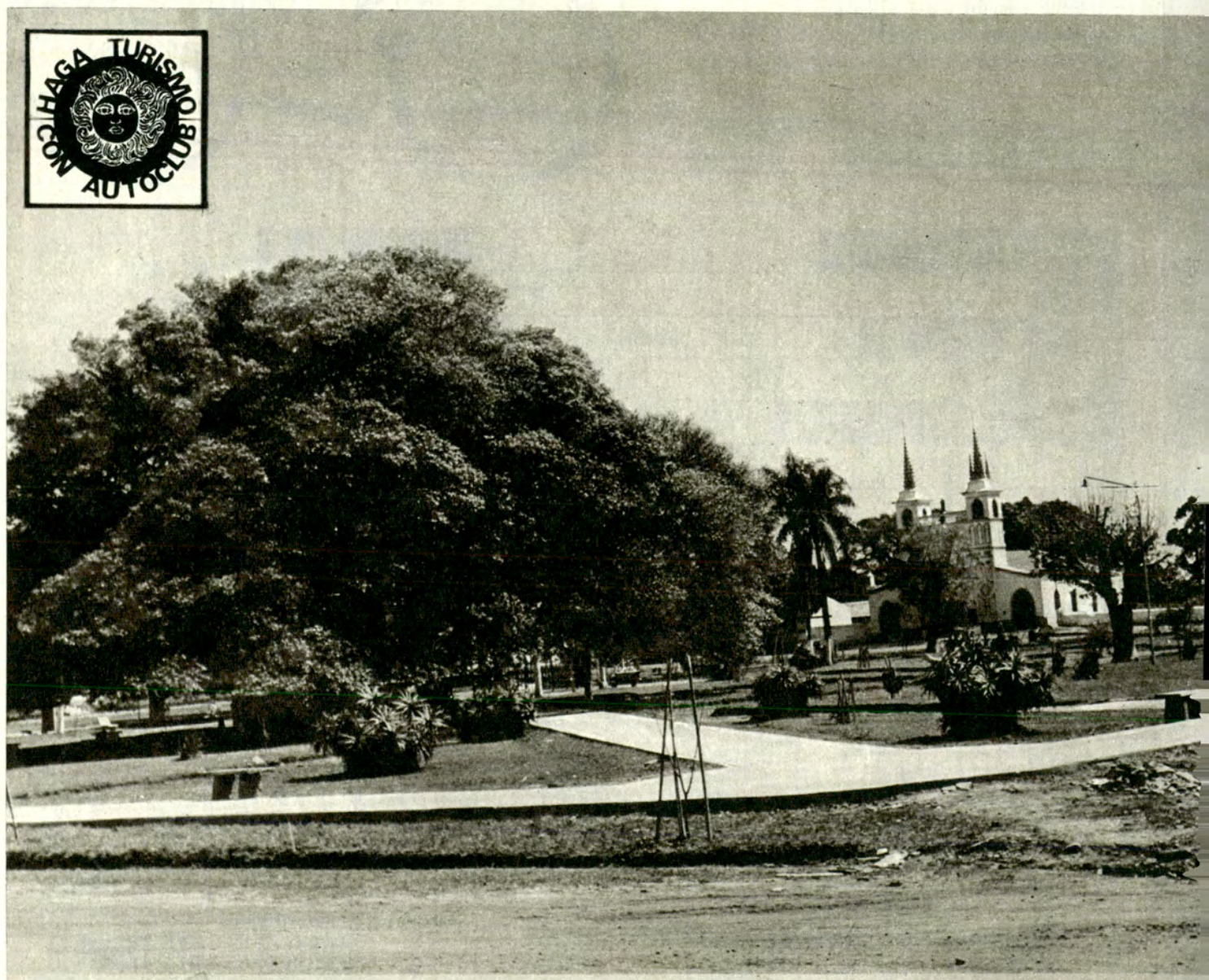


CORRIENTES: PROVINCIA DE

SU TERRITORIO ES PRACTICAMENTE
UNA ISLA DE NATURALEZA
SEMIVIRGEN, DE INOLVIDABLE BELLEZA Y DE
CARACTERISTICAS SUBTROPICALES,
TODO ELLO FAVORECIDO POR UN CLIMA
DE SUAVE TEMPERATURA



Típica laguna o estero de Corrientes co



Plaza principal de Yapeyú, frente a la casa natal de San Martín. Al fondo la iglesia de San Martín de Tours. A

MIL LAGUNAS



los famosos irupé.



q., el histórico higuerón.

La provincia de Corrientes ocupa la amplia zona central de la Mesopotamia argentina, caracterizada por extensas praderas, profusión de lagunas e innumerables esteros y bañados, que se alternan con frondosos montes que exhiben una gran variedad forestal.

Esa es la fisonomía generalizada del territorio provincial que, abrazado por los ríos Paraná y Uruguay y encerrado su contorno por otros cursos fluviales, semeja prácticamente una isla. Limita con tres países hermanos —Brasil, Paraguay y Uruguay— y frente a Monte Caseros ofrece la particularidad de una triple frontera, en cuyas cercanías se encuentran las localidades vecinas de Barra do Quaraí y de Bella Unión, en Brasil y Uruguay, respectivamente.

La superficie de Corrientes es de 89.355 km² y su población, de acuerdo con el censo de 1970, alcanza a 564.147 habitantes. La provincia está dividida en 25 departamentos, y sus principales riquezas las constituyen la ganadería y la agricultura. Por la calidad, y cantidad, así como por la **diversificación de razas**, Corrientes está conceptuada como una de las provincias más ganaderas del país. La agricultura, favorecida por la extraordinaria fertilidad del suelo y el alto régimen de lluvias, es de una gran variedad, en la que sobresalen los cinco millones de plantas cítricas. Corrientes produce arroz, algodón, yerba mate, té, tabaco, batata, sandía, tung, etc.

FUNDACION DE CORRIENTES

El milagro de la cruz hizo posible la permanencia de la fundación de la ciudad de Corrientes en 1588. Durante muchos años ese acontecimiento se celebró el 3 de abril; pero dada la proximidad de esa conmemoración y la fiesta móvil de Semana Santa, por auto del 23 de julio de 1804, el obispo de Buenos Aires, Benito Lué y Riega, cabildante de la Revolución de Mayo de 1810, transfirió la celebración cívico-religiosa al 3 de mayo, día de la Santa Cruz de Nuestro Señor Jesucristo.

Turísticamente, la provincia de Corrientes es una de las más frecuentadas de la Mesopotamia. Sus centros de atracción principales son Yapeyú, cuna de San Martín, y Paso de la Patria, con sus concursos internacionales de pesca. Alcanzan resonancia las fiestas de la Virgen de Itatí y de la Cruz del Milagro, como así también los festejos del carnaval correntino.

Sus ciudades y pueblos complementan la sucesión de paisajes y lugares pintorescos de la provincia, como así también la cordial bonhomía de sus habitantes, que tratan de ser especialmente amables con el visitante. Y dentro de esa naturaleza semivirgen, con un clima tibio subtropical, el viajero es atraído por el encanto de la música folklórica correntina y la in-



Plaza central e iglesia matriz de Mercedes.



Iglesia parroquial de Paso de los Libres.



HOTELES DE LA PROVINCIA

CIUDAD DE CORRIENTES

Hotel Provincial de Turismo. Entre Ríos 650. Tel. 3841/45. Tarifa: una persona: \$ 28,70; dos personas: \$ 39,00. Laudo: 23 %.

Gran Hotel Corrientes. Junín 1549. Tel. 4902/03. Tarifa: una persona: \$ 29,50; dos personas: \$ 35,89. Laudo: 23 %.

Hotel Buenos Aires. Carlos Pellegrini 1058. Tel. 2065. Tarifa: una persona: \$ 19,00; dos personas: \$ 23,00. Laudo: 23 %.

Hotel Paraná. 25 de Mayo 970. Tel. 2016. Dos personas: \$ 26,00. Laudo: 23 %.

Hotel San Martín. Santa Fe 955. Tel. 4661. Tarifa: una persona: \$ 20; dos personas: \$ 40,00. Laudo: 23 %.

Residencial Costanera. Junín 565. Tel. 3826. Tarifa: una persona: \$ 22,00; y dos personas: \$ 40,00. Laudo: 23 %.

Residencial Salta. San Martín 899. Tel. 4220. Tarifa: una persona: \$ 13,00; y dos personas: \$ 26,00. Laudo: 23 %.

Residencial Cadena de Oro. Ruta 12. Tarifa: una persona: \$ 25,00; y dos personas: \$ 50,00. Laudo: 23 %.

GOYA

Hotel Provincial de Turismo. Bmé. Mitre 880. Tel. 2560/61. Tarifa: una persona: \$ 21,50; y dos personas: \$ 41,40. Laudo: 23 %.

CURUZU CUATIA

Hotel Provincial de Turismo. Pueyrredón 666. Tel. 2077/39. Tarifa: una persona: \$ 16,00; y dos personas: \$ 28,00. Laudo: 23 %.

PASO DE LOS LIBRES

Hotel Provincial de Turismo. Puente Internacional. Tel. 93. Tarifa: una persona, media pensión: \$ 33,50; y dos personas, media pensión: \$ 59,00. Laudo: 23 %.

EMPEDRADO

Hotel Provincial de Turismo. Tel. 47-48-49. Tarifa: una persona, alojamiento solamente: \$ 21,50 y con pensión completa: \$ 44,50. Sin laudo.

PASO DE LA PATRIA

Hostería Oficial. Tarifa: una persona, alojamiento: \$ 21,50; y una persona con pensión completa: \$ 44,50. Sin laudo.

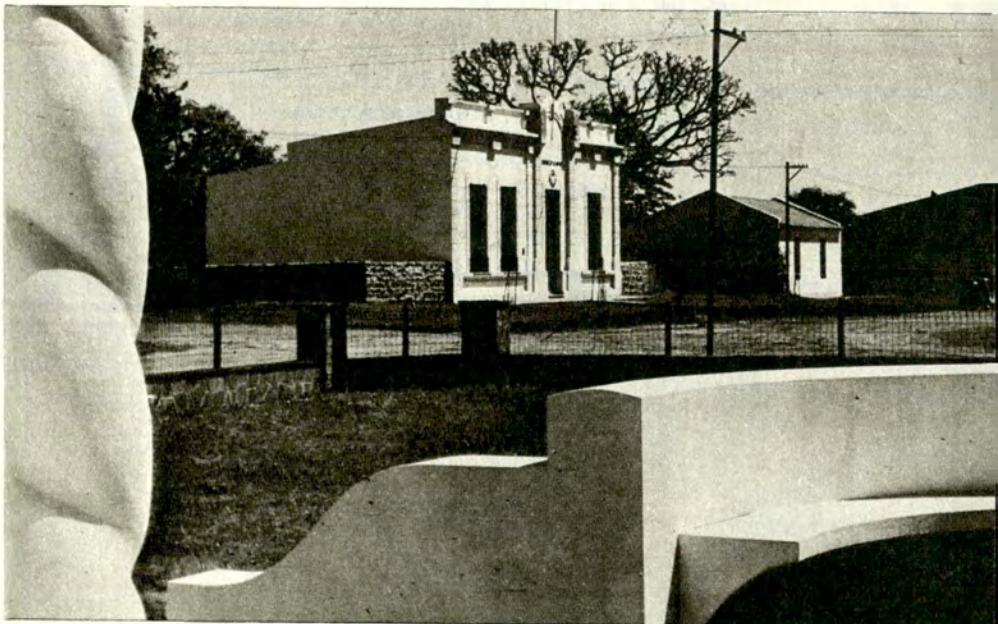
Cabaña Don Julián. Tarifa: Suite pensión completa: \$ 50,00 por persona; en otras habitaciones, con baño privado: \$ 45,00, pensión completa por persona.

YAPEYU

Hostería Parador Yapeyú. Habitaciones con baño privado.



Un almacén cercano a la laguna Iberá, rodeado de la frondosa vegetación



Desde la casa natal de San Martín se observan cuidados edificios que Vieja galería frente al Paraná, en Itá Cora, Paso de la Patria.





tipica de la zona.



odean a la histórica plaza.

nata alegría de un pueblo trabajador y austero. Mientras tanto son siempre recomendables los platos típicos correntinos como loco, carbonada, zocui, mbaipi, kibebe, chicharrón trenzado, chipá, etc.

MONUMENTOS HISTORICOS EN LA CAPITAL

Columna Histórica: En Av. 3 de Abril, frente a la estación del F.C. Gral. Urquiza. Lugar donde se colocó la Cruz del Milagro, el 3 de abril de 1588, fecha de fundación de la ciudad.

Iglesia de la Santísima Cruz del Milagro: En la manzana limitada por las calles Buenos Aires, Salta, Moreno y Belgrano. Conserva en su altar mayor la Cruz de la fundación de Corrientes.

Casa de Martínez: Ubicada en Fray José de la Quintana, entre Salta y La Rioja. Antigua mansión que fue habitada por Liniers, Amado Bonpland y el general Paz. Los Martínez, descendientes de los primeros conquistadores del Paraguay, tuvieron acción descolante en el cabildo abierto de 1810 en Corrientes.

Iglesia Catedral: En Av. H. Yrigoyen 1532. En ella se encuentran los restos del general Joaquín G. Madariaga y del coronel Genaro Berón de Astrada.

Sepulcro del Dr. José Ramón Vidal: En el cementerio San Juan de Dios. Médico correntino caído durante la epidemia de fiebre amarilla de 1871.

Paseo General Mitre y Puente de la Batería: Este emplazamiento en el actual Paseo General Mitre sirvió de defensa en la época de la Revolución de Mayo y en la guerra de la Triple Alianza.

Combate naval de Riachuelo: A 10 km de la capital, en la desembocadura del Riachuelo en el Paraná. El 11 de junio de 1865 se libró allí esa batalla, durante la guerra de la Triple Alianza.

Convento de San Francisco y Mausoleo de Fray José de la Quintana: En



Artística pirámide del pueblo de Santa Lucia.



segadora
motorizada
de césped

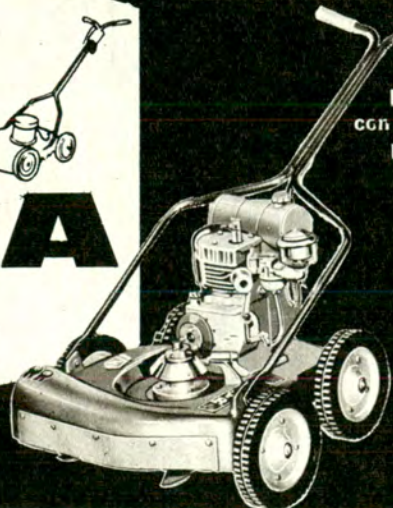


WAYRA

con motor a
nafta de 3 H. P.

Tan potente y eficaz
como la WAYRA Eléctrica

Distinguida por séptima vez
con la Cinta Azul de la Popularidad
por la BRAND BAROMETER
AMERICAN ASSOCIATION



WAYRA S. R. L.
LARRAZABAL 706
T. E. 64-0593

la manzana comprendida por las calles San Juan, Mendoza, Fray José de la Quintana y Plácido Martínez. La orden franciscana fue la primera que se estableció en Corrientes.

EN CURUZU CUATIA

La fundación de esta localidad tuvo lugar el 16 de noviembre de 1810, en que Manuel Belgrano trazó sus límites y destacó los méritos de sus pobladores en beneficio de la Patria.

Campo de la batalla de Pago Largo: En el departamento de Cruzú Cuatí. Acción librada el 31 de marzo de 1839,

en la que perdió la vida, en lucha contra la tiranía, el coronel Genaro Berón de Astrada. En el lugar, después del combate, fueron muertos cerca de 800 prisioneros.

EN LA CRUZ

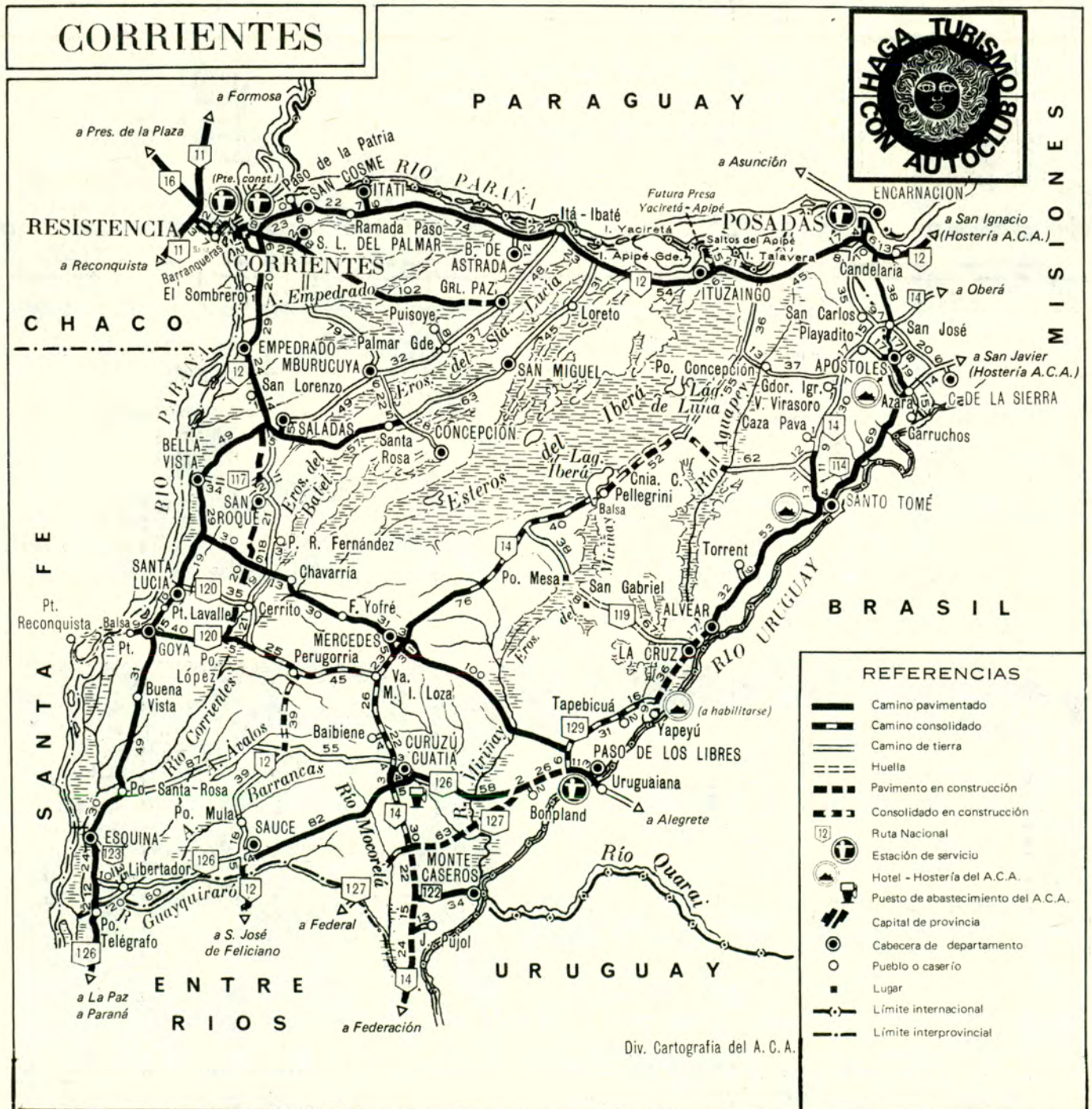
Señalamiento de la Antigua Misión y Cuadrante Solar: La reducción jesuítica fue fundada en 1637 y destruida en 1817 por el brigadier portugués Chagas.

EN PASO DE LOS LIBRES

Sepulcro de Amado Bonpland: En el cementerio local. Médico, naturalista y



Plaza central. Ciudad de Goya.



explorador que prestó grandes servicios al progreso de Corrientes y del país.

Batalla de Yatay: Al nordeste de Paso de los Libres tuvo lugar este encuentro, cerca de la desembocadura del arroyo Yatay, el 18 de agosto de 1865, durante la guerra de la Triple Alianza.

EN BELLA VISTA

Combate de Punta Cuevas: En la costa del Paraná a 24 km al sur de Bella Vista. En ese lugar los paraguayos establecieron una batería que impedía el paso de los buques de la Triple Alianza.

EN SAN CARLOS

Señalamiento de la Antigua Reducción: Existen ruinas de la obra jesuítica iniciada en 1638. Se hallan cerca del límite con Misiones a 45 km al sur de Posadas.

EN SANTA LUCIA

Iglesia de Santa Lucía: Data de alrededor de 1770 a 1784. El altar mayor y el púlpito constituyen verdaderas obras de arte.

EN SANTO TOME

Señalamiento de la Antigua Reducción: Fundada en 1638, fue destruida por los portugueses en 1817. Restos de la obra jesuítica son: una pila bautismal, en el atrio de la iglesia local, y la campana fundida en 1688.

EN YAPEYU

Ruinas de la Casa Natal de San Martín: Dicho lugar fue la residencia de los gobernadores, y en una de sus habitaciones nació el Libertador el 25 de febrero de 1778. Se conservan bajo un gran templete.

Reducción Jesuítica: En 1627, el padre jesuita Roque González de Santa Cruz, en unión con los padres Nicolás Durán y Pedro Romero, fundó en el lugar la reducción de Nuestra Señora de los Santos Reyes de Yapeyú, que por los progresos se convirtió en la capital de la provincia misionera. Fue destruida por los portugueses en 1817.

MUSEOS EN CORRIENTES

Museo Provincial de Ciencias Naturales: En San Martín 850. Fundado el 10 de octubre de 1854 por el famoso naturalista Amado Bonpland, quien fue su primer director.

Museo Colonial, Histórico y de Bellas Artes: En 9 de Julio 1044. Inaugurado el 26 de abril de 1929, exhibe colecciones de gran valor.

FIESTAS RELIGIOSAS Y POPULARES

3 de mayo. Celebración de la festividad de la Cruz de los Milagros, en conmemoración del aniversario de la fundación de la ciudad de Corrientes.

24 de setiembre. Fiesta de la Virgen



Clásica galería en Bella Vista.

de las Mercedes (ciudad de Corrientes, Mercedes, y otros pueblos).

24 de junio. Festividad de San Juan Bautista (ciudad de Corrientes, Saladas).

16 de julio. Festividad de Nuestra Señora de Itatí (Itatí).

6 de enero. Festividad de San Baltasar (Corrientes, Empedrado, Goya, Saladas).

4 de octubre. Festividad de San Francisco, en numerosas poblaciones de la provincia.

Agosto. Fiesta del Citrus en Bella Vista.



CHEQUE DE VIAJERO A.C.A.

EXCLUSIVO PARA SOCIOS POR CONVENIO CON EL BANCO DE LA NACION ARGENTINA

ESTE NUEVO SERVICIO HA SIDO CREADO PARA EVITAR LOS RIESGOS DEL TRASLADO DE DINERO EN VIAJES



Los Cheques pueden ser adquiridos por los socios en las siguientes dependencias del A.C.A.:

Estación de Servicio Central y Casa Central: 3er. Piso (Cap. Fed.), Avellaneda (BA), Bahía Blanca (BA), Barracas (Cap. Fed.), Belgrano (Cap. Fed.), Caballito (Cap. Fed.), Catamarca, Centro Servicial La Plata (BA), Com. Rivadavia (Ch.), Concordia (ER), Córdoba, Corrientes, Flores (Cap. Fed.), G. Central Palermo (Cap. Fed.), Ing. Pinasco, Rosario (SF), La Plata (BA), La Rioja, M. del Plata (BA), Mendoza, Neuquén, Olivos (BA), Once (Cap. Fed.), Paraná (ER), Paso de los Libres (Ctes.), Posadas (Ms.), Resistencia (Ch.), Río Cuarto (Cba.), Rosario (SF), Salta, San Carlos de Bariloche (RN), San Juan, San Luis, San Miguel de Tucumán, San Salvador de Jujuy, Santa Fe, Santa Rosa (LP), Santiago del Estero, Tandil (BA), Villa Devoto (Cap. Fed.), Villa María (Cba.)

Su cobro en todo el país puede ser efectuado en las dependencias propias del

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

o en Casa Central y Sucursales del

BANCO DE LA NACION ARGENTINA

EL CARNAVAL DE CORRIENTES

El famoso carnaval de la capital correntina tuvo dos comparsas que acapearon la popularidad: Ará Berá y Copacabana. En 1968 subió también a primera categoría una tercera comparsa importante, la Fru Fru. El número reglamentario de componentes de esos conjuntos debe superar las cien personas. Cualquiera de las mencionadas, que dan brillo a la fiesta, supera el número de 500 jóvenes de ambos sexos. Esta cifra se duplica en la última noche, en que incorporan a los integrantes de años anteriores, con los estandartes y disfraces utilizados en cada ocasión. Además de estas grandes comparsas, participan del carnaval otras de segunda y tercera categoría, grandes grupos infantiles, conjuntos humorísticos, máscaras sueltas, etc., a lo que cabe agregar un importante número de vehículos adornados, agrupaciones y carrozas comerciales, creando en conjunto un clima de extraordinaria animación y alegría popular.

Asimismo, alcanzan gran relieve las fiestas del carnaval de Paso de los Libres. Son muy concurridas las fiestas del Club del Progreso, y, como en el corso capitalino, dos importantes comparsas concentraron desde años atrás la atracción popular. Son ellas Zum Zum y Carumbé, con numerosas máscaras que exhiben también costosas y originales vestimentas. Contribuyen al

éxito las visitas de las reinas de los carnavales vecinos, y especialmente de la ciudad de Uruguayana, cuya influencia se advierte en que los desfiles del corso de Paso de los Libres se realizan al compás del auténtico zamba brasileño.

PUENTE CHACO - CORRIENTES

A fines de abril último llegaron a su término los trabajos de pilotaje y fundación del puente que se está construyendo sobre el río Paraná y que unirá a las provincias de Corrientes y Chaco, que pondrá fin a los servicios de balsas que efectuaban el traslado de vehículos y pasajeros entre ambas orillas.

Esa obra, juntamente con el Túnel Subfluvial Hernandarias y el Complejo Zárate - Brazo Largo, integra el sistema de conexión terrestre de la Mesopotamia con el resto del país, y ocupa un lugar preponderante entre las obras de mayor importancia que ha encarado la Dirección Nacional de Vialidad. El puente principal de 510 metros de longitud, forma parte de un complejo vial de más de cinco kilómetros y medio, con accesos y viaductos en ambas márgenes del río.

Para el apoyo de los viaductos se hincaron en tierra 308 pilotes de 1,20 metros de diámetro a una profundidad promedio de 27 metros. En el sector chaqueño los tres viaductos que inte-



Santuario de la Cruz del Milagro.

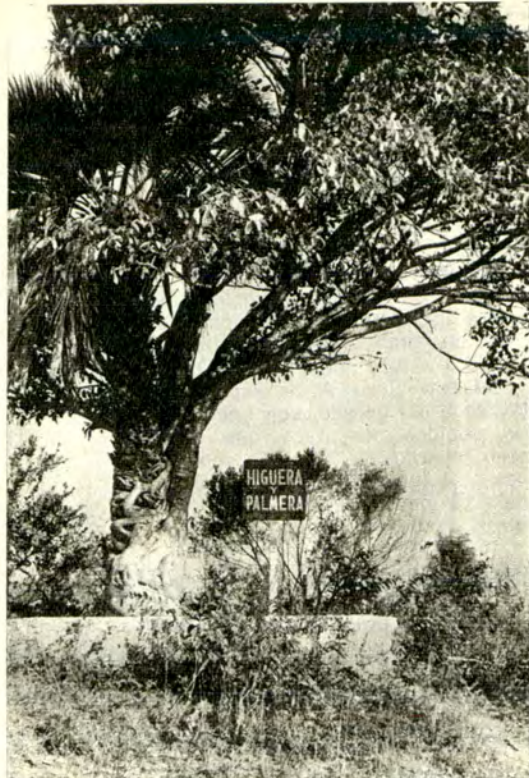
Templo levantado en devoción a la Virg

DISTANCIAS Y ALTITUDES

Ciudades y pueblos	Desde las ciudades de		Altitud metros
	Buenos Aires	Corrientes	
Alvear	1125	459	62
Bella Vista	924	142	69,8
Berón de Astrada	1233	144	69
Colonia C. Pellegrini	1119	370	65
Concepción	1083	194	61,5
Corrientes	1083	—	55
Curuzú Cuatí	863	352	70
Empedrado	1018	60	69
Esquina	734	335	40
General Paz	1287	127	73
Gobernador Virasoro	1297	345	127
Goya	846	222	37,2
Itá Ibaté	1243	154	70
Itatí	1148	68	61,10
Ituzaingó	1317	227	72
La Cruz	1107	472	66
Lavalle	821	206	36
Mburucuyá	1032	114	69,5
Mercedes	989	252	96
Monte Caseros (Ruta 14)	617	421	51
Paso de la Patria	1126	38	60
Paso de los Libres	961	371	60
Saladas	983	102	66
San Cosme	1123	34	63
San Luis del Palmar	1097	29	60,5
San Miguel	1118	232	71
San Roque	972	135	62
Santa Lucía	870	119	48
Santo Tomás	1213	407	73
Sauce	782	343	65
Yapeyú	1061	404	64

NOTA. Las distancias desde Buenos Aires se registraron, en forma aproximada, viajando por el Túnel Subfluvial Hernandarias, y aprovechando al máximo los caminos pavimentados. Las distancias desde Corrientes corresponden a la Dirección Provincial de Vialidad.





gran el acceso ya están concluidos y en la costa correntina se completó la tarea de pilotaje, cabezales de fundación y pilas de elevación.

En lo que se refiere al puente principal de 510 metros de largo, se está dando término a los dieciséis macizos de fundación, dieciséis pilas de elevación de columnas y trescientos sesenta metros del tablero de tránsito, correspondientes a seis sectores de los dieciséis previstos.

Con motivo de la construcción de ese puente, la Dirección Provincial de Corrientes ha proyectado en esa ciudad una serie de obras complementarias para evitar, una vez librado al público ese importante nexo, los trastornos que puedan impedir el cómodo desplazamiento hacia una y otra orilla. Encaran esos planes la remodelación de las avenidas 3 de Abril y Ferré, y ensanche de las avenidas Independencia, Armenia, Chacabuco y Maipú, y sus obras complementarias.

PRESA YACIRETA - APIPE

Se han activado los detalles finales destinados a determinar la ubicación

definitiva y fecha de iniciación de la construcción de la presa Yaciretá-Apipé, zona que se encuentra en el norte de la provincia de Corrientes y frente a la hermana república del Paraguay.

Es sin duda un avance importante en el desarrollo de esta privilegiada cuenca, que significará el aprovechamiento hidráulico del río Paraná a la altura de los saltos e islas de Yaciretá y Apipé. El proyecto se había concretado oficialmente en 1958.

Una comisión mixta argentino-paraguaya tiene a su cargo la tarea de expedirse a la brevedad sobre las alternativas propuestas para el emplazamiento de la obra. Se calcula que la construcción de la monumental represa tendrá principio de ejecución efectiva en 1976 y que la producción de energía comenzaría en 1980. Se ha expresado ya que la gigantesca obra producirá más energía que la suma de electricidad que generarán en conjunto los diques del Chocón-Cerros Colorados, Salto Grande en el río Uruguay y la planta de energía atómica de Atucha.

Uno de los proyectos contempla una producción de energía de más de



Curiosidad botánica en la ruta 12, km 979.
en de Itatí, por suscripción nacional.

PRESENCIA DEL A.C.A.

Corrientes: Estación de servicio en 25 de Mayo y Mendoza, Tel. 24545 y 22844. Naftas común y súper, auxilio mecánico, mecánica de emergencia, gomería, engrase, lavado, estacionamiento y bar. Vende y paga Cheque de Viajero A.C.A. Emite documentación internacional, vende vales de nafta, servicio de seguros, asesoramiento turístico, provisión de hojas de ruta y mapas y venta de cubiertas marca A.C.A.

Curuzú Cuatiá: Estación de servicio en Berón de Astrada y Rafael Perazzo, Tel. 2771. Expende combustibles.

Paso de los Libres: Estación de servicio en Ruta Nacional 126, Tel. 8. Naftas común y súper, gas oil, auxilio mecánico, mecánica de emergencia, engrase, lavado, gomería, estacionamiento, restaurante. Vende y paga Cheque de Viajero A.C.A. Emite documentación internacional y venta de vales de nafta, servicio de seguros, asesoramiento turístico, provisión de hojas de ruta y mapas y venta de cubiertas A.C.A.

Santo Tomé: Estación adherida Y.P.F. en Av. San Martín y Uruguay, Tel. 7. Naftas común y súper, gas oil, mecánica y gomería de emergencia, lavado y engrase. Hostería próxima a inaugurarse.

TUNEL SUBFLUVIAL "HERNANDARIAS"

PARANA - SANTA FE

Peaje: Automóviles, casas rodantes y similares \$ 4.-
Pick-up, furgones y similares hasta mil kgs. de carga \$ 6.-

SERVICIO DE BALSAS GOYA - RECONQUISTA

Salidas diarias de Goya a las 5 horas y salidas de Reconquista a las 8 y 30 horas.

Tarifas: Pasajeros \$ 1,60
Automóviles y pick-ups \$ 12.-

SERVICIO DE BALSAS CORRIENTES - RESISTENCIA

Horario continuado, cada hora quince minutos sale una balsa, siendo la duración del cruce de unos veinte minutos más o menos.

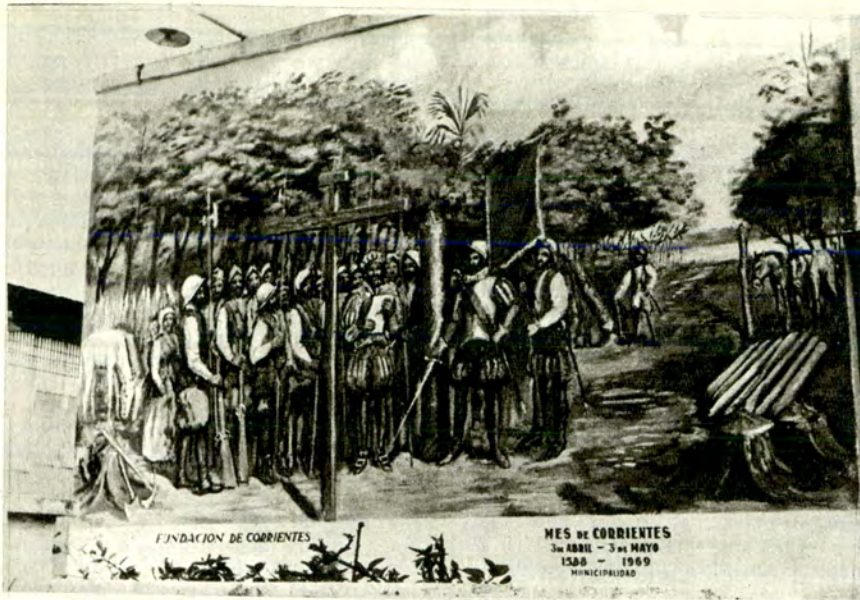
Tarifas: Pasajeros \$ 0,40
Automóviles \$ 5.-
Pick-ups \$ 5.-

Las tarifas a Resistencia y Reconquista incluyen al conductor y al número de acompañantes y/o pasajeros que de acuerdo con el número de plazas se pueda llevar en cada vehículo.

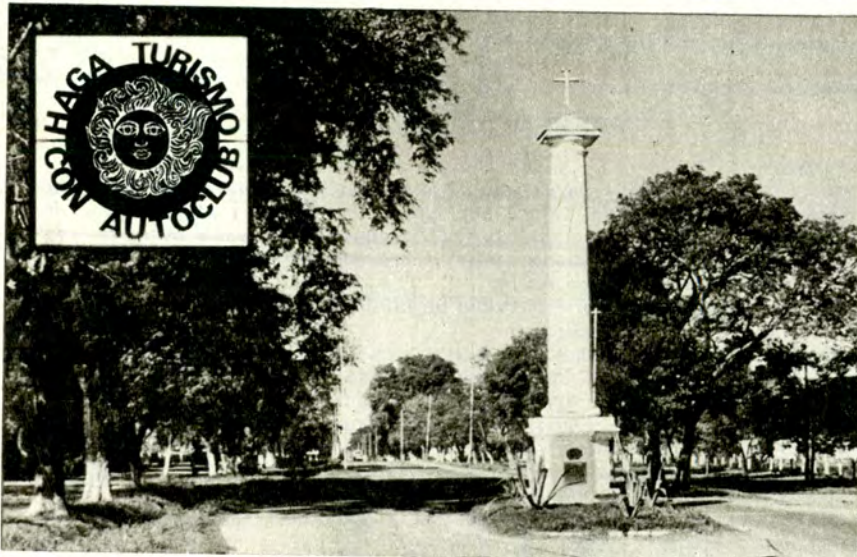
TRANSPORTES A CORRIENTES

F. C. General Urquiza, Tel. 55-5214; Aerolíneas Argentinas, Tel. 30-2061; Austral Líneas Aéreas, Tel. 46-8811; Omnibus T.A.L.A., Tel. 89-0921; Flota Fluvial del Estado Argentino, Tel. 32-5651.





Mural que representa la fundación de la ciudad de Corrientes.



Columna levantada en homenaje al fundador de la capital correntina.



Vista parcial de la Casa de Gobierno de la ciudad de Corrientes.

2.300.000 kilovatios para ser entregada a los centros de consumo, previéndose una superficie de embalse de 1.460 kilómetros cuadrados con un volumen de 18.550 millones de metros cúbicos.

LA PESCA DEPORTIVA

Paso de la Patria, Empedrado, Goya, Esquina, Yaciretá, son lugares de pesca deportiva muy concurridos. En esos sectores del Paraná se realizan diversos e importantes concursos que reúnen una gran cantidad de aficionados llegados desde todas partes del país y del extranjero. Atrae especialmente la pesca del dorado, con una sucesión de grandes concursos que alcanzan gran repercusión. También son atractivos los torneos anuales organizados para la pesca del surubí, y también otros de pesca variada.

ITINERARIO: BUENOS AIRES - SANTA FE PARANA - CORRIENTES - POSADAS

- 0 Plaza del Congreso, hasta la avenida General Paz.
- 15 Acceso Norte.
- 44 Se sigue la ruta nacional Nº 9, a la altura de Garín.
- 47 INGENIERO MASCHWITZ. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino. Tel. 4039. Recreo del Automóvil Club Argentino.
- 154 RIO TALA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino. Tel. A.C.A.
- 247 SAN NICOLAS. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino. Tel. A.C.A.
- 310 ROSARIO. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Boulevard Oroño y Tres de Febrero. Tel. 41278/9 y 67385. Talleres: Pueyrredón 832. Tel. 25031.
- 343,5 Recreo Timbúes del Automóvil Club Argentino, junto al río Carcarañá.
- 465 SANTA FE. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Rivadavia y Suipacha. Tel. 40011. Se seguirá la ruta hacia el túnel subfluvial.
- 485,5 Rampa de acceso al Túnel Hernández (peaje) y pasaje bajo el Paraná por dicho túnel, en dirección a Paraná en la provincia de Entre Ríos.
- 489 PARANA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Laprida y Buenos Aires. Tel. 11522 y 11319. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Se adoptará la ruta Nº 126 que está superpuesta a las rutas 18, 127 y 131 por espacio de casi 15 kilómetros.
- 514,7 La Picada. Nafta. Almacén.
- 541 Cerrito. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 551,9 Seguir la ruta nacional Nº 126 hacia la izquierda. La 127 sigue hacia Federal. Almacén. Nafta.
- 576 Alcaraz Sur. Puente arroyo Quebracho. Almacén. Nafta.
- 601 Almacén. Nafta. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 652,3 Acceso a La Paz (6 km). En La Paz, estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Moreno y Gobernador Echagüe. Teléfono 323. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Cruce ruta 1 a San José de Feliciano (91 km); a Sauce (130 km); a Curuzú

Cuatí (211 km) y a Paso de los Libres (309 km).
 698 Puentes del río Guayquiraró.
 734 ESQUINA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
 740 Estación de servicio.
 765 Puente arroyo Guazú.
 767 Puente río Corrientes - Paso Santa Rosa.
 778 Puente arroyo Pehuajó. Tres Bocas.
 788 Puente arroyo Batelito - Paso San Juan (angosto).
 790 San Martín.
 840 Estación de servicio.
 846 GOYA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
 852 El Hormiguero. Restaurante.
 853 Aeropuerto de Goya.
 854 Puente río Santa Lucía.
 861 Lavalle (acceso 1 km).
 870 Nafta.
 870,5 SANTA LUCIA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
 873 Acceso Colonia Echeverría (8 km).
 874 Puente arroyo Caraballo.
 883 Algarrobos (acceso 1 km).
 887 Cruz de los Milagros (acceso 5 km).
 897 Desmochado (acceso 4 km).
 898 Puente arroyo Artaza.
 912 Acceso Colonia Progreso (3 km).
 915 Almacén.
 924 BELLA VISTA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
 944 Colonia 3 de Abril.
 952 Almacén.
 954 Acceso a P. de Ambrosio (14 km).
 973 Bifurcación caminos. Acceso a SALADAS (10 km) por camino pavimentado.
 978 Puente arroyo Ambrosio.
 987 Acceso a San Lorenzo (1 km).
 996 Puente arroyo Pehuahó.
 1004 Puente arroyo González.
 1018 EMPEDRADO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
 1036 Puente río Empedrado.
 1038 Acceso estación Derqui (2 km).
 1040 Puente arroyo Peguahó.
 1043 Puente arroyo Ahoms.
 1045 Acceso estación El Sombrero. Almacén.
 1049 Puente arroyo Sombrero.
 1052 Almacén. Puente arroyo Sombrero.
 1055 Almacén.
 1062 Almacén.
 1069 Puente arroyo Riachuelo.
 1071 Policía caminera. Acceso a Corrientes (12 km) hacia la izquierda.
 1075 Puente arroyo Pirayú.
 1077 Cruce con la ruta provincial Nº 5. Control policial. Seguiremos hacia la izquierda en dirección a la ciudad de Corrientes.
 1083 CORRIENTES (centro). Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en 25 de Mayo y Mendoza. Tel. 4545 y 5958. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
 1090 Bifurcación camino a Goya y San Luis del Palmar. Seguir la ruta 12.
 1094 Cambá Punta. Aeródromo.
 1095 Policía caminera. Acceso a Perichón (4 km).
 1104 Acceso a Santa Ana (6 km).
 1113 Estación de servicio. Gomería. Restaurante.
 1117 Acceso a Paso de la Patria (9 kilómetros) pavimentado.
 1122 Acceso a San Cosme (1 km). Almacén.
 1133 Almacén.
 1143 Ramada Paso (acceso 1 km). Acceso a Itatí por camino de tierra (13 km).

1146 Almacén.
 1149 Acceso a Itatí (9 km) pavimentado. Nafta. Almacén.
 1157 Yacarei. Almacén.
 1175 Acceso a Puerto Corazón.
 1177 Puente arroyo Iribú Cuá.
 1182 Corsa Cué. Almacén.
 1192 Puente arroyo Bai.
 1199 Tuyutí.
 1202 Almacén.
 1205 La Colmena. Almacén. Nafta. Motel.
 1209 Acceso a Yahapé (3 km).
 1215 Puente arroyo Santa María.
 1223 Acceso a Berón de Astrada (10 km).
 1230 Puente arroyo Santa Isabel.
 1243 Acceso a Itá Ibaté (2 km). Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

1258 Puente arroyo Santa Lucía.
 1264 Acceso a Loreto (31 km). Estación de servicio. Gomería. Almacén.
 1292 Villa Olivari. Almacén "El Caburé 1º".
 1316 Almacén. Nafta.
 1317 ITUZAINGO. (Acceso 1 km). Estación de servicio. Restaurante.
 1321 Acceso a Salto Apipé (14 km).
 1386 Puente arroyo Porá.
 1388,1 Puente arroyo Itaembé. Límite provincial Corrientes - Misiones.
 1388,3 Arco de entrada a la provincia de Misiones. Policía control.
 1399 Aeródromo.
 1405 POSADAS (acceso). Estación de servicio del Automóvil Club Argentino en Córdoba y Colón. Tel. 3456. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. ▲



LOS SERVICIOS Y BENEFICIOS SON EXCLUSIVOS PARA SOCIOS



RECREO ACA

FACILITE SU ATENCION
EXHIBA SU CARNET SOCIAL



...y aquí nosotras

Adornos para parques e interiores



Piedras • Lajas para revestimiento y caminos • Hogares en Piedra, Granito, Onix, Cobre • Parrillas • Juegos de hierro forjado Tapizados y Azulejados • Reposeras • Sillas y mesas plegadizas • Bancos para plaza Hamacas, calesitas, toboganes • Pérgolas y columnas.

FERNANDEZ

RIVADAVIA 10902
T. E. 641-6718
BS. AIRES

AV. E. S. ZEBALLOS 3180
T. E. 624-5263
CASTELAR

MUEBLES PARK
AV. SAN MARTIN 1195 RUTA 20 CARLOS PAZ, CORDOBA

RUEDA DE PIZZAS

(A TODO COLOR Y A TODO SABOR)



ES preciso, en primer lugar, preparar la pasta de la siguiente manera:

Quinientos gramos de harina; ¼ litro de agua; una cucharada de aceite; una cucharadita de levadura de cerveza; 10 gramos de sal. Mézclase y trabájese todo a mano. Déjese reposar luego una hora, al cabo de la cual se coloca la pasta, adaptándola, poco a poco, en un molde aceitado. La "decoración" de la pizza, de la cual depende, en gran parte su sabor, admite las más exquisitas variedades. Por ejemplo:

pelados y deshechos, una cucharada de sopa de muzzarella, dos cucharadas de sopa de champignons con manteca y ajo molido o aplastado. Salar, espolvorear con queso parmesano rallado y regar con aceite.

PIZZA "DEL REY"

Decorar la pasta con jamón y pequeños corazones de alcauciles. Espolvorear con pimienta y abundante queso parmesano rallado. Regar con aceite y adornar con pequeñas cebollitas blancas partidas.

PIZZA "A LA PINO"

Adornar la pasta con cinco tomates pelados, partidos y mezclados con un diente de ajo deshecho, a lo que se incorpora un poco de aceite. Espolvoree todo con abundante orégano. Haga luego, sobre los tomates bien distribuidos, un dibujo compuesto de mejillones, anchoas y camarones convenientemente regados con aceite. La cocción lleva de diez a quince minutos.

PIZZA "NEPTUNO"

Adornar la pasta con atún al aceite, tres tomates pelados y partidos, agregar sal y orégano a gusto y disponer, en redondo, algunas anchoas y aceitunas negras.

PIZZA "A LA NAPOLITANA"

Decorar la pasta con cinco tomates pelados y deshechos, agregarle dos cucharadas generosas de muzzarella y abundante orégano, tomillo y mejorana. Añadir algunas alcapparras convenientemente distribuidas y regar todo con aceite.

PIZZA "CAMPEON"

Adornar la pasta con 100 gramos de carne picada, orégano a gusto, tres tomates

TELA DE TOALLA ESPECIAL PARA FUNDAS O TAPIZAR AUTOMOVILES

COLORES FIRMES (INDANTHREN) EN PURO ALGODON ABSORBENTE Y CON LA GARANTIA SELSA, SELLO DE LA MAS ALTA CALIDAD EN TOALLAS.

SANTA CRUZ 106

A 1 cuadra de Avenida Caseros al 2200 y a 3 cuadras de Avenida Caseros y Avenida Entre Ríos.

Atención permanente: lunes a viernes de 9 a 18 horas; sábados de 8.30 a 12 horas.

Descuentos especiales a socios del A.C.A.

DIRECTAMENTE EN FABRICA

TOALLAS

VENTA DE SALDOS: TOALLAS - GENEROS DE BAÑO, LISOS, RAYADOS Y ESTAMPADOS - REPASADORES - LONAS - LONETAS - HILOS Y PIOLINES.

WHISKY EN AEROSOL



DESDE luego a todos —y muy especialmente a las mujeres— nos agrada agasajar a las visitas con una mesa bien servida. Pero no siempre el tiempo de que disponemos está de acuerdo con las exigencias de la cocina. De ahí que, tal como lo reclama la vida moderna, vayan apareciendo, día a día, nuevos alimentos preparados, con los cuales se facilita la rápida preparación de un menú completo.

De Francia nos llega, por

ejemplo, la puesta en venta de cierto "pollo a la cazadora", vieja receta muy conocida en aquel país, que se expende en bolsitas de plástico. Bolsitas que tienen propiedades muy particulares, pues basta sumergirlas en agua caliente durante dos o tres minutos, para que el pollo esté listo para ser servido. También ha aparecido toda una serie de "omelettes": con queso, con hongos, con camarones, que constituyen un agregado muy pin-

toresco y sabroso para cualquier almuerzo o cena.

Pero lo más curioso de toda esta avanzada de los platos hechos, que no demorarán en llegar a nuestras playas, como experiencia argentina, desde luego, lo constituyen las especies en aerosoles, de manera que, para condimentar, basta agitar la lata y pulverizar luego un poco sobre los alimentos. Y más curioso todavía es el whisky en aerosol, que —dicen— está especialmente dedicado a los excursionistas.

CUANDO FALTA LA HELADERA

ES posible conservar la carne cierto tiempo más, en buenas condiciones, fuera de la acción del frío, lavándola con agua avinagrada y cubriéndola con cebolla picada.

Si no se la quiere utilizar en estas condiciones, al preparar la comida bastará con volver a lavarla con agua al natural.

FORTIFICANTE CAMPERO

CONOZCA las excelencias del diente de león, que tanto abunda en nuestras moradas campesinas y quintas, con el que se puede obtener un cóctel decididamente estimulante. Sobre todo para ser bebido luego de haber realizado trabajos fuertes, una

larga caminata o ejercicios físicos agotadores.

Se prensa o licua mezclando las hojas con jugo de limón o pomelo y perejil. Los efectos son rápidos y, con dos vasos al día, alcanza para ayudarse a sobrellevar un intenso trajín.

PAN



ACTUALMENTE se hace pan de distintas clases: pan de harina de trigo, con o sin levadura; pan integral, que se hace, como su nombre lo indica, con el trigo *íntegro* y, entre otros, pan de maíz. La mayoría de los dietistas

asegura que este último tiene grandes virtudes alimenticias. En Asturias se llama *pan de borona* y en muchas otras partes de España se lo sirve como el mejor acompañamiento para todos los platos.

Anímese a ser distinta.

Redescubra su belleza en toda su magnitud.

**COSMETOLOGIA - KINESIOLOGIA - RELAJACION
GIMNASIA RITMICA - CORRECTIVA - YOGA**



LARREA 674 - 2º piso
Tel. 47-3321

...para la nueva mujer

**RU-EL S.A.C.I.F.
(ex CASA BUBIS)**

**EL EMPORIO DE
LA ILUMINACION**



Amplios surtidos en arañas, veladores, colgantes, lámparas y pantallas. Anexo: repuestos y accesorios para los mismos

Descuentos especiales a socios del A. C. A.

CHILE 1356 - Tel. 37-2189 - Bs. As.



[...y aquí nosotras]



VAUTRIN:

"NO; no cabe hablar de moda en este caso. La mujer, lo mismo que el hombre, se deben peinar, tal como lo ordena la tendencia actual, respetando su personalidad. El peinado debe ser funcional".

Esta opinión pertenece al maestro Alberto Vautrin, el veterano peinador de 84 años, cuyo mayor orgullo es ser hijo de Luis Vautrin, que se desempeñó en la Comedia Francesa en los días de la Rejane y Cecilia Sorel, cuyos personajes caracterizaba, lo mismo que los de otras celebridades de la hora.

Vautrin, padre, vino a esta parte del mundo acompañando a la recordada diva Adelina Patti y hasta frecuentó a Sarmiento, pues éste lo invitaba, a menudo, a su residencia, porque le agradaba hablar en francés. Su heredero, a quien le complace que reconozcan su notable parecido con Chevalier, le sigue en el tiempo, declarando que su experiencia de la vida le permite comprobar que sólo se llega sin dificultades a la edad que él tiene ahora, cultivando el espíritu. "Porque el espíritu es la fuerza", dice. "La esencia indiscutible de la personalidad".



NO PERMITA QUE EL CABELLO LA DESMEJORE

"Las chicas prefieren lucir una larga cabellera —reconoce Vautrin— porque saben que, a su edad, todo queda bien y porque, además, de esta manera pueden cambiar su tocado. Es decir llevar el cabello recogido, en bucles, rodete o como sea. Pero —aclara— a medida que se va avanzando en edad, es conveniente abstenerse de hacer uso de tal privilegio. El pelo largo no es para la mujer madura. En cambio sí lo es el semicorto o el corto, salvo que se posea un físico muy

Arriba: El cabello corto alargará las facciones. Abajo: Sobre todo, afirma Vautrin, que sea práctico y funcional.

LA MONTAÑA

RESUELVE EL PROBLEMA DE "ESOS MUEBLES" QUE USTED NECESITA

MAGNIFICO DIVAN "DOBLE CAMA" ESTILO ESPAÑOL

Socios A.C.A. Descuento especial

AMENABAR 2164

ELIMINE OLORES, HUMO, GRASA Y HUMEDAD!

INSTALE EN SU CASA INDUSTRIA O COMERCIO

EXTRACTORES DE AIRE REVERSIBLES SOUTH BEND

SOLICITE ASESORAMIENTO SIN COMPROMISO

30% DESCUENTO A SOCIOS A.C.A.

DISTRIBUIDOR **CASA SAPUPPO** NAHUEL HUAPI 5193 Tel.: 51-4445

CERRAMIENTOS DE GALERIAS, LAVADEROS Y BALCONES en perfiles de aluminio Kaiser, con la misma calidad de terminación que nuestras afamadas mamparas cubrebañera "AQUARIUM". CIELO RASOS LUMINICOS

Carpintería de aluminio en general. Solicite asesoramiento sin compromiso. P & GP ALUMINIO - Directorio 5231 Tel. 68-6500. CREDITOS. Descuentos especiales socios del ACA.

Gánese la diferencia!

COMPRE A PRECIOS DE FABRICA

SUNTUOSO JUEGO DE LIVING TAPIZADO EN SIMIL CUERO COMPUESTO DE SOFA DE 3 CUERPOS Y 2 SILLONES.

AMOBILIAMENTOS POL!

- MODULARES • DORMITORIOS • COMEDORES
- MODELOS EXCLUSIVOS

AV. SAN MARTIN 1870 TEL. 59-7488 (a pasos de J. B. Justo.) ENVIOS AL INTERIOR

PEINADOS FUNCIONALES

particular, que soporte las ventajas otorgadas a la juventud."

"Y la ventaja está —responde cuando le formulamos una pregunta al respecto— en que, a cierta edad, el cabello corto alarga las facciones, mientras que el largo o muy cargado sobre la cara, de-macra."

¡CUIDADO CON LOS TONOS!

Vautrin hace resaltar, muy particularmente, que la tonalidad tiene gran importancia en cuanto a lo que se ha de llevar, referido a cada período de la vida.

"El pelo va perdiendo frescura con los años —comenta— lo mismo que el rostro. Por eso necesita un maquillaje que «ilumine» la cara. Y téngase en cuenta que una cosa es una cara iluminada y otra una cara pintada. Esto último —añade— agrega años, endurece la expresión, salvo cuando se es una mujer de teatro a la que se observa a metros de distancia.

"Además —explica Vautrin— al pelo hay que darle un tono que



El peinador Vautrin.

esté de acuerdo con los ojos y la tez. Como lo hacen las mujeres de los grandes centros de la moda —París, Londres, Roma— donde triunfan, por su atractivo, las que han dejado atrás los 45 años.

"En materia de colores se puede afirmar en términos generales —dice el peinador— que los muy oscuros quedan bien sólo a las de pocos años. Es aconsejable ir aclarando los tonos a medida que el tiempo pasa..."



TENEMOS SU
citroën

CON FINANCIACION UNICA

VALOR REAL PARA SU UNIDAD USADA.
CON EL MEJOR SERVICIO.

GARANTIA EXCLUSIVA SIN COMPETENCIA:
6 MESES SIN LIMITE DE KILOMETRAJE.

¡CONSULTENOS!

LAYRRI S.A.

Concesionario oficial en el Partido 3 de Febrero

Av. SAN MARTIN 2606 - CASEROS - TEL. 750-8439/54

Saboree la mejor carne del mundo en...

LA ESTANCIA



RESTAURANTE
PARRILLA

un FOGON en
el corazón de
BUENOS AIRES

REFRIGERACION

LAVALLE 941 Tel. 35-0336

DEFENSAS PARA BALCONES CASA IBERA

Desde 1938 brinda seguridad, facilitando el desplazamiento de sus niños por el balcón sin peligro. Consúltenos para cualquier instalación.

Fábrica de alambres tejidos

AV. SAN MARTIN 6331
Tel. 50-3421 - Bs. As.



SI ES ALAMBRE, lo tenemos
y SI NO, lo fabricamos.

Protección de balcones, ventanales, piletas de natación.
DIVISORES de FABRICAS y TALLERES,
BAULERAS, CERCOS, MOSQUITEROS etc.

Alam-Tel FABRICA de ALAMBRE
TEJIDO COMUN y ARTISTICO

Av. Santa Fe 1447 - Martinez • tel. 792-5889

Mejor es prevenir!

En el día le instalamos
DEFENSAS para Balcones,
Terrazas, Lavaderos,
Piletas de Natación, etc.
Llámenos al 53-0420
le asesoraremos sin
compromiso



ALAM-METAL S. R. L.
Av. Julio A. Roca 799
HURLINGHAM - 655-2657



[...y aquí nosotras]

SOLO UNOS MINUTOS

NO hay que quejarse por la falta de tiempo para atender y mejorar la belleza física. Usando inteligentemente los instantes libres, podrá lograr resultados excelentes, sin necesidad de restar atención a sus responsabilidades familiares y domésticas. Por ejemplo...

Un minuto: Es todo lo que hace falta para realizar algunos ejercicios correctivos. Dése golpecitos con el dorso de la mano bajo la barbilla. Evitará la aparición de la indeseable papada y dará firmeza a los músculos. Cintura: párese bien derecha y lleve hacia adentro su estó-

mago. Es algo que puede hacer mientras viaja en ascensor, habla por teléfono, revuelve el contenido de una olla o espera el ómnibus.

Tres minutos: Mientras mira TV o habla por teléfono, cepille vigorosamente sus cabellos. Es la mejor forma de darle brillo, vida y vigor.

Cinco minutos: Páselos en la nunca bastante bien ponderada "posición de belleza". Esto es: acostada, con los pies elevados por encima del nivel de la cabeza. Es extraordinariamente bueno para la circulación, muy sedativo, refrescante y beneficioso para nuestro aspecto en general.



**LA
MODA
AQUI
Y ALLA**

Un dos piezas de jersey. Se pueden agregar bordados como los que se ven.

En la Argentina: Blusones abotonados, con manga entera y media manga. Cuellos volcados y pequeños bolsillos.

Conjuntos de hilo, con saco sin cuello y un pañuelo suplementario haciendo juego.

Pantalones grises, casi blancos, y marrones en distintas gradaciones. Cinturones de cuero, de cuentas de madera, tejidos. Se aconseja tener la mayor variedad de

ellos para llenar las exigencias de cada ocasión.

En Francia: Dior propone gasas en tonos suaves —mucho lila, sobre todo. Escotes en V. Mangas anchas, con puños ajustados y fajas también anchas de la misma tela, cayendo en la delantera en forma de lazo.

Otros modistas sugieren el jersey, lo mismo para vestir que para los modelos de calle, pequeñas alforzas y botones decorativos.

A FABRICANTES DE FUNDAS y COMERCIANTES

TELAS PARA FUNDAS AUTOMOTORES

MANTAS DE VIAJE 1ª CALIDAD
"MANTER"®

TELAS PARA COLCHAS
COLCHAS MANTAS DESFLECADAS
MANTITA - FRAZADITA BEBES
"MANTERCITA"®

TELAS DE TAPICERIA. Fábrica de Tejidos



MANTER TEXTIL S.C.A.

GRAL. HORNOS 525 SAN MARTIN Tel. 757-1603
(Altura R. Peña 1000)

SUPER MARKET DEL REGALO



Categoría en iluminación

Regalos

Descuentos a socios del A.C.A.

CORRIENTES 1999 - Tel. 45-6290

Bs. As.



Tres piezas ideado por René Verón en jersey de seda con dibujos corbata.

Los cinturones más "divertidos" tienen también, en París, una aceptación extraordinaria.

En Italia: Capucci lanza vestidos ajustados y cinturones bien adheridos al talle. Se ven asimismo, faldas de una tela y blusas de distinto tejido. El modista de Roma, del que se afirma que su mayor preocupación consiste en las *costuras invisibles*, utiliza, para vestidos de baile, sedas satinadas.

En lo que concierne a colores se destacan el beige, el marrón, el gris, el negro y, en algunas prendas, tonos contrastantes.

Pero, ¡atención!: la moda más importante para la temporada primavera-verano será la de los "shorts". Se usarán de todos los largos, pues los diseñadores de Europa, igual que los de Estados Unidos y los de casa, coinciden en que ésta es la prenda ideal para las jóvenes de nuestra época.

¡A EMBELLEVERSE VIAJANDO!

EN Europa se está poniendo en práctica una idea ensayada, a su hora, en el tren *Settebello*, de Italia. Se trata del salón de belleza para señoras en los ferrocarriles, de modo que las pasajeras puedan usar el servicio, mientras viajan, con toda co-

modidad. La atención es, según parece, idéntica a la que se ofrece en los institutos mejor montados: una forma de amenizar el viaje, que goza de gran apoyo femenino. ¿Por qué no intentarlo entre nosotros?

ASI SE COMBINA UN RAMO



Si usted quiere dar a las flores que piensa regalar un aspecto interesante, proceda así: comience por colocar en el centro las flores más raras y de mayor tamaño; luego ubique las medianas, escalonadas con gracia y cierta soltura, pero sin que resulten demasiado aprisionadas. Finalmente emplee las más pequeñas y delicadas, que pasarán a formar parte del exterior del conjunto.

La ubicación de los colores tiene, también, mucha impor-

tancia. En este sentido, se procede de la siguiente manera: junto al amarillo claro, coloque el azul y el blanco; junto al rosa escarlata, el rosa más pálido, el anaranjado y el blanco; junto al blanco, el violeta. El verde oscuro debe ir acompañando a los tonos claros y el verde claro a los colores oscuros.

De todas maneras, es preciso evitar que vayan contiguos dos colores principales, como el amarillo fuerte, el carmín y el azul.

¡QUE BIEN!

LOS habitantes de Belfort, Francia, que hayan cumplido 65 años de edad, viajan ahora gratuitamente en los autobuses de la ciudad. La medida fue tomada por el Ayuntamiento local y favorece a

los destinatarios de la misma tan directamente, que no pagan boleto con sólo presentar el carnet que acredite haber llegado al antedicho número de primaveras.

NOS PERMITIMOS VELAR POR SU SEGURIDAD

CERRADURAS - CIERRAPUERTAS - CERROJOS
TRABAS DE SEGURIDAD

LLAVES
EN EL
ACTO

VENTA Y COLOCACION
REPARACIONES

DTOS. A
SOCIOS
DEL A.C.A.

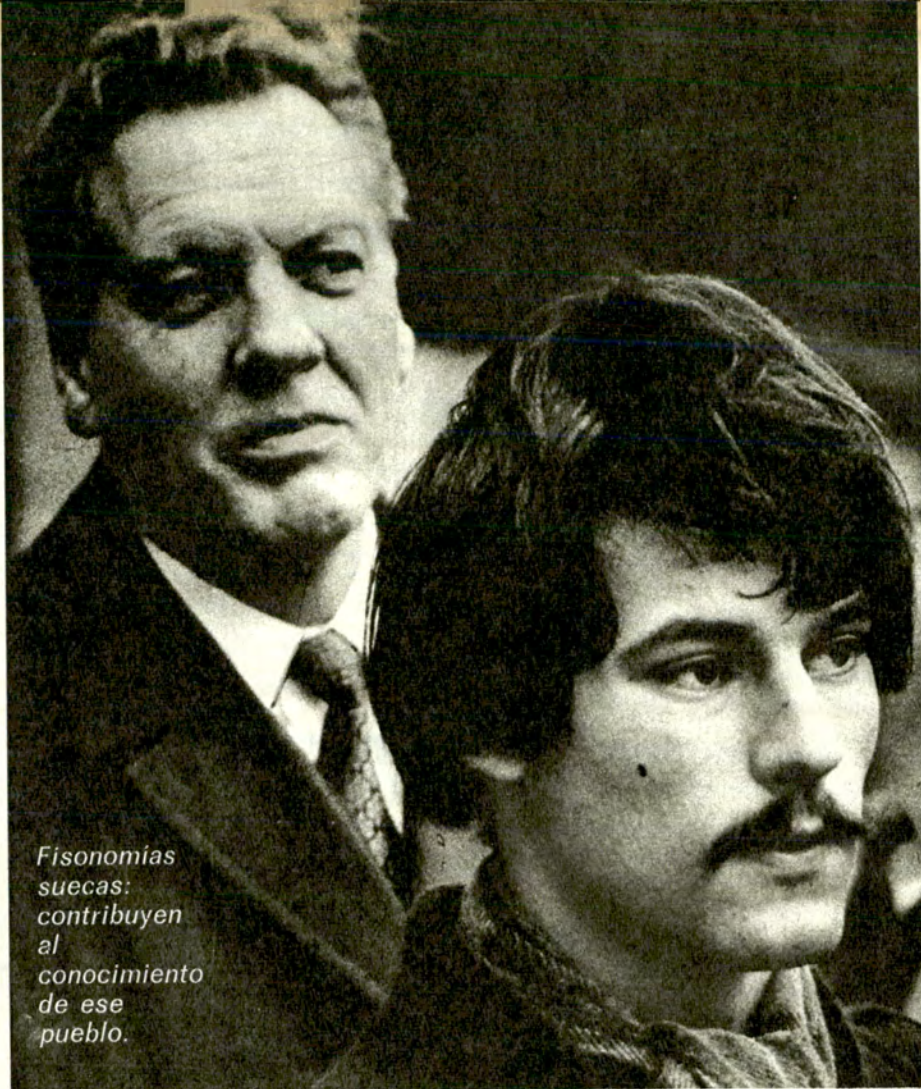
CERRAJERIA CORONEL
RODRIGUEZ PEÑA 1546 TEL. 42-0361

HAY UN TOLDO DE ALUMINIO TOLMETAL



PARA PATIOS, TERRAZAS, COMERCIOS, INDUSTRIAS, etc.
Dos Modelos: SEMI-FIJO GRADUABLE Y PLEGADIZO
SOLICITE SIN COMPROMISO UN REPRESENTANTE A DOMICILIO

TOLDALUM S.A.C.I.F.
MURGUIONDO 3852 - TEL. 60-1654



*Fisonomías
suecas:
contribuyen
al
conocimiento
de ese
pueblo.*

La propia imagen

por SARA FACIO

AFIAP (Artista de la
Federation International de
l'Art Photographique - Suiza)
PARA AUTOCLUB

*El retrato de
niños: un intento
de documentar
la primera
felicidad.*



**PUEDE LOGRARSE
CON PSICOLOGIA,
SENSIBILIDAD Y UN
POCO DE TALENTO**

Todo comenzó con el agua. Cuando el primer ser humano se inclinó en un curso de agua para beber y vio un rostro, adquirió conciencia de su propia apariencia. A partir de allí supo que tenía una imagen que podía ver y ser mirada.

Más tarde volvió a ver ese rostro reflejado en los metales. Al acercar la vajilla a su cara, se buscaba en platos, vasos y cucharas. El bronce, el oro, la plata, le devolvían su imagen.

Finalmente llegó el espejo... y hoy no existe ser humano que escape a su atracción. Si se observa bien, aquello de la "coquetería femenina" ha quedado en el olvido. Hombres, mujeres, chicos, todos sucumben ante un espejo. Se miran, hacen gestos, muecas, posan en actitudes atractivas, buscan el ángulo que los muestre más hermosos o con mayor carácter. La propia imagen ha sido desde el principio un motivo de inquietud, de curiosidad, de misterio para el hombre.

Cuando el hombre comenzó a utilizar signos, copió inmediatamente cuanto lo rodeaba. Muy rápidamente, la figura humana fue el motivo más atrayente para su expresión. Toda la historia del arte lo demuestra.

Los asirios, egipcios, griegos, nos han dejado por docenas las imágenes de sus reyes, emperadores y hombres y mujeres célebres por su inspiración en el campo de la filosofía, las letras, las ciencias, etcétera.

Los integrantes de la corte, más tarde, quisieron verse en dos dimensiones y buena parte de la pintura mundial, en todas sus escuelas, tiene en el retrato obras de incuestionable valor.





*En la historia
del arte
predomina la
preocupación
por la
figura humana.*



Foto Instrumental

Servicio especializado en instrumental fotográfico de JUAN M. FERNANDEZ

CANGALLO 1610, piso 11 - Teléfono 35-8537

CALIDAD EN REPARACIONES. 25 años en el ramo de mecánica de óptica, instrumental de precisión y fotográfico.

GARANTIA. Un año para todo trabajo.

SERIEDAD. Cada cliente, un amigo. Adherido al A.C.A.

Aparece en el retrato espontáneo el intranferible yo individual.

EL FIN DEL RETRATO

El fin del retrato era el de mostrar la imagen de una persona. Idealizada, divinizada, dignificada, de gran fortaleza física, de acuerdo con los valores imperantes en la época, era como pasaría a la posteridad el retratado.

Claro que hubo excepciones. Algunos rebeldes —léase Goya o Velázquez— tuvieron la osadía de representar a los cortesanos y, lo que es peor, dejar esa imagen a la posteridad, mostrando una decadencia física o un lamentable vacío espiritual. Así son los artistas.

Siguiendo la historia, apareció el gusto por lo real y con él la búsqueda del parecido. Nada de interpretaciones: la verdad.

Nada mejor entonces, para mostrar un personaje en toda su naturalidad, que aprovechar el invento aceptado por el gobierno de Francia en 1839: la **fotografía**.

La **fotografía**, entonces, vino a cumplir un papel importantísimo para la sociedad en esa especialidad del retrato. Puso al alcance de toda la comunidad —no sólo ya de los ricos y poderosos— la posibilidad de colmar la necesidad de contemplar su propia imagen.

Claro que, para el pobre fotógrafo de fines del siglo pasado, no fue tan fácil conformar a sus clientes. Todos estaban de acuerdo en que debían aparecer naturales, reales, pero... la verdad no siempre es agradable. Comenzó la guerra entre fotógrafo y fotografiado. El primero pretendía tomar el rostro "tal cual es"; el segundo creía siempre que era "más lindo que en la foto". Finalmente, para evitar ruinas en masa de fotógrafos y bajo el slogan "si lo retrato tal cual es, me fundo", nació el retoque.

DESAPARECEN LAS ARRUGAS

Por arte de magia en las fotos desaparecían las arrugas, se alargaban las pestañas, se afinaban las narices, se poblaban las frentes con incipiente calvicie, se emparejaban dentaduras. El afán comercial de "gustar al cliente" puso en peligro la propia raíz de la fotografía: la realidad.

Por suerte el hombre evolucionó continuamente. Muy rápido comprendió que la **personalidad**, el **carácter**, su **yo individual intranferible**, eran más importantes que un sentimiento estético basado en una mentira.

Los verdaderos fotógrafos les enseñaron que era tan importante para mostrar el carácter de una persona tanto un lunar, una frente con canas o una nariz muy marcada, como el timbre de la voz o el color de los ojos. También existe la belleza de la realidad, simplemente destacando lo más hermoso que puede tener una cara.



El retrato sintetiza, hasta los menores detalles, el espíritu de una raza. Documentos etnográficos.



Muchos creyeron que no era la fotografía en sí, sino el fotógrafo, quien no los "sacaba bien". Así nació una especialidad que antes sólo se había dado en forma muy reducida en la pintura: el **autorretrato**.

Gracias al automatismo de la fotografía, no sólo los profesionales, sino los más simples aficionados comenzaron a tomarse **autorretratos**. Esta vez sí sería la verdad, tal cual ellos la veían.

LA FOTO VERDAD

También la verdad podría ser la foto de documento que toma una máquina automática. ¿Por qué no? La foto carnet no admite ningún retoque; por el contrario deben figurar en ella las señas particulares, cicatrices, lunares, etc., en toda su crudeza. "**Tres cuartos perfil derecho**", "**de frente fondo blanco**", son los ángulos permitidos; no siempre los más favorables a una nariz prominente o a un rostro demasiado redondo...

Pero, realmente:

¿Quién puede asegurar que la foto carnet es la verdad?

¿Quién puede asegurar que el autorretrato es la verdad?

¿Quién puede asegurar que la foto de "estudio" es la verdad?

¿Cuál es la verdadera imagen?

¿La de quien nos mira con cariño, con antipatía, con indiferencia?

¿La que quiere halagarnos?

Quizá la más válida sea aquella —más allá del parecido físico— que resalte una faceta reconocible de la personalidad del modelo. Aquella que transmita el verdadero carácter de la persona. En síntesis, la foto que "da la imagen" del modelo. De allí tantas frases hechas: "Está igualito". "¡Qué natural! ¡Parece que habla!".

Y finalmente, ¿quién puede dar esta imagen válida? Creemos que aquel que está detrás del visor, no sólo conociendo muy bien la técnica, sino el que está sintiendo al modelo. Tratando de "pescar", de "atrapar" ese gesto definitorio.

La fórmula podría ser:

Un poco de psicología, un poco de sensibilidad y otro poco de talento. ♣

(autores y libros)

Libros y otras publicaciones recibidos

- ROBERTO C. BORACCHIA:** Palermo o San Benito de Palermo (Ed. Instituto Amigos del Libro Argentino).
- PIOLIN DE MACRAME:** Penúltimos ¡oh! antes del año 2000 (Ed. Americalee).
- CARLOS BENCHETRIT:** El samaritano, cuentos (Juan Goyanarte, editor).
- CALOI:** Humor libre, dibujos (Ed. Nueva Senda).
- NAPOLCON HILL:** Piense y hágase rico (Ed. Bruquera).
- J. MINISTRAL MASIÀ:** Tierra-Dos, novela (Ed. Bruquera).
- RAUL ADOLFO HÜNICKEN** (Chacho): Romance de Lino, poesía (sin indicación de editorial; distribuidora: Ed. Bruquera).
- DALTON TRUNBO:** Johnny fue a la guerra, novela (Edic. de La Flor).
- JUAN CARLOS PAZ:** Altura, tensiones, ataques, intensidades. Memorias (Edic. de La Flor).
- ENRIQUE MEDINA:** Las tumbas, crónica novelada (Edic. de La Flor).
- "Libros para todos", volumen informativo editado por la Dirección de Bibliotecas de la Subsecretaría de Cultura del Ministerio de Educación de la Prov. de Buenos Aires, en homenaje al "Año Internacional del Libro - 1972".
- F. CABESTANY PIÑOL:** Catálogo ilustrado para su exposición en la Galería Nice.
- AUTO RECORD 1972:** Publicación anual de automovilismo deportivo, 1 vol. de 208 págs. (Artekno editora).
- FRIEDRICH DÜRRENMATH:** La caída (Fabrill editora).
- ERNESTO E. EZQUER ZELAYA:** Payé (Fabrill editora).
- SPENCER DUNMORE:** Después del bombardeo, novela (Emecé editores).
- A. J. CRONIN:** Tres amores, novela (Emecé editores).
- MARTIN GRAY:** En nombre de todos los míos, autobiografía (Emecé editores).
- JORGE LUIS BORGES:** El oro de los tigres, prosa y poemas (Emecé editores).
- MICHAEL Z. LEWIN:** Acertar con la pregunta (Cía. Impresora Argentina; distribuidora, Emecé editores).
- CESAR A. BUNGE:** El mundialismo, ensayo (Emecé editores).
- ERNESTO F. MALBEC:** Anecdotario de un cirujano plástico (edic. del autor; distribuidora: Emecé editores).
- HERMAN KAHN y B. BRUCE-BRIGGS:** Lo que habrá de suceder, ensayo (Emecé editores).
- ANGEL BONOMINI:** Los noticias de Lerna, cuentos (Emecé editores).
- JACQUES LANZMANN:** Memoria de un amnésico, novela (Emecé editores).
- ERNEST HEMINGWAY:** La quinta columna, novela (Emecé editores).
- PAUL ANDREOTA:** El pulpo, novela (Cía. Impresora Argentina, Colec. El Séptimo Círculo; distribuidora: Emecé editores).
- FREDERICK FORSYTH:** El día del chacal, novela (Emecé editores).
- PEDRO F. MIRET:** Esta noche... vienen rojos y azules, novela (Ed. Sudamericana).
- RAY BRADBURY:** Fantasmas de lo nuevo, cuentos (Ed. Minotauro; distribuidora Edit. Sudamericana).
- ROGER CAILLOIS y la Cruz del Sur en la Academia Francesa** (Ed. Sur; distribuidora: Edit. Sudamericana).
- MANUEL MUJICA LAINEZ:** Cecil, autobiografía novelada (Ed. Sudamericana).
- SEVERO SARDUY:** Cobra, relatos (Ed. Sudamericana).
- ARTURO CARRERA:** Escrito con un nictógrafo (Edit. Sudamericana).
- MARIA ELENA WALSH:** Cuentos de Gulubú (Ed. Sudamericana).
- JACOBO BENTATA:** Eutrapielias (Ed. Sucesores de Rivadeneyra S. A., Madrid; distribuidora: Edit. Sudamericana).
- JUAN EMILIO CASSANI:** Fundamentos y alcances de la política educacional, ensayo (Edit. Librería del Colegio; distribuidora: Ed. Sudamericana).
- EVARISTO GONZALEZ ARENAS:** Milagro de Tata Dios, cuentos (Ed. Escalada).

CARTA ABIERTA A LA GENTE FELIZ

Por Luis Pauwels (Emecé editores)

Muy de tarde en tarde puede tropezar el lector con un libro tan agudo, objetivo, sustancioso y honestamente "actual", diré, como éste; muy pocas veces también es posible, como lo consigue Pauwels, decir tantas cosas importantes y acertadas en tan pocas páginas. Desde la primera, se advierte que el autor no quiere hacer literatura estrepitosa y fácil, barajando palabras. Cuando se termina de leer la obra, puede afirmarse que, en su género, es de una calidad excepcional, inclusive desde el punto de vista formal, pero sobre todo por su precisa información y sus fundadas reflexiones y conclusiones. Es convincente, absolutamen-

te convincente y decisiva. Le haría una sola objeción, y ésta se refiere al título y no al texto: la obra no está dirigida, en realidad, a la gente feliz, sino a la juventud, a las juventudes que se están sucediendo o enganchando o entrelazando en estas dos o tres generaciones cuyas convulsiones estamos presenciando. Pauwels les ofrece una lección que deberían escuchar y aprovechar; raras veces se les ha hablado con tanta claridad y exhibiendo tantos hechos y verdades manifiestos e indiscutibles.

En esta hora extraña de la historia del mundo, hasta los hombres más sesudos y sensatos se sienten arras-

trados por la tentación de razonar y juzgar los acontecimientos y las perspectivas bajo la seducción de "slogans", de expresiones o fórmulas verbales difundidas por gentes interesadas y calculadoras, que persiguen la casi inocultable finalidad de conmover y, si es posible, echar abajo las estructuras, las más nobles concepciones y las más limpias banderas elaboradas y enarboladas por la civilización y la cultura de Occidente, productos decantados y refinados por una milenaria labor creadora y que hasta ayer nomás enorgullecían a la humanidad en conjunto, y que paulatina pero progresivamente nos iban llevando a la construcción de un mundo mejor, cada día más libre, más próspero y feliz para todos los hombres.

Entre esos "slogans" figu-

ran en primera línea y acaparan las plataformas privilegiadas de los vehículos publicitarios —donde son "hablidosamente" promovidos o sugeridos por agentes que conocen bien su oficio, su misión corruptora y sutil—, aquellos que destacan la supuesta decadencia de la sociedad occidental, el envejecimiento endurecedor y la consecuente caducidad de su organización, la inoperancia y la supuestamente deliberada injusticia de las normas, principios y conceptos rectores de su vida social, la desigualdad en la distribución de los beneficios y riquezas materiales que con su trabajo obtiene (lo cual, dicho sea de paso, ninguna sociedad humana ha podido nunca, ni puede hoy, ni quizás deba evitar si quiere ser realmente justa, y que, por lo demás, sigue existiendo

LA CASA DE CARRIEGO

Numerosas entidades culturales —entre ellas la Academia Porteña del Lunfardo, Gente de Arte de Avellaneda y el Ateneo Cultural de Villa Crespo— han adherido a la plausible iniciativa del pintor palermitano José María Mieravilla de constituir el Museo Evaristo Carriego y una Biblioteca de la Literatura Porteña en la casa de

Honduras 3784, donde vivió el autor de "Misas herejes". Con tal loable propósito, se realizan gestiones ante las autoridades oficiales respectivas. En la Agrupación de Arte "Palermitanos", Manzanares 3210, Capital, se halla centralizada la actividad de este movimiento.

AUTO RECORD 72

Publicación anual especializada en automovilismo deportivo. 1 vol. de 208 págs. (Artekno editora)

Bajo la dirección del señor Héctor Castro Rey, ha sido compuesto este libro que informa minuciosamente sobre los temas que pueden interesar en materia de automovilismo deportivo, tanto a los técnicos, conductores y organizadores de pruebas como a los aficionados en general. Desfilan en sus páginas los análisis de las grandes competiciones nacionales e internacionales, con sus participantes, máquinas empleadas, escuderías y cien detalles más, como ser, análisis de tiempos, motores, etc. Trae también planos esquemáticos de los más famosos circuitos extranjeros, escenarios de los campeonatos mundiales de Fórmula 1 y Fórmula 2, completándose la información con los tiempos récord en ellos registrados y otras informaciones que sólo pueden ser

halladas dispersas en publicaciones especializadas, particularmente en las extranjeras. Se debe destacar que el deporte automotor en nuestro país, en todas sus facetas y aspectos, está tratado con generosa amplitud, incluyendo una sección final dedicada a los autódromos nacionales —con los respectivos planos— existentes en la Capital Federal (Municipal) y las provincias, sumamente ilustrativa.

Ante este encomiable esfuerzo editorial, quizás sólo deberíamos lamentar cierta precipitación, digamos así, en el ordenamiento de los distintos tópicos abordados en este bien nutrido volumen, y la ausencia de un índice que permitiese encontrarlos sin recurrir a una fatigosa búsqueda.

La impresión fue prolijamente cuidada. (M. G.)

lógicamente en las actuales sociedades comunistas de todos los climas, aunque la norma distributiva en ellas vigente sea rotulada de distinta manera que en los restantes países); etc. No hay problema o dificultad o crisis que no sean imputados a la civilización occidental: las guerras, inclusive las más justificadas; la contaminación del aire o la corrupción de las aguas fluviales o marítimas; la congestión y dificultades del tránsito en las grandes ciudades... Y luego de descubrir la ya famosa y siempre estúpida expresión, cuando es usada con intención peyorativa, de "sociedad de consumo" —como si pudiera existir una sociedad de producción para satisfacer las necesidades de centenares o miles de millones de consumidores sin que sea simultáneamente socie-

dad de consumo—, y después de ocultar cuidadosamente que se trata en realidad de una "sociedad del confort", de la comodidad, característica de la civilización liberal que ha hecho la grandeza respetable de Occidente y que está aportando cada día mayores beneficios para todos los pueblos de la tierra, esos agentes que he mencionado más arriba se ingenian para deslizar inocentemente la idea de que todo eso es el resultado de la nefasta evolución... que nos trajo desde la caverna hasta la Apolo XV o XVI y el satélite de radiocomunicaciones internacionales.

Contra toda esa serie de necedades y tonterías corruptoras —presentadas como verdades profundas gracias a las sutilezas de la famosa "dialéctica"— reacciona Pauwels. No lo hace con

La antigua, famosa
y siempre tan buscada
obra de

KUHNE

La Nueva Ciencia de Curar

- Primera edición facsimilar argentina de la 53ª edición en español, de Leipzig, Alemania
- Traducida a más de 30 idiomas.
- Tratado naturista por excelencia, jamás superado.
- La más esmerada presentación de la obra de LOUIS KUHNE, cuyo prestigio jamás decayó.
- Un tomo en formato mayor de 526 páginas regiamente encuadernado.

El ejemplar \$ 46.-

Interior: Remitimos previo envío de giro o contrarrembolso.

LIBRERIA KIER

Av. Santa Fe 1260 Tel. 41 0507 y 8243

CATALOGO ILUSTRADO

Por el escultor y pintor F. Cabestany Piñol

Se trata de un cuidadoso y agradable trabajo realizado por este artista para la exposición de sus obras en la

Galería Nice, de esta Capital, recientemente ofrecida al público y que le valió merecidos elogios de la crítica.

desplantes literarios, ni ocultando hechos ni deformando informaciones, sino con lógica clara y simple, precisa y directa, exhibiendo las cosas tal como son en su apariencia y en su realidad íntima. Y mientras lo hace, escucha a la juventud y habla a la juventud, llamándole la atención sobre el engaño a que la arrastran para destruir un mundo con el pretexto de reconstruirlo o de construir uno nuevo, sin que ella sepa exactamente qué y cómo quiere y puede hacerlo. No, ciertamente, y en cualquier caso, incendiando casas de estudio y destruyendo laboratorios. Y la invita a pensar, aunque sea solamente en esto: en el extraordinario progreso y mejoramiento de las condiciones de vida de las clases trabajadoras, de las masas, en los últimos cien años y sobre todo en los

últimos cincuenta —hecho histórico que destacó Julián Marías—, debido no a las sociedades comunistas que se ocultan tras de los "slogans" comentados, sino al esfuerzo creador de las que siguen respetando los derechos del hombre y del ciudadano y que son las que realmente están capacitadas y han puesto en marcha una auténtica "revolución" transformadora, como lo ha señalado documentadamente Revel en un libro (Ni Marx ni Jesús) que hemos comentado en estas páginas, en una edición anterior de AUTO-CLUB.

Ningún hombre ni mujer alguna de espíritu inquieto, de cualquier edad, deseosos de conocer la verdad, deberían dejar de leer esta extraordinaria carta abierta a la gente feliz, digo a la juventud. (M. G.)



EN LA LETRA, AMBIGUA SELVA

Poemas de Alberto Girri (Editorial Sudamericana)

He leído con interés los comentarios que mereció a la crítica literaria este poemario: no recogió sino sesudos elogios y juicios, y aunque no apasionados ni exaltados, sí invariablemente ponderativos. Es comprensible. Estas limpias composiciones pueden ser leídas con agrado, casi con placer, por cualquier lector, aun cuando se trate de un consumidor de letra escrita sólo medianamente cultivado. Debo explicar ahora mi propia opinión.

En general, los temas que atraen a Girri no son triviales ni comunes. Por otra parte, el texto está bien cuidado: los adjetivos están elegidos con acierto y nunca

son estridentes; los sustantivos evidentemente corresponden al pensamiento del autor, y este pensamiento, aparte de revelar una prolija erudición en cien materias, está siempre expuesto con claridad y algunas veces con brillo. Así, en conjunto y en detalle, la lectura resulta agradable, ya lo he dicho.

Pero algo permanecía en la penumbra y escapaba a mi apreciación crítica. Tal como esos versos están ahí, son "versos" principalmente porque el autor los ha encolumnado, diré así, para darles la forma tradicional de las estructuras poéticas escritas, e inclusive, aunque no siempre con el clásico vigor, ei

ritmo preceptivo no fue descuidado en el ordenamiento de las palabras. Además, son coherentes, cualidad no excesivamente difundida en las composiciones "poéticas" producidas por estas generaciones de literatos iracundos y demoleedores. Bien, todas esas observaciones eran satisfactorias; pero aún faltaba algo para satisfacer mi preocupada curiosidad. ¿Qué? ¿Musicalidad poética, quizás? Porque aún sigo creyendo que la poesía escrita es música en palabras, animadas éstas, desde luego, por el aleteo incesante de un pensamiento, de una idea, de una emoción, de un sueño.

Entonces me decidí a examinar el prolijo texto siguiendo otro camino: minuciosamente acomodé esos versos uno a continuación del otro,

agregando o quitando de tanto en tanto algún signo de puntuación o cambiando la ubicación de alguna palabra. El resultado del experimento fue sorprendente: los versos se convirtieron en una excelente prosa. Magnífica prosa. Y me he quedado con la duda de si el autor no ha seguido el procedimiento inverso para componer este libro. Algo de eso debe de haber sucedido, pienso, cuando él mismo tuvo la ocurrencia de incluir los poemas que van de la página 77 a la 119 bajo la denominación genérica de "prosas".

De todos modos, ha empleado un rico vocabulario e ideas que dan calidad a su trabajo. Tampoco falta, a ratos, la vibración de una emoción auténtica. (M.G.)

"GENIO Y FIGURA DE JOSE HERNANDEZ"

El premio del concurso organizado por EUDEBA fue adjudicado a los escritores Jorge Calvetti y Roque Raúl Aragón.

EN la Casa Nacional de Cultura se efectuó el acto de entrega del premio EUDEBA, consistente en 1.000.000 de pesos m/n., a los señores Roque Raúl Aragón y Jorge Calvetti, ganadores del concurso de ensayos sobre "Genio y figura de José Hernández", organizado por la editorial de la Universidad Nacional de Buenos Aires con motivo del centenario de la aparición del "Martín Fierro" y en adhesión al Año Hernandiano.

Asistieron el Subsecretario de Cultura de la Nación, profesor Horacio Carballeda;

el rector de la Universidad Nacional de Buenos Aires, doctor Bernabé J. Quartino; el presidente del Directorio de EUDEBA, doctor Juan Pablo Oliver; el director de esa editorial, doctor Aníbal D'Angelo Rodríguez y numeroso público, entre el cual se encontraban los miembros del jurado que dictaminó en el certamen, doctores Guillermo Furlong S. J. y Félix Luna, y profesores Guillermo Ara y Bruno Jacovella, y personas representativas de círculos intelectuales, artísticos, universitarios y periodísticos de nuestro medio.



Jorge Calvetti recibe del doctor Juan Pablo Oliver, presidente del directorio de EUDEBA, el premio respectivo. Aparecen también, de izq. a der., el doctor Aníbal D'Angelo Rodríguez, director ejecutivo de EUDEBA; el Subsecretario de Cultura de la Nación, profesor Horacio Carballeda; el rector de la Universidad Nacional de Buenos Aires, doctor Bernabé J. Quartino, y el coautor del trabajo premiado, señor Roque Raúl Aragón.

El jurado actuante otorgó el premio, por unanimidad, a la obra presentada por los señores Aragón y Calvetti con el seudónimo "León Cruz". Dispuso, además, otorgar menciones —"por su excelente calidad"— a las obras presentadas con los seudónimos "Un patagón moderno" y "Andrés D. Mendoza".

Se presentaron al concurso 36 trabajos, varios de ellos de autores residentes en países extranjeros como Estados Unidos, Perú y Colombia, entre otros.

En el acto de entrega pronunciaron discursos para re-

ferirse a diversos aspectos del certamen el rector de la Universidad Nacional de Buenos Aires, doctor Bernabé J. Quartino, y el presidente del directorio de EUDEBA, doctor Juan Pablo Oliver. Luego hicieron uso de la palabra los autores premiados.

La obra distinguida con el premio EUDEBA será editada de inmediato, en su conocida colección "Genio y Figura", previéndose su aparición para octubre próximo.

El señor Jorge Calvetti forma parte de la redacción de AUTOCLUB.

EL PRISIONERO DEL SEXO

Por Norman Mailer (Emecé editores)

La obsesiva preocupación del autor, por lo menos tal como se traduce en las 236 páginas de este libro, está centrada en torno a su ardorosa lucha contra una especie de comité o liga femenina que funciona activamente en los Estados Unidos y cuenta con el apoyo "literario" y la prédica de un considerable número de escritoras, psicólogas y otros ejemplares de profesionales que batallan por la libertad sexual absoluta del todavía llamado sexo débil. Esa liga, que cuenta con numerosos, exaltados y activos miembros en el nombrado país y también en algunos europeos, se titula de la "Liberación Femenina", y en persecución de sus "ideales" está exhibiendo la más tenaz y virulenta actividad, pública y privada, que pueda ser imaginada, y pese a los extremos verbales, a veces francamente repulsivos, a que llegan sus abanderados —que pertenecen a cualquiera de los tres sexos—, el movimiento no ha dejado de llamar la atención de la gente e inclusive se ha anotado algunos resonantes éxitos editoriales, lo cual, después de todo, no puede sorprender a nadie que conozca los temas que trata esa "literatura". Esos hechos y esa situación son los que provocan la reacción sarcástica, vehemente e implacable del señor Mailer, manifiesta a lo largo de todo este libro y consecuente con la posición combativa adoptada por él en algunas de sus obras anteriores.

Por supuesto, comprendo su actitud y sus puntos de vista, sobre todo después de haber leído esta obra; lo que, en cambio, no encuentra justificación alguna, a mi juicio, es el curioso procedimiento con que se deleita el señor Mailer y que consiste, no diré en apagar el horno echándole brasa ardiendo, sino en exhibir la estupidez y la suciedad, acumulando a su vez lodo mal-

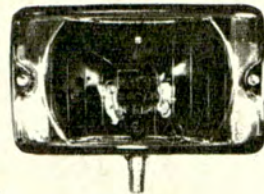
oliente para combatirla; citando y transcribiendo, por ejemplo —sin necesidad manifiesta—, los más turbios párrafos de tal o cual autor o escritora, inclusive, por supuesto, de su propia producción. Todos sabemos que el funcionamiento de los órganos y aparatos del cuerpo vivo impone ciertas necesidades inevitables; pero de ahí a la pretensión de convertir esas necesidades en un modelo para la construcción de una bella página literaria hay mucha distancia, aun cuando se incluya ciertos aspectos muy especiales de la función sexual entre tales modelos. En este libro, Mailer lo intenta orgullosamente; de esta tentativa sólo queda la visión de sus dedos manchados de tinta y de otras cosas menos inocentes.

Por otra parte, me ha resultado imposible incluir este libro en algún género literario preciso, y aunque esto no constituye una condición sine qua non para el juicio calificativo de una obra, en este caso el lector, a ratos, no sabe si el autor se está burlando de él o de sus supuestas víctimas, las conductoras de la "liberación femenina", o si habla en serio. Anoto, además, que el primer capítulo —unas 39 páginas, en esta edición— sirve de introducción para algo que se anuncia como una novela, y se tiene la inmediata sensación de que aquélla se irá construyendo con muchos personajes reales; pero a partir de ese momento no se sabe si se está leyendo un escabroso ensayo sobre temas o problemas sexuales, o qué otra cosa quiere hacer el autor. No deja de ser un tanto incómodo o desagradable. Y esta impresión queda reforzada por una traducción no demasiado cuidada o excesivamente literal, ceñida al texto original y sin atender bastante a las exigencias del idioma en que era vertido. (M. G.) ▲



PROYECTORES

CIBIE

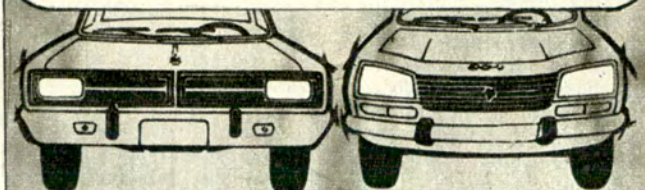


proyectores
argentinos s.a.i.c.



EXIJA REPUESTOS
LEGITIMOS
CIBIE PROVEE A
TODAS LAS FABRICAS

ARTURO ORGAZ 1200 - CORDOBA
OFICINA EN Bs. As. T.E.: 38-6451



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

NUMEROS TELEFONICOS
EN CASA CENTRAL

10 LINEAS ROTATIVAS	82-6061
10 " "	83-6061
4 " "	83-0091

EXCLUSIVAMENTE PARA
AUXILIO MECANICO

10 LINEAS ROTATIVAS	82-6081
5 " "	82-6091

Letra viva

por ULYSES
PARA AUTOCLUB

GRAN NOVELISTA

Como la juventud, al fin y al cabo, es una cualidad o un defecto que se cura con los años (según proclamó el infame doctor Pangloss), no tenemos por qué detener un elogio o aumentarlo de acuerdo con la fórmula autor-edad. *Abel Posse* es joven. Ha publicado su segundo libro. Tiene un tercer Premio Municipal, obtenido en 1970 por su primera novela, *Los Bogavantes*, pero éstos son detalles accesorios. Lo esencial es que estamos señalando el advenimiento de un autor notable, de un auténtico y rico creador. *La Boca del Tigre* es la segunda novela de *Abel Posse*. Nada que ver con los forzados esguinces de algunos nuevos, que de tales no tienen más que el accidente de la edad. Logra la sorpresa total, a fuerza de no importarle nada del factor sorpresa, ni del factor impacto, como decían los escribas de revistas culturaloides, imitadas del elaborado *Time*, hasta hace poco. Tiene estilo. Tiene cosas que decir. Sabe gra-

duar la densidad del relato. Las deja conocer en el sitio en que se encuentra y nos permite imaginar diferencias de personas, sexo y carácter. *La Boca del Tigre* acontece en Moscú. Constituye una revelación de esa ciudad laberíntica, situada en el cruce más hondo del occidente y el oriente. De su gente, hasta ahora criticada o alabada en forma desmañada, poco convincente. *Abel Posse* huye de la sequedad carente de imaginación de Natalie Sarrate o Robbe-Grillet. No quiere fundar una escuela, ni deslumbrarnos con el abigarramiento casi lindero en la estupidez del Carlos Fuentes de Cambio de Piel. Cese de hablar porque sí de la novela latinoamericana. Mucha novela así denominada se salva por tomar punto de partida en ambientes pintorescos, inéditos para el tipo de visión y valoración que determina Europa. *La Boca del Tigre* es una novela universal, como lo es todo lo que en la Argentina está logrado. En ella está Moscú, está el lujo triturante de la naturaleza tropical, existe otro plano por el que circula

Buenos Aires. No el Buenos Aires fabricado especiosamente por los que prefieren vivir lejos de esta ciudad formidable e incomprensible y nos endilgan referencias desde París y para París. *La Boca del Tigre* es la novela del argentino, que en Tucumán o Trelew amanece con un peiródico que le da noticias del mundo entero. Y que las tiene en su propia casa y en los ambientes que lo rodean. No hay que buscar en *La Boca del Tigre* ninguna de las formas habituales del localismo. Ni localismo ruso, ni localismo tropical y menos porteño. El hombre y su circunstancia surgen tan limpiamente como le hubiera gustado a Ortega y Gasset y con una prosa que por ser de este lado del mar océano, no está sujeta a los cánones hispánicos excesivos que Ortega tuvo que respetar. *Abel Posse* es la última gran aparición en el terreno de la narrativa nuestra. Las virtudes que encontraron su fiel espejo en Los Bogavantes, llegan en *La Boca del Tigre* a una realización irreprochable de auténtico gran novelista.

ISLA VERANIEGA

Otra vez el profundo sur estadounidense en la obra de *Erskine Caldwell*. Este maestro de la narración es el autor de *Isla del Verano*, publicada por Emecé. En esta ocasión no parte del paisaje cruel de El Camino del Tabaco o de tantos cuentos suyos, brutales hasta la exasperación. Nos sitúa, previamente, en una pequeña isla ubicada en el curso del inmenso Misisipí, el río que no podemos olvidar desde aquellas memorables lecturas infantiles de los textos de Mark Twain. Luego destruye *Caldwell*, minuciosamente, el paraíso provisorio y comienza a azotar salvajemente, con hechos y personajes, la cintura ardiente del verano.

Nunca en una obra de *Caldwell* falta la aventura. No es amigo —como ningún cuentista norteamericano lo es— de la digresión. Las almas terminan por estremecerse en un aire mortal, como boquean los pescados que sacan del agua los protagonistas del relato, sin que *Caldwell* se detenga ni media página para decir cómo eran fuera de los límites de las acciones que las van tornando sorprendentemente reales ante nuestra avidez de lectores.

Recordamos muchos cuentos pavorosos de *Erskine Caldwell*. No es únicamente en la miseria atroz de El Camino del Tabaco (teatralizado por él y Kirkland y llevado al cine por Henry Ford), la zona en que el autor sureño ejerce la plenitud de su sentido trágico; hay un montón de relatos que han herido sin contemplaciones nuestra sensibilidad. En *Isla del Verano* no faltan elementos sádicos, sutilezas en la crueldad y la humillación, los reventones del odio, la vileza humana expresándose gracias a un conocimiento formidable de los caracteres y una capacidad estremecedora de hacerlos vivir al máximo en los límites de un lenguaje austero.

UNA OBRA TENAZ

Muchas veces nos hemos ocupado de la singular obra que realiza en Rosario la *Biblioteca Popular Vigil*. Con tenacidad formi-



Juan L.
Ortiz

En el
aura
del
saucé

Editorial
Biblioteca

dable sigue sus trabajos de todo orden. No es el menor, sin duda, el que se origina en su Departamento de Publicaciones. Desde su local de Alem 3078, en el corazón de una barriada densamente poblada, siempre emergen títulos destacables. Y bajo la envoltura sumamente atractiva de una impresión de primera calidad.

La *Editorial Biblioteca* acaba de rescatar, en tres volúmenes, la letra ardientemente viva de los poemas de *Juan L. Ortiz*, magistral autor entrerriano. Termina la era de los cuadernillos dispersos, difíciles de encontrar. En esta *Colección Homenaje* tiene honrosa cabida *En el Aura del Saucé*, tres tomos de Ortiz de impecable belleza y dulcificado, entrañable lirismo. Es un poeta de primera magnitud para cualquier tiempo o lugar del mundo. A los muchos aciertos de la laboriosa gente de la *Biblioteca Popular Constancio C. Vigil* se viene a añadir uno par-

ticularmente destacable, por referirse a la poesía, la más alta especulación del espíritu creador que, por desgracia, no encuentra demasiado eco en las editoriales. En estos tres tomos no hay antología posible. Componen un solo poema, de verdad memorable, que seguramente perdurará. El inconfundible tono voluntariamente apenas destacado de la pureza esencial del silencio de *Juan L. Ortiz* no es algo para atraer las habituales simplificaciones de la crítica. Está dirigido a lectores adentrados, inteligentes y sensibles que no se cansarán de encontrar significados, presencias, interrogantes y magníficas profundidades en cada uno de sus logrados versos.

En el poema extenso, de versos de amplia respiración o en los delicados medallones que recogen un contraluz mágico, *Juan L. Ortiz* establece la identidad de su poesía, producto de una continuidad e intensa fidelidad a sí mismo.

grandes
novelistas

ERSKINE CALDWELL

Isla
del Verano

EMECÉ EDITORES S.A. - BUENOS AIRES

PARA SU COCHE...

Realización EDDIE Publicitaria, Tel. 32-1424/7989

AMPLIO STOCK EN:

**REPUESTOS Y ACCESORIOS
NACIONALES E IMPORTADOS**

**LINEA COMPLETA DE
REPUESTOS PEUGEOT 202**

Casa adherida a Crédito:
LONDONCARD • CITICARD • DINERS CLUB

CAPITAL: PICHINCHA 1657 • T. E. 26-2327
AVELLANEDA: AV. PAVON 787 • I. E. 22-3166
ENVIOS AL INTERIOR



NOVEDAD a la vista!
ARO DIRECCIONAL

APLICABLE AL INSTRUMENTAL
DE CUALQUIER CONSOLA,
PARA MEJORAR EL ANGULO
DE LECTURA.

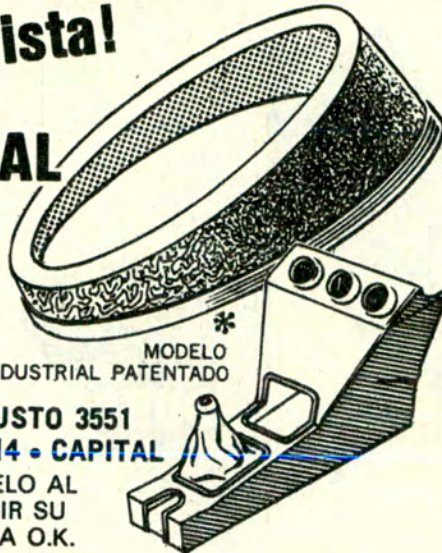
Es otro producto:



JUAN B. JUSTO 3551
T. E. 59-3114 • CAPITAL

SOLICITELO AL
ADQUIRIR SU
CONSOLA O.K.

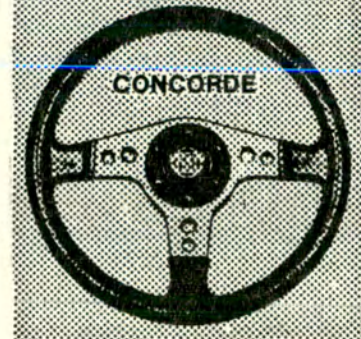
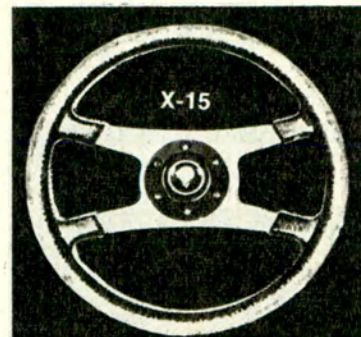
MODELO
INDUSTRIAL PATENTADO



**CAJA AUTOMATICA
PARA SU DODGE 1500?...**



CONSULTE A
DE MARCO Hnos. S.R.L.
PRIMEROS ESPECIALISTAS EN TRANSMISIONES
AUTOMATICAS Y DIRECCIONES HIDRAULICAS.
IMPORTADORES
VENTA DE REPUESTOS - TALLERES
24 de NOVIEMBRE 561 • T. E. 97-4410/7488 • CAPITAL



SUPER VOLANTES SANDRINI

Línea
aeronáutica 72

disco de aluminio integral
empuñadura y rayos
acolchados en goma y cuero

lo más fino
para que sus manos conduzcan

VOLANTES



Fábrica:
BORSAN S.C.A.
LADINES 3808 • T. E. 50-7572
Alt. Av. San Martín 7100 • Bs. As.

Adquiéralo en concesionarios
oficiales y casas de accesorios.

autoclub sugiere...

BUENA VISIBILIDAD EN EL PARABRISAS DE SU AUTOMOTOR, CON EQUIPOS

ALBERA

F. R. A. ALBERA S. R. L.
AVELLANEDA 3564

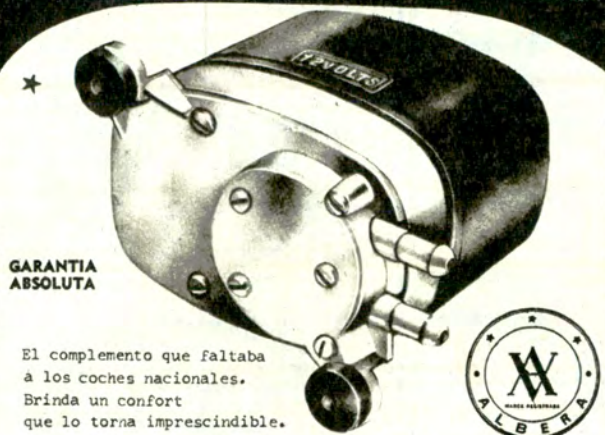
AGUA A RAUDALES!...

BOMBA ELECTRICA SINCRONIZADA CON LOS CEPILLOS, COMANDADA CON UN PULSADOR, PERMITE UN LAZADO PERFECTO DEL PARABRISAS, SIN DISTRAER AL CONDUCTOR.

T. E. 651-3815

LOMAS DEL MIRADOR

PCIA. BS. AS.



GARANTIA ABSOLUTA

El complemento que faltaba a los coches nacionales. Brinda un confort que lo torna imprescindible.

Los Ases del Automovilismo, entre ellos Oreste Berta, recomiendan su aplicación a los coches de competición y standard de toda marca y modelo.



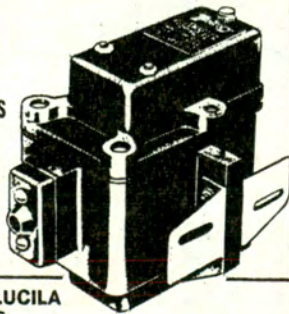
Mallory
IGNITION

BOBINAS • CONDENSADORES • RESISTORES

CEDEL

CENTRO DIAGNOSTICO ELECTRONICO DEL AUTOMOTOR S.A.C.

AVDA. DEL LIBERTADOR 4088 • LA LUCILA (PCIA. BS. AS.) • TEL. 791-2588/4926



GONTEL S.A.C.I.F. DISTRIBUIDOR



GOMAPLUMA Y POLIETER **PIRELLI**
Ventas por mayor y menor **LondonCard**
WARNES 975 Buenos Aires Tel. 54-8069



PROTECCIONES DE BALCON

PREVENGASE!... DE LAS TRAVESURAS PROPIAS DE LOS CHICOS CON PROTECCIONES DE CARO TUBULAR Y ALAMBRE ARTISTICO
UNA SEGURA TRANQUILIDAD PARA UD. MIENTRAS SUS NIÑOS JUEGAN

LA BOUTIQUE DEL HIERRO

THAMES 937 - Bs. As.
Tel. 772-1245

SE ENTREGAN COLOCADAS Y PINTADAS DEL MISMO COLOR DE SU BALCON

AUTORADIO OSCAR

CASA DE GIORGIO S. R. L. 1918 - 1972

AGENTE OFICIAL Y SERVICE DE TODAS LAS MARCAS

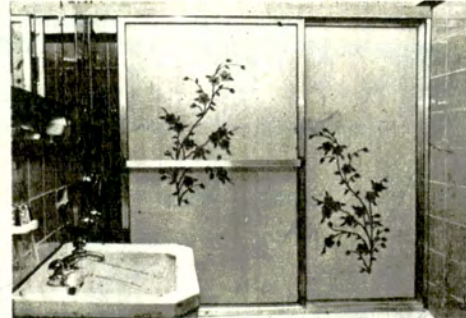


VENTAS - INSTALACIONES - REPARACIONES

DORREGO 644 - Tel. 54 - 0338

AMPLIA PLAYA EN NUESTRO EDIFICIO

MAMPARAS PARA BAÑERAS



de Acrílico y Aluminio, lisas. VENTA PROMOCION: \$ 360.-, decoradas a mano \$ 415.-, instaladas. También CIELOS RASOS LUMINOSOS. Ideal para su baño. CERRAMIENTOS EN GENERAL. Solicite visitador al 701-3630 o véala en BLANCO ENCALADA 2455, alt. Cabildo 2300.

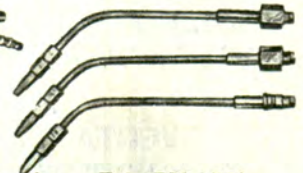
L'HERMETIQUE



AUTOGENA CABILDO



OXIGENO - ACETILENO
CARBURO - MAQUINAS
Y HERRAMIENTAS



CABILDO 4101 - Bs. As. - Tel. 701-4541

proteja su automóvil contra las inclemencias del tiempo...

GIORCELLI



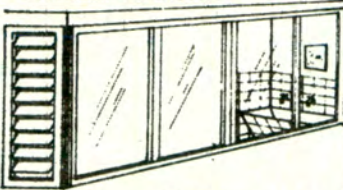
la más resistente a la intemperie, brinda total protección en cualquier época del año. Cosida y soldada. 100 x 100 impermeable, no raya ni se pega.
PEDRO V. CAFFARENA, J. B. Justo 6801, Bs. As., 566-6065. En Bahía Blanca: Chiclana 698

CERRAMIENTOS DE ALUMINIO

PROTECCIONES DE BALCON - CERRAMIENTOS DE HIERRO
 Lavaderos - Patios - Terrazas - Balcones - etc.

COMPLETAMENTE
 COLOCADOS.
 Con vidrios
 incluidos.

ABERTURA
 S.C.A.



SANABRIA 2440 — CAPITAL — T. E. 566-2053
 Solicite corredor - Facilidades de pago



FUNDA COCHES

**FUNDAS TOALLA
 PLUSH Y BOUCLE**

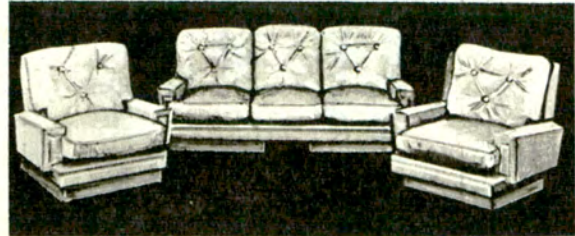
Alfombras originales y Cubrealfombras
 Toda la línea de artículos de goma para
 el automotor, la industria y el hogar

LondonCard
 SOMOS FABRICANTES

GONTEL S.A.C.I.F.

WARNES 975-980 Buenos Aires
 Teléfonos 54-2108/54-8069

¡FABRICA OFERTAS INCREIBLES!



Suntuoso Living con almohadones sueltos en simil cuero, \$ 1.150. También otros modelos. Además, **DORMITORIOS** enchapados en perteribí, \$ 890. **Modulares** desde \$ 720, etc.

BOLIVIA 1132 (Casi esquina Gaona 3200) - Bs. As.

EN CRISTALES
 LA SEGURIDAD Y

casa **JOSE RENTA**

VAN DE LA MANO

- COLOCACION EN EL ACTO
- CERRAJERIA



ENVIOS AL INTERIOR

BILLINGHURST 2150 Tel. 82-2118 - Bs. Aires

LA ESQUINA

FRIC ROT
Gābriel

WARNES 1285
Y
PARRAL
54-0864

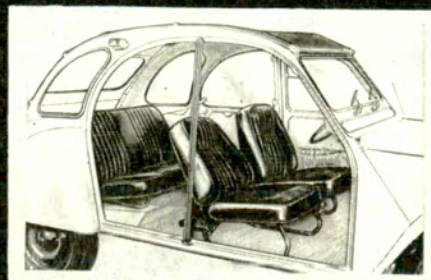


AMORTIGUADORES

LA REPUESTERA S.A.

**BUTACAS
 ANATOMICAS
 CITROEN**

- Delanteras reclinables a opción
- Traseras sin caño central
- Se colocan en segundos



SOLICITELAS EN LOS
 CONCESIONARIOS CITROEN o en

AUTOPISTA
S.C.A.



TODO PARA EL AUTOMOVIL

COCHABAMBA 2296 Tel. 26-7096
 (Esq. Pichincha) ENVIOS AL INTERIOR

autoclub sugiere...

...NO BUSQUE MAS...
ESTA EN...

CELIGOM S.C.A.

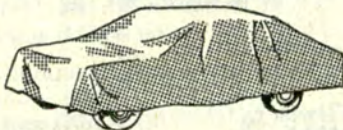


TODO GOMA

Y ACCESORIOS PARA EL AUTOMOVIL

- RESPALDOS Y ASIENTOS FRESCOS
- BURLETES Y COLISAS PARA VIDRIOS
- SOPORTES PARA MOTOR • CAMINOS DE GOMA
- CORREAS PARA AUTOMOTOR E INDUSTRIA
- CAÑOS DE RADIADOR • PORTAEQUIPAJES
- CUARTAS DE REMOLQUE • LAMPARAS
- FAROS A LAMPARAS COMUNES E IODO
- BALIZAS Y MATAFUEGOS REGLAMENTARIOS
- ALFOMBRAS ORIGINALES Y CUBREALFOMBRAS

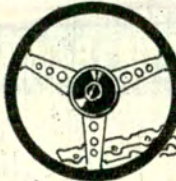
• FUNDAS TOALLA



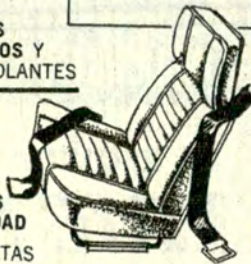
- AUTORADIOS
- STEREOS
- ANTENAS

- APOYA CABEZA
- TAPIZADOS

• CUBRECOCHES



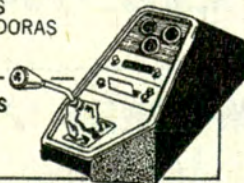
- VOLANTES DEPORTIVOS Y
- CUBRE VOLANTES



• CINTURONES DE SEGURIDAD



- COLCHONETAS
- PLAYERAS
- MESAS VIAJERAS
- REPOSERAS
- CONSERVADORAS DE FRIO



- CONSOLAS DEPORTIVAS
- INSTRUMENTAL
- PALANCA AL PISO

WARNES 969 - Tel: 54-4398
BUENOS AIRES

ALUMINIO INTEGRAL F. B.

GANE UN AMBIENTE

Cierre con aluminio y vidrio su
Lavadero - Patio - Balcón, etc.
Puertas y ventanas corredizas
Aireadores - Mamparas baño

COCHABAMBA 580, Capital - 27-9783 - 38-4365

1870
1970

UN SIGLO DEDICADOS A LA CONSTRUCCIÓN
DE GUITARRAS Y A LA MUSICA EN GENERAL



ORGANOS



BATERIAS



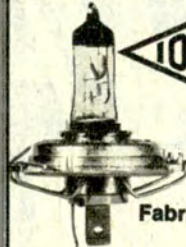
Acordeones
Combinados
Amplificadores
Grabadores
PIANOS



Socios A.C.A. descuentos especiales
CREDITOS DESDE 10 HASTA 40 MESES

ANTIGUA CASA NUÑEZ
SARMIENTO 1573 T. E. 46-7164

LARGO ALCANCE Y SEGURIDAD



FAROS,
OPTICAS,
LAMPARAS
de ALTA
y BAJA DE IODO
Para 6 y 12 V.

Fabrica

IAAP S.A.C.I.F.

Distribuidores:

Fiore Paniza y Torrà - Viamonte 1581 - T. E.
41-1091/9 - Capital.
Repac SACIFIA - Darwin 28 - T. E. 55-6110 - Capital.
Quehue S. A. - Juan B. Justo 3046 - T. E. 55-6548 - Capital.
Electrotécnica Jujuy S. A. - Av. H. Pueyrredón 1526 - 58-8618 - Cap.
Paredes, Piermattei S.A. - España 1974 - T. E. 28077 - Mar del Plata.
MAN-ZI S.R.L. - Juan B. Justo 1660 - Górdoba - Tel. 79210
Ernesto Grimm - Alvear 483 - Posadas - Misiones.
José Mascotti - Pueyrredón 1659 - Rosario

MIMEOGRAFOS

- NACIONALES
- IMPORTADOS
- MANUALES • ELECTRICOS



ACCESORIOS GEHA-NETUS REPARACIONES

MUSSI 50

MAQUINAS DE ESCRIBIR,
SUMAR Y AFINES

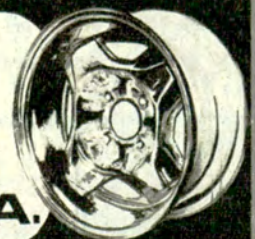
Av. ROQUE SAENZ PEÑA 854 - T. E. 45-8675

LLANTAS CROMADAS

Unicas con
GARANTIA ESCRITA
por 12 meses

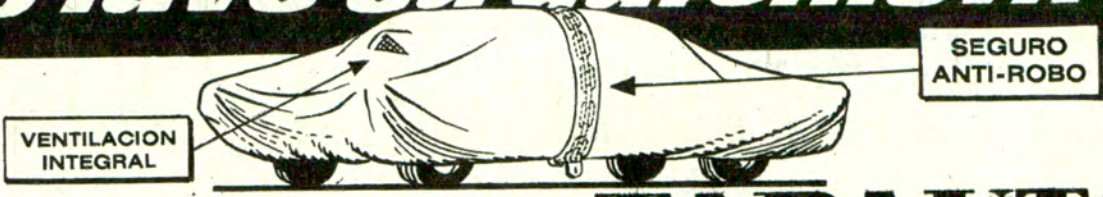
Originales, deportivas
y de competición

VICAR S.C.A.



Av. JUAN DE GARAY 2356 - Tel. 26-2052

No lave su automovil...



... manténgalo

siempre limpio con una funda

TAPAUTO®

Bruno
PAT. N° 161655

Protección completa de la suciedad y de las inclemencias del tiempo. El TAPAUTO BRUNO está confeccionado en tela frisada con policloruro de vinilo importado y con PROCESO MULTIFLEX. Posee ventilación integral y está cosido a máquina y soldado electrónicamente. OPCIONAL: SEGURO ANTI-ROBO (Mod. Reg. N° 3004). Fabricado para todo tipo de vehículo. Disponemos de fundas para cubrir portaequipajes.

AHORA CON **H.D. 405**
ALUMINIZADO QUE RECHAZA
LOS RAYOS SOLARES

Central LONERA

Bmé. MITRE 2771 - TEL. 87-9666-8481 - Estacionamiento gratuito al lado

DISTRIBUIDORES: MAR DEL PLATA: TAPICERIA MILANO, Av. Colón 3424 - ROSARIO: LONERIA "EL INDIÓ": San Luis 1559, T.E. 68076 - BAHIA BLANCA: OSCAR LEBED, Charlone 21, T.E. 33750 - TUCUMAN: CASA FUCH, Muñecas 262, T.E. 13274 - CORDOBA: CASA AMARILLA, Rivadavia 423, T.E. 45212 - SANTA FE: E. SODERO Y CIA., Junín 3246.

Cantina y Rotisería



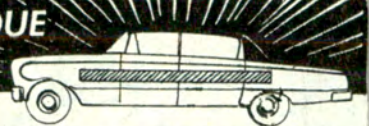
"LA LLEGADA"

Almuerce y Cene con AIRE ACONDICIONADO
Igual que en su casa

Descuentos del 10% a los socios del A.C.A.

CORDOBA 1751 — T.E. 44-7087 — BUENOS AIRES

NO PERMITA QUE
LO RAYEN!

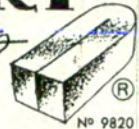


PROTEPUERT®

IMANTADO

FACIL DE APLICAR Y GUARDAR

FABRICADO en ESPUMA DE POLIESTER, LARGO
190 cm x 5 de ALTO y 4 de ANCHO, \$ 16 el PAR



Central LONERA Bmé. MITRE 2771
TEL. 87-8481-9666

¡NO SE DEJE LLEVAR POR DELANTE!
SEGURIDAD PARA SU COCHE

DEFENSAS Y
VISERAS EXTERIORES

UNICOS
FABRICANTES
COLOCACION
EN EL ACTO
ACCESORIOS PARA
EL AUTOMOVIL



PLAZA
ONCE

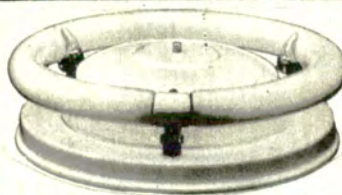


Consúltenos:
JUJUY 51 - Bs. Aires - 87-8269 y 88-2864

Yo me llamo:
JUJUY 51!

PLAFON
CIRCULAR
FLUORESCENTE 32 W

SYLVANIA

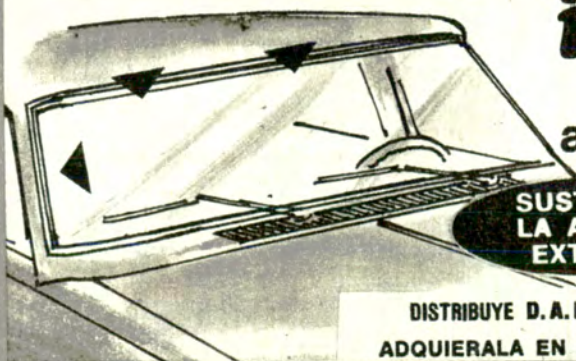


ILUMINACION
MODERNA Y DECORATIVA

Para el hogar, oficina,
comercio, etc.

BRICO ARGENTINA

Acevedo 502
T. E. 54-8531



inter ANTENA

antena parabólica de alta ganancia.

SUSTITUYE
LA ANTENA
EXTERIOR

- ELIMINA ROBO Y ROTURAS
- MEJORA LA RECEPCION AM-FM
- SE INSTALA PRACTICAMENTE EN MINUTOS

DISTRIBUYE D.A.R. S.R.L. - CASTRO BARROS 1112 - TEL. 792-9289 - MARTINEZ - PCIA. - DE BS. AS.
ADQUIERALA EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO Y EN LAS ESTACIONES DEL A.C.A.

**autoclub
sugiere...**

CENTRO AUTOMOVILISTICO S.A.
Servicio aprobado
IKARENAULT



ES PARA GENTE APURADA...
y exigente, no inventamos desperfectos, limitamos el problema. Por eso entregamos las reparaciones "en horas" y con garantía escrita. Venga sin complejos a quienes mucho saben de Renault y su mantenimiento. Somos distintos y muy expertos.
Salta 1160/64 y 1325/29 - T. E. 23-8913/5673
Estacionamiento propio: Salta 1167
SABADOS: ABIERTO TODO EL DIA

MESAS Y SILLAS



BASES CENTRALES CROMADAS

YONIAL

LAMBARE 865 - Bs. As.
Tel. 89-0558

SOMOS FABRICANTES

Muebles para cocinas, comedores y bares. Precios de fábrica. Desc. especiales a socios del A.C.A.

CERRITO REPUESTOS S.R.L.

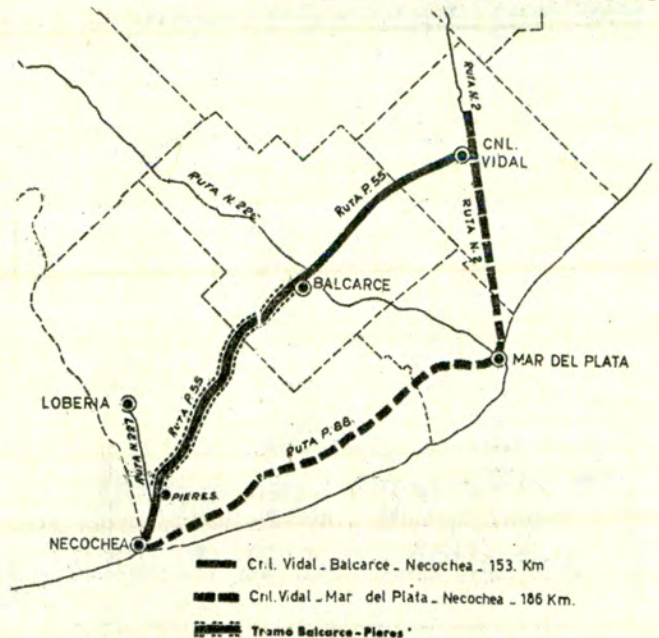




Distribuidores de productos **JAEGER**. Fabricantes y distribuidores de repuestos y accesorios para PEUGEOT. Solicite su cuenta personal para la compra de su tablero. **WARNES 678 - TEL. 54-9279. BUENOS AIRES**

- No se adelante a otro vehículo en las curvas, en los puentes o al aproximarse a un cruce ferroviario.
- Antes de cruzar las vías férreas, disminuya la velocidad, observe primero y enseguida ponga en segunda el motor si comprueba que tiene libre paso.
- No repare ni efectúe la limpieza de su vehículo en la vía pública.

CAMINO BALCARCE-PIERES

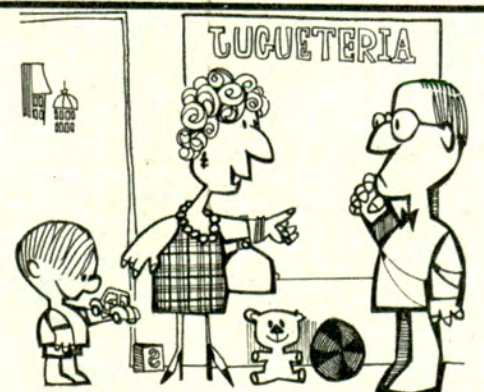


Ha sido completada la pavimentación del camino Balcarce-Pieres, el que, aparte de descongestionar la Ruta 2, acorta en 33 kilómetros el acceso a Necochea, desde Coronel Vidal, sin pasar por Mar del Plata.

RAIDISTAS



El señor Oscar Calatrava y su esposa Elida de Calatrava, a su llegada a esta capital, después del raid efectuado. Los excursionistas partieron de Port Washington, estado de Nueva York, Estados Unidos de América, el 17 de diciembre de 1971. Pisaron tierra argentina —entraron por Mendoza— el 4 de marzo pasado. Viajaron con un perro mascota, de nombre "Petizo", nacido, como sus propietarios, en la República Argentina.



—¿Está seguro de que es 0 kilómetros, no?

(Notículas)

✿ PARA TURISTAS EXIGENTES

París cuenta ahora con otro nuevo hotel fuera de serie: el *Méridien*, que acaba de ser inaugurado en la Porte Maillot, cerca del Arco de Triunfo. Es el hotel más grande con que cuenta ahora la capital de Francia; en realidad, constituye un auténtico "complejo" turístico, apto para satisfacer a los viajeros más refinados o exigentes; dispone de 1.023 habitaciones; 10 salas para conferencias o reuniones, que pueden dar cabida entre 30 y 800 personas; varias *boutiques*; 5 restaurantes y un parque de estacionamiento para 450 vehículos.

✿ VENTANAS DE ORO

La firma británica Pilkington —inventora del procedimiento de fabricación de vidrio por *flotación*— lanza ahora al mercado consumidor unidades de vidrios dobles y anuncia que, para ventanas, darán un rendimiento superior al de los vidrios triples. Resulta así porque llevan una sutil película de oro sobre una de las láminas; para fines de protección, aquélla va colocada sobre una de las caras internas de la unidad vítrea, que es *sellada*. La película actúa como un espejo que refleja hacia el exterior el calor solar en verano, y hacia el interior el calor del cuarto en invierno. Esas ventanas producen un casi perfecto aislamiento térmico. Vistas desde afuera, reflejan el exterior y no permiten ver nada de lo que sucede dentro de la habitación u oficina.

Bellas y discretas ventanas de oro. Se las puede fabricar también de color azul, mediante el adecuado revestimiento con un colorante.

✿ PROTECCION PARA AUTOMOVILISTAS

Se trata de un aparato construido por Accles Britax Ltd., de Inglaterra, respondiendo a un nuevo concepto relacionado con la protección del conductor y los ocupantes del automóvil. Lo llaman "sostén acolchado automático", nombre que seguramente será comercialmente simplificado en el futuro. Consiste esencialmente en un brazo almohadado que se mueve automáticamente y que se coloca frente al conductor o el pasajero; descansa

con suavidad contra el tórax al ponerse en marcha el automóvil. Una desaceleración súbita (por choque o frenada violenta, por ejemplo) hace que los brazos acolchados se cierren e impidan que el pasajero sea lanzado hacia adelante, al igual que el conductor. El mecanismo del conjunto es sencillo e interesante y se funda en el principio de la inercia.

✿ SURTIDOR PARLANTE

El diseñador de una estación de servicio que fue construida y opera en Gales, Inglaterra, ha creado un surtidor de nafta automático... y parlante. En efecto, la máquina, cuando se requiere sus servicios, instruye al usuario cómo debe hacérsela funcionar, y hasta repite las instrucciones cuando el cliente se confunde.
Cosas.

✿ EL SABLE DE SAN MARTIN EN ALEMANIA

Por muchos motivos de diversa índole, es interesante el siguiente comentario y noticia que tomamos de la importante revista "Alemania Internacional":

"Anualmente se distingue al egresado más calificado de la Escuela de Oficiales y Suboficiales respectivamente, de las tres armas de la República Federal (léase Alemania Occidental), con el «Premio Libertador General Don José de San Martín» o, en el caso de la Marina, con la medalla de oro «Marina Argentina». El Premio citado consiste esencialmente en una reproducción del sable del máximo héroe nacional argentino, cuyo original se encuentra en Buenos Aires, bajo la custodia del primer regimiento organizado por San Martín, el de los famosos Granaderos a Caballo.

"Este Premio es el reconocimiento al mérito de un joven oficial alemán, a la vez que simboliza los lazos que siempre han existido entre los Ejércitos de ambos países y la tradicional amistad que los une".

Esta honrosa distinción fue entregada por primera vez el 24 de octubre de 1968 al teniente Rolf Kurze; en 1969 y 1970 correspondió respectivamente a los tenientes Fritz Zwicknagel y Rolf Zimmermann; en 1971 recibió el Premio el teniente Gunter Schwarz. En todos los casos, los premios fueron

entregados por los Agregados Militares de la Embajada Argentina, salvo el último, en el que intervino el propio Embajador.

También nuestra Fuerza Aérea ofrece premios anuales, los que precisamente se denominan "Premio Fuerza Aérea Argentina", y consisten igualmente en una reproducción del sable del Libertador, para los oficiales, y medalla de oro para los suboficiales. El 6 de octubre de 1971 recibió el Premio el teniente Karl Walter.

Agreguemos que nuestra Marina de Guerra honró al ex Agregado Militar, Naval y Aeronáutico alemán en Buenos Aires, teniente coronel Hans Waldschmidt, entregándole el 17 de enero último, en nuestra Embajada en Bonn, la Medalla de Oro, Premio "Marina Argentina".

✿ ACCIDENTES Y MONJAS

Entre el 90 % y el 95 % de los accidentes de tránsito que se registran en los caminos de Alemania Occidental son debidos a los conductores y no a deficiencias de los vehículos, de acuerdo con investigaciones prolijamente efectuadas en aquel país. Las causas son variadas, aunque bien conocidas: velocidad excesiva, alcohol, enfermedad y nerviosidad. Los responsables son, por gran mayoría, hombres; parece que las mujeres en las rutas son más prudentes. Pero lo más curioso que señalan esas estadísticas, es que el premio de la prudencia se lo llevan las conductoras monjas, que, al parecer, abundan en los caminos alemanes. Dicen los entendidos que aquéllas son automovilistas disciplinadas, cuidadosas, seguras, llenas de confianza en Dios y nada nerviosas. Y agregan, ¡oh sorpresa!, que no se puede decir lo mismo de los curas, porque suelen conducir muy distraídos. ¿Pensando en el próximo sermón, quizás?

✿ FORD SE AGRANDA

Se informa que Ford Internacional ha destacado un grupo de expertos a Israel para estudiar la posibilidad de establecer una planta de montaje de camiones y equipos industriales. Los contactos preliminares con el gobierno israelí fueron llevados a cabo con éxito por un alto ejecutivo del departamento de tractores de la Empresa Ford.

ESPAÑA Y EL

Con la asistencia del numeroso y calificado público que asiste a estas reuniones, prosiguió realizándose en la Sede Central de la Institución el IX Ciclo Jueves Turísticos A.C.A.

Después de la conferencia que sobre Corrientes pronunció el escritor Osvaldo Sosa Cordero, el profesor Manuel Norberto Suárez Aboy disertó sobre "Toledo, Granada y Sevilla".

El orador inició su conferencia con un breve exordio acerca de las tres ciudades españolas mencionadas:

"No me anima el hecho exclusivo de presentar una visión panorámica de Toledo, Granada y Sevilla —dijo— sino el de vagar... de vagar imaginativamente entre lo real y lo irreal; lo que irán viendo con algo que la imaginación agregue, o bien, lo fragmentario sobre lo que pueda proporcionar una captación total. En suma, ello hará que surjan —acertadas o no— mis verdicas impresiones.

"En Toledo se llega a un redescubrimiento de lo gótico y de lo mudéjar. Al zumbullirse en la laberíntica madeja de sus callejuelas se ve cómo lucen en el cofre del sentimiento histórico y religioso, sus valoraciones místicas o exaltadas que siguen la veta de lo eterno.

"Es allí donde la fe pone fulgor de gloria sobre las tinieblas de la desesperanza; como así también la hoja toledana remata al desnudo, el brillo del acero, en la cruz del puño de la espada.

"¡Toledo! Ciudad de silencio, de soledad, de renunciación. Todo parece signar en el sentido efímero de la vida transfigurada la plena certidumbre de la inmortalidad.

"Granada, por otra parte, es original, distinta a cuantas ciudades haya creado el ingenio humano; porque en ella penetró el espíritu de la antigüedad. Manifiesta una pureza estética, en profusión clara y armónica, que se proyecta como espléndida visión, valiéndose, por supuesto, del trasfondo de su arquitectura mora.

"Mi descripción sobre Sevilla cierra esta exposición. Solamente Sevilla ha dado, durante siglos, más escritores y pintores que regiones enteras de España.

"Con una mirada vertical, aérea, que rasa la aguja de la Giralda, se podrá recoger en general la forma y el color sevillano.

"¡Sevilla insólita! por dentro, por fuera, en conjunto o en detalle, con sus calles bulliciosas y barrios estremecidos. Por citar uno; el de Triana, palpitante de verdad y de sombríos presentimientos.

"¡Toledo, Granada y Sevilla!, célebres en el mundo. Sus riquezas aquílatan a este calidoscópico mosaico que forma la unidad ibérica.

"Trasmite, cada una de ellas, en la proyección infinita de su acervo his-

Toledo, Granada y Sevilla y nuestras provincias norteñas fueron evocadas por los profesores Manuel Suárez Aboy y Fernando Bastide, respectivamente.



De izquierda a derecha: el Vicepresidente Primero de la Institución, señor Federico Lajud; el profesor Manuel Norberto Suárez Aboy, y el doctor Luis Petraglia, presidente de la Comisión Asesora de Turismo, en momentos en que hace la presentación del orador de la reunión.

tórico, lo auténtico de su vida propia, lozana vibración estética en «exultante» colorido; en razón de que siempre encontraron en el espíritu y en el carácter del hombre, fuerza, conciencia e ideal. Verdadero motivo que contribuyó con el andar de los siglos a la grandeza de España."

GRANADA

Luego hizo una circunstancial referencia a Granada. Acerca de ella, entre otros conceptos, expresó: "El camino

turquesa del Mediterráneo trajo a España fenicios, griegos, cartagineses, romanos, y formó en ella un complejo étnico que no escapa al paisaje ni a las cualidades típicas de su arte, de su literatura, de sus costumbres.

"En principio, la rápida romanización hace de España un país latino; luego la invasión de los bárbaros con predominio de visigodos, añade un nuevo elemento a lo español: el Germánico.

"Pero lo más importante para España fue la dominación árabe, que comenzó en el siglo VIII, la que —sin lugar a dudas— iba a dejar en su espíritu, en su tierra misma, una huella más perdurable.

"España queda —casi por completo— bajo el dominio árabe a excepción de dos pequeños focos de resistencia: Asturias y los Pirineos.

"Con el transcurrir del tiempo, no pocas veces árabes y cristianos fraternizan; por esto es que el elemento musulmán penetra muy hondamente en lo español y le da una fisonomía peculiarísima.

NOROESTE ARGENTINO

"Y es que, durante siglos, una compenetración sustancialmente oriental dejó en esta tierra y en el alma hispánica su sello inconfundible.

"Ese espíritu oriental impregnó la esencia de lo español y, justamente, la mezcla de elementos orientales y cristianos distingue a un arte surgido de esa compenetración íntima: el Mozárabe, que es producto vivificante del genio árabe sobre la tradición visigótica y el gracioso estilo mudéjar, obra de alarifes que vivían en las aljamas y morerías. En suma, el resultado de la inspiración artística popular nutrida de elementos orientales.

"Granada, último baluarte de la dominación árabe, poema del orientalismo español, atesora un arte que persigue con afán una singular perennidad; diría más bien, una ilusoria esperanza en que ha de retornar el esplendor y el poderío del Islam."

SEVILLA

Sevilla fue descrita a continuación por el profesor Norberto Suárez con expresiva elocuencia:

"¡Encanto y embrujo de Sevilla!". expresó al iniciar esta parte de su disertación. "Encanto que emana de lo puramente ambiental y embrujo que se manifiesta en diversos aspectos, captando la voluntad del que la contempla.

"¿Qué es sino embrujo ese deseo que despierta el querer conocerla?

"Y también, ¿no tiene algo de embrujo, la coincidencia de que haya sido cuna de dos personajes inexistentes: El Quijote y Don Juan Tenorio?

"Nada es sórdido en Sevilla (por modesto que ello sea) —agregó el orador—. Nada es deprimente, nada es indiferente. Julián Marías dijo, en una oportunidad, que «el peor enemigo del hombre, peor que la pobreza, peor aún que la enfermedad, es el tedio de vivir». En Sevilla no lo hay, razón por la cual es la ciudad más alegre de España.

"Puede ser que en un momento su pueblo caiga en insólita tristeza. Ocurre cuando vive el cuadro conmovedor, tantas veces pintado, de tantas maneras: la Semana Santa que, vista por alguien que no sea andaluz, el drama de la cruz puede parecer una demostración de fe, a la vez piadosa e irreverente.

"En la actualidad Sevilla tampoco escapa a la expansión. Más o menos evolucionada, se le plantea un grave

problema para acomodar las exigencias prácticas urbanas a un medio estético tradicional y difícil."

Finalmente, el profesor Suárez dijo: "¿Ha muerto Sevilla? ¿La de los días alegres y noches luminosas? No, no ha muerto. Posiblemente ha variado, que no es lo mismo. Basta para ello recorrer sus barrios, ponerse en contacto con el pueblo, con su ambiente, tipos y escenas de la vida diaria y se comprobará que no se modifica, no se cambia la raíz de un pueblo —con la diversidad que obtiene cualquier ciudad cosmopolita— aunque el fútbol ocupe en ella una inquietud más o el box apasione a una mayoría; todo es y será complementario a lo que el sevillano asimiló con los siglos.

"Y si en algún momento ocurre que en Sevilla se produzca un proceso evolutivo considerable, sus gentes jamás han de perder (porque en su alma llevan la esencia) su sentido del humor, su comunicativa espiritualidad.

"Perdurarán las romerías, las Procesiones en Semana Santa, la Feria en Abril (obligada terapéutica del espíritu, justamente en estos tiempos sombríos que nos ha tocado vivir), fiestas con el aroma del jerez amontillado y de los claveles reventones

"No ha de morir tampoco la pasión por las corridas de toros. Ahora, tal como una reminiscencia del ayer, siempre hemos de ver en el redondel de la plaza, la arena brillante, como un polvo de topacios, a veces salpicada con la sangre de algún torero que jugó con la muerte su valor.

"Y, si Dios dispone que todo esto perdure, con el hechizo, sortilegio y encantamiento propio del lugar, bueno, pues... que ustedes tendrán la gran satisfacción, la enorme satisfacción de ver Sevilla, tal como yo la vi."



El profesor Fernando Bastide durante su conferencia. Sentado, el doctor Luis Petraglia.



**"Noroeste, tu país",
audiovisual
presentado por el
señor
Fernando Bastide.**

En la reunión siguiente, el señor Fernando Bastide presentó un espectáculo audiovisual titulado "Noroeste, tu país".

El orador comenzó el acto expresando que "por razones históricas que tienen su origen más allá de la Conquista y se prolongan a lo largo de la época colonial y las luchas por nuestra emancipación, el Noroeste argentino es, tal vez, la zona del país más rica en tradiciones. Si añadimos a esto —expresó— un paisaje espléndido y cambiante y las enormes riquezas en desarrollo y en potencia que guarda, hemos de convenir que tenemos ante nosotros —concluyó— un panorama inigualable que está denunciando a cada instante la mano de Dios, el gran arquitecto de todas las cosas".

Se inició, luego de estas palabras, la proyección de más de cuatrocientas diapositivas a través de las cuales mostró paisajes de La Rioja, Catamarca, Salta, Tucumán y Jujuy. Fue complementando estas imágenes con textos explicativos y música especialmente seleccionada.

Dijo después el señor Bastide que "tenía que admitir que la obra que había realizado era forzosamente incompleta" por cuanto la magnificencia del paisaje, con todas sus implicancias, y que se renueva en cada rincón, hace que difícilmente se pueda presentar una obra exhaustiva.

LA RIOJA, TUCUMAN, SALTA

Aun con esta limitación, fue dable admirar un panorama bastante integral de las zonas visitadas, comenzando por la provincia de La Rioja, de la que se mostraron aspectos de Chilecito y sus alrededores, Famatina y el resto de la ruta 40, hasta alcanzar el límite con Catamarca. Por el mismo camino, la obra incluye Tinogasta, La Cuesta de Zapata, Belén y Santa María. Luego el audiovisual incursionó en la provincia de Tucumán, mostrando Amaicha del Valle y Colalao, poblaciones cerca-

nas al límite con Salta, en el extremo Oeste del Jardín de la República.

Internándose en Salta, se admiraron las bellezas de Cafayate y sus viñedos. Luego el recorrido que se hace por la ruta 60 deja ver la monumental belleza de la Quebrada de las Conchas, con sus maravillosos paisajes multicolores y las formas originales de sus montañas, hasta Alemania, donde el camino torna a ser recto y llano para dirigirse al encuentro con la ruta 9 que lleva a la ciudad de Salta, luego de atravesar varias poblaciones rodeadas de gran riqueza agrícola-ganadera. La visita a la ciudad capital muestra su tradicional arquitectura y distintas semblanzas de sus templos, calles y monumentos. Desde la ciudad de Salta la exhibición muestra excursiones a la Quebrada de San Lorenzo, Quebrada del Toro y Cuesta del Obispo, en las que se renueva la belleza del paisaje.

HACIA JUJUY

Luego se realiza el viaje a Jujuy por el camino denominado "de cornisa", o sea la ruta 9, con otras facetas de la hermosura del Noroeste. Luego de pasar por Perico del Carmen se llega a San Salvador de Jujuy, la "tacita de plata", en la que pueden admirarse, junto a su moderna y reciente arquitectura, varias muestras de tradición histórica: la Casa de Gobierno con su salón de la Bandera, la Catedral con su magnífico púlpito recamado en oro, etcétera.

El audiovisual prosigue con un viaje a la Quebrada de Humahuaca, con la sucesión de pueblos pintorescos que termina al llegar a la ciudad homónima. Desfilan así Termas de Reyes, con su magnífico hotel, Purmamarca con sus cerros multicolores, Maimará, Tilcara y el famoso "pucará", Uquía, Huacaleña, y otras, hasta llegar al destino mencionado. Humahuaca se muestra en toda la sugerencia de sus bellezas y sus tradiciones: el Monumento al Indio, la Iglesia de la Candelaria, sus calles y sus gentes, con sus herencias centenarias.

EL REGRESO

Ya de regreso, se admira la potencia de los Altos Hornos de Zapla, fundamental expresión de nuestro desarrollo industrial, y luego se arriba a San Miguel de Tucumán, después de pasar por el Dique El Cadillal. La capital tucumana muestra, orgullosa, sus tesoros históricos: la Casa de la Independencia, cuyos muros parecen con-

servar las voces de los congresales que en 1816 dieron a esta tierra el título de nación libre y soberana, la Catedral, la Casa de Gobierno, el parque 9 de Julio y la Casa del Obispo Colombres, fundador de la industria azucarera. Se admira un recorrido por los alrededores de la ciudad con una visita al Cerro San Javier, Villa Nougués, ingenios y cañaverales.

Luego se abandona Tucumán para dirigirse a Catamarca, a la que se llega pasando por las Cuestas de La Viña y del Totoral.

Finalmente, la exhibición culmina con el regreso a la ciudad de Buenos Aires, a la que se arriba con los ojos llenos de imágenes y el corazón henchido de recuerdos. El señor Bastide dio término a la presentación de su espectáculo expresando: "Es que el Noroeste despierta en quien lo visita la sensación de que el paisaje y la tradición se unen para brindar las distintas facetas de un tiempo que, aparentemente detenido, sigue pujante el rumbo del futuro".

NOTA: En los siguientes actos programados dentro del Ciclo "Jueves Turísticos A.C.A.", hablaron la señora Vera Pichel, quien desarrolló el tema: "Presencia del Neuquén"; el señor Mario R. Alarcón, que disertó sobre "Guaileguay turístico"; en la reunión siguiente el doctor Osvaldo Rocha lo hizo sobre "San Juan, paisaje y canciones". En esta ocasión, además de las habituales proyecciones de films sobre temas de turismo, amenizó la reunión un conjunto de música folklórica que interpretó canciones de nuestro acervo tradicional, y luego el profesor Rubén A. Cravero dictó una conferencia sobre "Egipto, antiguo Imperio".

Sucesivamente, con las lógicas limitaciones de espacio, se proseguirá con la publicación de los textos de estas disertaciones.

Al entrar en prensa esta edición de AUTOCLUB, se tenía prevista la realización —dentro del Ciclo "Jueves turísticos A.C.A.", que organiza la Comisión Asesora de Turismo, presidida por el doctor Luis Petraglia— de los siguientes actos: el 7 de setiembre la directora de la Casa de San Luis, señora Delia María Montiveros de Mollo disertará sobre "San Luis, la sorpresa turística", y el jueves 21 del mismo mes, disertará el asesor de difusión de la Casa de Santa Cruz, señor Juan Andrés Cuello, sobre "Santa Cruz, leyenda y realidad".

En ambos casos se proyectarán, previamente a las conferencias, films turísticos.

(Cosas argentinas...)



Doctor Domingo Liotta

EL CORAZON MECANICO

Hace poco más de tres años, en pleno auge de las grandes experiencias de la cirugía cardiovascular mundial, un hecho conmovió a la opinión pública: en Houston, Texas, Denton Cooley había implantado un corazón artificial a un paciente, durante 64 horas, antes de proceder a un trasplante de corazón. El inventor del corazón mecánico era un argentino: el doctor Domingo Liotta, que dedicaba el 80 % de su tiempo útil a la cirugía cardiovascular y el 20 % a sus tareas de Director de Investigaciones Quirúrgicas del Texas Heart Institute. Allí trabajó durante once años (entre 1960 y 1971), en estrecho contacto con Cooley.

El año pasado, el doctor Liotta volvió a ser noticia: el intendente de la ciudad de Buenos Aires, contador Saturnino Montero Ruiz, le ofreció la dirección de la Escuela Municipal de Cirugía Cardiovascular, creada en ese momento, propuesta que fue aceptada por el médico cordobés. Se concretaba así un importante capítulo en la recuperación de científicos argentinos que trabajan en el exterior del país. El regreso de Liotta adquirió especial relieve, debido a la fama internacional que sus investigaciones le han reportado.

Además de dirigir la mencionada Escuela, que funciona en el Hospital Durand, Liotta desarrolla actividades en el Servicio de Cirugía

Cardiovascular del Hospital Italiano. Allí AUTOCLUB pudo conversar con él. "Todavía no he comenzado aquí la etapa de investigación. Desde que llegué, hace alrededor de un año, dedico el 100 % de mi actividad a la cirugía del corazón, reemplazo de válvulas enfermas, tratamiento de enfermedades congénitas y de coronarias —nos dijo—. Estamos en etapa de organización: creo que a comienzos de 1973 podré dedicar el 20 ó 30 % del tiempo a la investigación."

En el Hospital Italiano se ha creado el Instituto de Ingeniería Biomédica; trabaja en su organización el doctor Alberto D'Angelo. La línea de trabajo de Liotta (corazón artificial, ventrículo artificial, energía implantable) tendrá en ese instituto importante apoyo logístico. Durante el mes de setiembre, Liotta, acompañado por otros investigadores, viajará a Estados Unidos y Europa, con el propósito de reunir material vinculado con sus trabajos. Debe tenerse en cuenta que nuestra capital se ha convertido en importante centro de actividades en esa especialidad: el reciente Convenio Hispano-Argentino de Cardiología, "programa conjunto de investigación y entrenamiento clínico dedicado al estudio y tratamiento de las enfermedades del corazón y vasos sanguíneos, y al desarrollo e investigación del corazón artificial", señala un importante eje Madrid-Buenos Aires, en ese terreno, que se agrega al eje Houston-Madrid. Firmaron el convenio aludido el ministro español de Salud Pública y el intendente municipal de Buenos Aires, ya que las entidades que en ambos países se constituyeron en bases del acuerdo fueron la Escuela Nacional de En-

fermedades del Tórax (ENET) y el Hospital Durand, respectivamente.

En ese contexto, y con el apoyo del Consejo Municipal de Investigaciones Médicas, del cual es miembro, el doctor Liotta continúa sus líneas de investigación y trabajo, relacionadas siempre con el perfeccionamiento de las técnicas de cirugía del corazón.

"Al regresar al país —expresó nuestro interlocutor—, pensé que lo más importante era atender las necesidades de los enfermos. Mientras tanto, continuamos organizando las investigaciones. Este centro —se refiere al del Hospital Italiano— no tiene nada que envidiar a los mejores del mundo; lo mismo sucede con el del Hospital Durand."

En cuanto al corazón mecánico, expresó: "En realidad se aplicó una sola vez, porque está sometido a perfeccionamientos. Se trabaja intensamente en problemas vinculados con la fuente de energía para alimentar su funcionamiento. Entre nosotros se advierte gran entusiasmo en esta clase de investigaciones, y merced al Convenio Hispano-Argentino de Cardiología, viaja a Madrid un ingeniero argentino con el propósito de perfeccionarse en energía para prótesis cardíaca. En este campo —agregó—, la energía es electrónica y exterior, y ya han comenzado a ingresar al país los primeros marcapasos atómicos. La suma de esfuerzos en diversos campos científicos propenderá a que nuestro país afiance la personalidad que ha adquirido en el terreno de la cardiología merced al esfuerzo de tantos y tan ponderables investigadores conocidos en todo el mundo científico." Cosas argentinas, que debemos conocer.

LAS TERMAS DE COPAHUE

Muchas veces ha sucedido que pacientes argentinos aquejados de graves dolencias reumáticas, cardiovasculares o dermatológicas recurrieran a prestigiosos establecimientos termales europeos en procura de alivio para sus males y recibieran esta respuesta: "La solución de su problema la puede encontrar en la Argentina, en Copahue...".

Esa auténtica fuente de salud está situada en el Noroeste de la provincia del Neuquén, a 2.000 metros de altura, y recostada sobre el volcán homónimo, junto a la Cordillera de los Andes. Se trata de una verdadera olla de origen volcánico que cubre unas 25.000 hectáreas; su prolongación es el valle de Cavihue, rico en araucarias y en paisajes sorprendentes, con una laguna de azul intenso y verdes serranías. La

zona termal está circundada de gruesas moles de nieve eterna, y sus fuentes afloran a alta temperatura, esparciendo vapores sulfurosos por millares de fumarolas que surgen en cualquier parte del valle. Se originan así numerosas lagunas, con espeso barro de intenso colorido verdoso, que se agita con gruesos borbotones de gas.

La Sociedad Argentina de Estudios Termales ha establecido cinco grupos importantes en el complejo termal: el cráter del volcán, el anfiteatro, Copahue propiamente dicho, Las Maquinitas y Las Máquinas.

El rigor del clima determina que la temporada dure sólo tres meses. Desde su llegada a Copahue

el paciente aspira una atmósfera sulfurosa de gran valor terapéutico, que ya es parte de su tratamiento. La cuenca encierra cuatro fuentes de Vichy; una fuente de agua sodificada; una de agua de hierro, de acción sobre la fórmula sanguínea; una fuente "Limón" de acción laxante; la fuente del Mate, que por su temperatura es ideal para esa infusión (además, contiene azufre); hay, además, tres fuentes sulfurosas que completan el cuadro de las aguas de bebida, cuyo alto contenido de azufre es asimilado, correctamente por el organismo.

Los barros son los más complejos y variados del mundo. Se utilizan para baños, cataplasmas

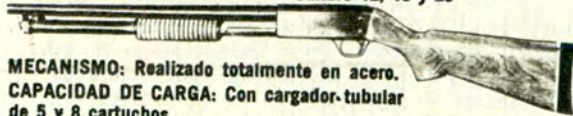
y máscaras. El blanco, hiperácido, es favorable para las afecciones dermatológicas; el gris, para las dolencias reumáticas; el barro rojo es analgésico.

Los baños en la laguna del Chanco son de acción desinflamatoria. La laguna Verde —de acidez muy alta— tiene propiedades estimulantes y efectos locales curativos para las vérices y dermatosis. Los baños de vapor, tónicos de las vías respiratorias, y los baños carbo-sulfurosos, especiales para hipertensos y ancianos, completan el cuadro de estas notables termas. Otra cosa argentina no siempre recordada entre nosotros, aunque sus virtudes sean conocidas en Europa. ♣

CAZA, CAMPING Y PESCA



NUEVA ESCOPETA DE REPETICION BATAAN 71 - Calibre 12, 16 y 20



MECANISMO: Realizado totalmente en acero.
CAPACIDAD DE CARGA: Con cargador-tubular de 5 y 8 cartuchos

**EQUIPO PARA CORVINA O DORADO
CAÑA COLIGUE-REEL A RULEMANES
Y FRENO DE AIRE-NYLON Y LINEA \$ 100**



**LINEA COMPLETA EN
ARTICULOS DE CAMPING**

**BICICLETA
PLEGABLE**
Para baúl de automóviles

DESPOCHOS
AL INTERIOR
EN EL DIA



VENTAS POR MAYOR Y MENOR
LA TRIESTINA
MARCELO STOCOYAZ • HIJO
NAZCA 2489 - T.E. 50-6803 Bs. Aires

• Sea cortés con los peatones y conductores, demostrando su urbanidad, educación y convivencia vial.

CARPAS

D. DORFMAN

FABRICANTE EXCLUSIVO

MOD. PARTENON

En PAÑO DE CARPA y en TELA DE AVION de 1a.
Semi estructural "PARTENON"
UNICO BUNGALOW CON DOBLE TECHO Y PISO

CAMPING TODO EXPOSICION Y VENTAS GRAL. CESAR DIAZ 5521 (altura
JUAN B. JUSTO 8200)

RUCA CHOROY

(La casa
de
los loros)

Por JAROSLAV
M. TURBANOFF
PARA AUTOCLUB

En plena cordillera, en un lugar de fascinante belleza, incomparable y fantástica, rodeado de altos cerros, de frondosa vegetación que le proporciona el reparo de los vientos patagónicos, está ubicado el *Lago Rucá Choroy*. Apartado de los caminos que llevan la corriente turística y, por tal motivo, muy poco conocido.

Es una de las joyas que posee la *Provincia del Neuquén*, la *Provincia de Los Grandes Lagos*. El *Rucá Choroy* es chico y quizá por esto es más lindo que los demás. Es rico en las especies salmonídeas y conocido por la abundancia de truchas de arroyo (*salvelinus fontinalis*), de gran tamaño, que pululan en sus aguas cristalinas y generalmente calmas, rompiendo la superficie con sus saltos acrobáticos, cazando los insectos acuáticos, más que nada a la puesta del sol. Dicho lago da nacimiento al río homónimo que, serpenteando por el valle que a veces se transforma en una quebrada de rocas graníticas, filosas y cortantes como los dientes de un serrucho, lleva sus aguas al río *Aluminé* (se ve profundo; otra traducción: olla refulgente).

Para llegar a este lago,

CENTRO DE SERVICIO

YUMPA 5 *Kinto Yumpa*

LANCHAS

REGNICOLI ★ Johnson

GRAN VARIEDAD EN BOTES DE PESCA
★ TODO LO NECESARIO EN ACCESORIOS NAUTICOS
LA MEJOR FINANCIACION REAL

■ CRUCEROS CARAVELLE. ■

ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS

Travel MOTOR.

AV. LIBERTADOR 602 - Vte. LOPEZ.
TEL. 795-3780 791-1084

Casas Rodantes AMANCA Y

Rivadavia 152
Tel. 574
Cañuelas (Bs. As.)

H. YRIGOYEN 11200
TURDERA

Capacidad de 4 a 6 personas

- Un tanque de agua con capacidad para 120 litros Ancho: 2,00 metros. 5 ventanas de abrir, con cristales inastillables Un mueble para cocina, con pileta y depósito interior.
- Un ropero en madera lustrada, con puerta, estantes y percheros. — 4 sofás que se convierten en dos camas grandes. — Una cocina a gas con dos hornallas y una alacena sobre la cocina. zona para depósito debajo de los sofás. — 2 ruedas de 640x13.
- Largo de la estructura: 4,10 metros.
- Baño totalmente instalado

forzosamente hay que pasar por un pueblito situado en la margen noroeste del río Aluminé y que lleva el mismo nombre. Típico pueblo patagónico: chico, donde, no obstante, el Automóvil Club Argentino posee una hostería de primera, hasta se podría decir lujosa, en la cual el turista puede alojarse con todas las comodidades. Fue inaugurada en el año 1968.

Desde allí, hay que tomar el camino (bastante malo) que, bordeando el río Rucá Choroy, conduce al viajero hasta el mismo lago, distante más o menos cuarenta kilómetros.

Aproximadamente una legua antes de llegar al lago, la naturaleza cambia bruscamente, transformando su aridez en tierra fértil y laborable. El paisaje cautiva al turista, con su belleza muy poco común y podría decirse exclusiva de esa región.

VARIEDAD QUE ASOMBRA

La abundancia de las aves acuáticas silvestres: patos, avutardas zambullidoras, con sus colores llamativos, asombra. Diversas variedades de pequeños pajaritos alegran el ambiente con su canto melodioso, dulce y penetrante. Cipreses, radales, maitenes, ñires y otros árboles, con su

verdor, atraen la mirada del turista; pero sobre todos ellos resalta la araucaria (el *pehuén*), secular y majestuosa, que desafía los vientos elevando sus brazos al cielo, como si pidiera clemencia para sus hijos, los indios, a los que surte de alimentos. Arbol típico de la zona del Volcán Lanin (el muerto), hasta el Lago Aluminé, que con su fruto, "el piñón", alimentaba a los indios *Pehuenches* (gente de los pinares), fruto que también les servía de trueque con las tribus vecinas: los *Picunches* (gente del norte), *Manzaneros*, *Araucanos* y *Tehuelches* (gente del sur). Todas estas tierras que otrora fueron el dominio de los indios de las tribus ya citadas, escenarios de batallas sangrientas, de malones y de raptos de cautivas, en la actualidad no muestran ni el rastro del pasado. Sólo queda una que otra "Reserva India", habitada por aborígenes pobres, de aspecto lastimero, tanto que es difícil creer que ellos son los descendientes de los famosos caciques *Calfucurá*, *Pincén*, *Chocorí*, *Sayhueque* y otros que fueron el azote del "huinca" y el orgullo de esta raza guerrera e indomable. A veces da la impresión de que

* La Cabaña [®]

CARPAS

■ TRADICIONALES y BUNGALOW ■



ARTICULOS DE CAMPING DE GRAN JERARQUIA



CALIDAD
BELLEZA
ECONOMIA

FABRICA

EMPEDRADO 2422 - TEL. 51-6599 - Bs. As.

F 320

...en verano y en todo tiempo...

"DEN-REP"

sensacionales
reposeras y camas
plegables!

...fácilmente transportable
y con armazón
metálico
i-n-d-e-s-t-r-u-c-t-i-b-l-e,
cincado, pintura
esmaltada a fuego



reposera
SIN CRIQUE
y con
10 POSICIONES

...en nuevas telas plásticas
realizadas con materia prima
importada, irrompible, indeformable,
tratado Antimoho, no se
Humedece ni la ataca el óxido...



soberbia
cama plegable
"DEN-REP" tapizada en notables
diseños y provista con un cordón
de caucho virgen que asegura
un "muelle" y reparador
descanso...

FABRICA DEN-REP S.C.A. ARREGUI 3115 • Tel. 50-9926 • Buenos Aires

»CAZA, CAMPING Y PESCA



cortadoras de césped LLANURA Y GARDEN PRIDE

**Sólido chasis de acero
estampado, fabricado
con matricería para alta
producción**

**ELECTRICAS
o a NAFTA**

UNICAS CON:
Motor eléctrico
"TANDIL" blindado
100 %.
Regulador
automático de corte.
Llave interruptora
con contactos de
plata.
Protector posterior
flotante contra
piedras.

**CORTE
27 a 60 cms.**



20 MODELOS DISTINTOS

FABRICANTES

NOVARO, NEGRI Y CIA. S.R.L.

NÚÑEZ 3501 (esq. Superi) Tel. 70-7998 - Bs. Aires

sus gritos salvajes aún perduran, resonando en las quebradas y desfiladeros de la cordillera, pidiendo sangre y clamando venganza. El relincho de sus potros briosos y veloces, el brillo de sus lanzas, el silbido de sus boleadoras lanzadas en el combate, sin querer nos invaden la imaginación y nos transportan al siglo pasado, a la época de la *Conquista del Desierto*.

He aquí una Reserva India. La pobreza de estos aborígenes es impresionante: piden al turista que visita la región y que acampa por ahí, cualquier cosa, aunque sea un par de alpargatas viejas o algo que se parezca a un pantalón. Y, sin embargo, la tierra que poseen podría alimentarlos. ¿Por qué no la trabajan?... ¿Será porque su orgullo de ex dueños de esas tierras todavía perdura? ¿Todavía por dentro no se han reconciliado con el blanco y con el destino del vencido?

EL ESPLENDOR DE AYER

Una india, de edad indefinida, pero muy vieja, con su típico saludo araucano *mari-mari*, se acercó a nuestro campamento, llevando por todo vestido nada más que una bolsa de arpillera. Nos pidió un regalito, sea lo que sea, en su idioma medio araucano, medio español. Daba

lástima mirarla. Después apagaron los chicos; es preferible no hablar...

La india, a pesar de su edad, que marcaba su cara apergaminiada, tenía una mirada muy penetrante y en sus ojos mogólicos, negros y escrutadores, se veía un brillo raro, incomprensible: esos destellos se podían interpretar como si pidieran piedad o como si mandaran. Sus movimientos eran ágiles todavía, su cabellera abundante, pero ya entrecana. Al recibir algunos "regalitos", se fue erguida, a su choza, de la cual se veía salir el humo por los agujeros del techo.

¿Qué ejemplar más interesante de aborigen patagónico! Vencida, ya cerca de la tumba, pero orgullosa como la tierra que la vio nacer. ¿Nos llamará usurpadores o algo peor todavía? Seguramente ella se acuerda de los días cuando su tribu y su raza eran poderosas; cuando sus padres luchaban contra el blanco que penetraba cada vez más en sus tierras, bajo el pretexto de la civilización y de la religión...

El indio, el verdadero hijo de la Patagonia, de la cordillera, precordillera, de las llanuras patagónicas, es un buen exponente de esa tierra brava, que a simple vista parece tan inhóspita e indomable, pero que una vez que

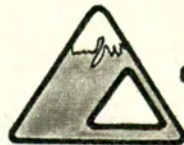
BUENOS AIRES CAMPING

TODO PARA EL ACAMPANTE

FINANCIACION
ALQUILER
VENTA
CANJE

- CARPAS
- BOLSAS DE DORMIR
- MOCHILAS
- CATRES
- COLCHONETAS
- MARMITAS
- CANTIMPLORAS
- BORCEQUIES

- MESAS c/4 bancos
- PARASOLES
- REPOSERAS
- PARRILLAS
- CONSERVADORAS
- MATERAS
- AGOLES
- COCINAS ETC.



CREDITOS PERSONALES

VERA 621

(Alt. Corrientes 5300
a pasitos subte "B"
estación CANNING)

reposera



soy acolchadita,
plegable, tapizada
en vistosas telas
plásticas de
brillantes colores,
ideal para el camping,

HAWAII®



UN PRODUCTO



RECAS

...y también tengo
una hermana mayor:
¡la suntuosa "HAWAICAMA";
apta para fanáticos
del descanso total!

la terraza, el hogar...

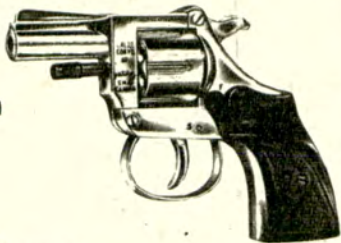
pidame a **recas s.r.l.** ZAPIOLA 679 esq.

F. Lacroze • Tel. 771-4030-4039 Buenos Aires

124 autoclub

PARA LA MEJOR DEFENSA
REVOLVER

BAGUAL 6 y 8



BAGUAL 6: de bolsillo, con seguro mecánico, 6 tiros cal. 22 corto, cachas anatómicas

BAGUAL 8: con tambor volcable, 8 tiros cal. 22 largo

Adquéralos en:
ARMERIA ITALIANA

LIMA 1649 (Plaza Constitución) Bs. As. - 23-4598

**PISTOLON DE CAZA
"REXIO" CON CULATA
Y CIMAZA MADERA
CAL. 12 mm. Y 14 mm.
\$ 195.-**

Flete m\$N 3,00
Contrarreembolso
Pastal recargo 10 %

ENVIOS AL INTERIOR
VITAL S.R.L. Cheques o/

RIVADAVIA 2185. TEL. 49-0776.



CATALOGO
DE ARMAS
GRATIS
Envíe m\$N 1,00
Flete

Vital
S.R.L.

EXCLUSIVO PARA SOCIOS DEL A.C.A.



CARPA TUERCA

4 personas, en tela avión, con doble Techo, color NARANJA, parante de duraluminio, completa con todos sus accesorios, ventana con mosquitero, piso plástico hermético con zócalo, con funda impermeable
Garantía escrita 1 año TOTAL \$ 375

PRESENTANDO CARNET DEL
A.C.A., 10% DE DESCUENTO

¡Véala, es excepcional... no desaproveche esta única oportunidad!

JURAMENTO 2432. casi esq. CABILDO



al mal tiempo...
buena CARPA!...



**EZQUERRA
CAMPING**

modelos RUCAYEN*
2, 3, 4, 5 y 6
* Marcas y modelos
registrados

Véalas en las mejores casas del ramo

EZQUERRA CAMPING

Av. 12 de Octubre 1441 (a 2 cuadras de Av. Calchaqui)
Quilmes - Pcia. de Buenos Aires 253-6146

DUVEsport
CALIDAD EN CAMPING

Venta en las mejores casas
por todo el país



Fábrica: Jaramillo 1747
Buenos Aires

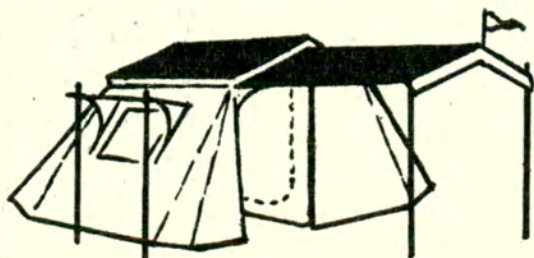
2 nuevos modelos de
una gran línea

PONCHO MULTIUSO
Nylon resinado color azul, totalmente impermeable permite total libertad de movimientos, útil para trabajos de campo, pesca, moto, cabalgatas, etc. etc. reemplaza traje de agua.



CARPA EXTRA LIVIANA

2/3 personas, en puro NYLON resinado con ventana y puerta mosquitero. Peso 3.200 gramos.



¡NO ESPERE MAS!

HAGA CAMPING CON

Pionera

Tenemos todos los accesorios para las fabulosas carpas

Aleros - Absides - Verandas - etc.
Complete su equipo con lo que le falte.
Tenemos todos los accesorios para los modelos de 1965 en adelante y lo que no tenemos se lo fabricamos, incluso la línea completa de 12 modelos de carpas.

Solicite ya su amplio crédito en: RUTA 8, Km. 28.500 Bella Vista Tel: 656-2525.

**SUPER
CAMPING**

»CAZA, CAMPING Y PESCA



**NO TENEMOS
TODO... PERO
SI. LO MEJOR.!**
CON PRECIOS AMISTOSOS

CARPAS

Estructurales y Tradicionales
Bolsa de dormir - Mochilas - Cocinas
Hachas - Parrillas - Cantimploras - Etc.

■ **Todo para pescadores y cazadores** ■

EMBARCACIONES



Diseño **PAGLIETTINI**

Potencia **MERCURY**

- CREDITOS -

EUROCAMPING

GRAN EXPOSICION EN:

PARANÁ 761 T.E. 49-7883-46-5007 Bs. As.

F 310

EN EL ONCE

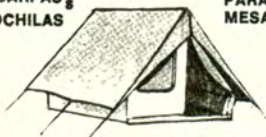
CASA PRADO

CAMPING - LONAS - PLASTICOS
CAJAS FORRADAS

SOBRE AZCUENAGA 25

A 1/2 CUADRA DE RIVADAVIA
TEL. 47-7528 - BS. AIRES

CARPAS
MOCHILAS



PARASOLES
MESA VALIJA



PILETAS
DE NATACION



REPOSERA



F 340

AHORA!

OFERTAS: DE PRIMAVERA
CREDITOS

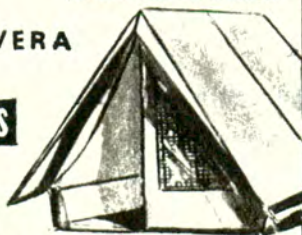
ALQUILER DE EQUIPOS

Dtos. Socios A.C.A.

Todo para el deporte.

TODO para el CAMPING

■ **PRECIOS SIN COMPETENCIA DE LAS MEJORES MARCAS.** ■



LA CARPA Sport

Av. Mosconi 3446

Tel. 50-8208-Bs.As.

126 autoclub

uno se acostumbra a ella, la comprende, la quiere y ya no la cambiaría por nada.

Si el famoso naturalista inglés Darwin hubiera llegado hasta la cordillera, si se hubiera internado en sus valles y quebradas, jamás habría pronunciado la conocida frase: "Patagonia, tierra maldita", sino que hubiera dicho "Patagonia, Tierra de Promisión".

Los años han pasado, todo ha cambiado, meros la belleza de la región cordillera de los grandes lagos, milenaria y salvaje, que en la actualidad abre sus brazos graníticos al turista, al deportista amante de la pesca o de la caza, y desafía al andinista con sus cumbres heladas y cubiertas con nie-

ves perennes, custodiadas por el ojo avizor del cóndor.

Una buena hostería o un hotel de edificación adecuada a la zona, construidos en la margen noroeste del Lago Rucá Choroy, atraerían a muchos turistas y ayudarían mucho a esos pobres indios encerrados en su primitiva "reserva", proporcionándoles trabajo y el mercado para sus tejidos, que más de una vez se ven obligados a malvender a precios irrisorios, a comerciantes inescrupulosos.

En las orillas de este lago, en las tolderías del cacique Teliuca, murió envenenado, en el año 1707, el 29 de octubre, el Padre Felipe von der Meeren, conocido por el nombre de Padre Laguna, por lo que fueron declaradas lugar histórico...

MENDOZA Y EL TURISMO

El Director de Turismo de la provincia de Mendoza, vicecomodoro Ricardo José Ahualli, informó al periodismo local sobre los nuevos planes que ha puesto en ejecución el organismo a su cargo.

Se refirió al "seguro de sol", por el cual los hoteles no cobran alojamiento los días nublados; el "regalo del décimo tercer día", que, en la práctica, significa que ese día tampoco se cobra alojamiento, las florerías envían obsequios a los turistas y los "radio-taxis" tampoco cobran por los viajes que se realicen.

Asimismo, informó que la Fiesta de la Vendimia, que se celebra desde hace 36 años y que hasta el presente ha tenido una semana de duración, durará, a partir de este año, 43 días.

En esta tradicional celebración se hará la "Tómbola de las Reinas" —una especie de PRODE—, cuyo premio será para quienes acierten a cuál de las participantes se elegirá Reina de la Vendimia.

ARTICULOS PLEGABLES PARA CAMPING

REPOSERAS - CATRES -
PILETAS DE LONA Y
PLASTICO - PARASOLES
PARRILLAS - MESAS DE
VIAGE - COLCHONETAS -
CARPAS - BOLSAS DE
DORMIR - ETC.



**VENTAS POR
MAYOR Y MENOR
NO CERRAMOS AL
MEDIODIA**

PEDRO V. CAFFARENA

J. B. Justo 6801,

T. E. 586-6065, Bs. As. EN BAHIA BLANCA: "Camping Sur" - Chiclana 699.

F 357

FABRICAMOS PARA Ud.!!

CON CALIDAD Y PRECIOS

Una larga experiencia industrial en Camping

• **CARPAS • BOLSAS • MOCHILAS • ANORAKS**

■ **ACCESORIOS - LINEA COMPLETA** ■

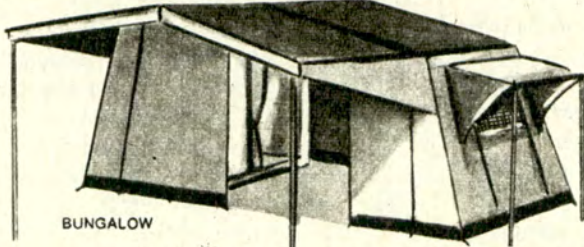
VENTA - ALQUILER - REPARACION

PROCAR PEDRO GOYENA 1654, Bs. As.

D 148

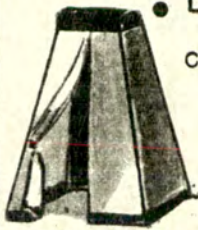
CARPAS 'GOLIAHT'

Concebidas y fabricadas para nuestro clima y topografía. EXCEPCIONALMENTE FUERTES, pero no pesadas, reforzadas especialmente en PUNTOS claves, alma de toda carpa. Confeccionadas en telas de primerísima calidad. Impermeables 100 x 100 procesado Indantren, costuras con hilado peruano, mosquiteros de nailon, bolsillos interiores, parantes y cumbreras telescópicas, estacas de acero zincado, pisos doble plastificado y todos los detalles complementarios de una carpa de diseño funcional y estético.



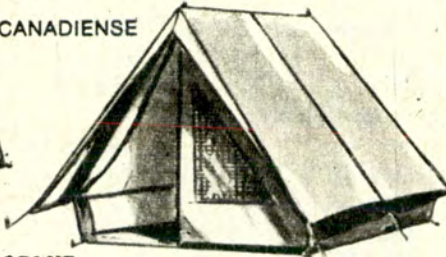
BUNGALOW

● LINEA COMPLETA EN ACCESORIOS



CARPA BAÑO

● CANADIENSE



● BOLSAS DE DORMIR

INDUSTRIA DE ARTICULOS PARA EL CAMPING

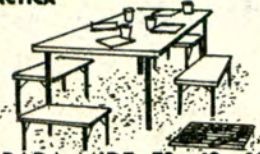
EMPEDRADO 2422 - TEL. 51-6599 - Bs. As.

F 311

PARA HACER MAS CONFORTABLE EL CAMPING

TUITO

LA VALIJA MAS COMPLETA Y PRACTICA



Schamis

Excelencia del Mueble Funcional
San Martín 2020 - Tel. 91694
Godoy Cruz - Mendoza

CERRADA MIDE 70 x 48 x 10

Contiene: 1 mesa, 70 x 96 cms.
4 banquitos, 4 platos 1 parrilla
tenedor, cuchillo y 4 vasos

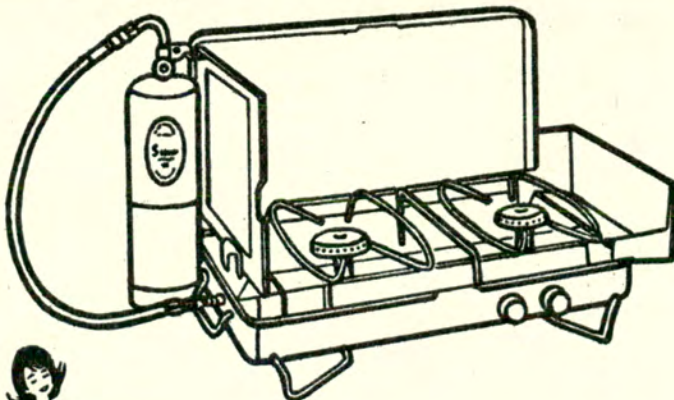
F 324

CASAS RODANTES "ANAHI"

VIAJE PROMOCIONAL

Comunicamos a quien le interese que el próximo mes de octubre saldremos en gira por el litoral del país, a fin de exponer las bondades de este producto orgullo de la industria nacional. Si usted es un posible comprador escribanos y trataremos de visitarlo.

CAMPING NAUTICA SUR Av. HIPOLITO YRIGOYEN
8039 - BANFIELD



Cocinita portátil 2063:
De 2 hornallas. Guardaviento.
Se entrega en una cómoda valijita
metálica, con su propia microgarrafa
de 1/2 kg. También puede
usarse con garrafa de 1, 2 ó 3 kg.

Adquiera los artefactos Simplex con facilidades en:

Si va de camping...
Si va de pesca...
Si va de excursión...
Si va de pic-nic...
Si va de caza...
vaya con

Simplex

Artefactos portátiles a gas con sus propias microgarrafas de 1/2; 1; 2 ó 3 kg. Basta aplicar la llama de un fósforo y ya funciona.

RECARGA DE GAS ASEGURADA EN TODO EL PAIS



FAROL PORTATIL
500 bujías



CALENTADOR
PORTATIL



GRILL PORTATIL

PROVEEDURIA DEPORTIVA S. A. I. C. Lima 363 CAPITAL	SUIZA CAMPING Juramento 2432 CAPITAL	FERRETERIA FRANCESA S. A. C Pellegrini 47 CAPITAL	BAZAR MANTEIGA Lima 1293 CAPITAL	FRAVEGA S. A. B. Mitre Maipú y Suc. CAPITAL	PLACIDO TOJEIRO Canning 2298 CAPITAL
---	---	--	---	--	---

312



AICACYP INFORMA

TEMPORADA DE CAZA MENOR

La temporada de caza deportiva de la perdiz finalizó el 31 de julio. Corresponde destacar que a solicitud de AICACYP, el ministro de Asuntos Agrarios de la provincia de Buenos Aires autorizó sus iniciación el 29 de abril, en lugar del 1º de mayo como estaba previsto, con lo que los aficionados contaron con 3 días feriados corridos. Lo acontecido puede sintetizarse brevemente: escasez en algunos partidos; población normal en otros; limitaciones justificadas en la política de habilitación de partidos; fines de semana lluviosos poco propicios. Desde el punto de vista económico, el resultado de la temporada fue mediocre. Así obliga a pensar el consumo de cartuchos, armas deportivas y complementos. La producción que se esperaba poder colocar durante el período de habilitación 1972, quedará allí durante un año. Indirecta, pero no menos seriamente, las actividades turísticas que, en parte, la caza deportiva promueve, también han sido afectadas. Por lo menos tal es la opinión

de propietarios de hoteles y hospedajes de las zonas a las que afluyen los cazadores comúnmente.

En la provincia de Buenos Aires fueron vedados los partidos de Azul y Tandil, a causa del "mal de los rastros".

En la provincia de Santa Fe, la veda de la caza de la perdiz abarcó todo su territorio.

Una delegación de AICACYP entrevistó al ministro de Ganadería y Agricultura, quien manifestó que de acuerdo con los resultados de un estudio de una comisión especial, se tomó esta decisión, tendiente a permitir la recuperación de la especie, dada la escasez actual.

Entiende AICACYP que una medida eficaz tendiente a mantener la caza deportiva en su nivel actual y acrecentarlo en lo futuro es la radicación, después de cubiertas las exigencias que la ley impone, de especies exóticas compatibles con las autóctonas, tales como la codorniz. Algunas experiencias privadas señalan las características útiles: rusticidad, adaptabilidad a cualquier medio, ciclo

reproductor precoz y fecundo. La introducción de una especie que no afecte la supervivencia de las autóctonas y que en la práctica cinegética las sustituya es, sin lugar a dudas, una medida conservacionista y un seguro "antiveda". La actividad oficial y privada trabajando mancomunadamente sería el mejor camino de realización. AICACYP ofrece su apoyo.

PROXIMA SUELTA

El Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria y AICACYP han puesto a disposición de la Dirección de Recursos Naturales de la provincia de Buenos Aires un conjunto de perdices coloradas de la producción del Criadero Experimental de Castelar, destinadas a la primera suelta, como segundo paso de las experiencias realizadas hasta la fecha. A la brevedad la Dirección indicará el lugar elegido.



Mira telescópica para calibre 22



FUTURA 4X
FUTURA 6X
SUPER



F.A.M.O. S.C.A.
HAZAR 700 - LANUS E
Tel. 247-0895

CARTUCHOS

"BRAVO"



TIRAN VEINTE METROS MAS...

falbre y cia.

IMPORTA Y DISTRIBUYE

Mitchell

AU LION D'OR

CONOLON

ALLAN

García

VMC BURKE

ELGUS

STINGSILDA

7-1318 - Tel. 32124 - 22710
LA PLATA

Pistolón a cartucho

para caza y defensa
Calibres 12 mm. (36)
y 14 mm. (32)

DOS LEONES



con funda de suela

Exíjalos en las buenas casas del ramo

Distribuidor Exclusivo:
JUAN DE GIACOMI e HIJOS S.A.
MORENO 775 - Buenos Aires

Asociase a AICACYP PASEO COLON 285 - Tel. 30-2011



AICACYP

ASOCIACION INDUSTRIALES
Y COMERCIANTES DE ARTICULOS
PARA CAZA Y PESCA

¡¡¡TENEMOS DE TODO!!!



PROVEEDURIA DEPORTIVA

en CAPITAL LIMA 363/71
en BELGRANO OLAZABAL 2450
en LANUS ESTE O'HIGGINS 1960
en QUILMES RIVADAVIA 49
en MORON RIVADAVIA 8256
en L. DE ZAMORA BOEDO 102
en ROSARIO SAN MARTIN 925

CREDITOS A SOLA FIRMA



Revolver TANQUE

Modelo 130
Calibre 22 largo rifle
Calibre 32 S.W. largos

Escopeta CENTAURO

Modelo 32
de un tiro plegable

FABRICANTES - IMPORTADORES
LEANDRO REDAELLI S.A.I.C.I.F

SALTA 1071 BUENOS AIRES



Cartucheria SPREAFICO

S.A.I.C.

MONASTERIO 359
Buenos Aires

PARA TIRO Y DEFENSA ARMAS "BERSA"



Mod. 62
Pistola automática
Calibre 22 LR
"Única con dos caños"

Distribuidor Exclusivo:
**S.A. ANGEL
BARALDO C.I.A.**
Rivadavia 8860, Buenos Aires
Entre Ríos 966, Rosario

UN ARMA PARA
CADA OCASION



REVOLVERES

italo gra

Adquiéralos en toda la república
en los comercios de su confianza



ARMAS
SAURIO
téngalas
siempre
a mano
para
DEFENSA,
CAZA
Y DEPORTE

VENTA LIBRE en todo el país
Fábrica y
ventas: **SAURIO S.A.I.C.L.**
25 DE MAYO 1531 - T. 241-8103 - LANUS Q. F.N.B.R.



BISEL CORTE CUCHILLERIA DE CALIDAD LINEA COMPLETA DEPORTIVA

CAMPING - COCINA - PROFESIONALES



Distribuye:
MAURIÑO Y CIA.
SALTA 755 - Tel. 37-5172



FABRICANTES DE ARMAS DE CALIDAD



Revólveres, carabinas, escopetas, rifles de
aire comprimido, pistolas, miras telescópicas.

establecimientos
Venturini S.A.I.C.



PARA
LA
MEJOR
DEFENSA

revolver BAGUAL 8

CALIBRE 22 LARGO 8 TIROS

Adquiéralos en

ARMERIA ITALIANA
LIMA 1649 (Pza. CONSTITUCION)
Tel. 23-4598 - BUENOS AIRES



INOX 100 VECES MAS CARTUCHO



15 AÑOS
FABRICANDO
MIRAS
TELESCOPICAS

VIGIA SUPER



INDUSTRIAS OPTICO MECANICAS "VIGIA"
PRIMERA FABRICA INTEGRAL DE INSTRUMENTOS OPTICOS DE PRECISION



PESCA CAZA CAMPING CUCHILLERIA...

...y todo lo que Ud. necesita
BRASIL 1219 - CAP. FED.
DESCUENTOS A SOCIOS DEL A. C. A.



TODAS LAS
MEDIDAS Y MODELOS

GARANTIA de CALIDAD

PRECIOS PARA
MAYORISTAS Y COMERCIANTES

MORON 3832 CAP. 67-1372



El mejor
pique con...
CUCHARAS y
SEÑUELOS

Del

CALIDAD
COMPROBADA

Del

Pasaje Valencia 2086 Tel. 923-4588



"BUDAK"
Fabricante de
articulos para pesca
ESMERILLONES - MOSQUETONES
PUNTERAS - PASADORES
REELS y PORTA REELS
BUDAK S.C.A.
REPUBLICUETAS 4355 57
Tel. 701-5370



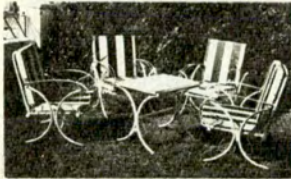
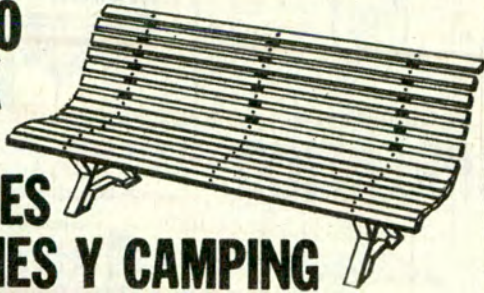
Todo
para la
Pesca
Deportiva
IMPORTACION
EXPORTACION
HIPOLITO YRIGOYEN 3369
Tel. 88-8760 Bs. As.

Asociase a AICACYP PASEO COLON 285 - Tel. 30-2011

»CAZA, CAMPING Y PESCA



AMPLIO STOCK PARA PARQUES JARDINES Y CAMPING



- CALESITAS • TOBOGANES
- COLUMPIOS • HAMACAS
- JUEGOS DE JARDIN DE HIERRO
- FORJADO Y AZULEJADOS • HOGARES
- PARRILLAS • CARPAS • REPOSERAS
- PARASOLES • MESAS Y SILLAS
- PLEGABLES • BANCOS DE PLAZA, ETC.

SOMOS FABRICANTES
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Casa EMY Exposición y ventas:
Av. Tte. Gral. J. F. Uriburu 2001/7 - Puerta 4 - Ruta 8
Km. 28.800 - BELLA VISTA - Tel. 656-2007
NO TENEMOS SUCURSALES NI CORREDORES

RECREO CHASCOMUS

Se pone en conocimiento de los socios que ha quedado sin efecto la entrega de embarcaciones en el muelle del Club de Pesca y Náutica de Chascomús, cuando la lluvia o el mal estado del camino no permita el acceso al recreo; en consecuencia, se podrá obtener la información respectiva comunicándose directamente con la Filial local (Tel. 2400).

Al mismo tiempo, se recuerda que por razones de seguridad no se permitirá embarcar o desembarcar con las cañas armadas, a la vez que se solicita el fiel cumplimiento sobre el horario de alquiler, que es de 7 a 16.

CRUCERO A PASO DE LA PATRIA

Al cierre de esta edición —y mientras se ultimaban los preparativos para la celebración de los concursos tradicionales de pesca del dorado en Paso de la Patria—, partía del Desembarcadero Fluvial (Dársena Sur) la nave Ciudad de Paraná, rumbo a aquella localidad correntina. Se inicia así una serie de cruceros que organiza *Linea Uno*. Paso de la Patria y la Pesca del Dorado son el motivo principal de este crucero, pero existen otros elementos de gran atracción para quienes participan del viaje, ya que el Ciudad de Paraná se convierte en moderno hotel flotante que anclará en el mismo escenario de los certámenes. De esa manera, los viajeros llegarán hasta las restingas y correderas donde habita el "tigre de las aguas".

A comerciantes y mayoristas stock permanente



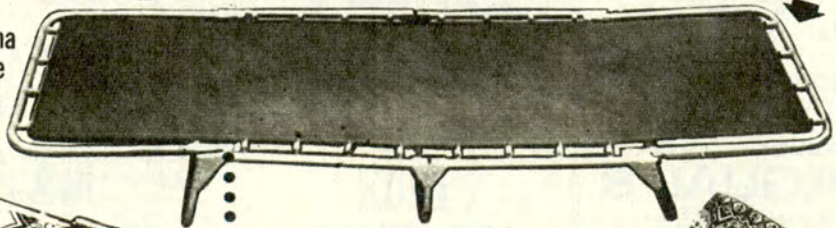
Catre de lona plegable
2 posiciones

Reposera acolchada
7 modelos - 40 nuevos tapizados exclusivos - 10 posiciones

Fabrica y distribuye



ARAUJO 1153
T. E. 68-2612 - BS. AS.
a una cuadra J. B. Alberdi 5200

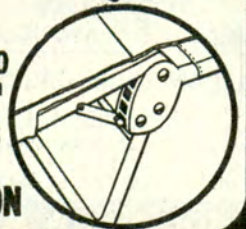


GARANTIA 5 AÑOS
ENVIOS AL INTERIOR



Reposera Cama

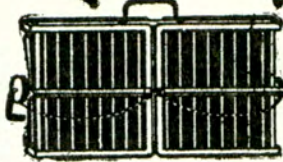
NUEVO Sistema patentado N° 186.726



SOLICITE SU PEDIDO CON ANTICIPACION



**GRADUABLE
Y
PLEGADIZA**



En invierno o verano "VALIPARRI" siempre a mano!

Parrilla portátil, en dos tamaños, tan necesaria como la rueda de auxilio de su coche. Emparrillados para amurar. Parrillas graduables y transportables sobre ruedas. Parrillas graduables en mampostería. Toda clase de alimentos, carnes y pescados tienen mejor sabor con:

"VALIPARRI" Solicítela en bazares, ferreterías y artículos para el hogar.

Fabricantes y distribuidores: **Enrique y Juan Oranías**
TUYUTI 3269, tel. 208-8104 - Val. Alsina, Prov. Bs. Aires



LAVASSELLI publicitarios

F 314

SOMOS LOS FABRICANTES DE LA **SILLA-MESA** PARA **ANFER**

Camping, Hogar, Escuelas, Jardín de Infantes etc..

PLEGADIZA

MI 22017 INDUSTRIA MADERERA **RAULI S.C.A.** T.E. 652-4490
PUEYREDON 2966 LOMA DEL MIRADOR PROV. BSAS

H.P. Camou LINEA COMPLETA EN ARTICULOS Y ACCESORIOS PARA CAMPING

FABRICANTES

- COMPLEMENTOS DEPORTIVOS
- CARPAS. SERVICE y Repuestos p/Carpas. Recibimos su Carpa como parte de pago, por la que Ud. necesita.
- TRAJES PARA AGUA
- BUCEO - Agente CRESSI SUB
- CASAS RODANTES

GRAN EXPOSICION EN:
Av. LIBERTADOR 16966 SAN ISIDRO
ESPAÑA 1095 T.E. 743-7205 SAN ISIDRO

F 316

Play Camp **PLAY MESA** PATENTE Nº 7903

COMODA VALIJA DE LAMINADO PLASTICO, CONSTRUIDA CON CEDRO PARAGUAYO DE 1ª CALIDAD.

AL COMERCIO MAYORISTA

También fabricamos PLAY SILLAS (Plegables), BANCOS PLEGABLES CON O SIN RESPALDO, y demás artículos para el Camping.

Fabrica y Distribuye: **Play Camp**

AV. TELLIER 2481 - T. E. 68-1524
G. DE LAFERRERE 7238/44 - Capital

F 353

DORADO
80 de 9 1/2 hp.

Representante en Argentina y países limítrofes

NAUTICA ATALAYA
VENTA Y SERVICE

En botes gran variedad

Av. Juan B. Justo 9065
Tel. 641-1179 - Bs. As.

SABADOS ABIERTO TODO EL DIA.

F 322

BUSCADAS

Una novedad para que no se escape

ARMAS LIBRE para el mejor tirador

Carabina Cal. 22 LR.
Rifle automático Cal. 22 LR.
Con cargadores de 10 y 20 tiros
Mira "LIBRE", de 4 y 6 aumentos

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:
S.A. ANGEL BARALDO C.I.A.
Rivadavia 8860, BUENOS AIRES
Entre Ríos 966, ROSARIO



E 850

»CAZA, CAMPING Y PESCA



un fuera de borda fuera de serie...

REFRIGERADO A AIRE
5 H.P. MARCHA ATRAS
GIRO 360°

PRECIO TOTAL 15 CUOTAS DE \$ 145.-



NUEVA CASA RODANTE ANAHI
CONSTRUIDA BAJO
LICENCIA EUROPEA (Itallana)



¡A PESCADORES!

NUEVO BOTE TRIMARAN
PLASTICO.
Med. (2,75 m. x 1,30 m.) Peso
45 Kg. en 15 cuotas de \$ 125.

AGENTE REGNICOLI CON MOTORES JOHNSON

AUTONAUTICA MEZZINA S.R.L.

Av. Cabildo 658 Juramento 2645 Cap.

ARTICULOS DE CAMPING



TODO PLEGABLE Y PORTATIL



MESAUTO

REPOSERA
EXTENSIBLE

REPOSERA LONA
Y POLIETILENO

PLAYERA

SILLON
TIJERA

REPOSERAS
ACOLCHADAS
PLASTICO Y
TELA ESTAMPADA

Fabrica y distribuye: **MESAUTO**

Alsina 1524 - T. E. 45-1551 - Cap.

FABRICA: Suipacha 3269 - T. E. 247-4481

Remedios de Escalada (Bs. As.)

CREDENCIAL OBLIGATORIA

La Entidad otorga a los familiares de sus socios (padres, esposa e hijos) una credencial que les permite el acceso a los Recreos y Campamentos con o sin la presencia del titular. Para los hijos de ambos sexos se concede a partir de los seis (6) años, varones hasta veintiuno (21), mujeres sin límite de edad.

La solicitud deberá ser acompañada de: Carnet de Socio, Libreta de Casamiento (del socio y/o de sus padres), Documentos de Identidad y una fotografía actualizada de los interesados,

fondo blanco, de 4 x 4 cm, blanco y negro o color. Se cobrarán \$ 8.— por cada credencial pedida.

Anualmente se cobrarán \$ 5.— por la renovación del cupón, que vence el 30 de junio de cada año, pudiendo abonarse en la entrada de cualquier Recreo o Campamento.

La tramitación de la Credencial Familiar puede realizarse en cualquier filial o en la Oficina de Recreos, Campamentos y Balnearios, Av. del Libertador 1850, 5° piso, de lunes a viernes, de 8 a 18.30 horas.

CARPAS BOLSAS MOCHILAS



FABRICACION
PROPIA - ALQUILER

Reparaciones. Limpieza
e impermeabilización.
Venta usadas. Tomamos
su carpa en cambio.

OFERTA SOCIOS A.C.A.



CROWN SPORT S.C.A.

PRINGLES 1200
(esq. Estado de
Israel) 87-1310

COMPRE EN FABRICA

PERO COMPRE CALIDAD...

AHORA NUESTRA TRADICIONAL
CALIDAD SE IDENTIFICA CON LA MARCA

- CARPAS •
- BOLSACAMAS •
- EQUIPOS •



MARCA REGISTRADA POR OMASA S.R.L.

CREDITOS

LO ESPERAMOS COMO SIEMPRE EN:

JUAN B. ALBERDI 2482 - dos cuadras de Plaza Flores



CARPAS AUTOCAMPING

LO MAS MODERNO, FUNCIONAL Y
DE ELEGANTES LINEAS EN CARPAS
ESTRUCTURALES (1, 2 y 3 Dorm.)

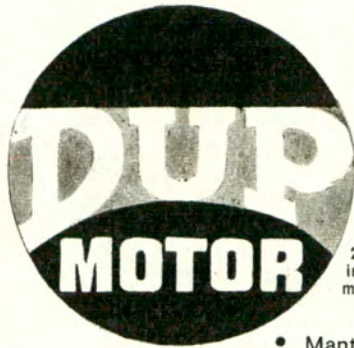
• Carpas Tradicionales para todos los gustos y presupuestos

Remolque para transportar el equipaje con toda comodidad (se usa como mueble de cocina). Plegado ocupa menos que una bicicleta (0,10 cms de espesor). Instalación eléctrica completa y rueda de auxilio.



Fábrica, Exposición y Ventas:
TISCORNIA 985 - S. ISIDRO (puerto) Tel. 743-8621 • CORDOBA 6950 - ROSARIO

VENTA
DIRECTA



DUPLIQUE LA VIDA DE SU MOTOR!

AJUSTA SU MOTOR EN FUNCIONAMIENTO

Miles de automovilistas se han favorecido con los categóricos resultados del REVOLUCIONARIO SISTEMA DE AJUSTE POR REMETALIZACION de las partes vitales del motor.

UNICO EL EL MUNDO CON GARANTIA ESCRITA DE EFICIENCIA
200.000 kms. de protección adicional. Actúa inmediatamente de instalado y no requiere reposiciones. Aplicable a cualquier marca o modelo de motor, nuevo o usado, fijo o móvil.

SENCILLA INSTALACION

- Mantiene un constante ajuste del motor.
- Eleva la compresión a límites normales.
- Elimina el consumo de aceite por aros.
- Da mayor pique y potencia.
- Disminuye consumo de combustible.
- Mejora el encendido.

Fabricantes y distribuidores para Sudamérica con Licencia USA
DUP MOTOR ARGENTINA S.A. Muñiz 2114 - Buenos Aires - Tel. 923-8454

REPRESENTANTES: Escudería del Aguila S.R.L., San Blas 1955, Cap. Federal - G. Alessandrini, Cangallo 4402, Cap. Federal - V. P. Distribuidora, Jujuy 1530, Córdoba - El Neumático, 25 de Mayo 2798, Santa Fe - Magaro S.R.L., Diagonal 79 N° 1010, La Plata - Mario Castiasoro, 9 de Julio 1326, Concepción del Uruguay - E. Chain y Cia., Garre 377, Carlos Tejedor - V. Hueller e Hijos, 9 de Julio 950, Bahía Blanca - D. Morán, Florida 163, Salta - Tomás Martí, Las Heras 974, Godoy Cruz, Mendoza - Roberto Melián, Santa Fe 1831, Tucumán.

Hay zonas disponibles para distribuidores, agentes, instaladores.



TRAILERS mochilero EL MAS..!

... LIVIANO - FUERTE Y CONFORTABLE -

y también

BATAAN

La feliz solución para llevar todo lo que necesita dejando libre el baúl de su automóvil.



En 3 modelos equipado con; mesadas, colchones, cocina, cofre de seguridad y demás detalles de confort.

Remolcable desde un 600
Capacidad 4-6 personas.

• Financiación •



CERRADO EN RUTA



■ No hay camino que lo pare. Fabricado para ANDARLO sin miedo en sierras, montañas y... fierro a fondo en las rutas.

QUAGLIA Y CIA. POLA 1750 - BUENOS AIRES

FABRICAMOS CARPAS

Mochilas, bolsas de dormir, catres de campamento, piletas de lona para natación, coy y el mayor surtido de equipos para camping. Todo tipo de lonas y accesorios para que Ud. mismo confeccione su carpa.

Si lo que Ud. busca es de LONA lo encontrará en:

Cía. LONERA ARGENTINA

FABRICA DE MATERIAL PARA CAMPING - VENTAS POR MAYOR Y MENOR
MONTEVIDEO 255 - CAPITAL - TEL. 35-1900
ESTACIONAMIENTO EN CANGALLO 1580



Al realizar su compra solicite la Nueva Guía del Camino 1972

EL PUENTE INTERNACIONAL SANTO TOME - SAO BORJA

La tradicional vinculación entre las localidades de Santo Tomé (provincia de Corrientes) y São Borja (Río Grande del Sur, Brasil) se ha intensificado en forma notoria en los últimos tiempos. Las embarcaciones que unen ambos márgenes del río Uruguay conducen nutridos contingentes turísticos. Ha cobrado fuerza, en consecuencia, el proyecto de construir

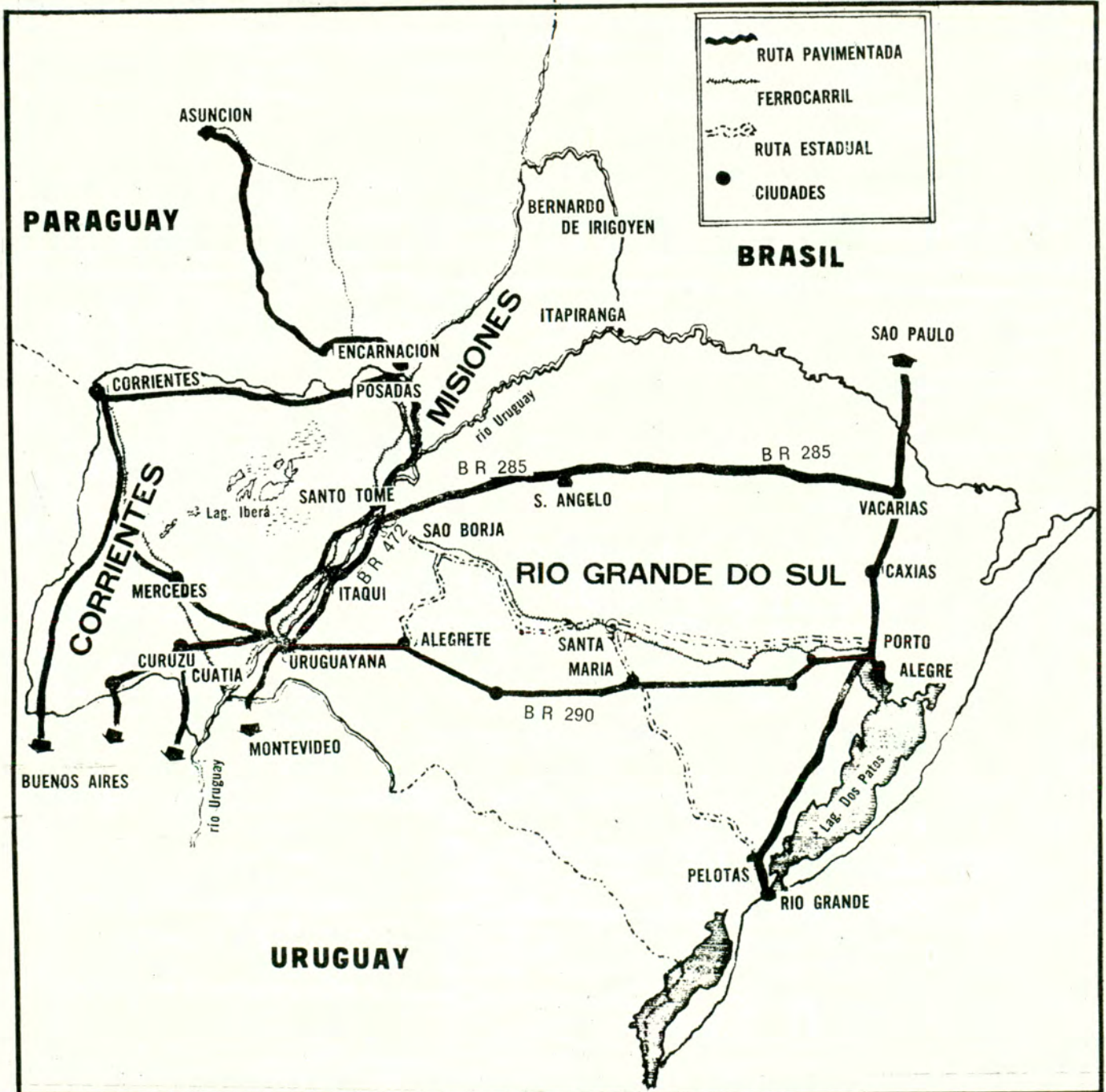
Es ya tradicional la cordial relación entre ambas localidades. Una obra necesaria

un puente entre los dos países, obra que serviría para encauzar una corriente económica y cultural de indudable importancia para ambos pueblos hermanos. En tal sentido, las fuerzas vivas de la región han iniciado gestiones para que las autoridades per-

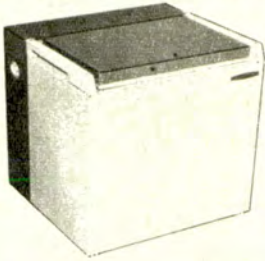
tinentes actualicen la vieja inquietud, respaldada por sólidas razones históricas y geopolíticas.

La estratégica ubicación de Santo Tomé y São Borja, la futura construcción de un puente que unirá a Posadas con Encarnación (Paraguay),

la convergencia de comunicaciones terrestres, la riqueza de sus respectivas zonas de influencia: todo contribuye para que la plausible iniciativa logre concretarse. Son bien conocidos, por otra parte, los benéficos efectos que ha tenido en las relaciones argentino-brasileñas la construcción del Puente Internacional que une Paso de los Libres con Uruguayana (Brasil), que desde 1938 ha servido para afianzar el mutuo conocimiento entre los dos países. La opinión pública permanece expectante ante el renovado propósito de llevar adelante esta nueva obra de unión y amistad.



HELADERA ELECTRICA MAUTHE



IDEAL PARA CAMPING, CASAS RODANTES, EMBARCACIONES, etc.

EN 4 MODELOS DIFERENTES, TRABAJAN CON CORRIENTE CONTINUA 12 V. (BATERIA) Y ALTERNA 220 V. MOTOCOMPRESOR BLINDADO, PATENTE ALEMANA, ALTO RENDIMIENTO, BAJO CONSUMO. GARANTIA 2 AÑOS.

Fabrica y Distribuye:

ESTABLECIMIENTO METALURGICO NORMETAL S.A.C.I.F.I. JOSE HERNANDEZ 5584 • MUNRO • T. E. 760-5719



UNICA REPOSERA A BAJO COSTO

El agua y el sol no la perjudica

Fabrica y distribuye:

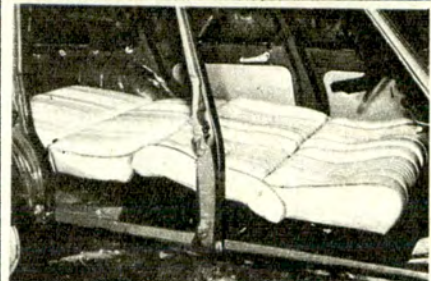
MULTIFORM*

Jean Jaurés 3759 • Valentín Alsina
Tel. 208-7772/4658 • Representante en
LA PLATA • Raúl Lago, 33 Nº 679, Tel. 3.5560



en varios colores con o sin críque

EN SU CITROEN UNA CAMA DE 1,96 mts. de largo.



Confiera comodidad y amplitud, colocando un juego de asientos cama. Patentado.

Fabricado y Garantido por:



MAURICIO VITIS y Cía. S.R.L.

Dr. ADOLFO DICKMANN 1375 • T.E. 59-2026

PRIMERA FABRICA ARGENTINA DE ASIENTOS ESPECIALES

SOLICITELO A SU CONCESIONARIO



LA EXPOSICION DE CARPAS "LA CABAÑA Y TEHUELCHÉ" ESTA EN CASA EMY A PRECIOS DE FABRICA

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Casa EMY

Av. Tte. Gral. J. F. Uriburu 2001/7 • Puerta 4 • Ruta 8 • Km. 28.800 • BELLA VISTA • Tel. 656-2007

NO TENEMOS SUCURSALES NI CORREDORES.

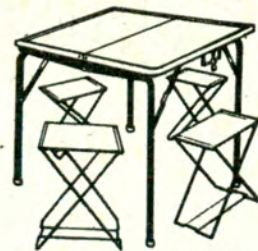
no olvide



Nº 1 - EN LAMINADO PLASTICO Y CUERINA



su mesa viajera



Nº 3 - EN CUERINA

FABRICA **mendez y Cía. S.A.I.C.F.I.**
HELGUERA 4040 • BUENOS AIRES • T. E. 53-7838

la única...

Artículos plegables para camping, hogar, playa, etc.



Reposera modelo italiano reclinable, 6 posiciones 8 colores.

Mesa de plástico, 4 banquetas



Fabrica y distribuye:

REPOSAR S.C. PROVINCIAS UNIDAS 632 • LOMAS DEL MIRADOR • PCIA. BS. AS • 97-1019

REPOSAR

Piletas
Parasoles
Sillón plegable
Juegos de Jardín, etc.

Reposera acolchada graduable, variedad de colores de lona y plástico.



Todas las piezas de un motor sometidas al rozamiento de unas con otras deben ser lubricadas a efectos de reducir ese roce. El lubricante (aceite, en el caso que nos ocupa) arrastra consigo a las partículas que por efectos del desgaste se van depositando en el cárter.

De ahí la razón del examen ocular del "tapón magnético" que debe efectuarse en cada cambio de aceite, según el periodo especificado por el fabricante del motor.

La magnitud de la acumulación de partículas (que se asemejan a un polvillo como el producido al limar un trozo de hierro) es un índice de que algo anormal está ocurriendo; lamentablemente, esto será detectado para las partes de acero que se van desgastando, no así para las partes no magnetizables, como por ejemplo partículas en suspensión en el aire que ingresen al motor debido a filtros de aire en malas condiciones, ni para las partes de aleaciones no magnetizables (las de aluminio, cobre, bronce y plomo).

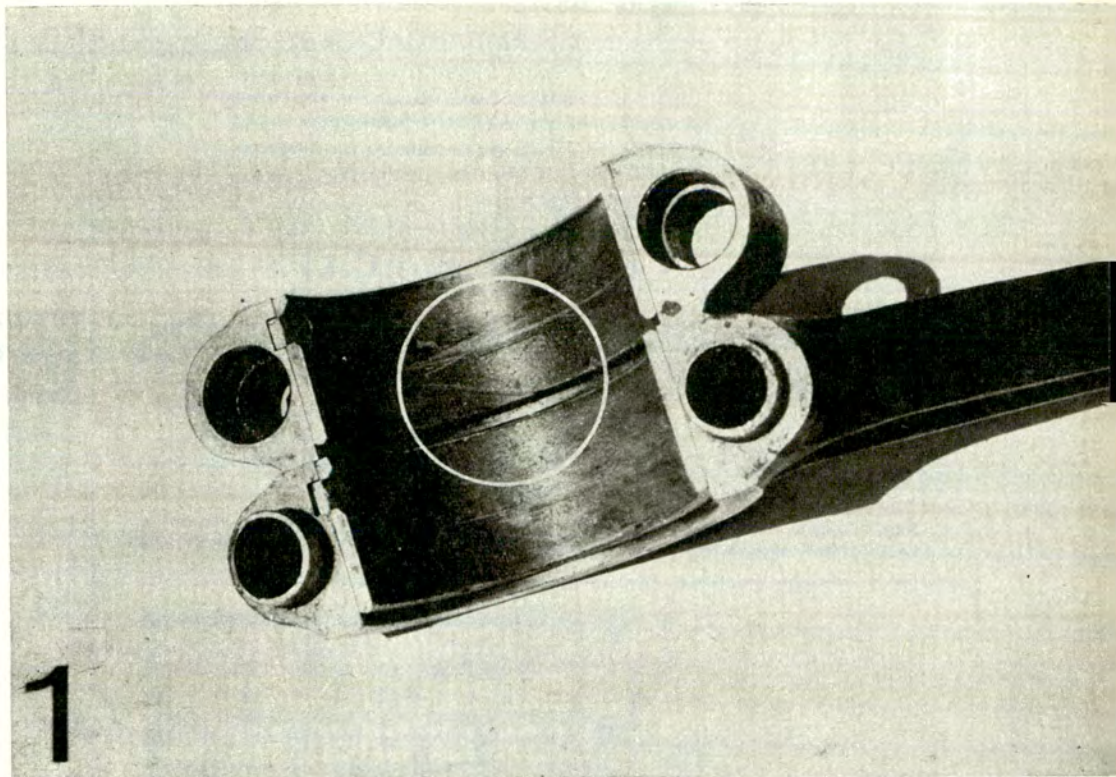
Por todo ello, y considerando que el método de detección ocular resulta insuficiente para un diagnóstico positivo de localización de avería incipiente, al agravarse ésta no queda otra alternativa que desmantelar el motor para "ver por dentro" que es lo que anda mal y proceder a su reparación, a veces bastante costosa.

LA ESPECTROGRAFIA

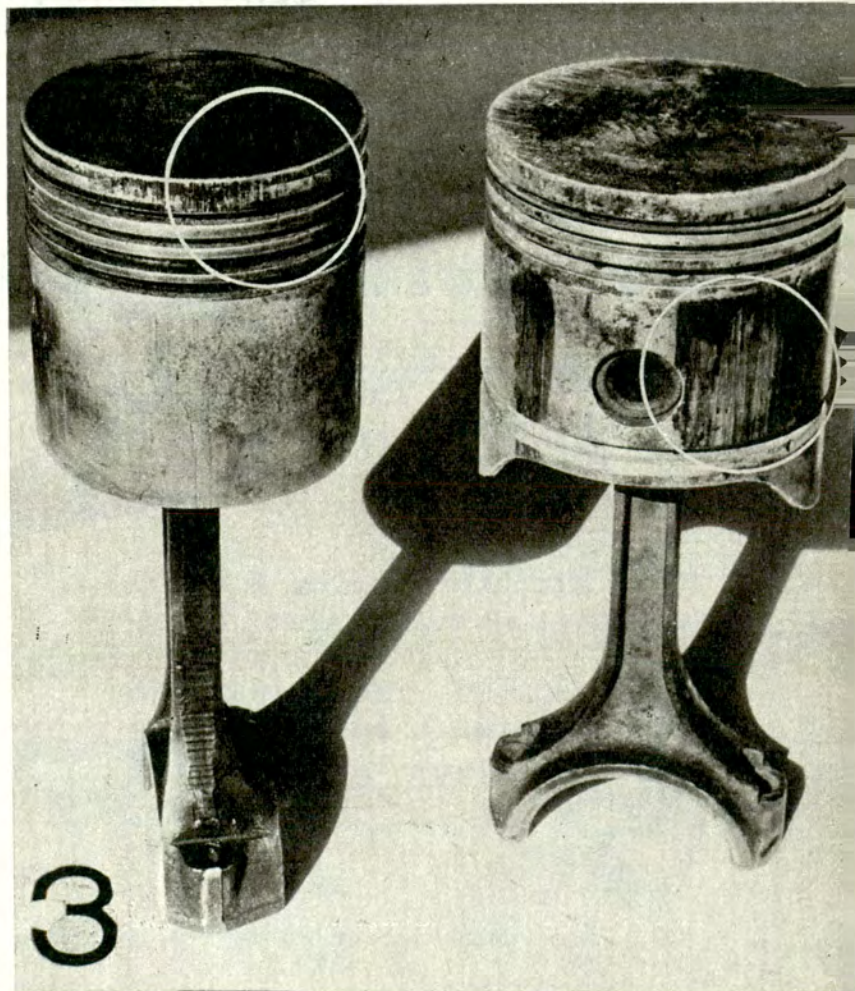
Como medio positivo y eficaz para la determinación de las condiciones o estado de un motor, se ha llegado a la conclusión de que un examen y análisis consiguiente del aceite lubricante por vía espectrográfica es, hasta el momento, el método más eficaz para poder determinar la presencia y la naturaleza de las partículas metálicas contenidas en el aceite, a fin de establecer qué parte está siendo afectada sin tener que desarmar el motor por completo, por lo menos si el examen se efectúa en tiempo y lugar oportunos.

De este modo puede conocerse "con anticipación", por así decir, qué falla se producirá en el motor, y por lo tanto se evitará que un vehículo quede fuera de servicio debido a una reparación mayor (costo en mano de obra, tiempo y materiales).

El método en cuestión no es



1



1

Se advierte el desgaste incipiente en un casquillo de biela.

2

Estado avanzado de desgaste (inclusive con "picaduras" del metal blanco) en un casquillo de biela.

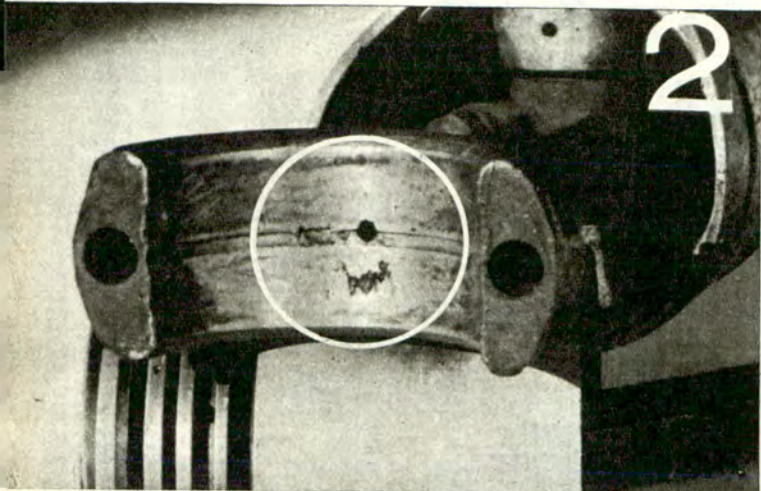
3

Pistones que muestran rayaduras en la parte superior (izq.) y en la inferior (der.).

4

Muñón de cigüeñal en estado avanzado de deterioro debido al arrastre de material (ocasionado por la falta de lubricación).

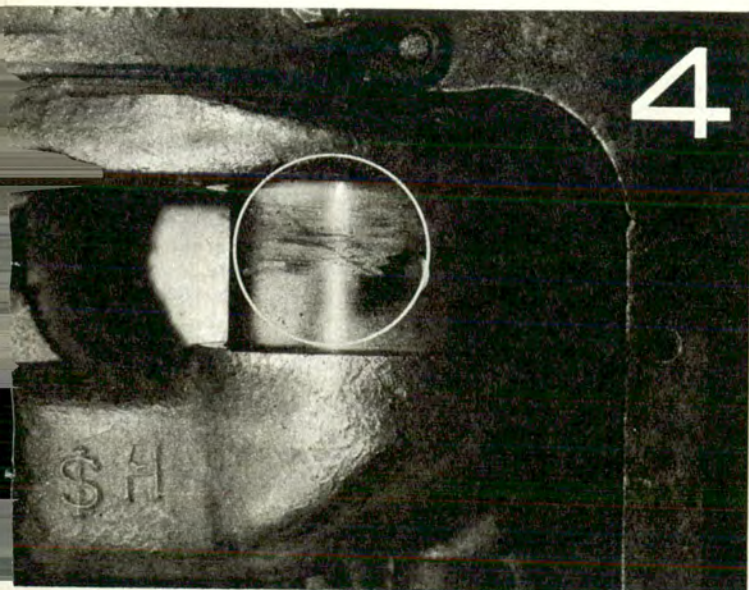
3



La salud de su automóvil

La espectrografía aplicada al análisis del aceite lubricante de motor de combustión interna

por HORACIO J. BENITEZ *
PARA AUTOCLUB



nuevo, ya que data de unos quince a veinte años atrás, pero es de poca difusión entre nosotros, y se basa en la determinación cuantitativa, por vía espectrográfica, de los metales que componen las partes de un motor, sirviendo ello de base para "diagnosticar" el estado del mismo, debiendo tenerse en cuenta que la cantidad de los metales puede variar según la marca y tipo del motor.

Básicamente pueden tomarse el plomo, hierro, cromo, aluminio, cobre y silicio —teniendo además en cuenta la combinación de estos elementos entre sí—, para determinar el origen de cualquier partícula de metal en el aceite.

En el caso del cobre y el plomo pueden significar evidencias sobre el estado de los cojinetes.

Si se trata del hierro, las anomalías estarán en relación con aros, engranajes y muñones del cigüeñal.

Si se trata de partículas de aluminio, será indicio de falla en los pistones (si son de aleación de aluminio) o si ocurre que son partículas de cromo, algo anda mal en las camisas (desgaste y pérdidas de agua), en especial en el caso de motores diésel.

El silicio es el elemento más significativo de las condiciones de suciedad, particularmente del aire aspirado, debido a filtros en malas condiciones, dado que la contaminación del aire aspirado influye en elevada proporción en el desgaste del motor.

Tales son, a grandes rasgos y de un modo general, los elementos y su influencia en el desgaste según el motor de que se trate.

De efectuarse exámenes periódicos, se podrá seguir el "historial" del motor, ya que los cambios del estado de éste se reflejarán en la continuidad espectrográfica, que puede estimarse a partir de los dos mil kilómetros y en cada cambio de aceite sucesivo o alternado, y suponiendo que se haya efectuado el cambio del filtro (si el tipo de motor así lo requiere), también se hará su examen específico.

COMO INTERPRETAR LOS ANALISIS

El dueño de un automotor no necesita ser químico para interpretar el análisis; esto será hecho por los expertos, quienes transcribirán en un informe el resultado obtenido, quedando la acción co-

orrectiva en manos del dueño del vehículo.

Para dar una idea más concreta del significado práctico de los análisis seriados, puede citarse a modo de ejemplo el siguiente caso: un automovilista hace efectuar el análisis espectrográfico del aceite y filtros respectivos del motor a los tres mil kilómetros (digamos que fue en enero). El análisis determinó que existían doce partes por millón de hierro, cinco partes por millón de plomo y cuatro partes por millón de cobre.

A los cinco mil kilómetros, efectúa otro cambio de aceite y análisis respectivo en la misma forma (supóngase que fue en marzo); la muestra obtenida en esta oportunidad arrojó los siguientes valores: todo igual, excepto que el plomo había aumentado a dieciséis partes por millón.

A los siete mil kilómetros (mayo), se realiza otro análisis, y el plomo ha aumentado a veintiocho partes por millón.

A los nueve mil kilómetros (julio), se efectúa otro análisis y el plomo ha aumentado a cuarenta partes por millón, el cobre a cinco partes por millón y el hierro a diecinueve partes por millón.

Es obvio que se impone una verificación de los cojinetes a la mayor brevedad y de no hacerlo así, se correrá el riesgo de que se produzcan rayaduras en los muñones del cigüeñal en el caso del motor considerado.

Como se puede apreciar, a veces puede ser cuestión de horas o de unos pocos días el haber detectado una falla que "sólo se hubiera visto" cuando ya el motor tenía la "enfermedad en grado muy avanzado", por lo que el seguimiento en el incremento de la concentración de los metales en las muestras obtenidas, es de gran importancia en lo que hace al tiempo que va transcurriendo; en este aspecto, es necesario reconocer que la experiencia demuestra hasta qué punto se vuelve peligroso el volumen de partículas existentes en el aceite lubricante, variando ello según la marca y tipo de motor.

Es necesario recordar que la interpretación correcta de un análisis de este tipo involucra el conocimiento de las características de diseño y construcción del motor. ♣

* El ingeniero Horacio J. Benítez es profesor de la Escuela de Mecánica y Capacitación del A.C.A.

La Aduana Promueve el Turismo en el País

Existe un fenómeno que no sólo tiene la fórmula para que gastemos dinero sin quejarnos, sino que además posee la virtud de dinamizar la economía de un país cualquiera: se llama turismo.

Eso no es nuevo. Tampoco ignoramos que Europa descubrió esa extraordinaria movilización de divisas antes que nosotros y que sus correspondientes Estados la vienen promoviendo, alentando y estimulando con imaginación empresaria y con todo vigor, con consecuencias bien conocidas por todos.

Por suerte nuestro país —aunque dejó pasar mucho tiempo con una política dubitativa en la materia—, por intermedio de los órganos competentes del Gobierno, ha asumido el papel que verdaderamente le corresponde en esa actividad. Se planifica, así, la mejor manera de atraer las diversas corrientes turísticas, cada año más impresionantes, que se movilizan en busca de nuevos o más escenarios naturales. Nuestro país está extraordinariamente dotado en ese sentido: adecuados climas; centros de diversiones; lugares buscados por razones de salud. Tenemos todo lo exigido para atraer esa excelente producción de divisas, cuyos ingresos unilaterales no tienen contrapartida, ya que el turismo gasta su dinero en la compra de bienes y en los servicios que el país le puede ofrecer y no se lleva nada más que satisfacciones, recuerdos e impresiones.

Pero no sólo a los organismos específicos del Gobierno le compete esta responsabilidad, sino a todo ente estatal o privado, a toda persona física o jurídica: nadie está excluido de una acción complementaria tendiente al logro de tan loables propósitos.

EL DESPACHO DE AUTOMOTORES

La Administración Nacional de Aduanas, juntamente con la Administración de

UN MODERNO Y EFICIENTE SISTEMA. INTERVENCION DEL AUTOMOVIL CLUB



Despacho de un vehículo que retorna a la Argentina.



Edificio del A. C. A. frente a la Estación Fluvial Sud.

Puertos así lo han entendido, y entre lo realizado merece destacarse el nuevo sistema de despacho a plaza de automotores que arriban al país a bordo de los vapores que hacen el recorrido entre la República Oriental del Uruguay y nuestro puerto capitalino. Funciona en la Estación Fluvial Sud.

El Automóvil Club Argentino está en permanente contacto con el turismo que ingresa con automóviles al país por dicho puerto; esta tarea es realizada por intermedio de funcionarios destacados al efecto, quienes no sólo atienden los requerimientos de sus socios, sino que también asesoran a los turistas en lo referente a red caminera. Eso les permite comprobar el efecto que producen en ellos las nuevas instalaciones habilitadas, mediante un nuevo sistema consistente en una revisión

selectiva de equipajes, que disminuye considerablemente el tiempo de duración de la operación, a la par que brinda mayor comodidad al pasajero.

Es común oír frases de elogio al sistema, tanto de los argentinos de retorno como de los turistas en general, que quedan sorprendidos ante la eficiencia puesta de manifiesto por el personal encargado de su funcionamiento.

COMO FUNCIONA EL SISTEMA

Al frente del recinto destinado al efecto, se encuentran indicadores de canales distinguidos por los colores rojo y verde, y además numerados del 1 al 3.

El N° 1 (luz roja), para turistas que viajan en coches

no nacionales y para coches argentinos de retorno al país, cuyos pasajeros vienen excedidos en la franquicia aduanera que les otorga el Decreto N° 4112/67.

Los canales 2 y 3 (luz verde), para los de retorno cuyo equipaje está comprendido en la franquicia aduanera.

A los pasajeros de retorno les es entregada a bordo del vapor transportador el documento aduanero que ampara la exportación temporaria de su vehículo, la que debe ser presentada juntamente con el documento de identidad personal del titular del coche o de la persona autorizada, al funcionario aduanero que lo atiende. A los automotores que han tomado por el canal verde (2 ó 3) puede o no revisárseles sus equipajes; ello depende de un sistema electrónico que a su paso indique luz verde o roja. Pero es de destacar que, si es sorprendido en dicho canal excedido en la franquicia aduanera, tendrá el inconveniente de un trámite contencioso.

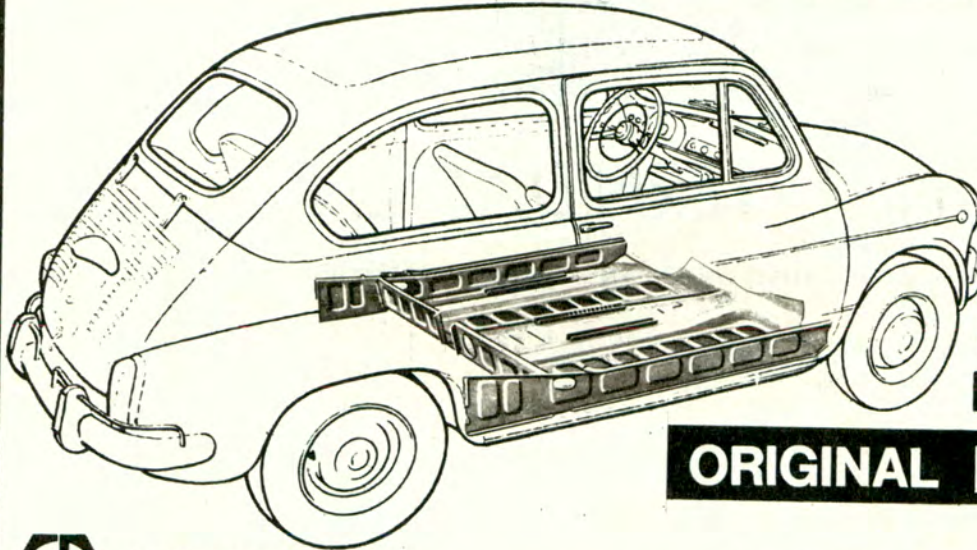
Los coches no nacionales que conducen turistas y que son guiados al canal N° 1 (rojo) no entran en la selección de revisión de su equipaje, sin que esto signifique una exclusión total de revisión, la que queda librada a las autoridades competentes. Son atendidos de inmediato por personal aduanero y del Automóvil Club Argentino, si les corresponde intervenir.

UNA GRATA IMPRESION

El sistema en sí; la presentación del lugar, ornamentado con plantas y carteles de turismo; la iluminación y gusto con que se llevaron a cabo las instalaciones, son motivos para que los argentinos nos orgullicemos de su aplicación.

No cabe duda de que la Aduana contribuye en mucho a que el turista se lleve una grata impresión del país. Sabemos, por sondeos efectuados, que mucho se debe al espíritu de colaboración puesto de manifiesto por la Administración General de Puertos; es decir, que lo que hoy tenemos la suerte de aplaudir es el producto de una acción conjunta entre las administraciones de aduanas y puertos.

Felicitemos a todos los que han contribuido al resultado que señalamos en este comentario. ▲



**SI EL PISO
DE SU 600,
NO VA MAS
REEMPLACELO
POR UNO**

M. R.

ORIGINAL EMACA

CALIDAD QUE SE ESTAMPA



INDUSTRIAS METALURGICAS

EMILIO BAT E HIJOS S.R.L.

FABRICANTES: GRAL. ROCA 3520 (Ex 1040) CIUDADELA NORTE • PCIA. BS. AS. • TEL. 653-1175/8647 • AV. JUAN B. JUSTO 8553 • CAP. FED. • ENVIOS AL INTERIOR

UN MUNDO DE INSTRUMENTALES...



ORLAN - ROBER

FLOTANTE TANQUE NAFTA



Cronométrico
instrumental automotor



ENVIOS AL INTERIOR

DISTRIBUIDOR: **JACOBO RABIN**

WARNES 1196 • T. E. 54-6166 • CAPITAL FEDERAL

A COMERCIANTES, GRATIS: Catálogos y listas de precios p/correo únicamente

Fiar S.C.A.

TODO PARA SU AUTOMOVIL



**600
1500
1600
128**

LINEA COMPLETA PARA FIAT 1100

Adherido a Diner Club Citicard y Londoncard
Av. Juan B. Alberdi 7278 - Tel. 68-7258

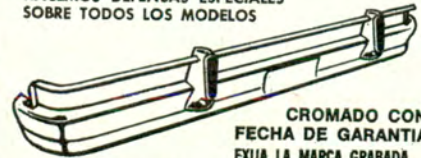
**DEFENSAS
TAMEKO**

PROTEGEN Y REALZAN LAS LINEAS DE SU AUTOMOVIL
INDEPENDENCIA 1558-66
TEL. 37-0583 • BS. AIRES

Colóquela en las casas del ramo o en nuestra fábrica

Impala, Mercedes Benz, Torino, Rambler, Valiant, Falcon, Citroen, Chevrolet 400, Taunus, Pick Up, etc. etc.

HACEMOS DEFENSAS ESPECIALES SOBRE TODOS LOS MODELOS



CROMADO CON FECHA DE GARANTIA EXIJA LA MARCA GRABADA

Descuentos especiales a socios del A.C.A.

COLOCAMOS EN EL ACTO

SILENCIADORES, CAÑOS DE ESCAPE ORIGINALES Y EQUIPOS DEPORTIVOS

MARLIT®

SONORIDAD REGLAMENTARIA

DESCUENTOS A SOCIOS DEL A.C.A.

BATALLA DEL PARI 436 al 68 (ex Palique) T. E. 54-0303

HERRERA 582 • T. E. 21-4075 • BUENOS AIRES

TALLERES



S.R.L.

ENTRE RIOS 2050

Tel. 23-8658 • Capital.

nunca decimos NO

- AUTOMET: 1er. SERVICIO INTEGRAL DEL AUTOMOVIL, PROVISTO DE LAS MAQUINAS Y EQUIPOS MAS MODERNOS PARA CADA ESPECIALIDAD.
- Mecánica en todas sus fases con DIAGNOSTICOS y CONTROLES ELECTRONICOS.
- ALINEACION • BALANCEO ELECTRONICO. • TREN DELANTERO Y SUSPENSION.
- Reparaciones integrales de CHAPA y PINTURA, con BANCO DE ENCUADRE y CABINA CLIMATIZADA para procesamiento de Pintura Acrílica y Metalizada.
- Casa adherida a: CITICARD • LONDONCAR • DINERS.

ACTO DE CONFRATERNIDAD EN LA PAZ

COLABORACION DEL A.C.A. EN LOS PLANES DE EXPANSION DEL AUTOMOVIL CLUB DE BOLIVIA

BRILLANTES contornos adquirió el acto realizado en La Paz (Bolivia) con motivo de la entrega e inauguración del clásico muñeco que caracteriza a las dependencias del Automóvil Club Argentino y que fue donado al Automóvil Club de Bolivia como símbolo de colaboración de la entidad argentina con los planes de expansión que está llevando a cabo la institución del país hermano.

Con tal motivo —y respondiendo a una gentil invitación del A.C.B.—, viajaron a la capital de Bolivia el titular del A.C.A.; el Secretario de esa Institución, Ing. Abel M. Lissarrague; el Vocal Titular de la Comisión Directiva, Dr. Baltazar Martínez Briones, y el Gerente General, Sr. Domingo M. Armandáriz.

Durante la ceremonia, a la que asistieron altas autoridades gubernamentales, militares y eclesiásticas, se libraron al servicio público la Escuela de Conducción y Tránsito y el sistema de Auxilio Mecánico, similares en su estructura a los que funcionan en el A.C.A.

Hizo uso de la palabra en el acto —que se realizó en la Estación de Servicio San Jorge— el titular del A.C.A.: "Esta ciudad de La Paz —dijo— trae a mi espíritu la sensación de que, al contemplar su cielo, encuentro el íntimo secreto del lazo que nos une a todos los americanos, es decir, a todos los hombres libres del continente.

"En realidad, este sentimiento entrañable nace del hecho de que los argentinos nos sentimos en Bolivia como si cruzáramos el umbral del hogar propio. Razones históricas, por un lado, y la cálida comunidad de esperanzas e ideales, hacen natural esa especie de coparticipación del ámbito familiar que la tradicional fraternidad entre bolivianos y argentinos mantiene siempre en vigencia. Cuando llegamos a esta tierra estamos regresando a casa; estoy seguro que igual a ésta es la emoción de los bolivianos cuando llegan a la Argentina.

"Esto explica con claridad la satisfacción que me produce el asistir al acto oficial de la inauguración, junto con nuestros buenos amigos, socios y dirigentes del Automóvil Club Boliviano, de este muñeco simbólico, similar al del Automóvil Club Argentino, que aquí, como entre nosotros, sirve para señalar rumbos, caminos y horizontes. En cada país —Chile, Paraguay, Argentina, y hoy, Bolivia—, en cada centro de servicios que lo ostenta, deja de ser una materia fría dibujada para convertirse en un símbolo vivo: señala y confirma la certeza de que todos los caminos de América están abiertos para todos los americanos, o para de-

cirlo con mayor y más profunda exactitud: para todos los hombres de buena voluntad que quieran venir a conocerlos, y a aprender quizás en nuestra América el significado auténtico de lo que concebimos como solidaridad humana, como unión de pueblos y naciones."

EL CORAZON DEL CONTINENTE

"En Bolivia, este muñeco señero tiene, además, un sentido más hondo: geográficamente, este país es algo así como el corazón continental. Sin exagerar, puede decirse que en La Paz se cruzan todos los caminos de América. Cuando estén concluidos los trabajos del Sistema Panamericano de Carretera, inclusive el "Camino de la Selva", que pondrá al Atlántico medio al alcance de los automovilistas y turistas bolivianos y viceversa, podrá apreciarse mejor la importancia de este país en el complejo esquema de las comunicaciones continentales. Este muñeco, en cuya erección ha colaborado cordialmente el Automóvil Club Argentino, es una especie de anticipo de esa comunidad de rutas que terminará por abrir plenamente toda la América para todos los americanos. Señala todos los rumbos cardinales, y es nuestra mayor ambición y nuestra esperanza de que el pensamiento que él representa, como símbolo y como realidad objetiva, no tarde en avanzar hasta cruzar el istmo histórico, hasta enlazar en un mismo haz fraternal a los hombres de estas tierras que hunden sus raíces en los dos polos. El Automóvil Club Argentino y mis compatriotas —agregó— creemos firmemente que ese espíritu que va a florecer a lo largo de los caminos inter y panamericanos, a la sombra de esos indicadores de horizontes como el que hoy inauguramos aquí, es la fuerza más capaz y poderosa para despejar el auténtico sentido del porvenir que la historia tiene reservado para el Continente de las Américas, para todos los pueblos de la comunidad americana. Tengo la convicción de que Bolivia y el pueblo boliviano, que por obra de Dios y de la historia se hallan situados en el punto en que idealmente se entrecruzan todos los caminos, piensan y sienten como nosotros, convencidos también de que América es una unidad espiritual que no puede ser comprometida por fronteras dibujadas sobre el mapa, por la diversidad de idiomas o por los azares de una evolución que, después de todo, nos impulsa irresistiblemente a la formación del gran hogar común, a despecho de las dificultades ocasionales.

"Agradezco sincera y profundamente a mis amigos del Automóvil Club Boliviano —finalizó— por la acogida que me han brindado como argentino y como Presidente del Automóvil Club Argentino, institución que ha venido aquí para asociarse a esta fiesta: les deseo que fructifique su pasión manifiesta por servir a su país, a su pueblo y al gran ideal de unión de las naciones de este continente mediante los lazos cordiales que crean el turismo y el automovilismo."

AMISTAD Y COLABORACION

En nombre del Automóvil Club de Bolivia habló su Presidente Honorario, Dr. César Adams Elío quien, entre otros conceptos, expresó su agradecimiento al A.C.A., "importante institución amiga, permanente colaboradora técnica que posibilitó a su similar boliviana montar los servicios indispensables para la práctica y difusión del turismo y para la consecución de otros aspectos de la gran tarea de hermandad americana".

EL CONSEJO DE DIRECCION DE LA FITAC



ASISTENTES a la reunión celebrada por el Consejo de Dirección de la F.I.T.A.C. en la sede de la Asociación Mexicana Automovilística (ver AUTOCLUB N° 64, págs. 150 y 151). La Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, que preside el Sr. Alfonso Bryce, tomó allí importantes iniciativas.

EL DR. CESAR C. CARMAN HA SIDO REELECTO VICEPRESIDENTE DE LA O.T.A.

LA DECISION DEL CONSEJO DE DELEGADOS DE AQUELLA ENTIDAD FUE ADOPTADA POR ACLAMACION

El Consejo de Delegados de la *Organización Mundial de Turismo y del Automóvil* (O.T.A.), que se reunió en Estoril, Portugal, resolvió elegir como Presidente de esa institución al Sr. Alexander Durie, que es titular de la A. I. T. El Dr. César C. Carman fue reelecto por aclamación como Vicepresidente, por un nuevo período de cuatro años.

El aporte de la *Organización Mundial de Turismo y del Automóvil* a través de sus estudios sobre cuestiones de tránsito, turismo y vialidad, es de singular importancia, como lo testimonia la circunstancia

de tener *status consultivo* ante el *Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas* y actuar como organismo asesor en la *Comisión Económica para Europa*.

El Dr. Carman es, además, miembro titular del Consejo de Delegados de la O.T.A., en representación de la F.I.A. La sede de la Organización se halla en Londres y sus Oficinas Regionales se encuentran en diversos países. La *Federación Internacional del Automóvil* (F.I.A.) y la *Alianza Internacional de Turismo* (A.I.T.) son miembros fundadores de la referida entidad.

REPUBLICA FEDERAL ALEMANA: LIMITES DE VELOCIDAD FUERA DE LAS AREAS URBANAS

MEDIANTE circular de la *Organización Mundial de Turismo y del Automóvil* (O.T.A.), se ha informado sobre los límites de velocidad que regirán en la República Federal de Alemania a partir del 1º de octubre de 1972.

Estará prohibido sobrepasar los 100 kilómetros por hora, aun en las más favorables condiciones de circulación, con las excepciones siguientes: en las autopistas; en las rutas de doble mano separadas y en las rutas cuya calzada tiene por lo menos dos vías para cada sentido de circulación, indicadas por marcas longitudinales.

El límite indicado más arriba puede llevarse a 120 km/h en algunas rutas o secciones de rutas, lo que también se indicará por carteles.

Las limitaciones de velocidad impuestas a ciertas categorías de vehículos, especialmente los que arrastran remolques, han permanecido sin cambio.

Esta resolución permanecerá en vigencia desde el 1º de octubre de 1972 hasta el 31 de diciembre de 1975.

TIENE VALIDEZ EN CHILE LA LICENCIA ARGENTINA

EL Diario Oficial de Chile publicó el cambio de notas suscripto en Antofagasta por los Ministros de Relaciones Exteriores de Chile y Argentina, que acuerda validez a las licencias de con-

ducir de un país en el otro.

Con el mencionado trámite ha entrado en plena vigencia en la República de Chile el referido acuerdo internacional.

LA RECIENTE ASAMBLEA GENERAL DE LA ALIANZA INTERNACIONAL DE TURISMO



EN nuestro número anterior brindamos completa información sobre el 74º Congreso y Asamblea General de la Alianza Internacional de Turismo, que se realizó en la Ciudad de México. La presente nota gráfica documenta algunos momentos culminantes de



aquella trascendente reunión. Izq.: el Presidente de la Asociación Mexicana Automovilística, Dr. Edmundo Stierle, hace uso de la palabra en la sesión inaugural de la asamblea. Centro: el Sr. Alexander Durie, Presidente de la A.I.T., habla en la misma ocasión.



Der.: en representación del Presidente de la República de México se dirige a los congresales el Sr. Agustín Olachea Borbón, Jefe del Departamento de Turismo del país hermano. Asistieron 64 delegados, en representación de clubes de 27 países.▲

HOMENAJE AL Dr. HORACIO C. RIVAROLA

Se realizó
en la Recoleta, al
cumplirse
el segundo
aniversario de su
fallecimiento.

Al cumplirse el segundo aniversario de la muerte del eminente hombre público doctor Horacio C. Rivarola, que fuera hasta su deceso vicepresidente primero honorario de la Comisión Directiva de la Entidad, el Automóvil Club rindió homenaje a su memoria junto a la bóveda que guarda sus restos en el cementerio de la Recoleta.

Se adhirieron al acto importantes instituciones científicas y culturales de nuestro medio, así como también, miembros de las comisiones asesoras de la Institución, funcionarios y empleados.

En la ocasión, el presidente del A.C.A., doctor César C. Carman y el titular de la Academia Nacional de Ciencias, doctor Guillermo Garbarini Islas, colocaron una corona de flores junto a su tumba. Luego evocó la personalidad del jurista y catedrático universitario desaparecido, el vicepresidente segundo del Automóvil Club Argentino, doctor Roberto N. Lobos.

A continuación el doctor Carman, juntamente con el doctor Garbarini Islas, descubrió una placa recordativa, mientras los presentes guardaban un instante de recogimiento en memoria del doctor Rivarola.

DISCURSO DEL DOCTOR ROBERTO N. LOBOS

"Señores: Estamos aquí reunidos para rendir homenaje al doctor Horacio C. Rivarola. El Automóvil Club Argentino, institución a la que honró prestando señalados servicios y colaborando en la dirección de la misma desde el cargo de Vicepresidente del Consejo Directivo, cargo que ocupó durante más de diez años, ha querido dejar constancia de su gratitud y me ha distinguido con su representación.

"Al recordar su recia personalidad nos enaltece, pues estamos frente a la figura de un hombre que, durante el transcurso de su vida, dio todo cuanto podía en beneficio de su país.

"Considero que no debemos llorar su desaparición sino valorar en toda su extensión cuanto significa la figura de Rivarola como ejemplo para los que tuvimos el privilegio de conocerlo y como meta para las nuevas generaciones, a algunas de las cuales enseñara y orientara en el transcurso de largo tiempo.

"Como muy bien dijera nuestro Presidente en el acto de inhumación de sus restos, en las últimas etapas de su vida, durante años, Rivarola, el maestro por excelencia,



El presidente de la Entidad descubre la placa recordativa colocada por el A.C.A. en la bóveda que guarda los restos del doctor Horacio C. Rivarola.



El doctor Roberto N. Lobos, vicepresidente 2º de la Entidad, evoca la personalidad del ex vicepresidente 1º honorario de la Comisión Directiva.

dejó de pertenecer a una escuela, a una cátedra o a una institución. Era, por sobre todo, un símbolo vivo del espíritu del país en su más alto y depurada expresión intelectual, hasta el punto de que su nombre, por sí solo, adquiere una resonancia de ciencia, de estudio, de juicio y equilibrio, junto con una agudeza mental de pensamiento organizado y constructivo, con intuición profunda.

"Me he permitido transcribir estos conceptos, pues encontré en ellos una exacta descripción de lo que era el maestro Rivarola.

"Cuando recordamos con devoción la impresión que nos causaba en las ocasiones en que tuvimos el privilegio de tratarlo, no puedo dejar de admirar todo cuanto hizo este hombre en vida y, al mismo tiempo, reconocer su excepcional carácter, que le permitía intercambiar opiniones y hasta dialogar con los que fueron sus alumnos y sus amigos más jóvenes, sin adoptar en momento alguno una posición predominante por la que pareciera que él creyera ser único recipiente de la verdad.

"Siempre dispuesto a este día,

logo, y a referir anécdotas ilustrativas de los que fueron tiempos pasados, señalando episodios destacados de nuestra historia, no dejaba de intercalar alguna narración oportuna que animaba el ambiente y que lograba que sus oyentes se sintieran en actitud cómoda y de confianza, al mismo tiempo que se deleitaban con sus ocurrencias.

"Una bonhomía excepcional lo llevaba, asimismo, a narrar cuentos siempre amenos, demostrando una agudeza y una memoria que los más jóvenes envidiábamos.

"No hay duda que hombres como Rivarola no llegan nunca a desaparecer del todo, puesto que a pesar del tiempo que transcurre, su figura, como la de tantos héroes de la historia, se destaca con mayor nitidez.

"En estos momentos por los que atravesamos, de profunda crisis moral y de gran confusión para nuestro país, se hace más indispensable contar con hombres como Rivarola y todos sentimos la necesidad de tratar de encontrar a quienes puedan reunir sus condiciones.

"Instituciones que tradicionalmente orientaron los espíritus en horas

difíciles, están hoy en franca descomposición y no faltan quienes desean el caos y lo provocan en la creencia de que sólo así puede surgir un mundo nuevo, como el ave fénix, de las cenizas.

"Estoy convencido que estas ideas, que provocan la crisis moral que estamos pasando, son fruto de mentalidades enfermizas que no se han fortalecido en el estudio ni han tenido oportunidad de escuchar a hombres como el doctor Rivarola.

"En su acción, él demostró una fortaleza que sólo logran los que se empeñan a lo largo de cada jornada con fecunda fe, en una libertad interior creadora y actúan con gran tesón y energía como si el mundo dependiera del hombre, aunque muchos creamos que, en última instancia, depende de Dios.

"Fortaleza tienen los que, por encima de conveniencias individuales, vencen la tentación que los impulsa al egoísmo y luchan sin desmayo por la vigencia integral de la justicia, concebida en la paz y en el orden.

"La Argentina necesita un rearme moral: volver a sus fuentes, retornar a la práctica integral de las virtudes cívicas que permiten encarar con decisión los riesgos que tiene todo país que pretende ser independiente y vivir ordenado, proclamando la justicia y la libertad.

"Cuando un hombre llega a ocupar simultáneamente cargos como la Presidencia de la Academia Nacional de Ciencias de Buenos Aires y el mismo cargo en la Academia de Ciencias Morales y Políticas; es miembro de la Academia de Derecho y Ciencias Sociales, Profesor Honorario de la Facultad de Derecho, donde dictara cátedra durante muchos años, Presidente del Instituto Popular de Conferencias y del Instituto Naval de Conferencias, miembro de Consejo de otras instituciones, como el Instituto y Biblioteca Alberdi, el Museo Social Argentino, el Instituto Americano de Investigaciones Económicas, Jurídicas y Sociales, del Instituto Argentino-Chileno de Cultura y, además, nos ha acompañado como Vicepresidente primero efectivo del Automóvil Club Argentino y luego Vicepresidente Honorario, no hay duda que encontramos que Horacio Rivarola poseía lo que el país necesita, es decir, una excepcional personalidad.

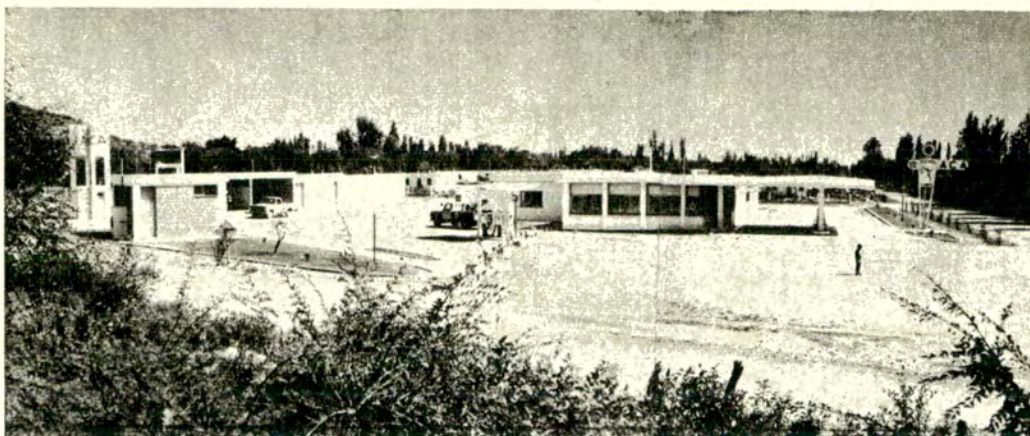
"Es por ello también que Horacio Rivarola profesor titular, Decano de la Facultad de Derecho y Rector de la Universidad, es un ejemplo que debe destacarse en tal forma que al realizarse este sencillo acto y al descubrirse la placa que el Automóvil Club Argentino ha querido colocar hoy en su tumba, y aunque nos cuesta aceptar condolidos su lamentable desaparición, no debemos apesadumbrarnos sino más bien, sentir con nuestro espíritu, tal como suele ocurrir frente a lo bello y uno se inclina a agradecer que en este mundo existan seres que, como Rivarola, sirvan de ejemplo y lección para futuras generaciones, que den motivo a que su memoria sea celebrada en un acto como éste, que tiene el alcance de honrar al Automóvil Club y a sus asociados por haberlo tenido entre sus dirigentes.

"También se mencionó al despedir sus restos que en la oportunidad en que a Rivarola se le tributara con calma y con tiempo el homenaje que todos le debían y se le hiciera justicia, se lo recordaría como al ciudadano ilustre que defendió las instituciones republicanas con amor y con fe y que se entregó de lleno, hasta el instante mismo de su desaparición, a bregar por la libertad.

"Si se ha dicho que es dulce morir, como el soldado, en el combate por la defensa de la Patria, creo justo reconocer que también es dulce y honroso vivir como lo hizo Rivarola, dando su vida toda para lograr la grandeza de su país."

Se Inauguró la Hostería de Valle Fértil

Estuvieron presentes las autoridades de la provincia de San Juan y delegaciones del Automóvil Club Argentino.



En una ceremonia que alcanzó destacadas proyecciones quedó inaugurada oficialmente la moderna hostería de San Agustín de Valle Fértil, provincia de San Juan, con asistencia de las autoridades de la provincia, delegaciones del Automóvil Club Argentino de la Filial San Juan y de la Capital Federal.

Presidió el acto el Gobernador de la Provincia, doctor Carlos Gómez Centurión, quien con el presidente del Automóvil Club Argentino, cortó la cinta simbólica que dejó inaugurado el importante establecimiento destinado a promover el turismo en esa hermosa región del Estado sanjuanino, que entre sus numerosos atractivos cuenta con un extenso embalse, ideal para los deportes acuáticos, y la cercanía del famoso Valle de la Luna o Ischigualasto.

Estuvieron presentes, además, en el acto, el Obispo de la provincia de San Juan, monseñor Idelfonso María Sansierra; los ministros provinciales de Gobierno, doctor Francisco Boccelli; de Economía, ingeniero Ricardo Basualdo; y de Salud Pública, doctor David Kerman y señora; los Secretarios de Estado de Industria y Comercio, ingeniero Modnir Madour; y de Obras y Servicios Públicos, ingeniero Eduardo Caputo; el Director de Obras Sanitarias y Agricultura, arquitecto Enrique Pascual Scognamiglio; el Director de Turismo Provincial, capitán (RE) Guillermo Barrena; el Jefe de Policía de la Provincia,

La importante estación de servicio del Automóvil Club Argentino en San Agustín, donde también se ha inaugurado la hostería de la Entidad.



Vista parcial del frente de la confortable hostería inaugurada, en brillante ceremonia, en la localidad de San Agustín.



Durante la inauguración, que fue presidida por el Gobernador de la Provincia de San Juan, doctor Carlos Gómez Centurión, habló el presidente del A.C.A., quien destacó los méritos de la obra realizada. Están también en la foto el Obispo de la Provincia de San Juan, monseñor Idelfonso María Sansierra, y el Ministro de Economía, ingeniero Ricardo Basualdo.

coronel (RE) Roberto Amado Guerín; el Intendente Municipal de Valle Fértil, señor Luis Martínez; el Jefe de la X Agrupación de Gendarmería Nacional, comandante mayor Norberto Antonio Becich; el subdelegado de la Policía Federal, comisario Dardo Núñez; los integrantes de la Filial San Juan del Automóvil Club Argentino: presidente honorario, doctor Indalecio Carmona Ríos; presidente, señor Ramón Bartolomé Moreno; el secretario, señor Guillermo Orozco; y los vocales, señores doctor Rubén León Ferreyra, ingeniero Miguel Yolando Carmona y Juan Luis Romero; y los acompañantes del titular del Automóvil Club Argentino: doctor Baltazar Martínez Briones, vocal de la Comisión Directiva; el Gerente General, señor Domingo M. Armendáriz; el Inspector General, señor Rafael Crelier; el subgerente de Moteles, señor Marcelo Tornquist; el Inspector de Moteles, señor Angel R. Nervi y el arquitecto Ramón Cid, Subjefe de Coordinación de las Instalaciones del A.C.A.; además estuvieron presentes representantes de las fuerzas vivas sanjuaninas, invitados especiales y numeroso público.

Las autoridades provinciales y del Automóvil Club Argentino fueron recibidas en el local de la Municipalidad de Valle Fértil, y posteriormente el doctor Carman invitó a los circunstantes a visitar el local de la nueva hostería.

CEREMONIA DE LA INAUGURACION

El Obispo de San Juan, monseñor Sansierra, tuvo a su cargo la bendición de las flamantes instalaciones y acto seguido se entonaron las estrofas del Himno Nacional. De inmediato el doctor Gómez Centurión y el presidente de la Entidad procedieron a cortar la cinta simbólica, con lo cual quedó habilitada la moderna hostería del A.C.A.

A continuación las autoridades oficiales fueron invitadas a participar de un almuerzo servido en el salón comedor del nuevo esta-

blecimiento, al término del cual usaron de la palabra el titular del A.C.A., el presidente honorario de la Filial San Juan, doctor Carmona Ríos y el Gobernador, doctor Gómez Centurión.

DEL TITULAR DEL A.C.A.

El presidente de la Entidad, en breve alocución, expresó entre otros conceptos lo siguiente:

"El objetivo concreto de nuestra presencia en esta hospitalaria provincia es la inauguración oficial de la Hostería de San Agustín de Valle Fértil. Está ubicada a pocos kiló-

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.

metros de la Estación de Servicio del Automóvil Club Argentino en esta localidad, dependencia que presta un valioso apoyo a los automovilistas y turistas que atraviesan la zona, y cuyo número se va incrementando en forma continua. Además, aprovechamos esta visita para restablecer contactos y cambios directos de ideas con las autoridades de este Estado, tendientes a actualizar nuestras informaciones sobre las posibilidades de intensificar el movimiento turístico en territorio sanjuanino. Esta aspiración se comprende mejor aún, si consideramos que a sus extraordinarias bellezas naturales, en esta provincia se suma la circunstancia de ofrecer, como pocos estados cordilleranos, rutas cómodas y accesibles para las comunicaciones con nuestros vecinos chilenos, es decir, caminos trasandinos utilizables durante todo el año.

"Como argentino y como presidente del Automóvil Club Argentino, me siento obligado a señalar, y es un deber muy grato para mí, la constante preocupación de los gobiernos sanjuaninos durante los últimos catorce años para asegurar y mejorar las condiciones infraestructurales del turismo mediante una sistemática política de construcciones, promoción y estímulo, que se refleja cabalmente en medidas legislativas recientemente adoptadas por las actuales autoridades provinciales. Por todo ello, no es de extrañar que la Institución que presido haya aprovechado todas las circunstancias propicias para aportar su colaboración a ese sano espíritu de fomento de una de las actividades

contemporáneas de más notoria importancia y significación económico-social.

"Apoyados firmemente por Yacimientos Petrolíferos Fiscales, la gran empresa argentina siempre atenta a los horizontes del progreso de la República, hemos podido construir la nueva gran estación de servicio en la ciudad de San Juan. Se trata de un verdadero complejo especialmente preparado para atender los requerimientos del turismo y el automovilismo en todos sus aspectos, que se suma a la ya tradicional estación de nuestra Entidad en dicha capital.

"Hemos acordado con las autoridades provinciales la construcción de las estaciones de servicio de Jáchal, Calingasta, Valle Fértil, Las Flores y Encón. En todos los casos, el Automóvil Club Argentino se ha hecho cargo de ellas en propiedad, y ha asumido todas las responsabilidades económicas y funcionales inherentes. Confiamos en que, de acuerdo también con los aludidos convenios, las autoridades podrán construir a la brevedad las tan esperadas hosterías de Jáchal, y Calingasta que, con la que hoy inauguramos, constituirán una moderna red de servicios hoteleros adecuada a las necesidades de esta importante región cuyana.

"Es suficiente una rápida ojeada, sobre el mapa de San Juan, para percibir de inmediato la gran significación estratégica que para el desarrollo del turismo y el automovilismo tienen las unidades serviciales que he mencionado, y que se



El hermoso embalse de Valle Fértil visto desde la nueva hostería del Automóvil Club Argentino, ubicada en lo alto de una loma, desde la cual se aprecia un amplio panorama de la zona.

hallan en estrecha vinculación con la red vial integrada por las rutas nacionales números 20, 40, 147 y 150, y por las provinciales 412, 436, 510 y otras.

"La continuación sistemática de la política constructiva y servicial a que me he referido, no tardará

en colocar a este Estado en un plano de preferencia dentro del turismo argentino y del proveniente de países vecinos, situación de privilegio que bien merece por sus múltiples atractivos geográficos e históricos, y también por el desarrollo industrial que, sin duda algu-

Para recibir al Gobernador de la Provincia de Salta, mayor (RE) Ricardo J. Spangenberg, la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino se reunió en sesión extraordinaria, durante la cual el titular de la Entidad destacó el honor que significaba la visita del mandatario provincial y tras referirse a su personalidad subrayó los méritos de su actividad como gobernante. En la oportunidad el doctor Carman expresó que "pese a la distancia estaba consustanciado con la obra del Automóvil Club Argentino y contribuía, desde su función de gobierno, para que desde los cuatro puntos cardinales y a través de nuestra organización, los 600.000 socios del Club puedan conocer Salta".

Expresó luego que "era el sentir de toda la Comisión Directiva, que la obra del A.C.A., en la provincia, iniciada hace algunos años, ha podido continuar gracias a la visión del gobernante".

A continuación el titular de la Entidad dijo "que manifestó muchas veces que el A.C.A. en el país representaba un sentimiento argentino, que no lleva ningún fin de lucro, siendo la única aspiración de los dirigentes de hace algunos años hacer que a través de la Institución pueda contribuirse a integrar el país". Seguidamente señaló "su convicción de que esa misión se ha cumplido o está en vías de cumplimiento exitoso, pues es de público cono-

cimiento que las conscripciones de socios de invierno y verano son naturalmente oportunas para que las familias salgan a recorrer el país, aumentando así el caudal societario". Refiriéndose específicamente a la provincia de Salta expresó que "era lógico haber pensado en ella, no sólo por su posición geográfica, ya que está rodeada de tres países hermanos y seis provincias argentinas, sino por lo que representa su acervo histórico, ya sea de la época colonial, en la de la Revolución o en la organización nacional, pues en todas ellas Salta ha generado nobles fuerzas espirituales y nos ha dado con su poncho rojo, un símbolo de libertad".

Reiteró que "gracias a la acción del actual gobernador y de los que lo precedieron, Salta, cuenta

con una red servicial que no sólo fomenta el turismo, sino que además protege al viajero que desde otras zonas concurre a dicha provincia". Finalmente declaró: "falta aún mucho por realizar, pues si bien en la línea que viene de Tucumán, el A.C.A. puede estar orgulloso de haberla cumplido, existen otras líneas, como en la que va a Bolivia, con respecto a Orán y Tartagal, donde todavía

El Gobernador de la Provincia de Salta, mayor (RE) Ricardo J. Spangenberg, recibe de manos del presidente del Automóvil Club Argentino la insignia y el diploma de socio honorario de la Entidad. Estuvieron también presentes en el acto, el Ing. Abel M. Lissarrague y el Dr. Ricardo E. Aráoz.





Un aspecto parcial del comedor de la nueva hostería Valle Fértil, recientemente inaugurada.

na, el porvenir le tiene reservado. "El Automóvil Club Argentino se halla próximo a concluir los trabajos de electrificación y aguas corrientes en el campamento de esta misma localidad. Así también, confía en iniciar la construcción, en un plazo razonable, de las obras

destinadas al campamento El Zonda, en El Marquesado, para lo cual se está trabajando en nuestra Gerencia de Arquitectura, sobre la base de proyectos ya elaborados.

"De este modo continúa el quehacer de nuestra Institución en toda la República, desde La Quiaca hasta

Con la asistencia del gobernador de esa Provincia en la sede central del A.C.A., se concretaron trece acuerdos para la realización de importantes obras de infraestructura turística.

no se ve el muñeco del Club. Es así que nuestra Entidad tiene además en Salta, una posición de gran futuro turístico, en lo que era, hasta hace pocos años, la Gobernación de los Andes, lugar que no muchos argentinos tienen el privilegio de conocer, pero donde existió una civilización que representa un sentimiento de lo que fuera la patria a esas alturas". Por último, deseó al Gobernador Spangenberg que antes de alejarse de la función pública pueda cristalizar la idea de ver la insignia del A.C.A. en San Antonio de los Cobres, porque eso constituye, sin duda, una aspiración argentina.

DISCURSO DEL GOBERNADOR

A continuación el Gobernador de Salta, mayor (RE) Spangenberg expresó entre otros conceptos lo siguiente:

"El honor y el hecho de estar aquí lo tomo como un homenaje del Automóvil Club Argentino a la provincia a la que represento, pues como bien lo ha expresado el doctor Carman, ha servido durante las épocas críticas de nuestra historia al país, con concepto de nación, no sólo de provincia, y eso es lo que nos ha impulsado a entrar en relación directa con el A.C.A. facilitando nuestras instalaciones para que ustedes, por medio de la organización, empuje

Ushuaia, y desde el Litoral hasta las estribaciones cordilleranas, con el propósito exclusivo de contribuir al progreso del País."

Posteriormente el presidente honorario de la Filial San Juan del Automóvil Club Argentino, doctor Carmona Ríos, tuvo palabras de encomio para la obra realizada y expresó el beneplácito de la provincia por la importante acción que se realiza para la difusión del turismo.

Por último, pronunció un breve discurso el gobernador, doctor Gómez Centurión, quien manifestó que "uno de los propósitos de su gobierno fue la promoción turística de San Juan y el desarrollo de la hostería. No nos equivocamos —dijo— cuando otorgamos la concesión de estas instalaciones al Automóvil Club Argentino, puesto que la experiencia de sus autoridades permitió que hoy nos encontremos confortablemente reunidos aquí, donde antes no hubo nada. La inauguración de esta hostería es un jalón más en la vida de la institución y un pedestal en el desarrollo turístico de San Juan. Gracias al A.C.A. —agregó— a partir de ahora los argentinos nos conocerán más y conocerán las bellezas naturales que poseemos."

Finalmente, el doctor Gómez Centurión agradeció la labor de los distintos profesionales que trabajaron para concretar la obra y en especial destacó el buen gusto de los arquitectos que diseñaron su amoblamiento.

Capacidad y Tarifas de la Nueva Hostería

La nueva hostería de Valle Fértil cuenta con dieciséis habitaciones con baño privado, de las cuales 14 son dobles y dos triples, con un total de 34 plazas. El establecimiento tiene una superficie cubierta de 735 metros cuadrados y dispone de bar y restaurante.

Fue construido por la Dirección de Arquitectura de la provincia de San Juan, y su equipamiento estuvo a cargo del Automóvil Club Argentino.

Las tarifas para esta hostería son las siguientes:

NO SOCIOS: Una persona: \$ 20; dos personas: \$ 30; y tres personas: \$ 40.

SOCIOS: Una persona: \$ 16; dos personas: \$ 24; y tres personas: \$ 32. Laudo 20 % e impuesto al turismo 3 %.

y conocimiento que poseen, puedan llevar el turismo y el conocimiento de nuestra provincia a todo el país, es decir que en este momento, en la paz y en el desarrollo hemos facilitado de la misma forma con que lo hicimos históricamente en la época del general Martín Güemes, nuestra provincia y nuestros esfuerzos, para que ustedes, una institución tan digna, puedan hacer conocer Salta y proseguir con la obra de servir al país.

"Formulo la promesa —dijo en otra parte de su discurso— de que mientras esté en la función de gobierno la Provincia de Salta seguirá colaborando con el Club, colaboración con la cual hemos tenido tan grandes satisfacciones, como lo muestra la planilla que me ha facilitado el doctor Aráoz y que representa trece realidades".

LAS FUTURAS OBRAS

A continuación usó de la palabra el doctor Ricardo E. Aráoz, para presentar once carpetas, conteniendo trece convenios firmados con la Provincia, de los cuales tres son ya realidad. Expresó que Cafayate, cuya hostería se encuentra funcionando con el éxito que todos conocen, contaba con un segundo convenio. Dicho convenio fue firmado recientemente y el decreto suscrito por el actual Gobernador. amplía di-

cha hostería en 20 habitaciones, para llevar su número a 40. Expresó el doctor Aráoz que Cafayate está llamado a ser el centro turístico de la ruta 40 en el norte argentino. Agregó que la hostería de San Carlos, vecina a la anterior, se encontraba también en funcionamiento, con lo que se completaban las tres obras cumplidas.

Acerca del complejo del río Juramento, explicó que, por un convenio firmado hace cuatro meses, con el Gobernador de la Provincia, se transfirieron al Club dos hectáreas y media de terreno, propiedad de la Provincia y se espera la ampliación de un sector de terreno donde nace la vertiente que proveerá de agua potable al complejo.

INFORME DEL DOCTOR ARAOZ

Expresó a continuación que otra obra de preponderante importancia, y a la que Salta le ha otorgado prioridad, es la del complejo turístico de Cachi, donde se está construyendo una hostería de veinte habitaciones y una estación de servicio. Además informó que por resolución reciente el terreno donde está asentada la hostería ha sido ampliado en una superficie superior a las seis hectáreas.

Se refirió luego el doctor Aráoz a Rosario de la Frontera, que con-



ceptuó como punto fundamental para el turismo del Noroeste. Dijo que por un convenio suscrito hace varios años por el actual presidente de la Entidad, se dispone de un terreno en la zona y que dada la estratégica ubicación de esa ciudad junto a la ruta 34, el gobierno de Salta se había comprometido a construir una hostería de 30 habitaciones, cuyos planos confeccionados por el A.C.A. fueron recientemente entregados.

Manifestó después el doctor Aróz que los restantes convenios suscritos se encuentran en proyección, pero hizo resaltar que el actual gobierno salteño ha comprendido exactamente cuál es el espíritu que anima al Automóvil Club Argentino y que la colaboración entre ambos ha sido perfecta y confía en una pronta terminación de las obras encaradas.

Finalmente el gobernador Spangenberg expresó "que no correspondía al Automóvil Club Argentino agradecer a la provincia de Salta, sino que ella es, en su persona, quien agradece a la Institución por todas las atenciones y por todo el esfuerzo que realiza con su gran organización para hacerla conocer".

VII CONGRESO DE VIALIDAD Y TRANSITO

SE REALIZARA EN MENDOZA, ENTRE EL 3 Y EL 9 DE DICIEMBRE

Más de treinta entidades, entre las que figura el Automóvil Club Argentino, han adherido hasta ahora al VII Congreso Argentino de Vialidad y Tránsito, que se desarrollará en la ciudad de Mendoza del 3 al 9 de diciembre. Las deliberaciones revestirán particular importancia, ya que se refieren a todos los aspectos vinculados con la infraestructura vial de nuestro país a través de estudios de destacados especialistas.

El temario general ha sido dividido de la siguiente manera: Sección I, Economía, Financiación, Administración y Legislación; Sección II, Tránsito; Sección III, Proyecto, Construcción y Conservación de Cami-

nos; Sección IV, Investigación, Enseñanza y Asuntos Varios.

La Comisión Organizadora es presidida por el Ing. Luis Chrestia, Presidente del Consejo Vial Federal. A su vez, es titular del Comité Ejecutivo el Ing. Juan F. García Balado. Dada la trascendencia de la reunión, en la próxima entrega de AUTOCLUB ofreceremos más información sobre los preparativos que se realizan, como así también sobre las principales ponencias de la Entidad, que tienen vinculación directa con varios de los temas del intenso programa previsto.

AUXILIO MECANICO

La estadística del servicio de auxilio mecánico del Automóvil Club Argentino, en la Capital Federal y Gran Buenos Aires, arrojó los siguientes guarismos para el mes de:

JUNIO

Con demora de:

15 m.	44.322
30 m.	10.469
45 m.	5.994
1 hora	4.389
1 h. 15 m.	2.548

1 h. 30 m.	1.624
1 h. 45 m.	973
2 horas	714
2 h. 15 m.	489
2 h. 30 m.	299
2 h. 45 m.	172
3 horas	100
Más de 3 horas	421

RESUMEN

En concepto de:

Mecánica	46.394
Remolques	22.512
Gomas	3.608
Total de auxilios	72.514

SEÑOR SOCIO DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO:

**AUXILIO
MECANICO**

82-6081/89
82-6091/95



ESTE AVISO LE SERA UTIL.
Guárdelo en su guantera.

RECEPCION DE PEDIDO DE AUXILIO MECANICO						Nº 248878 /3	
DATOS SOCIO	NOMBRE	✿					
	APELLIDO	✿					
	CATEGORIA	Nº DE SOCIO	DEMORA ANUNCIADA	OPERADOR	FECHA		
		✿					
	MARCA	PATENTE	MOTIVO:				
	✿	✿	✿				
	HORA PEDIDO	UBICACION:					
		✿					
	HORA SALIDA						
	HORA FINALIZADO						
	Nº DE EQUIPO	REMOLQUE	VER AL DORSO				
			☐				

Formulario que es llenado, para cada pedido de servicio recepcionado, por el operador actuante, mediante los datos que requiera al asociado. Aquellos marcados con ✿ son los que indefectiblemente deben ser suministrados. Como es posible verificar en el formulario, todos y cada uno de los datos representan integralmente las necesidades del servicio y deben cubrirse adecuadamente.

Al cierre de la presente edición de AUTOCLUB había alcanzado un significativo éxito la campaña de promoción de socios realizada por el Automóvil Club Argentino.

A varios días de la finalización de la misma, prevista para el 31 de agosto, la cantidad de nuevos asociados de la Institución había superado los cálculos más optimistas al respecto.

ACTO EN ROSARIO

La campaña de promoción de socios fue iniciada con un acto que se efectuó en la Playa de Estacionamiento Ingeniero Emigdio Pinasco, ubicada en Barón de Mauá 1031, Rosario de Santa Fe.

Asistieron a la ceremonia el Intendente Municipal de Rosario, doctor Pablo Benetti Aprosio; el Presidente de la Comisión Local de Rosario del Automóvil Club Argentino, señor Rafael González, y numeroso público.

Asistió también al acto inicial de la campaña el presidente de la Institución, quien viajó acompañado por autoridades de la Entidad y por el señor Julio Vighi, jefe de Publicidad de Fiat Concord.

El presidente de la Entidad pronunció un breve discurso durante el cual se refirió a Rosario llamándola "nudo de comunicaciones entre los distintos sectores geográficos del país".

CAMPAÑA DE PROMOCION DE SOCIOS



De izquierda a derecha: El prosecretario de la Comisión Directiva de la Entidad, escribano Enrique F. Ghezzi; el señor Rafael González, el señor Julio Vighi y el doctor César C. Carman en un momento de su discurso.



Habla el señor Julio Vighi, jefe de Publicidad de Fiat Concord.



Los diez automóviles Fiat 1600/90 que se sortearán finalizada la campaña de promoción de socios, expuestos en la playa de estacionamiento Ing. Emigdio Pinasco, de Rosario.



SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS

SEGUROS DE VIDA Y AUTOMOTORES

CONTROLE EL VENCIMIENTO DE SU SEGURO

EVITE LA CADUCIDAD AUTOMATICA POR FALTA DE PAGO EN TERMINO

En una reunión de prensa efectuada en la sede de la Institución, el presidente del Automóvil Club Argentino informó a los representantes del periodismo especializado, acerca de la realización del XLVIII Gran Premio Turismo de Carretera que se disputará desde el 9 hasta el 15 de octubre próximo.

En esta ocasión, la prueba se efectuará con la denominación de "1er. Cincuentenario de Yacimientos Petrolíferos Fiscales" y en adhesión, también, al Año del Turismo de las Américas 1972.

Asistieron especialmente invitados —además de los cronistas especializados— el administrador general de Y.P.F., general Omar Carlos Actis; autoridades de la Secretaría Nacional de Turismo, representantes de las entidades que agrupan a los pilotos de competición, representantes de las fábricas de automóviles del país y los directores de las Casas de las provincias argentinas en Buenos Aires.

Al iniciar su alocución, el doctor César C. Carman rindió homenaje al doctor Fernando Nery, prestigioso automovilista y dirigente deportivo recientemente desaparecido.

El titular del A.C.A. pidió a los presentes que guardaran un minuto de silencio en memoria del deportista evocado.

A continuación informó que la competencia se correrá en la fecha indicada; que tendrá como punto de partida la ciudad de Rafaela, provincia de Santa Fe, y que tras un recorrido que abarcará 3.941 kilómetros, divididos en cinco etapas, finalizará en la ciudad de San Francisco, provincia de Córdoba, el 15 de octubre próximo.

La primera etapa —513 kilómetros— será de Rafaela a Santiago del Estero; la segunda,

XLVIII GRAN PREMIO TURISMO DE CARRETERA

Tendrá la denominación agregada de Primer Cincuentenario de Yacimientos Petrolíferos Fiscales y se correrá entre el 9 y 15 de octubre próximo.



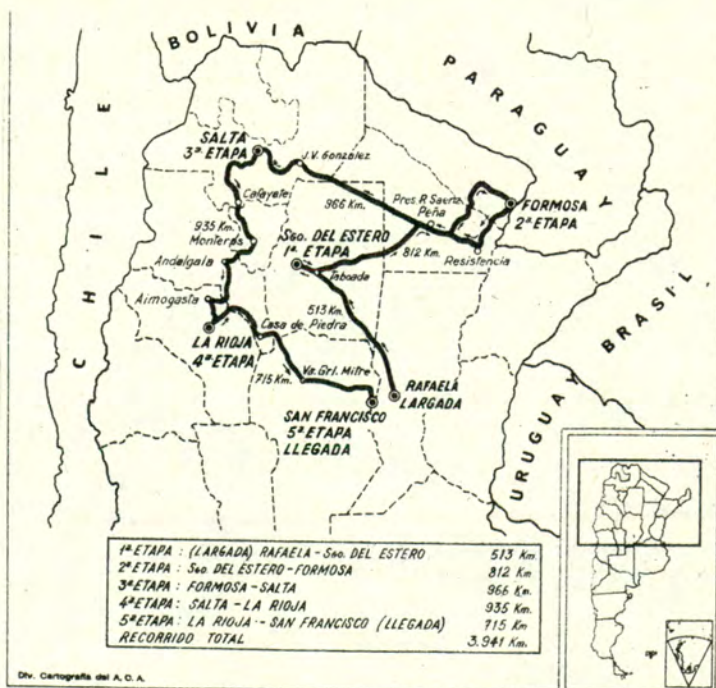
RECORDS EN AUXILIO MECANICO

Ha sido felicitado todo el personal afectado a ese importante servicio.

La Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino, en virtud del informe producido por la Gerencia General de la Entidad dando a conocer el aumento de servicios prestados por la División Auxilio Mecánico y que permitió resolver casi de inmediato los llamados de los asociados, registrándose un record de prestaciones, resolvió felicitar a cada uno de los jefes, auxiliares, operadores, mecánicos, etc. En la resolución se destaca al mismo tiempo el alto espíritu de colaboración demostrado en la oportunidad.

El record registrado en las prestaciones de una sola jornada se elevó a la cifra de 3.799 auxilios. Posteriormente, y en ese mismo período de incremento de llamados de socios, se atendieron en otra jornada completa 3.564, cifra que pasó a ser la segunda en importancia en los registros records de Auxilio Mecánico, para un período de 24 horas.

Destaca la resolución de la Comisión Directiva que esa tarea pudo cumplirse merced a la eficaz colaboración de todo el personal de los Talleres de Jaramillo, centro de la actividad del Auxilio Mecánico del Automóvil Club Argentino, que pudo poner en circulación 50 camiones más de los que se utilizan diariamente, durante los días en que se señalaron los records mencionados.



La línea marcada con trazo grueso indica el itinerario del XLVIII Gran Premio Turismo de Carretera - 1er. Cincuentenario de Yacimientos Petrolíferos Fiscales y Año del Turismo de las Américas.

de 812 kilómetros, unirá a Santiago del Estero con Formosa; la tercera Formosa con Salta, y abarca 966 kilómetros; la cuarta es de 935 kilómetros y unirá Salta con La Rioja. Finalmente, la quinta y última etapa será de 715 kilómetros y, partiendo de La Rioja, termina en San Francisco, provincia de Córdoba.

El doctor Carman puso especial énfasis al destacar la siempre inestimable colaboración de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, cuyos vínculos de amistad y colaboración con el Club son tradicionales, sin cuyo apoyo hubiera resultado muy difícil concretar la organización y realización de esta competencia.

A continuación el doctor Carman cedió la palabra al escribano Víctor G. Zemborain, presidente de la Comisión Asesora de Asuntos Deportivos de la Institución, quien se refirió a aspectos técnicos de la prueba a realizarse y respondió a preguntas que le formularon los periodistas.

Finalizada la reunión se agasajó a los invitados con un vino de honor.

De izquierda a derecha: Sr. Norberto Paoletti, del Ministerio de Bienestar Social de la Nación; director de la Casa de Salta, coronel (RE) Julio Sergio Jovanovic; escribano Víctor G. Zemborain, presidente de la Comisión de Automovilismo Deportivo; coronel Carlos Vilanova; presidente del A.C.A.; Sr. Osvaldo Rodríguez, de la Dirección Nacional de Turismo; General de Brigada Omar Carlos Actis, administrador general de Y.P.F.; Sr. José M. Spada, presidente de la Asociación Corredores de Turismo de Carretera, y el vicepresidente primero de la Comisión Directiva de la Institución señor Federico Lajud.

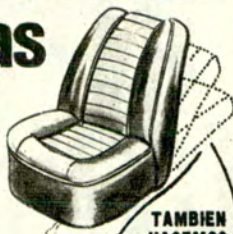
PLAQUETA DE CHUBUT



Foto de la plaqueta instituida por las autoridades del gobierno de la Provincia del Chubut en reconocimiento al apoyo vial y turístico prestado por el Automóvil Club Argentino a ese Estado patagónico.

butacas Intap

y... nada más
Modelo Universal
Reclinable



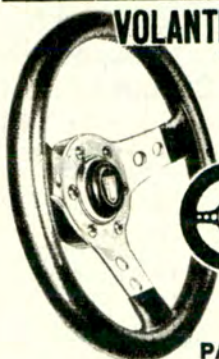
TAMBIEN
HACEMOS
RECLINABLES
SUS BUTAGAS

fundas

TECHOS VINILICOS
FUNDAS DE BOUCLE T-TOALLA
FABRICA DE BUTACAS
REPARACIONES

• LONDON CARD • OILCARD

RIGLOS 253/55 • T.E. 89-5933
(ALT. RIVADAVIA 5100)



VOLANTES STANDARDS
Y DEPORTIVOS
COLOCACION
EN EL ACTO



DISTRIBUIDOR DE
PALANCAS AL PISO

- BUTACAS PARA COMPLICACION
- FUNDAS BOUCLE DE TOALLA SUPERFUND
- ACCESORIOS DEPORTIVOS

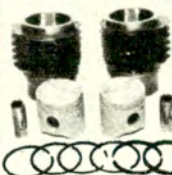
Descuentos ESPECIALES a socios A.C.A.

LA CASA DEL VOLANTE S.R.L.

WARNES 1308/10 • T.E. 58-9694

Sucursal en Wilde: Cadorna y Agüero

CONJUNTO ARMADO PARA CITROEN



Dinamotor
PARA 2 CV - 14 y 18 H.P.

PRECIOS ESPECIALES A MAYORISTAS Y REVENDADORES

DISTRIBUIDOR: **REMO MACCAFERRI** CANGALLO 3486
T.E. 89-4194 • Bs. As.

CADENAS DE DISTRIBUCION

- A RODILLO PARA
- AUTOMOTORES,
- MOTOCICLETAS Y
- OTROS USOS
- INDUSTRIALES



IMPUESTA ADOPTELA YA...

EVITE EL PELIGRO
DE GRAVES
QUEMADURAS



TAPA TERMOSTATICA
CON VALVULA, PARA
SU SEGURIDAD



UNICA • 2 AÑOS DE GARANTIA

SOLICITELA A SU PROVEEDOR

CUATRO LOCALES PARA SU MEJOR ATENCION...



- PARLANTES empotrados en puertas
- STEREOS Importados
- ANTENAS automáticas
- CONSOLAS especiales
- REPARACION • VENTAS e INSTALACION de AUTO RADIOS.
- SOLICITE DEMOSTRACION.

DYNERS • CITICARD • LONDONCAR
OILCARD • MASTER CLUB.

• Dto. 5% a Socios del A.C.A.

auto radio dos

NUÑEZ: UDAONDO 1280 - T. E. 782-1259
(A 50 Mts. Estadio R. Plate)

URQUIZA: AV. DE LOS INCAS 4733
BARRIO NORTE: MELO 2193 y AZCUENAGA
T. E. 85-0878 • - BARRACAS:
MONTES DE OCA 1229 • T. E. 21-1449

La Comisión Asesora de Actividades Culturales, presidida por el doctor Belisario Moreno Hueyo, prosiguió su múltiple e intensa labor con una reunión especialmente dedicada a conmemorar un nuevo aniversario de la Independencia nacional.

En la oportunidad disertó el ex ministro de Cultura y Educación de la Nación, profesor Carlos María Gelly y Obes, quien se refirió al tema *La Patria al declararse independiente*.

La conferencia fue seguida atentamente por el selecto auditorio, que subrayó con sostenidos aplausos la exposición del profesor Gelly y Obes.

En la reunión siguiente, con el auspicio de la entidad Juventudes Musicales Argentinas, la señorita Juana Guinzburg —"personalidad de fina y exquisita cultura", según expresiones del doctor Belisario Moreno Hueyo— disertó sobre el tema *Experiencias en Sudáfrica*.

En ambas ocasiones presentó a los oradores el titular de la Comisión organizadora.

La Comisión Asesora de Actividades Culturales auspició también una Exposición que, en la sede de la Entidad, realizó el Instituto Nacional de Antropología sobre *Culturas indígenas del área chaqueña*. La muestra incluyó visitas guiadas y espectáculos audiovisuales.

Dicha exposición constituyó un esclarecedor exponente del patrimonio cultural de las poblaciones indígenas que aún sobreviven en las provincias de Formosa, Chaco, Nordeste de Salta y Norte de Santa Fe.

Los testimonios de la cultura material de los grupos *toba, mataco, pilagá, chané* y otros, incluyeron cerca de trescientas piezas artesanales, utensilios, armas y juguetes, detalladas sistemáticamente en un catálogo que indicaba su origen, uso y procedencia.

Los dos audiovisuales ofrecidos alternadamente mostraron fotografías originales de aborígenes, actividades típicas y celebración de fiestas tradicionales en esos grupos indígenas, obtenidas por científicos del Instituto y especialistas particulares en trabajos de campo. Las grabaciones que las acompañaron, igualmente auténticas y registradas en la zona, fueron debidamente valoradas por el numeroso público que visitó la muestra.

Luego la Comisión Asesora de Actividades Culturales organizó un nuevo acto que alcanzó singular brillo. En su transcurso el doctor Luis María Boffi Boggero, jurista de renombre y catedrático univer-

INTENSA ACTIVIDAD CULTURAL

En homenaje a la Independencia disertó el profesor Gelly y Obes. "Experiencias en Sudáfrica": conferencia de la señorita Juana Guinzburg. Interesante exposición sobre "Culturas Indígenas Chaqueñas". Próxima actuación del "Coro Polifónico Nacional" y de la Orquesta "Juan de Dios Filiberto".

sitario disertó sobre el tema: *La soberanía popular en la historia argentina*.

Al cierre de esta edición de AUTOCLUB se hallaba prevista la realización de un concierto a cargo del Coro Polifónico Nacional, dirigido por el maestro Roberto Faccente.

PROXIMO ACTO

El siguiente acto organizado por la Comisión Asesora de Asuntos Culturales se realizará el 28 de setiembre próximo, a las 18.30.

En la ocasión, actuará la Orquesta de Música Argentina y de Cámara "Juan de Dios Filiberto", que dirige el profesor José Rosa.



De izquierda a derecha: El miembro honorario de la Comisión Directiva de la Entidad, ingeniero Mario L. Negri; el Vicepresidente Primero señor Federico Lajud; el profesor Carlos María Gelly y Obes; el Presidente de la Comisión Asesora de Actividades Culturales, doctor Belisario Moreno Hueyo, y el Embajador de la República Oriental del Uruguay, Sr. A. Folle Martínez. El conferenciante evocó el Congreso de Tucumán.

La Vocal Suplente de la Comisión Directiva de la Entidad, Sr. Sara Pradère de Gayán; la Srta. Juana Guinzburg y el Dr. Belisario Moreno Hueyo.



LA CONFERENCIA DEL PROFESOR CARLOS MARIA GELLY Y OBES

El profesor Gelly y Obes inició su disertación refiriéndose a "los juramentados de julio de 1816" y destacando el ejemplo edificante de las nobles vidas de los congresistas.

A continuación expresó: "¿Qué era la patria al proclamarse independiente? Entendiéndose por patria no sólo la tierra que limitaba el antiguo Virreinato del Río de la Plata, los lares que se defendieron heroicamente ante el invasor inglés, las ciudades que con sus cabildos rectores fueron nucleando las provincias que hasta hoy han llegado, sino también las ideas, las instituciones, las virtudes, los desaciertos, las costumbres, los ideales de aquella generación que dio inicio a la Argentina escrita con mayúscula".

Hizo seguidamente una detallada descripción de la forma en que se desarrollaba la vida de los habitantes del país en aquella época. Recordó la frase de Vicente Fidel López: "El Congreso de Tucumán recibía a la patria casi cadáver", y caracterizó la política nacional e internacional con un definido y profundo análisis.

Refiriéndose a las provincias del Alto Perú y sus representantes, expresó: "El Alto Perú iba definiendo su autonomía y no faltan espíritus avizores —como San Martín— que presagian su intención independiente. Mientras tanto, aquellas regiones del altiplano dan un claro ejemplo de rebeldía que sirve de valioso apoyo a la Independencia argentina. La llamada *Guerra de las Republiquetas* significaba para el invasor español un serio motivo de dispersión de los efectivos destinados a reconquistar aquellas agrestes comarcas, en donde cada palmo de terreno significaba un bastión de resistencia. Guerra de héroes anónimos, de ejércitos improvisados, de medios precarios, frente a un ejército de línea comandado por oficiales de carrera con méritos bien probados. Arenales, el coronel Padilla y su legendaria mujer, doña Juana Azurduy, Lanza Camargo, Warnes, Idelfonso de las Muñecas, son figuras señeras de esa heroica rebelión que llevó a más de uno de sus caudillos al martirologio. El Congreso de Tucumán rinde homenaje al Padre Muñecas cuando se entera de su asesinato en manos realistas. Este sacerdote, que iniciara su acción revolucionaria en el levantamiento de Cuzco de 1814, muere traicioneramente ultimado y es símbolo de esa resistencia que hizo posible nuestra nacer político. Warnes y Padilla fueron degollados en el campo de sus luchas. La *Guerra de las Republiquetas* es, pues, un capítulo de la gesta nacional, teñido por la sangre argentina, derramada más allá de lo que son hoy nuestras fronteras.

"En contraste con ese gran escenario de luchas e intereses, de cortes monárquicas y campañas militares, un pequeño grupo de hombres del altiplano y de las pampas meridionales de Hispano América se dedicaba a la simple tarea de buscar un local apropiado para sesionar y dar culminación a un ideal, definido desde la temprana hora de la Revolución de Mayo de 1810: adoptar una forma de gobierno y dar una constitución estable a los pueblos del Río de la Plata.

"En los primeros días de enero de 1816 llega José Durragueyra a Tucumán y encuentra tan sólo a los diputados por San Juan, Narciso Laprida y Fray Justo Santa María de Oro, y al de Mendoza, Tomás Godoy Cruz.

"Mucho temo que todo venga a quedar en nada... le escribía Durragueyra al general Tomás Guido.

"Es que así lo hacía pensar la incompreensión mutua que reinaba

en el seno mismo de las provincias argentinas, sumándose a las contrariedades de índole externa que aquí ya hemos reseñado.

"Ya para marzo el panorama está más despejado. Han llegado dos terceras partes de los representantes. El último en acudir será el de Santiago del Estero, presbítero Pedro León Gallo.

"Los diputados arribaban en medios primitivos y precarios de transporte, según lo recuerda con lujo de detalles Paul Groussac en su personalísimo ensayo sobre el Congreso de Tucumán que insertara en «El viaje intelectual». Comenzaron a llegar los diputados de las provincias —dice—, a caballo los unos, en galera los más, en sendas mulas de paso algunos de Cuyo, seguidos por machos cabresteros, con sus cargas de petacas y retobos."

Hizo luego un esbozo biográfico de los Congresales de Tucumán y concluyó en los siguientes términos: "Las deliberaciones del Congreso de Tucumán significaron una reflexión detenida e ilustrada durante tres años y medio, sobre cuáles eran las formas de la vida social que más convenían al futuro de nuestra nación.

"Sus opciones entre las alternativas posibles determinaron en buena parte —ha dicho con verdad Manuel Río a este respecto— la fisonomía de la Argentina y el curso ulterior de su historia.

"Los que nos dieron nuestra independencia no quisieron quebrar el noble molde donde se había fraguado nuestra nacionalidad. Valientes definidores de un nuevo estado jurídico que los impulsaba necesariamente a una acción heroica y sacrificada, en la que les iba la propia existencia, no fueron innovadores obstinados por que sabían muy bien por su filosofía y su teología bien aprendidas que el hombre de todos los tiempos tiene una dimensión moral análoga. La



En la fotografía, el profesor Julián Cáceres Freyre, director del Instituto de Antropología de la Subsecretaría de Cultura de la Nación, en momentos en que pronuncia el discurso de apertura de la muestra sobre "Culturas indígenas del área chaqueña".

sabiduría consiste en mantener incólumes los valores que hacen de la vida una empresa que valga la pena recorrer para satisfacción y armonía de las potencias espirituales del alma humana. No queremos decir por ello que los hombres de 1816 hayan logrado un equilibrio desapasionado que les permitiera vivir en paz y confraternidad. Lamentablemente no lo lograron en su tiempo, pero supieron dar las sabias bases para un orden institucional ordenado hacia la felicidad y progreso de los argentinos.

"En esta casa en que se percibe la energía creadora de nuestro pueblo invoquemos su espíritu inefable para que nos impulse a consumir, de una vez para siempre, el destino de la Nación Argentina."



CELEBRO SUS 80 AÑOS EL SEÑOR ADOLFO LANUS

Con motivo de cumplir ochenta años fue agasajado recientemente el señor Adolfo Lanús, periodista y hombre público de prolongada trayectoria. Ex Ministro de Defensa y ex Secretario de Prensa de la Presidencia de la Nación, el Sr. Lanús es redactor jefe de "La Prensa" e integra la Comisión Asesora de AUTOCLUB. Publicista de reconocidos méritos, su actividad se proyecta en diversos sectores de la realidad nacional. El Automóvil Club Argentino cuenta desde hace tiempo con su invalorable concurso: en la actualidad se desempeña como Delegado a la Asamblea de la Institución.

Existencias como la suya, fecunda en realizaciones inspiradas en el más acendrado civismo, constituyen nobles y esclarecedores ejemplos.

AUTOCLUB agrega su adhesión entusiasta a las múltiples demostraciones de afecto que, con motivo de dicho aniversario, ha recibido el esclarecido periodista.



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

**NUMEROS TELEFONICOS
EN CASA CENTRAL**

10 LINEAS ROTATIVAS	82-6061
10 " "	83-6061
4 " "	83-0091

**EXCLUSIVAMENTE PARA
AUXILIO MECANICO**

10 LINEAS ROTATIVAS	82-6081
5 " "	82-6091



SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS

SEGURO DE AUTOMOTORES

**CONTRA
TODO RIESGO**

**LAS CUOTAS DE ESTA POLIZA
VENCEN CADA 60 DIAS**

**EVITE LA
CADUCIDAD AUTOMATICA
POR FALTA DE
PAGO EN TERMINO**

VISITA DE EXPERTOS JAPONESES

LOS INTEGRANTES DE LA MISION DE ESTUDIOS DEL PAISAJE SE INTERESARON EN EL FUNCIONAMIENTO DE LA ENTIDAD

VISITO nuestro país una nutrida y calificada delegación japonesa, encabezada por el Sr. Mitsuo Yokoyama, profesor del Instituto de Diseño Paisajístico de la Nippon University. El objetivo básico de dicha misión fue recabar información sobre diversos aspectos de la vinculación entre nuestras redes viales y el paisaje circundante, un tema en el que los expertos nipones gozan de gran predicamento. Los huéspedes se interesaron muy especialmente en las medidas adoptadas en la Argentina en materia de conservación de la naturaleza y, en general, en todo cuanto se refiere a la ecología.

La misión se hizo presente en la sede central del Automóvil Club Argentino, donde tomó contacto con sus autoridades, encabezadas en esa oportunidad por el Vicepresidente 1º de la Entidad, Sr. Federico Lajud. Se hallaban presentes, asimismo, el Tesorero de la Comisión Directiva, Capitán de Navío Ingeniero Luis M. A. Gianelli; el Prosecretario, Esc. Enrique F. Ghezzi y el Vocal Suplente, Esc. Eduardo Casás. El Gerente de Promoción y Previsión, Sr. Alberto Zanotti, tuvo a su cargo una detallada explicación del funcionamiento de la Entidad y de la forma en que se desarrollan las actividades más directamente vinculadas con el interés específico de los visitantes.

Con anterioridad, los integrantes de la delegación habían visitado las instalaciones de la Dirección Nacional de Vialidad, donde fueron recibidos por el Sub-administrador General de esa repartición, Ing. Federico O. Ruhle, a quien acompañaban otros funcionarios especializados y, en representación del Automóvil Club Argentino, el Jefe de Asuntos Viales de la Entidad, Sr. Raúl Harsich.



El Gerente de Promoción y Previsión, Sr. Alberto Zanotti (de pie, izq.), en un momento de su disertación.

El Vicepresidente 1º de la Entidad, Sr. Federico Lajud, con el Sr. Mitsuo Yokoyama.

JUAN M. SUABELERY

Honda consternación causó su fallecimiento

COMO consecuencia de un accidente automovilístico, falleció, junto con su esposa y una hija de ambos, el señor Juan M. Suabelery, jefe de la Filial Bahía Blanca del Automóvil Club Argentino.

El extinto, que se caracterizó por su contracción al cumplimiento de sus deberes y su afabilidad, ingresó en la Institución el 1º de mayo de 1966 como



auxiliar en los ex talleres Ocampo; el 10 de octubre de 1967 pasó a desempeñar idénticas funciones en la Estación Caballito; el 1º de enero de 1969 fue designado supervisor en la Estación Once y el 1º de julio, jefe de la Filial Rosario. Por último, el 10 de abril de este año fue trasladado a la Filial Bahía Blanca como jefe de la misma.

Con su fallecimiento, ha perdido la Institución a un funcionario responsable y trabajador, que se había granjeado la estimación de sus superiores y de cuantos tuvieron ocasión de frecuentar su trato.



Conozca LA ARGENTINA

Ahora con
**CREDITO
TURISTICO**



PROGRAMA DE EXCURSIONES.

• VALLES, CUESTAS Y QUEBRADAS

Los Cocos - San Juan - Calingasta - Jáchal - Cuestas de Huaco y de Miranda - Chilecito - La Rioja - Cuestas del Portezuelo y del Totoral - Catamarca - Embalse Río III^o

14 días de duración (en autopullman)

SALIDAS: 6 de setiembre, 12 y 30 de octubre

• TRES FRONTERAS

Corrientes - Posadas - Eldorado - Ruinas de San Ignacio - Cataratas del Iguazú - Asunción - Foz do Iguazú - Resistencia - Santa Fe - Paraná - Túnel Subfluvial

13 días de duración (en autopullman)

SALIDAS: 11 de setiembre, 18 de setiembre, 9 y 30 de octubre

• ALTO VALLE DEL RIO NEGRO Y NEUQUEN EN FLOR

Visitando EL CHOCON y SAN MARTIN DE LOS ANDES

10 días de duración (en autopullman)

SALIDAS: 5 y 25 de octubre

• VALLES CALCHAQUIES

Tucumán - Taff del Valle - Cafayate - Salta - Jujuy - Humahuaca - Rosario de la Frontera

12 días de duración (en tren y ómnibus)

SALIDAS: 18 de setiembre, 2 de octubre, 20 de noviembre

• REGION CUYANA

San Rafael - El Nihuil - Mendoza - Cacheuta - Potrerillos - San Juan - Calingasta - San Luis

12 días de duración (en autopullman)

SALIDAS: 18 de setiembre

• PLAYAS PATAGONICAS

Sierra de la Ventana - Puerto Madryn - Península Valdés - Elefantería de Punta Norte - Rawson - Dique Ameghino - Bahía Blanca

13 días de duración (en autopullman)

SALIDAS: 13 y 20 de octubre

• SUR ARGENTINO Y CHILENO

Lago Argentino - Torres del Paine - Punta Arenas - Río Grande - Lapataia - Ushuaia

16 días de duración

SALIDAS: enero a marzo 1973

Venta permanente de pasajes aéreos y marítimos - Alquiler y venta de coches para su entrega en Europa



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

VIAJES Y TURISMO: Av. DEL LIBERTADOR 1850 - TEL. 83-6061

FILIALES: LA PLATA
MAR DEL PLATA
BAHIA BLANCA
TUCUMAN

SALTA
SANTA FE
ROSARIO
PARANA

CORDOBA
MENDOZA
NEUQUEN
C. RIVADAVIA

UNA VIDA INTENSA

Celebró
sus 85
años el
Arquitecto
Raúl G.
Pasman



Una vida dirigida a plasmar obras de gran envergadura y a la prosecución de tareas plenas de contenido social es la del arquitecto Raúl Guillermo Pasman, que recientemente cumplió 85 años



INFORMESE*

SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS

SEGURO DE AUTOMOTORES

POLIZA

1

- ROBO O HURTO
- DESTRUCCION TOTAL
- INCENDIO TOTAL O PARCIAL
- INDEMNIZACION POR MUERTE DEL SOCIO, ACOMPAÑANTES Y/O CONDUCTOR AUTORIZADO
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS - POR DAÑOS A PERSONAS Y/O COSAS (SIN LIMITE)
- COBERTURA EN TODOS LOS PAISES SUDAMERICANOS

**A TARIFAS Y CONDICIONES QUE
BRINDAN UN POSITIVO BENEFICIO ECONOMICO**

*EN DEPENDENCIAS Y REPRESENTACIONES DEL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
EN TODO EL PAIS

Nacido el 5 de julio de 1887 en Gándara, Provincia de Buenos Aires, egresó como bachiller del Colegio del Salvador en 1901, con Medalla de Oro. En 1902 ingresó a la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la Universidad Nacional de Buenos Aires, y obtuvo su título en 1908.

El arquitecto Pasman inició en 1903 su actividad en el campo de la administración pública, donde cumplió tareas de relevancia. En 1921, dictada la Ley Cafferata de Casas Baratas para Empleados y Obreros, fue designado Arquitecto Jefe de dicha obra. En tal carácter, proyectó y dirigió la construcción de los barrios de Casas Individuales Cafferata, Alvear y Rawson, y las Casas Colectivas Bernardino Rivadavia, América, Valentín Alsina y otras, todas ellas en excelentes condiciones de habitabilidad hasta el presente.

En 1925 fue designado Arquitecto Jefe de la reconstrucción del Hospital Rawson, obra en la que colaboraron sus colegas Virasoro y Calvo. En 1947 la Municipalidad de Buenos Aires volvió a encargarle la modernización de dicho centro hospitalario.

Entre las obras de mayor envergadura realizadas por el arquitecto Pasman en su dilatada e intensa carrera al servicio de la sociedad, se destaca el proyecto y construcción de los edificios y la capilla del Patronato de la Infancia en Mar del Plata, y dependencias de dicha institución en Buenos Aires.

Valiosa fue, asimismo, la gestión que realizó como Presidente de la Sociedad Central de Arquitectos durante seis períodos, a partir del año 1934. En la actualidad es Socio Vitalicio y Benefactor de esa entidad. Debe destacarse su actividad en el Centro Argentino de Ingenieros, el Consejo Profesional de Arquitectos, el Jockey Club, el Yacht Club Argentino, la Sociedad Científica Argentina y el Rowing Club Argentino.

El Automóvil Club Argentino —del cual es socio desde 1920— debe mucho a su acción y a su consejo. En la actualidad es Delegado Titular a la Asamblea de la Institución, en la que sigue participando con el entusiasmo y la idoneidad que ha puesto de manifiesto a lo largo de estos 85 años de continua actividad.

AÑO DEL TURISMO DE LAS AMERICAS

**Designáronse los
representantes de la
Entidad ante el
Comité Ejecutivo**

La Comisión Directiva de la Institución designó representante titular ante el Comité Ejecutivo del Año del Turismo de las Américas al presidente de la Comisión Asesora Permanente de Turismo, doctor Luis Petraglia, y representante alterno al Gerente de Turismo y Asuntos Viales, señor Carlos J. von Breuning.

Las designaciones se efectuaron a pedido de la Secretaría de Turismo de la Nación, organismo que en cumplimiento del artículo 5º del Decreto Nº 5102 del Poder Ejecutivo Nacional, invitó para integrar aquel Comité, entre otras instituciones, al A.C.A.

RENOVACION PARCIAL DE AUTORIDADES

Vence el próximo 15 de octubre el plazo de inscripción en el Registro Electoral

El próximo 15 de octubre vence el plazo de inscripción en el Registro Electoral para las agrupaciones de socios que deseen intervenir en las elecciones para la renovación parcial de autoridades, a realizarse en el mes de abril de 1973. El artículo 5º, Título I del Reglamento Electoral prescribe, en efecto, que "para poder intervenir en las elecciones, las Agrupaciones deberán haber presentado la solicitud de inscripción en el Registro Electoral antes del 15 de octubre del año que preceda al de la realización del respectivo acto electoral". Informes en Secretaría, Avenida del Libertador 1850, Buenos Aires.

INAUGURACION DEL HOTEL DE SANTO TOME

Cuando esta edición llegue a manos de nuestros lectores, ya habrá sido inaugurado el hotel de Santo Tomé (Corrientes). El moderno establecimiento, propiedad del Instituto de Ahorro y Previsión Social de esa provincia, ha sido entregado en concesión al A.C.A. Cuenta con 16 habitaciones (todas con baño privado), restaurante, bar y piscina. En el próximo número daremos información detallada sobre el acto inaugural.

ACLARACION

EL HOTEL DE TURISMO DE MERCEDES (Ctes.)

Por razones técnicas no pudo ser incluido en la lista de hoteles de la provincia de Corrientes de la nota "Haga Turismo con AUTOCLUB", página 88 de esta misma edición, el Hotel de Turismo de la ciudad de Mercedes, que se encuentra ubicado en la intersección de las calles Sarmiento y Yatay. Tarifa: una persona \$ 18.-, y dos personas \$ 36.-. Laudo 23 %.

INFORMESE*

SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS

**SEGURO DE AUTOMOTORES
CONTRA
TODO RIESGO**

POLIZA

2

- ROBO O HURTO
- INCENDIO
- ACCIDENTES
- INDEMNIZACION POR MUERTE DEL SOCIO, ACOMPAÑANTES Y/O CONDUCTOR AUTORIZADO
- HUELGA Y/O TUMULTO O ALBOROTO POPULAR - INUNDACION, DESBORDAMIENTO, TERREMOTO O GRANIZO
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS - POR DAÑOS A PERSONAS Y/O COSAS (SIN LIMITES)
- COBERTURA EN TODOS LOS PAISES SUDAMERICANOS

FACILIDADES DE PAGO: UNA CUOTA AL CONCRETAR EL SEGURO Y OTRAS 5 BIMESTRALES

FRANQUICIA: 1% DEL CAPITAL ASEGURADO CON FRANQUICIA MINIMA POR CATEGORIA

EJEMPLO DE ALGUNOS VEHICULOS:

1ª y 2ª CATEGORIA - MINIMA \$ 150.-		
Fiat 600 R/70	Capital \$ 11.000.-	Franquicia \$ 150.-
Renault R 6/71	.. 16.100.-	.. 161.-
Citroën 3 CV/72	.. 15.400.-	.. 154.-
3ª CATEGORIA - MINIMA \$ 250.-		
Peugeot 404/70	Capital \$ 20.000.-	Franquicia \$ 250.-
Fiat 1600/72	.. 26.300.-	.. 263.-
4ª CATEGORIA - MINIMA \$ 300.-		
Ford Falcon de Lujo/69	Capital \$ 20.000.-	Franquicia \$ 300.-
Torino TS/71	.. 31.800.-	.. 318.-
5ª CATEGORIA - MINIMA \$ 500.-		
Ford Fairlane LTD 8 cil./71	Capital \$ 32.700.-	Franquicia \$ 500.-
Dodge GTX 8 cil./72	.. 43.700.-	.. 500.-

A TARIFAS, CONDICIONES Y FRANQUICIA QUE BRINDAN UN POSITIVO BENEFICIO ECONOMICO.

* EN DEPENDENCIAS Y REPRESENTACIONES DEL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
EN TODO EL PAIS

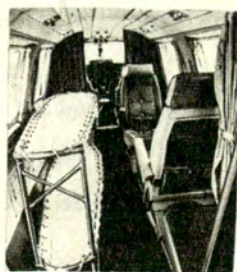
NUEVAS PUBLICACIONES EN BIBLIOTECA

Para conocimiento de los señores asociados y del público en general, se detallan los libros incorporados a la biblioteca de la Entidad.

- ANNUAIRE DE ROUTE 1972. Federation Française des Clubs Automobile.
- ANNUAIRE DES SERVICES DES CLUBS EUROPE 1972. Federation Internationale de l'Automobile.
- ANTOLOGIA DEL JOVEN RELATO LATINOAMERICANO 1972.
- ASESORIA PROVINCIAL DE DESARROLLO. Atlas de planeamiento de la provincia de Buenos Aires, 1970.
- AUTOMOBIL REVIEU 1972.
- CABBANE, Carlos. Bridge razonado, 1971. (Donación del autor.)
- CONNELL-SMITH, Gordon. El sistema interamericano, 1971.



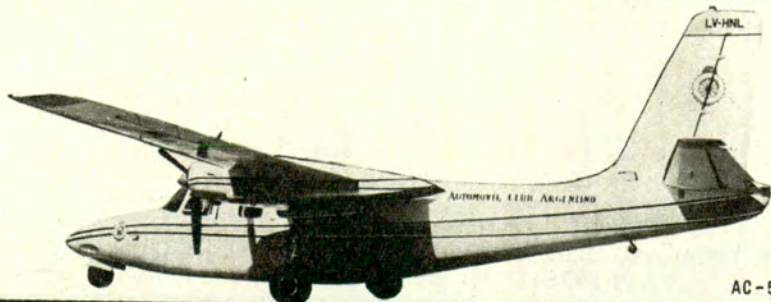
SERVICIO DE AVIACION PARA SOCIOS



EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO BRINDA ACTUALMENTE UN BENEFICIO QUE MATERIALIZA LOS OBJETIVOS QUE LA INSTITUCION FIJARA A SU SERVICIO DE AVIACION, EN OPORTUNIDAD DE SU CREACION.

LAS 3 MODERNAS UNIDADES, QUE HOY LO COMPONEN, POSIBILITAN LA SUPERVISION SERVICIAL PARA ATENDER EL MEJOR FUNCIONAMIENTO DE LAS DEPENDENCIAS EN TODO EL PAIS, PERMITIENDO LA FLEXIBILIDAD OPERATIVA DE LAS MISMAS SU CONVERSION EN AMBULANCIA AEREA, DENTRO DE LAS REGLAMENTACIONES VIGENTES.

DE ESTE MODO, SE FACILITA EL TRANSPORTE AEREO DE LOS ASOCIADOS QUE ASI LO REQUIERAN, POR ACCIDENTES, ENFERMEDAD, CARGAS ESPECIALES Y OTROS PEDIDOS QUE SE FORMULEN Y QUE PUEDAN SER ATENDIDOS DENTRO DE LA FACTIBILIDAD DEL SERVICIO.



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

INFORMES EN CASA CENTRAL Y DEPENDENCIAS PROPIAS EN TODO EL PAIS

DOCTOR FERNANDO NERY

Su fallecimiento

Con el fallecimiento del doctor Fernando Nery, ocurrido recientemente, en la ciudad de La Plata, ha perdido el automovilismo deportivo de nuestro país a una figura de singular relieve que se destacó no sólo en la práctica del deporte sino también, y de modo muy especial, por sus virtudes de caballero, su sentido de la solidaridad y su amor al deporte automotor. Estos méritos hicieron de él uno de los volantes más queridos y admirados de nuestro medio, desde varias décadas atrás, cuando empezó a competir en pruebas automovilísticas.

El doctor Nery ejercía su profesión de abogado en la ciudad de La Plata. Fue fundador y presidente de la Asociación Argentina de Volantes. El Automóvil Club Argentino tuvo en él a un brillante colaborador, no sólo como dirigente y titular de la Comisión de Automovilismo Deportivo, sino también porque en muchas ocasiones la Entidad lo designó comisario deportivo en pruebas automovilísticas para cuyo éxito el doctor Nery puso su valiosa experiencia, su entusiasmo y su desinteresada dedicación.

En el acto de su sepelio despidió sus restos en nombre del Automóvil Club Argentino el tesorero de la Comisión Asesora de la Filial La Plata de la Entidad, Dr. Carlos M. de Urraza.

DISCURSO DEL DOCTOR CARLOS M. DE URRAZA

"En nombre del Automóvil Club Argentino, me cabe el honor de despedir los restos mortales del Dr. Nery, cabal caballero, gran deportista y jurista excelente del deporte.

"Todos los aquí presentes: su familia, sus amigos, estamos compenetrados de que la figura del Dr. Nery encarna la figura del

DIRECCION DE BIBLIOTECAS PUBLICAS Y PUBLICACIONES MUNICIPALES. Cuadernos de Buenos Aires, números: 1, 4, 6, 7, 8, 10, 22, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39. (Donación del director.)

DIRECCION DE VIALIDAD PROVINCIA DE BUENOS AIRES. 6º simposio del equipo vial, 1971, y 13º Concurso sobre temas viales, 1971.

EZCURRA, Ignacio. Hasta Vietnam, 1972.

FERNANDEZ BALSANO, Oscar. Relaciones públicas y turismo, 1972.

GOMEZ, Arnaldo H. Afinación de motores, 1970.

GUIA HOTELERA Y DE TURISMO 1972. (América del Sur.)

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA Y CENSOS. Censo nacional de población, familias y viviendas, 1970 (t. 1 y 2).

LOBOS, Lina. Lo mejor de uno mismo, 1971.

LOPEZ URRUTIA, Carlos. La escuadra chilena en México, 1971.

LUX, Guy. Priorité a la vie, 1972.

LYNCH, Marta. El cruce del río, 1972.

MACDONALD, Ross. Costa bárbara, 1967.

MASON, Th. B. M. Guerra en el Pacífico, 1971.

MARTIN, Eusebia H. Qué es la investigación lingüística. 1972.

PAHLEN, Kurt. Qué es la música moderna.

PARKS, Gordon. El árbol del saber, 1964. (Donación S. P. Claudio Guerra.)

PELTRONIERI, Mario. Conducción deportiva, 1970.

PIOVENE, Guido. Las estrellas frías, 1971.

PRIETO, Jenaro. El socio, 1972.

REGLAMENTO GENERAL DE TRANSITO, Ley 13.893. A.C.A., 1971.

SEARS, Francis W. Fundamentos de física; electricidad y magnetismo, 1970.

TERCERA ASAMBLEA HISPANO-LUSO-AMERICANA, Lima, 1971.



deportista de corazón. Del hombre que dedica todas sus capacidades al culto organizado y sentido del deporte.

"El inicio de su destacada trayectoria deportiva data del Gran Premio del año 1948. Esta fecha significa la entrada, en el ámbito del deporte, de una de las figuras más señeras del deporte automotor. Fue la suya una vida dedicada al deporte de sus amores que se concretó en positivas realizaciones.

"Su eficaz y comprometida intervención en la creación de la Asociación Argentina de Volantes, le valió la justa recompensa de haber sido nombrado presidente de la misma, cargo que desempeñó con su acostumbrada capacidad, honestidad y hombría de bien hasta el año 1968. Anteriormente sus virtudes, hechas normas de su conducta, se vieron reflejadas en sus cargos de tesorero y vicepresidente de la misma Asociación.

"Su incesante actividad hizo que la reestructuración de dicha Asociación se llevara a cabo conjuntamente con el Automóvil Club Argentino, con el cual guardó estrechos vínculos de trabajo y camaradería.

"En la última etapa de su vida, era sin duda, el jurista deportivo, cuyo consejo permitió solucionar no pocos problemas que las justas deportivas traen aparejadas. Fue su serena opinión, formada en la experiencia que como veterano corredor le reconocen sus pares, y su justa apreciación sobre puntos controvertidos, lo que permitió encauzar en forma definitiva las divergencias que surgen entre grupos de hombres que, aun cuando estén animados de un mismo ideal, discrepan en la solución eventual de un problema.

"La solución siempre la aportaba el Dr. Nery, no sólo en virtud de su sapiencia del tema, sino también por el respeto que su figura señera ha implicado en el deporte automovilístico.

"Hoy es día de duelo para quienes tienen en su corazón el fervor del automovilismo, porque se ha ido el Dr. Nery. Hoy es día de duelo para quienes aprendían de sus consejos. Hoy es día de duelo para quienes creen de corazón que el automovilismo es y será un deporte para hombres de bien, de corazón sano y de coraje probado.

"Dr. Nery, en nombre del Automóvil Club Argentino, en nombre de quienes creemos que la desaparición de un hombre cabal como usted lo era, solamente es suplida por el recuerdo imperecedero de su ejemplo y enseñanzas, descanse en paz."

SUBSIDIOS POR FALLECIMIENTO

El Automóvil Club Argentino por intermedio de su Tesorería, de acuerdo con las reglamentaciones internas, abonó durante los meses de mayo y junio de 1972, treinta y dos subsidios correspondientes a fallecimientos de socios motivados por accidentes automovilísticos.

MES DE MAYO:

González, Oscar; Astudillo, Luis; Kaen, Mario; Liengme, Roger; Dulbecco, Carlos; Chamorro, Alberto; Córdoba, Carlos; Machiavello, Miguel; Marini, Carlos; Martín, Nilda; Méndez, Roberto; Marcadal, César; Merlo, Pedro; Rodríguez, Ricardo; Rodríguez, Alfredo; Piñero, Héctor; Suárez Pedreira, Gabriel; Vargas, Amelia; Villar, Ignacio; Catalano, Fernando; Micheo, Guillermo y Daniel, Máximo.

MES DE JUNIO

Harguindeguy, Nilio W.; Rehm, Eugenio; Seelmann, Juan; Garrahan, Santiago; Ronchetti, Miguel; Fernández Chaparro, Héctor; Sánchez Tello, Carlos; López Varela, Luis; Chretien, Mario y Caamaño, Leandro.

REVOLUCIONARIO PROTECTOR DE BATERIAS...

PALVID Nº X 85

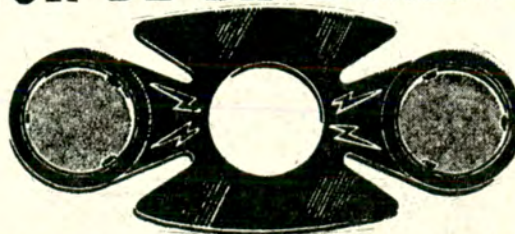
DE FACIL COLOCACION - SIN GRASA NI ADITIVOS
ELIMINA LA SULFATACION DE BORNES Y TERMINALES
SOLICITELO EN CASAS ESPECIALIZADAS Y ESTACIONES DE SERVICIO

Fabrica: PALVID S.R.L.

MONTEVIDEO 708

Buenos Aires

Teléfono 42-3937



guía PARA EL automovilista Y EL turista

DKW AUTO UNION SERVICE GARANTIZADO

CASA REY El rey del encendido y de los precios; ...mi amigo!

Distribuidor de productos:

ROHER - PRESTO LITE
HOLLEY en Carburación
Instrumental DALTON
INDIEL - LUCAS - CAV.
GAREF con licencia MAG-
NETI MARELLI para la
línea FIAT en Distribuido
res, Dinamos y Arranques.

Todo lo que Ud. necesita para la parte eléctrica de su automotor,



DESCUENTOS ESPECIALES AL GREMIO

Av. H. Yrigoyen 715/17
Tel. 253-4482 - QUILMES
Av. Dardo Rocha 672 - BERNAL OESTE
Av. H. Yrigoyen 9568 Tel. 243-4203 LOMAS

La casa más completa de Repuesto y Accesorio para su D. K. W.



MELONI Hnos.

S. A. C. I. F. I. y A.
IMPORTADORES

Legítimos y Nacionales
Adquiéralos en

ENVIOS RAPIDOS AL INTERIOR - SERVICIO MECANICO

Anexo: Planta integral de reconstrucción de motores D. K. W. Laboratorio Modelo para reacondicionamiento del cigüeñal. Trabajos Garantidos.

SOCIOS DEL A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

Av. Las Heras 3449 - 3451/53 - Tel. 71-7376 y 72-6747 - Sucursal: D. Alvarez 90 - Tel. 66-3237
Sucursal Norte: Av. Maipú 4193 - 791-5612 - Olivos

DESDE 1938
AL SERVICIO DE **DKW**

IGNACIO GIRÓ
SERIEDAD Y RESPONSABILIDAD

MECANICA INTEGRAL
CHAPA - PINTURA
REPUESTOS LEGITIMOS

UGARTECHE 3282 - Tel.: 71-4865
(All. Av. LIBERTADOR 2900)

DKW - AUTO UNION
REPUESTOS Y ACCESORIOS

D.K.TODO
NACIONALES e IMPORTADOS
ENVIOS AL INTERIOR
MONROE 2691 - T. E. 73-9275

TALLER MECANICO
HANS DELHEIM

SERVICIO APROBADO
Mecánica general

REPUESTOS LEGITIMOS
ESPECIALISTA DIPLOMADO EN FABRICA DE ALEMANIA

JUANA AZURDUY 3482
(ALTURA CABILDO 3400)
T. E. 701 - 7709

UNION MOTORS

en SU NUEVO y UNICO LOCAL DE VENTAS
CASTRO 2269

REPUESTOS Y ACCESORIOS LEGITIMOS
DKW
TODA LA LINEA
TEL.: 922-7885/5933 - Cap. Fed.

casa ambrosino
J. O. AMBROSINO - R. RUIZ

REPUESTOS
GRACIELA - GW - INSTITEC
RECAMBIO DE CIGUEÑALES
UGARTECHE 3019 - TEL. 72-6859

AUTO UNION
RECTIFICACION DE MOTORES

AUTO UNION
CUELLO Hnos
SERVICE AUTO UNION
• MECANICA • CHAPA
• PINTURA • TAPICERIA
SOCIOS A. C. A. DESCUENTO ESPECIAL
Gral. URQUIZA 630
frente HOSPITAL RAMOS MEJIA

CADILLAC
SERVICE GARANTIZADO

PIERRI, GONZALEZ y Cía.
S.R.L.

CADILLAC CHEVROLET
OLDSMOBILE
PONTIAC
REPUESTOS Y ACCESORIOS LEGITIMOS
HONDURAS 4660
(All. CANNING 1500)
Tel. 72-8434

TALLERES AVELLANEDA

Han sido habilitados los Talleres Avellaneda del Automóvil Club Argentino, situados en la intersección de las calles Olavarría y Zeballos, de esa ciudad. En esa nueva e importante dependencia se prestan los servicios de mecánica de emergencia, electricidad, carburación, alineación de direcciones, frenos y gomería.

CITROËN
SERVICE GARANTIZADO

CITROËN 2-CV
CITROËN 3-CV
amis
MECANICA INTEGRAL ESPECIALIZADA
AUTO FRAN
NEUQUEN 1020 24
TEL. 90 2548 Bs. As.

FIAT
SERVICE GARANTIZADO

FIAT
DEVOTO
MECANICA INTEGRAL
CHAPA - PINTURA
Puntualidad en entrega
Técnicos especialistas
REPUESTOS LEGITIMOS
Se aceptan trabajos
Cía de Seguros
DESCUENTO SOCIOS A.C.A.
ACEVEDO 748
Tel. 772-5397



FIAT
ALMAGRO



Servicio Especializado Integral
Mecánica - Chapa y pintura
Atendemos seguros A.C.A. y C.N.A.P.
Repuestos y Accesorios legítimos
El surtido más completo en 600, 1100, 1500, 1600 y 128 a precios incompetibles.
Ventas por mayor y menor
Estados Unidos 4339/45 - 922-3804
Adh. a London Car - City Card - Dinners - Oilcard

LA CASA MAS SURTIDA EN REPUESTOS
FIAT
EN ARGENTINA
Repar
S.R.L.
REPUESTOS Y ACCESORIOS
Av. CASEROS 3917
TEL. 922-9124/6595

FIAT
SERVICIO MECANICO INTEGRAL ESPECIALIZADO
TRABAJOS GARANTIDOS
Retiramos su vehiculo de su domicilio.
AUXILIO

Av. CORDOBA 4973 - Bs. As.
Tel. 773-4833

LANZANI & GHIOTTI
La Casa del Amortiguador
ESPECIALISTAS SUSPENSION PEUGEOT

- EMBRACUE • FRENOS
- SUSPENSION
- DIFERENCIAL
- TREN DELANTERO
- CAJA DE DIRECCION
- BALANCEO DE RUEDAS
- ALINEACION DE DIRECCION

DISTRIBUIDORES AMORTIGUADORES S.A.D.A.R.
ENVIOS AL INTERIOR

VIRREY LINIERS 227 - 47 - 65 - altura RIVADAVIA 3400 - Adm. T. E. 89-2357 Playa 89-3224

Y RECUERDE... EN REPUESTOS

LA LINEA COMPLETA LA ENCONTRARA EN:



Ventas por Mayor y Menor



Estacionamiento gratuito



SARMIENTO 3899 - Tel. 87-1852/1992 - Bs. As. - Unica dirección. No tenemos sucursales



EN SU **PEUGEOT** 403 - 404 - 504

CON SOPORTES DE ACERO TALLERES MECANICOS **SAN EDUARDO** SERVICE ESPECIALIZADO PEUGEOT

J. F. ARANGUREN 1061 • 99-8813

PEUGEOT SERVICE GARANTIZADO

TATEOSSIAN Hnos. S.A.
EL SURTIDO MAS COMPLETO EN REPUESTOS Y ACCESORIOS




PEUGEOT
IMPORTACION - FABRICACION
Socios del A. C. A. descuentos especiales.

CABELLO 3363-65
(Alt. Avda. del Libertador 2500)
T. E. 71-3952-71-8959-72-3957



SERVICE DE AUTO Sport ARGENTINA
Conc. Oficial S. R. L.
Electricidad - Chapa - Pintura
Mecánica - Alineación y balanceo
Venta de repuestos legítimos

Exposición y ventas: Av. ALVEAR 1936
Tel. 44-5502/4783 - Buenos Aires
Talleres: ARRIBENOS 3132
Tel. 701-6727 - Capital
Av. Del Libertador 6840
Tel. 782-9934/4065 - Capital

HELLER Hnos. S. R. L.

SERVICE AUTORIZADO **PEUGEOT**



TECNICOS ESPECIALISTAS
BALANCEADO ELECTRONICO.
REPUESTOS LEGITIMOS
VENTAS Y CONSIGNACIONES

Av. SAN ISIDRO 4318
ALT. AV. CABILDO 4300
Tel. 70-0325 y 701-5615

LA AMORTIGUACION DE SU **PEUGEOT** LA DEJAMOS A PLENO RENDIMIENTO CON NUESTRA MAQUINA... DE 2 VELOCIDADES

ELECTROGRAFICA DINAMOMETRICA

Véala funcionar en:
COTO Hnos. y DEL PRADO S.A.C.I.F.I.
Av. Francisco Beltró 4420/38 - Bs. As.
T. E. 53-7933/1138 y 50-1947
CONCESIONARIO OFICIAL PEUGEOT



- CAMBIAMOS Y REPARAMOS EN EL DIA • PRECIOS ESPECIALES
- CONTAMOS CON PERSONAL TECNICO ESPECIALIZADO
- GARANTIA SELLADA • CONSULTENOS
- DESCUENTOS A SOCIOS DEL A.C.A.

También ofrecemos nuestros servicios de rectificación de campanas de freno, alineación de direcciones y balanceo de ruedas, atendido por personal especializado.

BOZZI AUTOMOTORES
SOC. DE RESP. LTDA.



- MECANICA
- CHAPA
- PINTURA
- ELECTRICIDAD
- ALINEACION Y BALANCEO
- ESTACION DE SERVICIO



SUB-AGENTE **PEUGEOT**

ADM. Y TALLERES
CAVIA 3297 (alt. Av. Pte. Figueroa Alcorta 3600) Tel. 72-4207 BUENOS AIRES
VENTAS
Av. Pte. FIGUEROA ALCORTA 3533 Tel. 72-2067 BUENOS AIRES

RENAULT
SERVICE GARANTIZADO



CENTRO AUTOMOVILISTICO S.A.
REPARACIONES
EN HORAS
SALTA 1325
Tel.: 23-5673
23-8913

VOLKSWAGEN

HUSARES
VOLKSWAGEN
SERVICIO AUTORIZADO

REPUESTOS
LEGITIMOS

HUSARES 1950 - Tel: 783-0694

VOLKSWAGEN

REPUESTOS
Y PIEZAS
LEGITIMAS
IMPORTADAS
Y NACIONALES
ENVIOS AL INTERIOR

NOR TECNICA S.R.L.
MONROE 2574 - Tel. 783-2799

ESTACIONES LA RIBERA
Y COLASTINE

Han sido habilitadas en la provincia de Santa Fe las estaciones La Ribera y Colastiné, entregadas a la Entidad por Yacimientos Petrolíferos Fiscales. En las mismas se expenden combustibles (nafta común y super y gas oil) y lubricantes.

**REPUESTOS Y
ACCESORIOS**



*más pique!..
más potencia!..*

PARA COMPETICION
equipe su PEUGEOT 403-404
y 504 con

**RESORTES
ELECTRONICOS 8 K**

PARA BUJIAS

INTERIOR: Envíe cheque (\$ 24,50)
Orden: Electrónica 8 K

PIDALO EN CASAS DE
REPUESTOS PEUGEOT

Distribuidor

LAVALLE 2257 - LOCAL 19

**FIAT, OPEL
y
PEUGEOT
REPUESTOS**

La casa más surtida del mundo,
en la tradicional esquina de

**VIAMONTE
y PARANA
ORIENTACION
MECANICA S. A.**

PARANA 707
T. E. 49-1144

**PARA SU AUTOMOTOR
COMPRE LO MEJOR**



CRISTALES DE SEGURIDAD

**CON LA
SEGURIDAD
POR
DELANTE**

**CON CRISTALES DE
casa JOSE
RENTE**

PARA AUTOMOTORES

- COLOCACION EN EL ACTO
- CURVOS O PLANOS
- VENTAS
- CERRAJERIA

también
PROTECTORES DE
PARABRISAS

BILLINGHURST 2150
Tel. 82-2118 - BUENOS AIRES

ENVIOS
AL INTERIOR

CASA JULIO

S. A. C. I.

IMPORTADORES

CRISTALES DE SEGURIDAD

PARA AUTOMOTORES EN GENERAL - PROTECTORES PARA
PARABRISAS - COLOCACION Y VENTA POR MAYOR Y
MENOR - ESPECIALIDAD EN CRISTALES CURVADOS.

única dirección:

BONPLAND 1441-49

T. E. 772-5645 - 771-4294

CORRIENTES 6421/99 - T.E. 54-1036/9753



SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

CRISTALES PARA AUTOMOTORES
PROTECTORES DE PARABRISAS
COLOCACION INMEDIATA

ELASTICOS

ANGELITO

ELASTICOS
PARA TODO TIPO DE AUTOMOVILES

TREN DELANTERO COMPLETO

COLOCAMOS AMORTIGUADORES Y ESPIRALES ESPECIALES CON GARANTIA

ALINEACION Y BALANCEO ELECTRONICO

FRENOS Y EMBRAGUE

SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

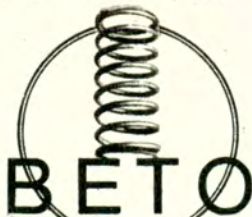
MONROE 4069 - Tel. 52 - 5262

RESORTES

SUSPENSION E INDUSTRIA

Santa Rosalía 60 - San Andrés

T. E. 758-0341/2984



COMPRE EN FABRICA
DESCUENTOS ESPECIALES

LIMPIAPARABRISAS

¡NO ESPERE QUE LLUEVA!

LECROM S.R.L.

LE BRINDA EL SURTIDO MAS COMPLETO EN EL SUPER MERCADO DEL
LIMPIAPARABRISAS

NACIONALES - AMERICANOS Y EUROPEOS
REPARACIONES - VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Esta casa no tiene sucursales

JUAN B. JUSTO 3327

Tel. 58-9951

BUENOS AIRES

SERVICE MECANICO

MECANICA INTEGRAL
CHAPA - PINTURA

TALLER MECANICO
LA BIELA

FRENOS COMPLETOS

AUTO CHICO — \$ 105.—

AUTO GRANDE — \$ 115.—

JULIAN ALVAREZ 1825

Tel: 89-8465

ELASTICOS CARMONA

COLOCACION Y VENTA DE ELASTICOS, RESORTES DE SUSPENSION Y AMORTIGUADORES (CON GARANTIA)

PERSONAL ESPECIALIZADO ATENCION INMEDIATA

MODERNO TALLER DE ALINEACION Y BALANCEO ELECTRONICO DE RUEDAS

SOCIOS DEL A.C.A. descuento especial

JUAN B. JUSTO 2033/48
T.E. 54-2598 • 77-7528
772-2721 • Buenos Aires

REVISTA AUTOCLUB

Para reclamos por fallas en la recepción de la Revista AUTOCLUB, los interesados deberán dirigirse al Tel. 83-6061, Int. 240, Oficina de Servicios Auxiliares.

TROFEOS Y MEDALLAS

COPAS TROFEOS Y MEDALLAS

CASA **BELLUNI**
FRONTI y Cia.

CANGALLO 1161
T. E. 35-1282 - 0562
BUENOS AIRES

Sucursal:
Uruguay 170
T. E. 45-9011

SOLICITE CATALOGO ILUSTRADO

NUEVOS TELEFONOS

Hostería Puerto Santa Cruz 146.
Estación de Servicio de Corrientes:
24545 y 22844.

VARIOS

CASILLA PORTABLE "CANADIENSE"

FACIL DE ARMAR

Ideal para vivienda, depósito, cuadrillas, taller, obrador, garage, fin de semana, etc.



Construida en madera cepillada nacional. Techo asfáltico acanalado. Con 1 puerta, 1 ventana. Sin piso, 3 x 3 m.

Precio en fábrica: **\$ 650.-**

Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique: 3 x 3, \$ 700.- 3 x 4, \$ 900.- 3 x 5, \$ 1.050.- 3 x 6, \$ 1.200.- Pieza 3 x 3 cocina 2 x 2 y porch \$ 1.700.- Hay otros modelos. Envíos al interior.

Solicite catálogo • Visite la fábrica

Av. CABILDO 4460 - Bs. Aires - Tel. 70-0803

ALQUILER AUTOS SIN CHOFER

DODGE - FIAT 1972

FERREYRA S.A.

AV. SAN JUAN 3522

TEL. 97-2506

«Diners - London - City»

CENTRO TURISTICO DELTA

Se lleva a conocimiento de los señores asociados que, el Centro Turístico Delta permanecerá cerrado durante el período "fuera de temporada" —del 1° de mayo al 30 de setiembre— los días martes y miércoles de cada semana, siempre y cuando no resulten días no laborables, en este caso el cese de actividades se efectuará los días inmediatos subsiguientes.

En consecuencia el servicio de restaurante que se presta en esa dependencia, será habilitado durante dicho período los días sábados, domingos, lunes y/o feriados.

HOTELES

EN BUENOS AIRES



ADHERIDO AL A.C.A.

Descuento especial a socios

170 habitaciones todas con baño, teléfono, calefacción, TV, Servicio de Cafetería.

PARAGUAY 474 - T. E. 32 - 5344 - 48

GARAJE PROPIO

hotel

EL MOLINO

A UNA CUADRA DEL CONGRESO

EL MAXIMO CONFORT
REFRIGERACION
Y CALEFACCION

BAR, RECEPCION, TELEVISION

Socios A.C.A. 70 HABITACIONES
Dto. 5 %
Y DEPARTAMENTOS
CON TELEFONO Y BAÑO PRIVADO

AV. CALLAO 164 BS. AS.

Tel. 46-8961 - 8941 - 9152 - 9112



GESTOS DE HONRADEZ

En el curso del último bimestre se registraron gestos de honradez, en los que intervinieron miembros del personal de la Entidad. Los detalles de estas acciones meritorias fueron los siguientes:

El señor Félix A. Martínez Landa, socio N° 528.234, dirigió una nota al Automóvil Club Argentino, a fin de testimoniar su agradecimiento por el gesto de honradez, puesto de manifiesto por el Jefe de Intendencia, señor Andrés Stagnaro y por el ordenanza Santiago López, al devolver un cheque al portador por valor de \$ 100, que fue extraviado dentro del edificio de la Sede Central.

Asimismo, cabe destacar el gesto de honradez del auxiliar de la Oficina Educación Vial, señor Antonio Marchielli, quien halló en la playa de vehículos de planta baja, de la Sede Central, el cheque al portador N° 137405, con cargo al Banco de la Nación Argentina, por valor de \$ 232, y lo entregó de inmediato al Gerente de esa institución.

AUXILIO MECANICO

Se recuerda a los señores asociados que los números telefónicos 82-6081/89 y 82-6091/95 deben ser utilizados exclusivamente para pedidos de auxilio mecánico.

ROSARIO

EN ROSARIO HAY UN
HOTEL REALMENTE
CONFORTABLE



plaza hotel

80 habitaciones y departamentos diseñados con estilo de avanzada, cálidos y espaciosos, con pisos totalmente alfombrados. Baños privados. Televisión, música, radio y teléfono en cada habitación. Calefacción central y aire acondicionado regulable a gusto. Salón de conferencias. Confitería en planta baja y servicio de cafetería. Y algo importantísimo: cochera para su automóvil.

BARON DE MAUA 26 - T. 65340 - ROSARIO
(Altura San Luis 1050)

Frente a las cocheras del Autom. Club Argentino



No espere que le ocurra ésto GRATIS

El radiador de su automóvil será revisado, con exclusivos instrumentos de precisión, por personal especializado.

Haga limpiar el radiador periódicamente, el excesivo calentamiento perjudica a su motor

RADIADORES AREVALO

FABRICA - SERVICE
REPARACIONES EN EL DIA
CON GARANTIA

UNICA DIRECCION Av. CORDOBA 5775/85 - Tel. 772-9730/4041/42 - Bs. As.



NOMINA DE CASAS ADHERIDAS EN TODO EL PAIS.

(Continuación)

HOTELES

PROVINCIA DE SAN LUIS

SAN LUIS

Gran Hotel España. Av. Quintana 300. Hotel 10 %

EL TRAPICHE

Hostería La Cabaña de Jhonny. Hostería (según temporada) 10/20 %

MERLO

Hotel Bosque Alegre. Pensión completa y/o alojamiento 30 %
Hotel San José. Casilla Correo 1. Hotel 10 %
Hotel San Luis. Rincón del Este. Pensión completa 10 %
Hostería Casino. Hostería 10 %

TILISARAO

Hotel Udine. Av. B. Mitre 834. Alojamiento, desayuno, merienda, almuerzo, cena 10 %

PROVINCIA DE SANTA FE

AVELLANEDA

Motel Avellaneda. Alojamiento, bar y minutas 10 %

CAÑADA DE GOMEZ

Hotel Residencial Lavalle. Lavalle 1260. Alojamiento 10 %

RECONQUISTA

Grand Hotel. Gral. Obligado 883. Hotel 10 %

ROSARIO

Benidorm Hotel. San Juan 1049. Hotel 10 %
Hotel Bilbao. Entre Ríos 332. Alojamiento 10 %
Hotel Oroño. Tucumán 2261. Alojamiento 10 %
Zurich Hotel. Mendoza 2355. Alojamiento 20 %

RUFINO

Hotel Quimi-Quipan. Santa Fe 59. Hotel 10 %

SAN JUSTO

España Hotel. 1° de Mayo y Belgrano. Alojamiento, restaurante 5 %
Parador Residencial San Justo. Ruta N° 11 - Km. 568. Motel .. 10 %

SANTA FE DE LA VERACRUZ

Hotel Corrientes. Corrientes 2520. Alojamiento 10 %
Hotel Sulpacha. Sulpacha 2375. Alojamiento 10 %
Ritz Hotel. San Martín 2766. Alojamiento 10 %

SANTA TERESA

Hostería Los Cedros. Moreno s/n. Alojamiento 10 %

SUARDI

Residencial Acotto. Alojamiento 5 %

SUNCHALES

Hotel Carlos Pellegrini. Carlos Pellegrini 397. Hotel 10 %

VENADO TUERTO

Hotel Cristal. San Martín 631. Alojamiento 5 %

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

AÑATUYA

Chaco Hotel. 25 de Mayo 56, Norte. Alojamiento 10 %

SANTIAGO DEL ESTERO

Gran Hotel Coventry. H. Yrigoyen y Chacabuco. Alojamiento 20 %
Grand Hotel II. Independencia y Avellaneda. Alojamiento 10 %
Palace Hotel. Tucumán 19. Alojamiento 10 %
Hotel Pellegrini. Pellegrini 39. Hotel 10 %
Savoy Hotel. Tucumán 39. Alojamiento 10 %

TERMAS DE RIO HONDO

Grand Hotel I. H. Yrigoyen 550 Alojamiento 10 %
Hotel Reinita. Mar del Plata 270. cuero repujado 10/15 %

PROVINCIA DE TUCUMAN

AGUILARES

Hotel Pina. Juan B. Alberdi 1222. Alojamiento, comedor 5 %

SAN MIGUEL DE TUCUMAN

Gran Hotel Premier. Crisóstomo Alvarez 510. Alojamiento 10 %
Astoria Hotel. Congreso 88. Alojamiento 10 %
Hotel Bristol. Laprida 154. Alojamiento 10 %
Hotel Claridge. Maipú 545. Alojamiento (según temporada) 10/20 %
Hotel Congreso. Congreso 74. Hotel 10 %
Hotel Crillon. Bernabé Aráoz 36. Hotel 22 %
King Hotel. Chacabuco 18. Alojamiento 10 %
Hotel Miami. Junín 580. Alojamiento 10 %
Savoy Hotel. Maipú 939. Alojamiento 10 %

ALQUILER DE AUTOS

CAPITAL FEDERAL

BARRIO NORTE

Agencia Pueyrredón. Mansilla 2524. Casamientos, viajes al interior del país, congresos 10 %

Delfino. Laprida 1129. Alquiler de automóviles sin chofer 5 %

RETIRO

Cars Express. M. T. de Alvear 628, local 21. Alquiler de automóviles sin chofer (contado) .. 10 %
Rent a Car International. Marcelo T. de Alvear 680. Alquiler de automóviles sin chofer (al contado) 10 %

PROVINCIA DE SALTA

SALTA

Norte Renta Autos. Zuviría 30. Alquiler de automóviles sin chofer 10 %

PROVINCIA DE TUCUMAN

SAN MIGUEL DE TUCUMAN

Norte Renta Autos. San Martín 867. Alquiler de automóviles sin chofer 10 %

ANTIGÜEDADES - ARTICULOS REGIONALES Y SANTERIAS

CAPITAL FEDERAL

BARRIO NORTE

Asís. Marcelo T. de Alvear 1785. Antigüedades 10 %
Galería Feldman. Junín 1142. Antigüedades 10 %

BELGRANO

Capriccio. Echeverría 2699. Antigüedades 5 %

CENTRO

Casa Josécito. Suipacha 15 y 23. Artículos regionales 5 %
Coya. Sarmiento 993/99. Artículos regionales 5 %
Durer Haus. Sarmiento 773. Artículos regionales, artesanía, regalos en general (excepto ofertas, art. de plata y platos de madera con escudos) 10 %
El Indio. Viamonte 545, Loc. 9, 11 y 13. Artículos regionales, ponchos, mantas, platería en gral. y art. de cuero crudo .. 10/15 %
El Líbano. Av. L. N. Alem 606/10. Artículos regionales 10 %
El Mexicano. 25 de Mayo 544 y 592. Artículos regionales 10 %
Platería El Gauchito. Carabelas 306. Art. regionales de nonato y cuero repujado, platería 10 %
Rancho. Florida 753, Loc. F5. Art. regionales, ponchos, mantas, Alojamiento (seg. estadía) .. 10/15 %
Tingast. Florida 142, Loc. 48. Artículos regionales en general 10 %

FLORES

Galería Tokio. Rivadavia 6843. Antigüedades 10 %

(Continuará)

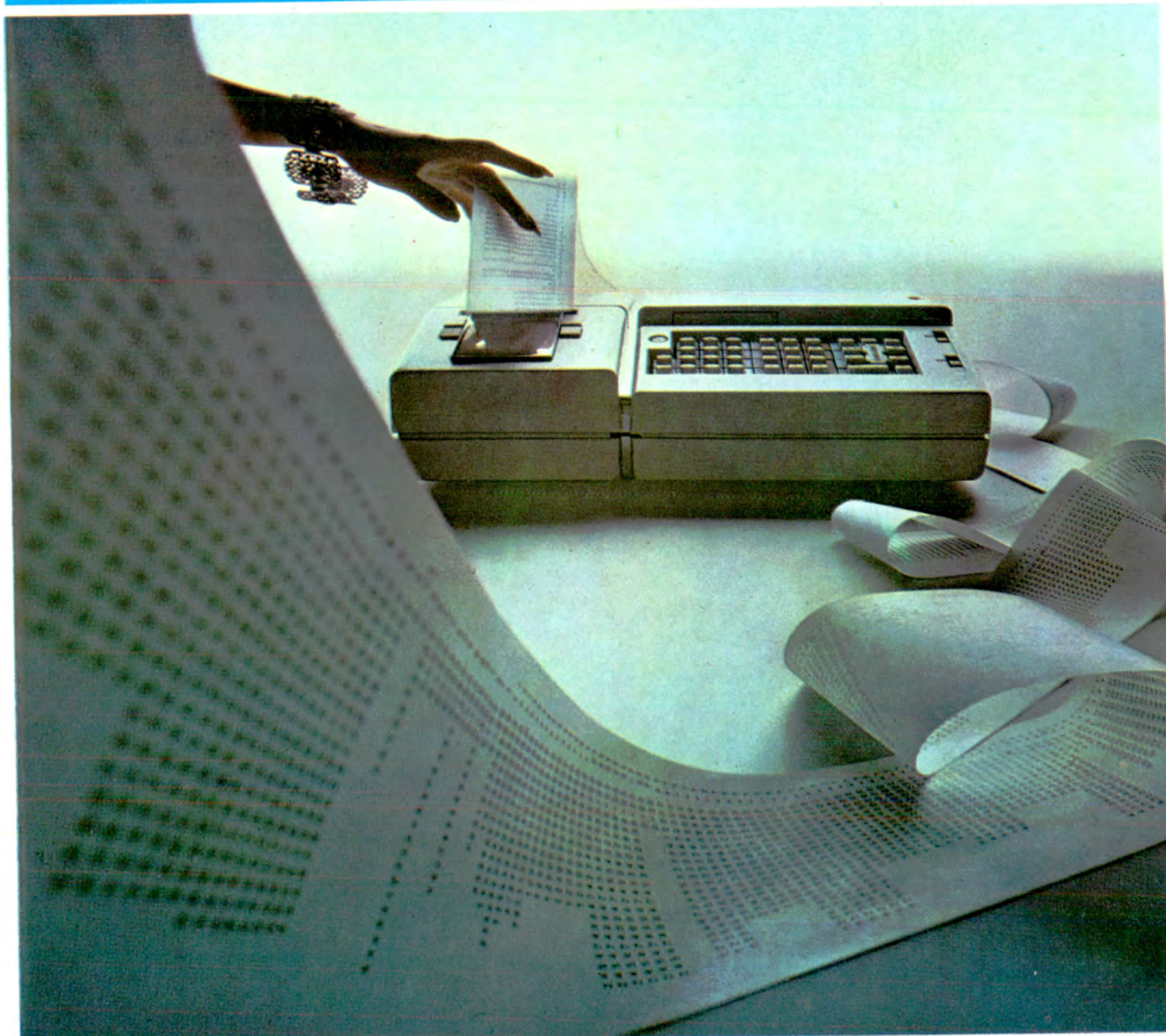
SOLICITE NOMINA COMPLETA EN CASA CENTRAL, AV. DEL LIBERTADOR 1850 - 5° PISO - OFICINA SERVICIOS ESPECIALES A SOCIOS O EN LAS DEPENDENCIAS DEL A.C.A. EN TODO EL PAIS.

Correo Argentino Central (B) Sucursal 61 B
Franqueo pagado
Concesión 4938
Tarifa reducida
Concesión 209

OLIVETTI ARGENTINA HACE ELECTRONICA: NUEVAS CALCULADORAS ELECTRONICAS IMPRESORAS LOGOS.

Al liderazgo indiscutido de OLIVETTI ARGENTINA en el campo del cálculo impreso, se añade ahora otra conquista: el cálculo impreso electrónico. Las nuevas calculadoras electrónicas impresoras

LOGOS, avaladas por el prestigio de una tecnología que es vanguardia en el mundo entero, son el resultado de ese firme paso adelante de OLIVETTI ARGENTINA en el campo de la electrónica.



OLIVETTI LOGOS 250 y 270
Tres registros operativos. Dos registros de acumulación de datos (tres en el modelo 270). Capacidad: 22 cifras, coma y signo.

Acumulación automática de productos y cocientes. Cálculo porcentual directo (en el modelo 270 también de potencias y raíces cuadradas). Hasta 15 decimales predeterminables.

olivetti

la inversión perfecta



¿HABLAMOS DEL 600?

Cada vez que un propietario de FIAT 600 se dice: "Lo que he gastado me beneficia, dura, permanece, no pierde valor y lo encuentro día a día en cada salida y en cada llegada", reconoce que lo que ha gastado también lo ha ganado, haciendo un buen negocio. Son miles y miles y miles los usuarios de FIAT 600 que lo reconocen, después de una atenta valoración del precio pagado, de la economía, de las prestaciones, de la confiabilidad, la seguridad, la estética y, por qué no, de la simpatía de su auto.

Para quien ve en el dinero bien gastado la propia afirmación de su personalidad, la inversión perfecta...

es un...
FIAT